REFERENCE LIBRARY 26 JAN 1971 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五七六八號 每份零售港幣式毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇〇號 中區分社：香港德輔道中華人行 旺角辦事處：廣東道九七六號 台北分館：中山北路三段卅四號三樓 電話：三四六一四一一號

今日隨報附送 恒生銀行七彩年畫「財神到」

越共恐怖份子

金邊繼續宵禁不准市民出街
阮文紹聲稱隨時派兵入金邊

（美聯社柬埔寨金邊廿五日電）北越和共軍週一再次炮轟金邊機場，北越襲擊首都四周防務的柬軍陣地。而北越和越共軍則據稱正佔據了機場以北的村鎮據點。美軍運輸機則繼續將軍火供給金邊。柬境內的南越軍，可能正將他們自己調遣到一個如果柬軍不能掌握日見增長的首都受脅形勢時，可以作為一個反擊力量的地位。南越總統阮文紹據說曾對美官員謂，如有需要，他可以在六小時內，將一師西貢軍調至金邊。

（合衆國際社柬埔寨金邊廿五日電）今日此間施行宵禁。一個美軍小組自共軍週五襲擊機場及海軍基地以來，粉碎了共軍之第四次恐怖行動。金邊電台：市民由下午六時至上午六時不准離開住所。

南越特種部隊返國

（路透社南越金邊廿五日電）據柬埔寨軍部的代言人稱：「越共游擊隊昨晚又向金邊國際機場作困擾性的襲擊。他們使用迫擊炮，平射炮及火箭等攜射該機場，損失情形未詳」。發言人稱：「三枚迫擊炮彈擊落在民用航空站之前面，時間是在今晨本地時間九時」。他又稱：「越共仍然在該機場週圍出現，該機場上星期五曾受襲。」該機場定於明日恢復開放，供軍機及首次民航機之出入。

進抵第三號公路 遭遇越共軍突襲

柬埔寨學生示威要求美加强援助

（美聯社越南西貢廿五日電）西貢總部星期一稱：五千三百南越特種部隊，約有半數於一月十三日已撤離，以再打通柬埔寨四號公路。

發言人稱：二千五百名軍隊已撤離，包括遊騎兵及裝甲部隊。發言人指出：「局勢已經好轉，我們不需許多部隊。」

（路透社越南西貢廿五日電）參加清除重要的第四公路的封鎖的南越軍，已開始撤離該區。一名軍事發言人今日在此間所稱。南越司令部稱：昨晚，該公路沿路之五千三百名南越軍幾有半數，而仍有二千八百名之衆，留于該處。

（路透社南越西貢廿五日電）南越軍事司令部今天宣稱，自柬埔寨四號公路撤出的南越軍，在他們移向兩國邊境時，殲滅了三十一名北越共。一司令部發言人說，二千五百參加肅清該條聯接首都和金磅遜的主要公路的南越軍，經過一週的爲重佔邊寮小徑的劇戰後，昨晚已撤出他們的陣地。發言人說，先頭部隊的突擊隊和裝甲騎兵正向通往邊界的三號公路移動。在那裏他們受到大量共軍的襲擊。

（路透社柬埔寨金邊廿五日電）約五千名青年，今日手持標語在此間美大使館門外示威，要求更多美援。紙牌寫道：「吾人祝賀尼克遜政府轟炸北越」，「願聯合國協助柬埔寨抵抗外來侵略」，彼等自稱是學生。去月該使館曾被嚴重炸毀。

（美聯社西貢二十五日電）此間美機構發言人今日否認，減少對受戰禍南越者之醫藥援助。生活雜誌在一篇社論謂，美國國際開發署對南越之醫藥援助會「大事削減」，自一

越共潛入金邊市區 破壞軍政經濟目標

機場發現小股越共 市郊尚無戰事

（泛亞社金邊廿五日電）金邊機場今晨遭受四天來之第二次襲擊，越共突擊隊以白炮向機場兵航機停泊處之區域轟擊，但規模則遠不及上週五凌晨第一次突擊時之烈，本社記者從機場之一位來人獲悉，此一襲擊並未造成重大損失，至於外傳金邊近郊已發生戰事一節，並不可信，共黨在市區內之恐怖行動並未停止，惟規模極有限，僅對少數之目標進行破壞。

（路透社柬埔寨金邊廿五日電）柬埔寨司令部發言人稱：越共又再襲擊此間早已受到重創之國際機場。彼又謂：白炮及反坦克火箭，昨晚由此間中心區五里射進該機場。

（路透社柬埔寨金邊二十五日電）越共於今晨黎明時再次以迫擊炮及小型武器攻擊金邊機場。但他們於黎明時撤出，一班首次預定飛往柬國境內之班機剛剛飛離此被破壞之機場。機場可靠人仕謂，於今晨在民航機場二百公尺外之一條村稻草屋內發現越共。黎明後，機場前邊之一條路之交通回復正常。乘客等待飛往柬國之第二大市馬德望，及深水港金磅遜，他們坐在破壞起飛室之碎瓦中。

香港兩艘貨輪 運物資到金邊

美艦隊撤出暹羅灣

（泛亞社金邊廿五日電）從香港運載物資供應金邊之兩艘貨輪，經於廿三日夜間安全抵達此間，此兩輪所運貨物有食糧與其他消費品，顯係美方在香港購貨包運者。

（美聯社西貢二十五日電）在五千名南越軍特種部隊結束打開第四號公路的戰役，宣佈該公路安全後，第七艦隊兩艘艦艇已於週一撤出暹羅灣。同時，巨型之美國空軍貨運機，繼續運載戰武器，軍火及其他戰爭物資往金邊，援助柬國陸軍，以對抗首府四週之機場及陣地受攻擊。發言人謂，六架四引擊之C一三〇運輸機於週一降落金邊，運入一百二十噸補給品，鼓舞在作戰之柬軍。由於較早時機場受到攻擊，該批飛機自週六起恢復任務，此乃出動最多飛機之一次。

南越新年停火 前綫一片沉寂

柬埔寨不停火戰事激烈

（路透社越南西貢廿六日電）南越農曆新年越共停火四天，日間清晨開始。美軍司令部報告戰場上一片沉寂。共黨游擊隊的新年停火由當地時間一時（格林威治時間週一日十七時）開始。美軍發言人謂情況依然甚為平靜。美越聯軍亦由今日當地時間十八時（格林威治時間十時）起，遵守新年停火，但柬埔寨則不停火。

（美聯社柬埔寨金邊廿四日電）金邊一項軍事報告稱：柬埔寨軍主要汽油廠星期日曾受攻擊。據最後報告稱：在首都以北九英里（十四公里）的白詈一個坦克營地，於黑夜後二小時受攻擊，該事件在擱擺。白詈於星期六較早時被攻擊，但其後被柬埔寨守衛所擊退。金邊在星期日晚仍聽到激烈開火在擱擺，但是軍警稱：槍擊之發射，幾乎完全是由於衛兵緊張而開火所致，共軍於星期日無發動在市內攻擊。

南越釋放北越戰俘 一月廿三日南越在非戰區釋放北越戰俘卅七名，中有三名願意留在南越，彼等皆是殘廢者。

波共領袖說服船塢工人復工

捷共領袖訪莫斯科

（美聯社波蘭華沙廿五日電）史捷辛數千名船塢工人聽波共新領袖吉勒向彼等發表談話後，今日已告復工，史捷辛船塢工人週六曾發動罷工，要求有更好之工作條件。靈通人士謂：吉勒乃由總理查羅斯維茲及國防部長陪同下向工人發表談話。

（美聯社捷克布拉格二十五日電）捷克共產黨通訊社報導：捷共黨領袖胡薩克在總理史特勞加及黨主席團委員畢勒克陪同下，於週一離開布拉格，飛往莫斯科作一「非官式」及友好訪問。胡薩克上次訪問莫斯科是在一九七〇年十一月，當時與蘇聯領袖商討兩黨間關係及若干蘇聯國際問題。何事問題則無透露。觀察家認爲，其此次會談會集中在同類問題上，布拉格與波恩間預定之談判可能亦在其會談議程中。

太平洋區觀光協會年會揭幕

（中央社馬尼拉廿五日電）馬可斯總統今天在第二十屆太平洋地區觀光協會年會上致開幕詞說，觀光事業現已成爲促進世界瞭解和友好的強有力工具。這項會議在馬拉坎南宮舉行的，馬可斯在開幕詞中呼籲東歐和亞洲共黨國家，敞開觀光事業的大門。他說揭不顧國會前示威行動，而進入馬拉坎南宮會代表。

千零五十萬歲至二百七十七萬元。

顧客留意 請認明六神仙商標 眞方正藥以免受欺

十粒裝 壹百粒裝

英聯邦政府註冊 專用NO.932562

喉科 兒科 良藥

六神仙 六神丸

十粒裝服用方便

驅風定驚 兒科聖藥 消炎清熱 喉科專藥

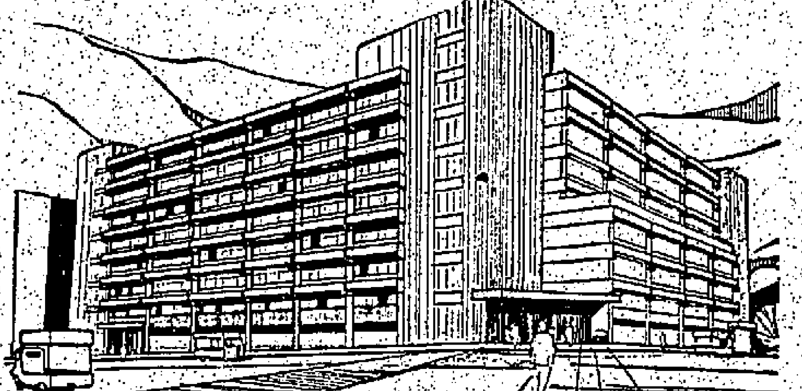
天氣乾燥 烟酒過多 喉痛聲沙 一服見效

上海萬靈藥行 香港北角堡壘街五二號 電話七八一二五五

東亞工業大廈

葵涌 打磚研道及圳邊街大單邊

成完將快築建 一月入伙



·設計新型 ·柱位特少 ·電梯四部 ·僱工容易 ·交通便利 ·工精料美

·四層只售外用自主業·

洽購處：九龍彌敦道100號 東英大廈1018室 電話：K-671151

本地盤辦事處：新界葵涌打磚研道

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪二百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時攜備身份證到荷李活道一一〇號地下粵潘先生接洽。

香和大廈

荃灣香和街新街大單邊

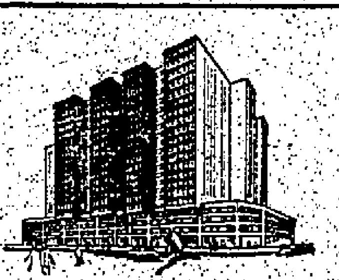
首期只付八仟 月付平過租金

九龍港通平價售 元餘十七呎每

面海向南 三面有窗 兩梯四伙 簡單寧靜 梗房間格 浴厠俱全 巴士渡輪 舉步可達 開始興建 九折預售卅天

華懋置業有限公司 H232803 H224578 H225608

安利大廈

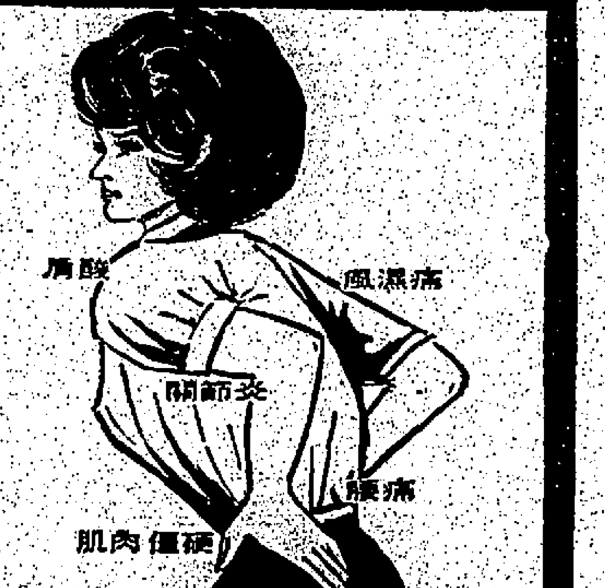


九龍鳳凰新村鳳德道4744號地段

經已入伙，即買即住

住宅光猛通爽梗房間格 三萬元起首期只付三成 便可立即入住 尚有一二樓商場及舖位出售

洽購請詢 華懋置業有限公司 H224578 H232803 H225608



"快樂循環按摩器"

可幫助你解除多種病痛 使你血脈通暢舒骨活絡 神經鬆弛睡眠安適。

歡迎參觀

NIAGARA OF HONG KONG

陳列室：香港大道中公爵行213室 電話：H-227378

We try harder

租車何處去 AVIS

「艾維士」最方便

＊「艾維士」汽車租賃公司備有各式新型房車歡迎各界人士按日按週按月或訂立長期合約租用

＊此外尚有小型値客車及大型値車以長期合約方式出租。

＊租金低廉行車哩數多少不另收費。並備有熟練司機及冷氣豪華房車歡迎隨時租用。

免費提供去泉性預約租車服務

AVIS H719237

西都飯店 （香港分店）

著名 鐵板燒、莎寶牛肉窩

香港皇后大道中50至52號 電話：H-248731—4

隱形 神耳牌 耳聾機 疝氣帶

舊瓷展覽

歡迎參觀 一律八折

藝珍 大道中·中建大厦地下

菲律賓羣衆示威 促馬可斯辭職

菲共混入學生隊中伺機攪事 三千五百菲軍保護國會大廈

（路透社菲律賓馬尼拉二十五日電）警方今日謂：他們搜尋毛派游擊隊領袖丹油，及虎克黨暗殺隊，他們恐怕此批虎克黨徒混在學生示威者中，一隊虎克黨打手乘混此間配合示威行動。馬可斯總統將於今日中午時份，在國會開幕會議前，作一重要國情咨文演說。在其演說前一小時，將有一千名示威者集合在國會大廈前，他們包括有學生，工人及退役軍人。保安人員在街上穿梭，作最後檢查馬可斯總統路綫，總統夫人與其他政府官員亦經此路。

（泛亞社馬尼拉廿五日電）菲總統馬可斯，今日在三千五百名軍隊護衛下之國會大廈內指出一九七一年乃菲律賓「調整外交政策年」。馬可斯宣佈菲政府短期內將承認蘇聯及其他社會主義國家，建立貿易及外交關係，以謀菲國現時個別新國外市場，因此有與社會主義國家通商之必要。馬可斯於第七屆國會第二次大會揭幕禮上發言時，七個工農青年團體之大示威亦已開始，但舉國所恐懼之暴動，則至少在馬可斯總統發言之時，尚未出現。三千五百名軍隊奉令絕對不許動用武器，示威團體之發言人亦自行採取措施，避免使用暴力，示威之目的爲促馬可斯辭職。

菲總統發表國情咨文 力主與蘇建交 實行全面改革 指出中共正發動外交攻勢

（路透社菲律賓馬尼拉廿五日電）馬可斯總統，今日在國會稱：菲律賓將與蘇聯及其他東歐國家展開貿易。彼在國會主持開幕儀式時發表國情咨文時稱：該國政治爲一極敗壞風氣。彼在演說之際，嚴密守衛之國會門外大陸，要求社會改革，同時要求掃除上政府之賄賂貪污事件，馬氏又謂：該國刻正探討與東歐社會主義國家建交之可能性。在外之示威者手持標語謂：「馬可斯將領導份子」「改革萬歲，打倒革命」。一切進入國會的人，均被搜身，才准入內。

（合衆國際社菲律賓馬尼拉廿五日電）馬可斯總統今日公開呼籲「民主革命」，菲律賓已燃起求改革的爆動燃火。在外交方面，他說：「一九七一年是導向與蘇聯及其他蘇維埃集團國家建立外交關係，與貿易之年，這祇是「時間問題而已。」馬可斯的國情咨文名爲「民主革命」，在嚴重軍警保護之下的國會中發表的當時，抑或以千計的示威者，被阻於木欄障之後。

此長凡六十頁的演詞，呼籲立即改變菲律賓的社會及經濟「連串的土地改革計劃，以及向有財有勢的人徵稅。他說：社會的不安是如此迫切，今年要開始改革社會秩序是最重要的。

（美聯社菲律賓馬尼拉廿五日電）馬可斯總統本日稱：「美軍逐漸撤出與日本擔負起在亞洲的經濟責任，過去一年來東南亞最重要的發展，日本在亞洲的任務日益增加。」他又說東南亞另外的重要發展是中共發動新的外交攻勢，以及東南亞較小國家的加強區域合作。」

軍隊準備 鎮壓暴亂

（合衆國際社菲律賓馬尼拉二十五日電）軍方保安隊，於今日上午三時開始移入菲律賓國會周圍的戰略據點，去應付可能發生的暴動性大規模示威巡行，及威脅總統馬可斯之生命。

陳裕清主任分析 今年國際形勢 比去年更緊張

（中央社台北廿五日電）國民黨中央四組主任陳裕清今天指出：今年的世局，將不是平靜的一年，國際局勢將比去年緊張。陳裕清是在國民黨中央總理紀念週上，以「今年世局演變的展望」爲題，分析了國際現勢。他指出：展望今年的世局，將不是平靜的一年，國際局勢比去年緊張，國際姑息氣氛則比去年消沉，我國在聯合國地位問題，雖有很多困難需要解決，但代表權可以確保。在陳裕清報告前，國民黨中央秘書長張寶樹，頒發了中央委員會暨各處組會以及黨營事業單位第十七屆員工子女獎學金，得獎的有四百零七人。張寶樹頒獎後，曾勉勵他們珍惜時光，充實知識，建立中心思想，爲國家社會服務。

社論 東美越加强合作與共軍挑戰

上星期五發動激烈的炮轟，並派敢死隊潛襲金邊飛機場，作爲感應。共方這一攻擊，更加顯示柬埔寨已成今年印度支那主戰場的性質。金邊機場直接遭受炮火傷害，這是去年三月開戰以來的第一次。此事適於倫諾總理訪問西貢那來戰小時之後發生，可以視爲共軍對柬、美、越加强合作的挑戰。

在去年十一月底有限轟炸北越和所謂「救俘作戰」之後，尼克遜總統十二月十四日向記者招待會說：「倘若北方增強兵力，（美國）轟炸北方亦在所不辭」。接着，賴德國防部長訪問南越返美，又發表了許多硬言論。

不僅如此，事實上，美國飛機在本月頭兩星期中，實施了比去年十二月十九日至廿八日對共方察哨網路、汽油庫、卡車大規模的轟炸，破壞北越貯下的一千多輛卡車，收穫五年前開始轟炸共方補給線以來最大的戰果。在北越自從去年十二月初的「運輸季節」一直至今，循胡志明路南運兵員及軍械的卡車，總數約爲五千輛，美機上述兩星期的轟炸，使北越喪失了其中的五份之一的運輸力。問題不能不說是嚴重的。

除此之外，柬埔寨第四號公路方面，東越軍一萬三千多人，自本月十三日起，由南北兩端展開鉗形攻勢，以戰車、裝甲車爲先鋒，發射大炮，機關槍、美國戰鬥轟炸機則投下炸彈，汽油彈、並發射火箭、炮支援，使用壓倒的兵力及火力，進行「三國」聯合作戰的戰爭。處於此種「三國型」的作戰情形勢之下，部署於第四號公路一帶的北越軍精銳第一師，吃了極大苦頭，河內必定十分憤怒。

當倫諾總理訪越前夕，東埔寨政府內部許多人感覺前途悲觀，認爲共方立即撥下一盆冷水。他們有消金邊機場防衛疏忽之處及弱點，籌密計劃，進行突擊，及恐怖活動，就中尤其是，對於金邊機場的攻擊，一方面暴露東埔寨政府軍的控制是多麼的脆弱，一方面反映共黨滲透是如何地可怕。這不單是東埔寨政府在物質和人員損失重大，且可能在心理作戰上發生的高度作用。

關於柬埔寨的整個形勢，據共方宣稱，已經解放了百分之七十的國土，四百萬人口（柬埔寨全國人口爲六百餘萬）。就而確而言，倘若連同雙方爭奪的地方一併計算在內，共方控制的區域確佔大部份。至於人口，則以政府控制的區域內者爲較多，這因爲政府控制區人口比較稠密，加以逃避共黨統治而流亡的難民不少。

依照倫諾政府的計劃，本來預定到去年年底時，把軍隊擴充爲二十一萬人，惟結果達成率在百分之九十以下。其中，受過正規訓練者，尚不及百分之六十，重武器，裝甲車輛等，復極缺乏，加以十五、六歲的少年兵，四十五歲以上的老兵，女兵，爲數頗多，眞正而能夠作戰的，僅爲東高棉人部隊（約六千人）和傘兵部隊（約四千人）。其餘的部隊，僅等於輔助軍，所以常被譏爲「假面的兵隊」。南越援柬之兵力，爲阮南越戰軍和美國空軍，這也正是共方目前難與柬埔寨的印度支那戰爭主要舞台的理由之一。

南越現在東埔寨作戰的部隊，已有常駐東埔寨之勢。沼南越本年度的國家預算，關於派駐東埔寨軍隊的經費，估計供給二萬二千名使用，倫諾日前訪問西貢任務繁多，其中心問題實爲要求南越加强軍事支持，金邊機場被轟擊之後，上項要求料必更爲迫切。

鑒於東埔寨空軍和其他軍用品最近遭受的損失奇重，美國已以C一三零互型運輸機緊急空運援助，品目計有武器、彈藥、部件、機條網等。至於東埔寨政府，爲了防備共方可能的新進攻起見，向首都週圍開展掃蕩戰。這自然是合理的對策。惟據東埔寨高司令部發言人宣稱，共軍二十四日晚用手提的「B四十」炮筒，發射迫擊炮及反坦克火箭炮，襲擊波成東機場，三枚迫擊炮彈落於機場的民航機場門前云。此機場距離市中心僅五英里。這說明東軍的防務仍欠週密。

金邊當局必須一方面澈底檢討本身的弱點，力求迅速改進；一方面研究共方的戰略以及其他種種手段，俾便應付。美國和南越與共黨鬥爭了數年，經驗不少，是值得東埔寨吸取的。

本港嬰兒出生 率可能回增

家庭計劃指導會醫務主任陶德教授提出警告：本港在未來十年，嬰兒出生率會逐年增高，因女子生育最多的年齡，將有增加，一九六八年曾聘來港調查人口問題的美國專家菲文教授亦曾指出：「在未來歲月中，由於第二次世界大戰出生的女嬰已長成，將使香港生育年齡婦女大爲增加，估計到一九七六年，除非到時該屆年齡婦女生育率減低百份之十五，否則，香港出生率將會再度升高。」

香港目前出生率已爲亞洲第二最低，不能不歸功於家庭計劃推行的成功。然而僅憑出生率低至穩程度，仍不足減輕人口在香港造成的壓力，因現在人口密度，與香港具有的天然條件所能接納，且因境外人士的湧入。包括合法與非法的，更加上死亡率的低降，幾足以沖銷現在出生率的低跌，倘如陶德教授所推斷，香港仍然受人口爆炸的威脅。

但使能維持目前較低的出生率，他對社會經濟的價值，仍有待於婚生育減低至於那階段，始能作眞正評價。據陶德教授指出新界農村，離島及水上居民的生育率仍高得驚人，這值得家庭計劃工作者特所注意。這些地區的居民，多接入息較低的一羣，教育兒女能力不高，當然少產爲佳，故生育率低降出於迫需，始能有助於社會與家庭的經濟調協，故家庭計劃運動以他們爲主要對象，

但向農村推行這運動，必先要有一套計劃，該比在市區更要做得深入，因新界農村仍帶點封建氣息，必要取得鄉議局合作，始能收登高一呼萬山響應之效。但爭取合作對象，不該限於個人，應推至團體。新界的民衆團體不多，各類事會不失爲領導階層組織，應該首先取得它們的合作。

在市區方面，仍不該以現在成就自滿，據家庭計劃指導調查，百分之七十六已婚婦人不想再生育，這些婦女中只有百分之四十二使用某種節育方式。這即是說，仍然有許多不想要的孩子出生，又即有許多不想再生育的婦女未知節育之方。

爲了協助應節育而未得其道的婦女所需要，家庭計劃運動在香港仍有加緊推行的必要。

泰飛機二百磅炸彈 墜落機場跑道 雖未爆炸無人搬運 暫時封閉清邁機場

（泛亞社曼谷廿五日電）泰國第二大機場清邁機場，昨日午後起暫時封閉，因落於跑道正中之一枚二百磅重炸彈雖未爆炸，但無人敢上前將之搬走，機場經已請曼谷陸軍軍械處派火藥專家前往將之炸毀，該彈係泰國空軍出擊泰北共黨游擊隊後所投剩者，不料返航時竟墜於跑道正中。

（泛亞社曼谷廿五日電）泰軍方今日下令封閉泰埔邊境，並採取嚴密戒備措施，副總理兼內長兼泰軍總司令巴博上將宣佈此訊時，謂泰高棉局勢越來越惡化，彼而之共黨已加強滲入泰境，因此泰方不得不採取封背兩國邊境之防禦措施。

美實業界有力份子 在港找尋門路 圖與中共接觸 泰經濟部反對與中共貿易

（時事社紐約二十五日電）美國「紐約時報」二十四日刊號該報駐香港特派員的報導說：美國貿易業界人士認爲與中共的關係，已是時間上的問題，因此，在香港致力於與中共有關人士，進行接觸之中。該報指出：幾位美國實業家，爲了探求與中共貿易的可能性，正在香港與中共有關人士進行非正式接觸之中。可是，中共方面的反應，則令人失望。與中共有關人士的接近，還遲遲未有進展，部分經濟專家雖然對前途頗表悲觀，但接近工作，今後將不斷推進下去。

一九六九年十二月美國政府緩和對中共貿易的若干限制以後，美國與中（共）的接觸，已正式被允許，目前，正向中共出售美國廠商的海外機構公司物資，又對於美國的戰略物資……品的香港百貨公司，對美國旅客到表示友好與歡迎。美國旅客購買中共製品，並不受限制，香港百貨公司，雖然可以將中國製品混包後郵寄美國，但美元戰後限制，卻不加送。美國實業家，對於去年中共由意大利購買八十輛大型卡車，非表關心，因爲這些卡車將需要美國的引擎和零件的緣故。

泰國堅持 反共政策

（中央社曼谷廿五日電）泰國經濟部長乃汶差納說，堅決反對與中共建立貿易關係，乃汶差納對「谷世界報」二十四日刊說：「如中共希望與泰國恢復一個正常貿易關係的話，本……」乃汶差納說，泰國的政策是反對的政策，傳與那些國家貿易，他說：「泰國遵循的是反共政策，若與中共發生貿易關係，便是相違背這項基本原則。」

南越美軍用直升機救火 一月廿三日南越西貢大火，毀建築物約三百間，後得美軍使用巨型直升機吸水在上空灑下，火勢得以控制情形。（合衆國際社無線電傳眞）

美國會第九十二屆聯席會議 尼克遜總統發表國情咨文 檢討一般情勢闡明新政策 承認美國遭遇困難深信必能克服

美總統尼克遜

今天，在全美國，各州和各城市都面對經濟困難的危機。有些地方已經在減縮重要的服務工作——例如前不久聖路易斯克里夫蘭都減縮了收集垃圾的工作。大多數都是被夾在瀕於破產和加重已極其沉重的稅賦負担之間。

有一件事足以說明地方政府費用增加的情形。前不久有一天我發現我的家鄉小城，加州爾尼亞州的惠梯爾——只有六萬七千人口——在一九七一年度的經費，竟比一九七一年美國全部聯邦政府經費還要多。

現在已經是採取新方向，再度在我們法治式中採用新的，更有創造性的平衡的時候了之。因此，讓我們把金錢用在需要的地方去。而且讓我們把所用錢的權力交給人民所在的地方去。

我建議國會撥款一百六十億元，作爲革新州和地方政府的撥款——其中五十億元作爲新的，不限使用的款項，由州及地方決定運用，而其它一百一十億元中，有十億元是由新款項內撥付，而把目前爲進行狹隘目標的撥助工作計劃所用的款項的三分之一，轉用於聯邦稅收支分用款內供六項廣泛目標——城市發展，鄉村發展，教育，運輸，職業訓練及治安——之用，但是州和地方當局對款項應該如何運用，自行決定。

聯邦政府担任巨大任務

這樣可以使聯邦對各州的援助，在下一會計年度中，總數比目前水平增加百分之二十五以上。

我送交國會的稅收分用提案中，將有規定，俾所有其它聯邦撥交州政府的款項一樣，防止種族歧視運用，而從全國人民而來的金錢，運用時有國會和全國良知所不能許可的。

在促進完成我國目標時，聯邦政府仍將繼續担任巨大而重要的任務。已經清楚而主要屬新聯邦性質的已定各式職責，仍將由聯邦政府執行。新的職責需要由聯邦政府主持或執行的——如我今晚所呼籲的福利和衛生工作——將加到聯邦政府工作中去。凡是最好由全國進行的行動，聯邦政府將會率先採取行動。但凡是州或地方政府做得更好的，我們要使他們有資源去做。

在這樣的計劃下，聯邦政府將會對各州和地方政府提供更多的金錢和較少的干預——而減少干預後，同樣數額的金錢，可以完成更多工作。

讓我們分用我們的資源。

一，挽救瀕於財政危機的州及地方政府。

二，以及使有家的人和賺薪水的人們有免受日益增加的財產稅和販資稅壓的機會。

讓我們爲了其它兩個理由來分用我們的資源

第一個理由是政府本身有關的，第二個理由是和個人有關的。

我們要面對現實。今天，大多數美國人對各級政府，簡直都覺得厭煩了。他們對允諾和實踐之間的距離，不能也不應再此容忍下去。

美國重新發揚創造精力

事實是：我們已使聯邦政府變得太強大，長成滿身肌肉，而使州和地方政府變得虛弱到近於無能。

假使我們把權力分予更多的地方，我們能使更多的地方政府更加有創造力。這樣我們可以打開道路，使全美國更新發揚起創造性的精力。

我呼籲進行這歷史性的轉變的最後一個理由，對我們每一個人來說，是更加個人化的。

在每一事物都似乎越來越大而且越複雜之際，在形成我們生活的各種力量逐漸離我們更遠而更不親切之際，一種巨大的挫折之感正蔓延伸展在這片土地上。

無論是感到被忽視的工人，是感到受壓力迫的黑人，或者是關心子女的母親，都有一種日漸增加的感覺，覺得「在較上的是各種東西，被踐踏的是人類。」

感到沮喪的數以百萬計的美國青年，今天在呼喊着：「不要問政府能爲我作什麼，而是問我能作什麼，我應怎樣貢獻，怎樣才能會使我有作用？」

（三）

日首相重申決策 保持與國府關係 日共主張北平東京建邦交

（美聯社日本東京廿五日電）佐藤首相在答覆社會黨委員長成田知巳的質詢時說：「日本與中國的戰爭狀態，由於一九五二年的日本與中華民國簽訂和約而宣告結束。」在日中（共）關係改善的過程中，佐藤首相強調指出：「日本不能夠和維持了二十一年友好關係的中華民國斷絕關係而立即承認中共。」

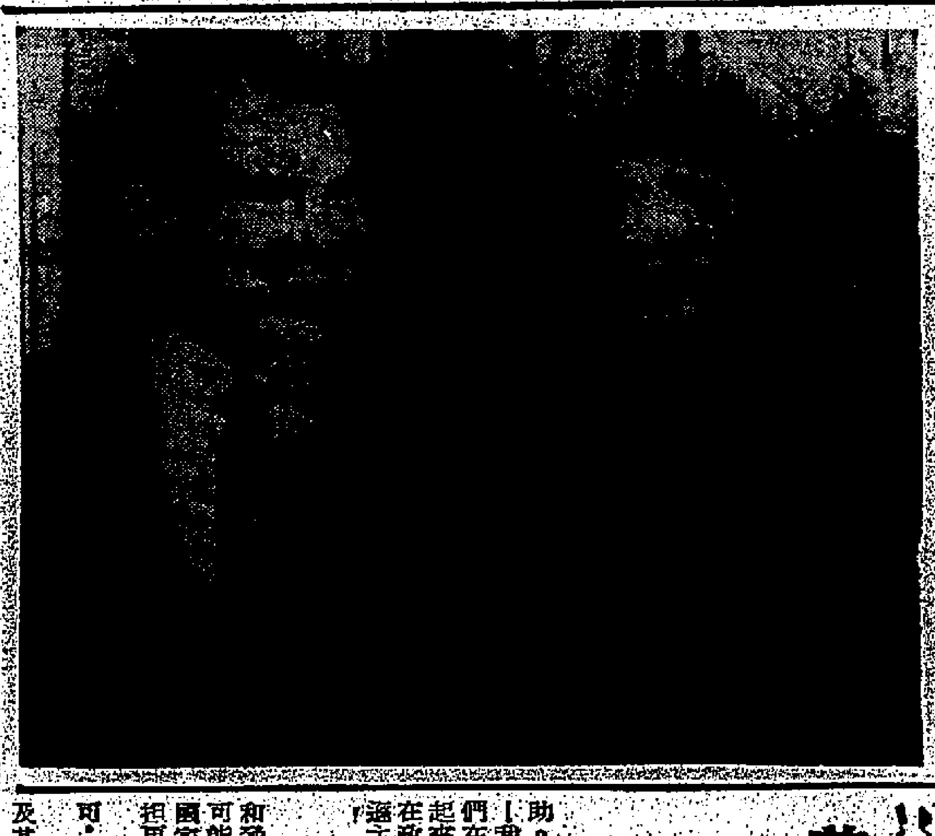
（時事社東京二十五日電）日相佐藤說，雖然他也不會向北平關門，然而他也不能放棄中華民國。他在日本國會中說：「與中華民國所有的近二十一年的條約關係，不能隨便輕易丟在一邊，」他繼續說，結果，日本必將要以「更小心」的態度來對待中國問題。

佐藤首相又說：「吉田書簡是私人信件，不是拘束政府的官方協定，因此沒有廢除或不廢除的問題。至於使用進出口銀行資金問題，仍和過去方針一樣，將按件審約情形處理。」又中國代表權問題，機續與友好國家協商，鄭重研討。

（時事社日本松山二十五日電）日本共產黨委員長宮本顯治，二十四日在此間對記者說，爲了促進與中共建交，目前在國會內由超黨派議員組織國會議員聯盟，共產黨認爲在國會外亦應建立超黨派的組織，屆時日本共產黨當派遣代表參加。

加拿大總理說得坦白 加拿大力量絕非强大 對世界不願多負責任

（路透社印度新德里廿五日電）加拿大總理杜魯多今日強調，加拿大在北平設立大使館無意替其他國家照料其特定的外交政策行動。杜氏在此結束其四天訪問之際，於飛錫蘭之一小時前，在記者會上說，加拿大不想將世界的責任放在自己肩上。他說：「我們不想試圖或者是搖入開端，解決中，不管這問題是經濟的、軍事的、或者是世界各國的戰略性的。」他又說，加拿大是一個中庸之道的溫和國家，它沒有無制的人力或財力。杜氏曾被問到他，否會爲尼克遜總統與中共重建外交關係而作仲裁，或者是其後向中共威脅者來西亞總理拉曼克的東南亞中立政策。



尼克遜與聖詩歌唱家 一月廿四日華府白宮舉行星期日崇拜後，尼克遜總統與宗教歌者華遜氏（右）之合照。華遜氏現年七十歲，原爲戲合及電影界著名女歌星，及後改爲專門宗教聖詩歌唱家。（合衆國際社無線電傳眞）

尼克遜提預算案 二千三百億美元 春水說和談仍有可能

（合衆國際社美國華盛頓廿五日電）白宮方面人士今日稱，尼克遜總統週五向國會提出之預算案，總數將爲創紀錄之二千二百九十二億美元，其中包括逾一百億美元之赤字在內。

（法新社法國巴黎廿五日電）參加巴黎越戰和談的北越代表團長春水，今天說他不排除與美方首席代表布魯士作秘密會談的可能性。作爲被邀來賓在英美記者協會的午餐會上，他強調北越尋求和解越戰。

（合衆國際社日本東京廿五日電）東京每日新聞報今日在封面版刊出一段消息，謂美國要求日本到一九七三年中期開始負起沖繩島的空防責任，這消息頗引起日本朝野各界之驚奇。查自從二次大戰結束以來，沖繩島已成爲駐遠東美軍的主要航空及後勤基地，美國雖已答允於一九七二年把該島交還日本，但日本防衛廳在擬訂第四個五年國防建設中的預算開支，其中用在沖繩島的并不多，由此可見日本政府預期美國之把島上的軍事設施，移交於日本的手續必分期緩步進行。

美助理國務卿葛瑞恩 在遠東美國評議會報告 尼克遜主義之進展情況

這一切都有日益增加的區域繁榮和合作的趨勢。東亞國家現在已經知道我們是貫行一致的——我們真是在減削我們的軍事活動，我們希望他們在自己的國家內防衛上提供更多力量。他們正起來担承這項艱鉅工作。我們初次見到東亞各國在政治及安全事務上開始擴大合作。我肯定尼克遜主義已有助於促進這一過程。

需要繼續支持

我所強調指出的是：東亞各國對自己的安全和發展，以及對支持鄰國的安全和發展有擔負大部分可能提供貢獻之必要。我還應當指出：其它發達國家，尤其是日本，對東亞發展中的各國，有負担更多經濟援助的必要。

但是，至少有三方面仍非有美國繼續支持不可：

第一、假使我們要使我們減少在東亞的軍事及其它活動而不致於促起令人難以承受的危險，我們就必須協助那些國家自行加強防衛力量。爲了達成這一目的，今後幾年中我們的經濟和軍事援助或許還要增加。但是我們在撤軍中將節省數以十億計的美元，而我們新的援助所需款項則僅以百萬美元計算。

我相信國會是瞭解這一點的，正如上個月中國會迅速通過我們的附加援助撥款之要求所顯示的那樣。撥款中有近五億美元是指定供在東亞推進這類目的用的。其中包括（一）開始使韓國武裝部隊現代化——這是必須和我們撤出部隊之際同時進行的行動——所需費用；（二）協助提供柬埔寨的費用，這些部隊在過去六個月中增加了四倍，而且我可以附帶說一句，這顯示出其忠貞和鬥志；（三）以及推進尼克遜主義成敗所繫的越戰越南化計劃的款項。

其次我們要保證我們的政策，特別是在經濟部門中，不會削弱各該國國家自立的能力。在這方面，我們業已要求國會立法，使發展中的國家可以向美國作更多的輸出，而且我們還鼓勵其它發達國家對發展中的各國的輸出，予以優惠關稅待遇。我們在處理自己的剩餘物資時，也要很審慎，免至對我們要求分担它們自身防衛負担的國家，造成不利於它們外匯收入的影響。對於只輸出單一基本商品而十分依賴外匯的國家，這一點尤其真切。

最後，也許特別重要的，我希望強調指出，不應該意味到我們的私人範圍的海外活動和介入的減少，或者我們的商業和投資活動，或者甚於美國旅遊人士的新辦法是期業各項工作計劃，有更大的伸縮性，以支持及刺激美國投資流入發展中的地區去。這些投資對於協助完成尼克遜主義期望的目標，將發生重大作用。

概括言之，我們是在不削弱我們在東亞的承諾下進行協助我們的友邦和盟國，以發展它們個別和整體防衛力量。它們歡迎而且接受這項挑戰，因爲它們也想亞洲問題獲得亞洲方式的解決。要改進它們自己的命運，只能由這些國家自己來作出根本的決定；但是，我們相信，我們遵照尼克遜主義所採取的種種政策，對達成我們和他們所要完成的各項目標，有很實大的貢獻。不少事情尚待完成，但是我們已經作了一個令人鼓舞的開端。（續完）

三軍歡度春節 舉辦除夕晚會 馬祖軍民同樂喜氣迎人 金門舞龍舞獅不忘戒備

（中央社台北廿五日電）中華民國三軍，將分別舉辦團拜，會餐，和春節聯歡晚會，歡度六十年春節。陸軍總部全體官兵，將于明天舉辦除夕會餐，由總司令于豪章上將主持，晚間將舉辦春節聯歡會。海軍總部全體官兵，將自明天起舉辦除夕大會餐，晚會，摸彩，團拜及春節聯歡會。海軍總司令宋長志上將，政戰部主任王昇中將，也將自明天到各特種部隊慰問官兵。空軍總部全體官兵，將于明天舉辦除夕會餐，由總司令陳衣凡上將主持。空總春節團拜，定廿七日舉行。聯勤總司令劉[illegible]凱上將，今天中午在總部體育館，以春節團聚，款待全體官兵和員工，聯勤政戰部主任劉紹英少將，並于今天下午代表總司令，到台北市各地，慰問春節期間在各地服勤官兵。警備總部全體官兵，今晚舉辦除夕大會餐，由總司令尹俊上將主持。此外，三軍各級部隊，機場，學校，醫院，也分別在駐地舉辦各種活動，以及軍民聯歡會，與民衆共度春節。

（中央社馬祖廿五日電）馬祖在加強戒備之餘，依然洋溢着一片歡樂，前線的軍民正以無比歡欣鼓舞的心情，迎接這具有傳統意義的農曆新年。各軍部隊都宰了他們自己飼養的豬仔，以慰勞他們一年來的辛勤，民間各家戶商店，也都張燈結綵迎接新春的來臨。

（中央社金門廿三日電）金門前線軍民，正積極籌備歡度春節，他們將在提高警覺加強戒備下，展開慶節活動。前線駐軍和民衆同歡

今日本報新聞精華

小販管理隊將擴大組織 小販管理隊有擴大組織計劃，原定名額爲五百三十人，但現有一百四十個空缺，青年人對此等職務不感興趣。（第一張第一頁）

縱火疑案再拘獲兩男子 干諾道中縱火疑案，前拘獲三人，涉嫌有關，警方昨凌晨分別出動西區及紅磡，再拘獲兩人，至昨夕仍在查訊中。從場炸掘出屍體一具，爲已成焦炭，無從辨認。（第一張第四頁）

各界紛紛解囊響應助學 各界善長仁翁響應救童助學，紛紛慨解義囊，本報昨收善款伍千餘元，貧童受惠不淺。（第二張第二頁）

調解勞資糾紛八成解決 勞工處勞資關係組去年處理勞資事件三千餘宗，其中約有八成獲得調解成功。（第九張第一頁）

港大康寧堂事件有結果 學生卅二名被校方警告及記名，利瑪竇堂宿舍及大學堂宿舍之學生須賠償康寧堂損失八千餘元。（第五張第三頁）

工商年帳收回達八成半 歲底貨賬續有良好表現，入口批發商收回帳項成績已達八成半，工商安渡殘年。商家帳項收回額增，工廠亦出乎意外好景。今年果欄帳賬極少，顯示商場援借納入常軌。倒據事件尚未發生，料其餘一成半，今除夕可望收齊。（第六張第一頁）

長洲獲撥地建學體中心 長洲已獲政府撥地，在山頂興建學界體育中心，地方人士多年籌備獲得實現，決定期舉行奠基。（第三張第三頁）

CITY HALL LIBRARY

兩派血戰凡十二小時
烏干達陸軍稱政變已告成功
電台廣播總統奧波特已被推翻
烏人民燃放砲竹支持軍方接管

（美聯社烏干達金巴拉二十五日電）三年部隊敵對派系經過十二小時流血戰事後，陸軍於週一擊稱，已推翻烏干達總統奧波特。烏干達電台於本下午四時廣播聲稱，由於缺乏軍方支持，已罷黜奧波特，自週一較早時發生戰事後，此乃電台首次聲明，一名陸軍軍官廣播謂，權力已交回「軍隊」。

（法新社烏干達廿五日電）喧鬧之群衆，今日在此間之街道上，燃放炮竹，熱烈支持一項軍事接管之宣佈，滿載歐洲人之貨車及巴士在該處遊人，有部份人並高呼加巴卡萬歲之口號，但當彼等要求宣佈軍事接管及宣佈政治犯將予釋放之際，該市之市郊仍能聽聞零星之槍聲。

（路透社印度孟買廿五日電）烏干達總統奧波特今天由新加坡的英聯邦會議抵此時，對金巴拉之火災和軍隊叛變事拒不置評。總統只在聖告克斯機場逗留片刻，他的東非航空公司的VC十型飛機，係經由喀拉蚩及亞丁飛奈羅比的。

總統奧波特離國未返
烏干達傳軍變
首府附近發生槍擊及爆炸事件
政府宣佈關閉安特比國際機場

（你透社肯雅內羅比二十五日電）機場人士在此間訊，烏干達安特比國際機場今日關閉，此間接獲報導謂，在金巴拉首府附近發生槍擊及爆炸事件。

東非航空公司機師在離安特比機場十八哩處轉返內羅比。因地面控制人員對機師謂，安定情勢已「嚴重惡化」。

烏干達機場控制人員又謂：「我們聲稱不要降落，我現正關閉機場」。

由於「安全情勢」，機師將飛返肯雅之決定，告知機上乘客。

較早時，烏國機長獲悉安特比機場平靜，可安全降落。機場人士謂「兩架飛機於今晨飛越安特比後轉道至外羅比，其中一架是自倫敦起飛。原因是地面有霧所致。」

（法新社烏干達內羅比廿五日電）據此間得接消息：烏干達首都金巴拉今晨突聞濃密的步槍聲，歷一小時半之久才停息，槍聲似係來自營房方面，原因未明，烏干達總統奧波特最近到星洲出席聯邦總理會議，已定期今晚返國來。

（綜合報導）美聯社、路透社、合衆社、斯社，內羅比廿五日電，根據到達此間的報導稱，陸軍坦克車及軍隊，於週一很早在烏干達首都金巴拉市上出現。這些報導稱市內曾有「很多射擊」。據稱，配備軍武裝的軍隊，駐守所有進入首都的通路，及在重要的據點及建築物佈防。槍聲延續約一小時半，顯然是由陸軍營房發出的。

烏干達總統奧波特，定於週一由星加坡參加聯邦高峯會議後回國。他曾於一九六九年十二月遇刺，面部受傷，但逃過大難，安然無恙。

據到達此間的一項報導稱，在金巴拉聽到猛烈爆炸聲，奧波特總統在該市郊區的官邸有坦克車環繞。

據法國大使館一發言人說，大使於今日很早被庇守在他寓所附近的，一輛裝甲車發出槍聲驚醒。該發言人說，這裝甲車是向寓康柏射擊。

報導稱軍隊同時圍攻國會，該處曾發生很多槍擊。

英國高級行政公署發言人，同時證實市內曾有槍擊，及已在觀查中。

在新加坡方面，烏干達官員說，奧波特總統定於今日回國，對於今晨在金巴拉發生槍擊及爆炸的報導，完全無所知。

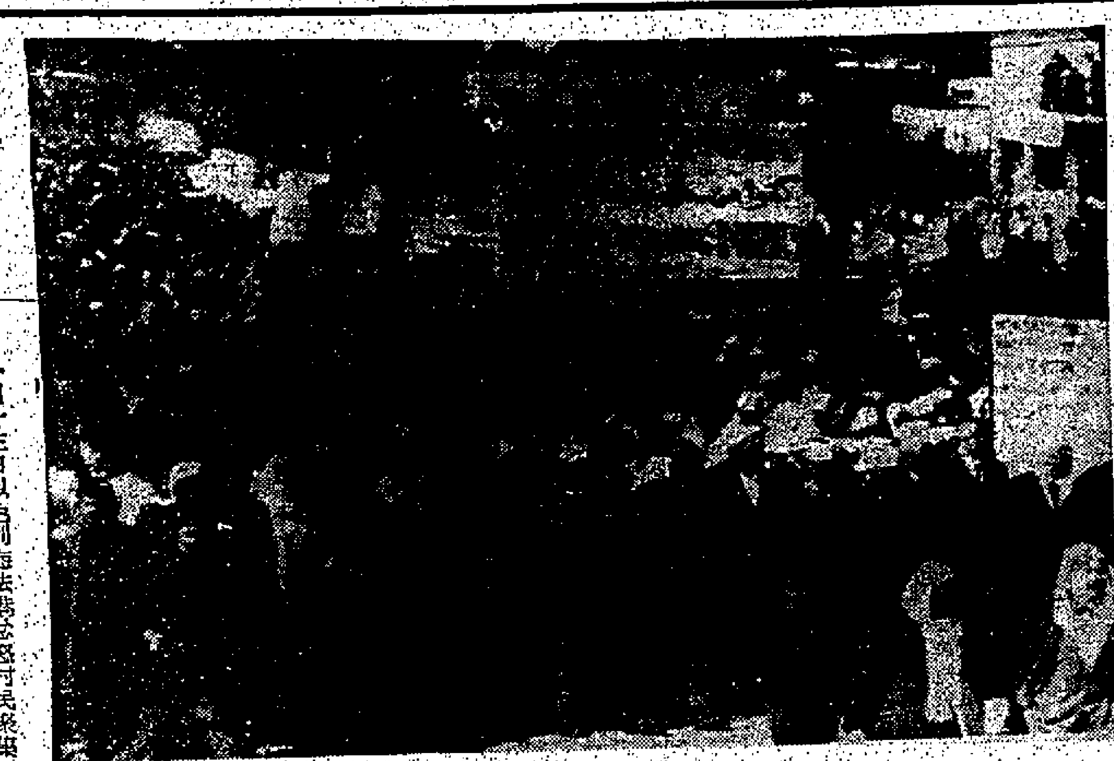
據一烏干達外交部官員說，「我們對這些報導全不知情。」

烏干達政變醞釀已久
南北兩方不和 陸軍日益分化

（法新社肯雅內羅比二十五日電）靈通的觀察家今日在此間謂，由於部落之歧異，烏干達陸軍動亂事件已醞釀已久，該人仕謂，北方人與南方人間的歧異，已嚴重引到陸軍。參謀長艾敏將軍自階級中崛起，渠較接近下級軍官。不過大部軍團屬於不同部落。

觀察家謂，由於該國北部暗殺事件，使情勢惡化，渠爲該區司令官。

渠被視爲艾敏將軍之最可能承繼人。當奧波特於一九六九年十二月十九日離開一項政治會議，爲人企圖暗害，於數日後，艾敏亦爲人暗殺。該時，艾敏將軍能控制軍隊甚多，並支持中央政府，渠能避免壞情勢發展，此乃改助於總統及烏干達人民會議之聲望。儘管金巴拉今日勢亂，可沿出反對奧波特總統之社會主義政策，支持陸軍派系，而他們則正好企圖作政策。



海法港村民示威 一月廿三日以色列海法港忿怒村民聚集開會反對阿拉伯游擊隊上星期將一名村民斬頭。彼等決議實施報復措形。（合衆國際社無線電傳眞）

烏干達發生流血政變
參謀長傳已被殺
烏部隊司令亦將爲行刺對象

（法新社烏干達內羅比廿五日電）據抵此之消息稱，日報稱於今晨較早幾小時前一軍營槍火後，軍隊今晨已將金巴拉和烏干達其他地方隔離開。據稱，一軍方高派首領企圖奪取總參謀長艾敏之職。艾氏現不知去向。有謠言說艾敏已在戰爭中被殺。軍隊已包圍國會大廈和總統奧波特的辦公室，並告知居民不要出外。

（路透社烏干達金巴拉廿五日電）坦克及萊福武器響聲，及爆炸聲，擊破了今早此間之寧靜氣氛。而間歇性之射擊在數小時後仍然繼續。軍隊穿插街上，但未獲悉傷亡發生。未證實消息稱，烏干達武裝部隊司令會被人企圖行刺。

蘇聯特務扮嬉皮士探聽情報

（美聯社倫敦廿五日電）一名地下組織專家警告，蘇聯秘密特務扮作退學青年，混入英國嬉皮士運動中。倫敦地下刊物「朋友」最新一期說，這些偽裝的蘇聯人並非企圖生事，而是設法研究，嬉皮士的生，習慣，以便從事「實研究西方的地下運動」。

政變與反政變爭持熾烈
烏干達軍隊包圍金巴拉國會大廈
英政府呼籲居烏英人保持鎮定

（路透社烏干達金巴拉廿五日電）經一夜之坦克、步槍及小型武器射擊之後，軍隊今晨包圍金巴拉之國會大廈，包括該處係總統辦公室之地點。烏干達電台放棄其平時當地時間上午六時之新聞廣播，而繼續播放軍樂。據報，軍隊亦包圍國會大廈不遠之烏干達電台。人民不接近國會大廈，金巴拉中心區之交通，較平時疏落。很多街道上，可看到坦克遺下之痕跡。立時未知槍戰時所引致之傷亡人數，槍擊事件係於午夜後不久展開，持續至八時左右。一項未經證實之報導謂，射擊事件，係與企圖殺害烏干達武裝部隊司令有關。

（美聯社烏干達金巴拉廿五日電）當消息報導發生政變及反政變之際，烏干達陸軍部隊今日（週一）在此間發生武裝戰鬥。據報有不少非洲人在安德貝國際機場喪生，因一坦克砲彈擊中前門入口處。烏干達總統奧波特今日由星加坡聯邦會議返回此間。據一消息人士謂戰鬥似乎涉及親奧波特派系及反奧波特派系。據報發生激戰，該處距金巴拉約七哩。未經證實之報導謂，英方面曾企圖殺害烏干達武裝部隊司令艾敏少將。有消息謂，艾敏已遭拘捕。

（美聯社英國倫敦廿五日電）英政府已呼籲居於烏干達的七千英人不要出外，直至包括對香巴拉機場的混亂的那情況澄清。外交部發言人週一說：「我們不知道是誰打誰。」

人人知道吸烟有害 依然吸烟

（路透社英國倫敦廿五日電）反吸烟運動在廣泛推行，但世界以百萬計吸烟者，對他們健康之警告依然不關心。主要世界吸烟一項調查所示：政府反吸烟措施，方法廣泛。但國際一項聲明佈告，已使大多數吸烟人士注意到他們所冒的危險。政府目前感到進退維谷的事，就是一方面能在烟草方面徵收大量稅收，但另一方面他們熟知吸烟將嚴重影響人們生活健康及生產。來自美國、加拿大之兩項佈告強調：就算烟支銷售減少，將有更多健康之工人工作，這便補償烟草稅收減少之損失。法、日、義等之烟草工業，爲國家專利。近世紀中，香烟銷量仍高，儘管各方之警告。世界主要吸烟國爲美國。英國烟草調查委員會稱：美國是參加調查的廿國中任何一國爲多。儘管一九六二年香烟廣告被禁，但在過去四十年間，英國大烟者烟銷量呈穩增加，而肺癌致死之人數亦告增，荷蘭政府稱：該國每年因吸烟引起心臟病及肺癌致死之人數，高達一萬人。若干吸烟者謂：不吸烟人士，性生活較完善。

開羅間接傳來消息
利比亞與叙利亞 擬組織聯邦政府
舉行全民投票選舉聯邦總統

（路透社埃及開羅廿五日電）據此間接獲消息謂，利比亞及叙利亞不久舉行全民投票，選舉聯邦總統。

中東通訊社說：利比亞年青軍人領袖卡達菲昨晚在的黎波里附近的集會上作此宣佈。卡達菲中校說：他不會充當總統候選人，又說：「我是軍人，並非政客」，聽衆對他的宣佈，覺得驚奇。

「金字塔」報今天報導：叙利亞將在未來數天決定制憲步驟，並準備全國舉行公民投票。

（美聯社約旦安曼廿四日電）約旦王胡辛政府星期日指責巴勒斯坦游擊隊領袖，企圖擬定步驟，創立一個分離巴勒斯坦國。安曼電台廣播政府之聲明，指責游擊隊領袖旨在達到這個目標，反而放棄「驅逐以色列」的任務。胡辛王雖然答應一旦收復爲以色列佔領的巴勒斯坦人舉行公投，但政府認爲成立分立的巴勒斯坦國的意念爲國內的分裂。

增工資百分十五 不足此數有得斟
英郵電工人態度極強硬

（路透社英國倫敦廿五日電）英國的郵政工人今天已進入第六天罷工，並決定爲他們的高工資而加強行動。工會領袖昨天決定要求其他工會的幫助，以便在他們要求增加百分十五工資的爭論中，使對方別無選擇。

彼籲請「停止」一切郵務路和運輸工人將件運輸，在要求隔離英國和的郵政工會則渴求制上由英格蘭通過該處分發到世界各國的郵件。

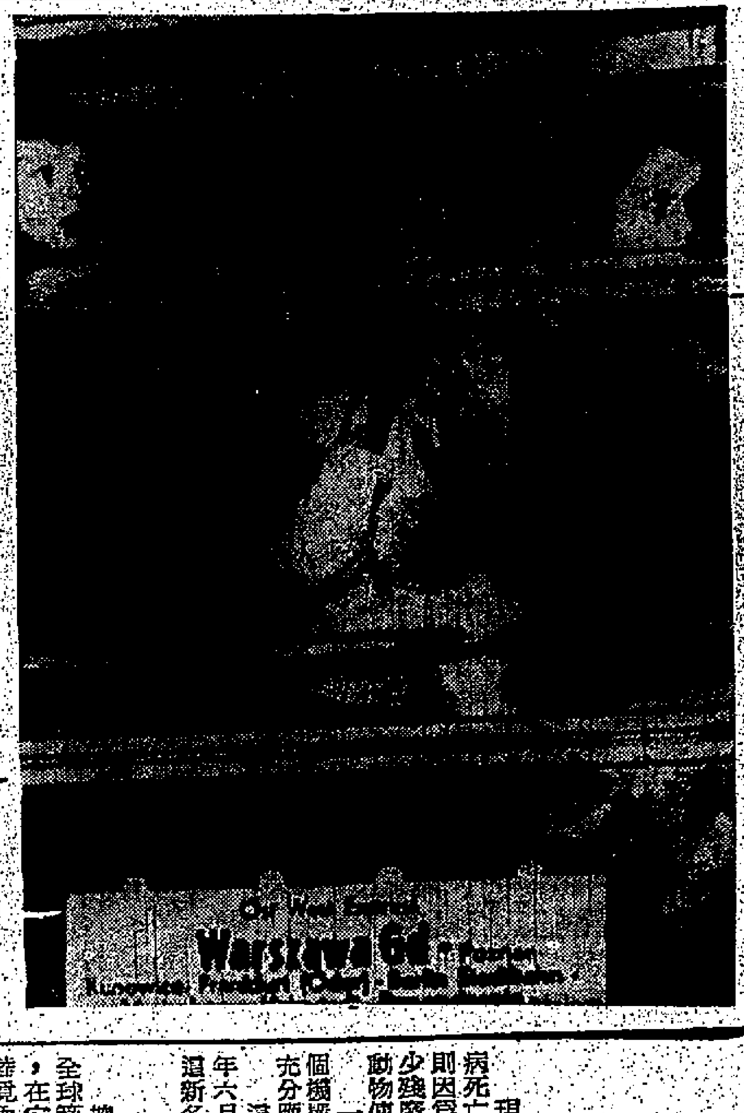
這些「遲滯」手段，很可能在公衆中引起相當鎮靜的反應——而其效果也已因被壞罷工者的繼續電話服務和私人組織的「海盜式」服務而受到挫折。

會產羅工資百分之八的郵局領導人，

（法新社英國倫敦廿四日電）英國的郵務罷工星期一已進入第六日，郵務工會的領袖宣佈謂：「我們一致決定繼續罷工下去。」郵務工會幹事部昨晚開會討論歷五小時。議決由工會基金撥出十萬鎊，加以其他工會之財政幫忙，以支持繼續罷工。

郵務工會所提的加薪要求，仍堅持爲增加百分之十五。

（倫敦廿四日美聯社電）英國郵局的罷工工人領袖於星期晚同意在這一次糾紛中接受仲裁。自星期三以來，這一次罷工已使全國郵務陷於癱瘓。郵務工會總書記傑克遜在電視節目中作出讓步。以前拒絕仲裁的傑克遜作出此種讓步，是在該工會執行委員會經過四小時會議之後。傑克遜說，這一次罷工的能否解決，將視任何仲裁委員會的主席人選而定。郵政管理局代局長雷蘭說：「我一向認爲仲裁是解決的正當途徑，我定然高興與傑克遜談商關於一位能爲雙方接納的主席人選。」這是此次全國性罷工的雙方暗示有和平解決可能的第一次行動。雷蘭說，他將於星期一打電話給傑克遜，開始商量關於仲裁解決方法。按，傑克遜上電視之前的不久，郵務工會執行委員會投票表決繼續罷工。



西德僑民返波蘭 西德與波蘭最近簽立友好條約後，一月廿三日即有一隊西德僑民携同眷屬復員，車抵波蘭華沙城情形。（合衆國際社無線電傳眞）

死亡成爲現代生活悲劇
美國疾病控制中心 協助各國防止疾病

現代生活中的悲劇之一就是每年有許多人因病死亡，而這些病原是可以防止的，還有不少人則因爲這些疾病而受到不必要的痛苦，不過和多少幾麼。由人直接傳染給人，或者由昆虫或其它動物傳染給人的傳染病，都有這種影響。

一九四六年，美國政府的公共衞生局設立一個機構，其主要工作在使現代防治技術能普及而充分應用於此等疾病之中。

這個機構原名爲全國傳染病中心，一九七〇年六月改名爲「疾病控制中心」，簡稱C.D.C.這新名更能正確反映它逐漸擔負起來的工作。

防治世界性傳染病

控制中心總部設在喬治亞州大西洋城，進行全球範圍的防治傳染病工作，探覓滋長中的危機，在它沒有發展成疫病前遏止之。它努力在各大陸覓取致病及傳病的媒介。結果有無數的人免於致病，無數的人免於死亡。

例如，數千年來爲害人類的天花，是十分險惡的傳染病，往往使千數病人因而死亡。美國幾乎人人種痘，因此二十多年中沒有在美發生天花。但是中非和西非，每年約有七千宗天花發生。一九六七年，控制中心發動五年運動，在二十個西非及中非國家中爲每一個人種痘。

美國國際發展總署撥款，由控制中心供應疫苗，種痘用的噴射注射器以及供鄉村運送工作人員及供應品用的車輛。參加該項工作的政府提供醫師和護士以及其它人員，並付出當地工作費用。控制中心的專家任顧問。

一九六九年——在該運動開始後兩年，工作人員和官員們在尼日爾舉行慶典，祝賀完成一次種痘。十一國報告說，近來它們境內沒有見天花病例，另外九國僅有少數新的病例。

該控制中心主任申蕭博士說，到目前爲止，該區始終無天花區。他說：「至少要兩年的見新病例，我們的進展吹響了戰勝一種可怕而惡毒的疾病的號角，我們要繼續警戒，進行病案調查及種痘工作，直到天花在非洲被消滅後爲止。」

在麻疹方面，醫藥史上可能出現同樣的里程碑。在六十年代中期，麻疹流行全球，有人認爲每一兒童都傳染過這種疾病。但是在一九七〇年中，由於近年防疫注射普及，這種疾病在美國已認爲罕見了。

麻疹多數無害

麻疹本身多數無害，但是平均每六個病例中有一宗會引致併發症，在每千宗病例中，併發症有極其兇惡而造成像智力遲鈍，耳聾或盲眼之類的永久殘疾。該病在熱帶非洲國內引起疾病更爲兇惡，原因未詳。控制中心和對付天花一樣，在中非和西非發動預防工作，兒童染病者爲數不斷減少。

美國對世界衞生組織在全球撲滅瘧疾的工作，由該控制中心負責提供最大貢獻，該控制中心在這貢獻中已在薩爾瓦多建立一個實地研究站，在菲律賓開一個訓練撲滅瘧疾技術人員的學校，該中心在中美、南美、加勒比、亞洲和非洲十八個國家中協助撲滅瘧疾工作。

該控制中心已將疾病報告制度加以改良，使傳染病在發展初期中就能偵察到，該中心往往到疾病敗自和分佈範圍增加的早期警告時，會促使當地官員留心。它的專家時常實地確定病源，提出應付方法，中心設有化驗室供專門人員進行此種工作，最近該中心派了一個十四人的工作隊到爪哇夫，三週內遏止了猩紅熱的蔓延。

該中心在幾年中進行了近百次主要傳染病的調查工作，最近幾次工作和流行性感冒病原體有關，這種病原體經常有新品類出現，要用新疫苗來對付。

如何處理月球岩石沾染地球

該控制中心實際上是第二次世界大戰爭中瘧疾蔓延而設立的一個機構的後代。在二十五年內，該中心逐漸發展而成爲有三千六百名工作人員的機關。它工作範圍擴展而包括全部主要感染疾病之防治——包括結核，白喉，破傷風，百日咳，熱病，吸血虫病，小兒痲痺和風疹症等。

最近在外太空研究中也應用該中心的專門技能。美國太空總署請該中心決定萬一太空人從月上攜回的岩壁土中含有生物性物質，應該怎樣防止地球受到沾染。

該中心還進行包括下列工作的長遠活動：（一）每年協助數十國家的衞生人員訓練。（二）發展一種消滅飛機中的昆虫的方法，以防傳染疾病的昆虫，傳播到其它國家。此法經世界衞生大會採用於所有國際航行飛機中。（三）維持醫治罕見疾病藥物之供應。這種藥物之迅速運送往往使突然害病的人們得以恩生。

黑社會頭子傳記 日片商擬拍電影

（法新社東京廿五日電）日本全國黑社會第一號首領田岡之生平事蹟，將由此間某製片公司拍爲電影，警方雖欲阻止，但苦無良策，田岡之總部設於大阪，彼本人亦尙生龍活虎，並未作古，因此警方深怕此部電影將描繪田岡爲「英雄」，而致對青年引起不良後果。田岡之傳記經已問世，暢銷一時，田岡對電影界亦大有影響力，此次將其生平拍爲電影，曾得其本人同意。田岡控制全國四百一十個黑社會組織，勢力遍佈三十一縣，嫡系嘍囉九千四百人。

英爬虫會 痛失健將

（合衆國際社英格蘭百萊際廿四日電）一條八吋長的蟲準備參加世界第一次蟲類爬行比賽，不幸在訓練時壓扁，該蟲是獲勝熱門者。在百萊頓玩具場，沿滑兩呎長的玻璃盤，閱觀該蟲爬行的觀衆有卅人，爬完該盤時間爲一分七秒，即速度爲每英哩四千五百九十三小時。

該虫擊敗了「威利二世」，以一虫位佔勝。「威利二世」長五吋，其他三條參加訓練賽者爲哥爾勃，史域里斯及也斯曼，遠遠落後。十五歲的克涵的「威利二世」的主人。

克涵說：「威利的速度快得驚人，會很容易在今日的比賽中獲勝。我用耶榮及朱古力餵威利二世，但似乎對它沒有好處，它不願吃，祇想爬到終點。」

瀛海

日帶路狗 贈與盲人

（法新社東京廿五日電）東京市長美濃部亮吉日決定市政府將擬經過特訓練之帶路狗，贈予盲目之市民，申請者須具備兩項條件，一爲必須滿十八歲，二爲必須無收入或每月收入在十五萬日元以下，三爲必須全盲。目前，經已訓練好之此類狗，已有四十頭，市政府會津貼某練狗所訓練此種帶路狗，每頭之津貼費爲每年二十五萬日元，申請借狗者合乎三條件後，尙須先與狗共處三星期，俾一方面與狗建好關係，一方面本身亦受到訓練，此之一星期，一切費用，亦由市府負擔，借狗之後，倘使用人無力飼養，市府可給予每月補助費四千日元。

芳齡僅三十九歲 玉婆已爲人祖母

（美聯社倫敦廿五日電）英國報紙星期一說，影星伊利沙白泰來「快要當祖母！」據報導：她的十八歲兒子小米高韋定夫婦八月就要生孩子。伊利沙白泰來沒有證實這個消息。

阿拉法贈章予那塞遺孀 巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法，一月廿三日在開羅以一枚「阿爾法他」獎章贈予埃及前總統那塞遺孀。該章上鑄有那塞肖像。（合衆國際社無線電傳眞）

謹訂於一九七一年一月廿七日（星期三）
下午三時假座香港大會堂低座展覽廳爲
萬能達「迷你」相機攝影展覽開幕
由日本萬能達相機公司貿易部次長
中邑勝三郎先生主持開幕儀式並敦請
國泰電影紅星
胡茵茵小姐
譚依利小姐主持剪綵敬備酒會恭候
李鳳蘭小姐
光臨指導
佐德有限公司敬約
展覽時間：
一月廿七日下午三時至七時
一月廿八日至卅一日上午九時至下午七時

人們到台北旅遊，
最愉快的是，住在：
中央大飯店
——蔡僑領夫人度蜜月歸來說
台北市中山北路二段一二二號
電話：五一五一七一（十線）

122, SECTION 2, CHUNG SHAN NORTH ROAD, TAIPEI, TAIWAN
TEL: 515171 CABLE "CENTREL" TAIPEI TELEX: 578

本港新聞

干諾道中縱火疑案
再拘獲兩人
警方凌晨在紅磡及西區分拘獲
火場昨掘出一屍體成焦炭難辨

（特訊）干諾道中一三九號本月十二日凌晨發生大火後，警方經調查下，疑是一宗縱火案件，除拘捕兩名疑與案有關男子控訴於法庭外，警方仍繼續追緝另三名與案有關男子歸案。

港島偵緝處長戴偉時會同總華探長鄧鑒鎏指揮下，連日來飭員分別在港九新界若干地區展開搜查，希望將三名漏網者拘之於法，同時肯定在年近歲晚，三漏網者當會出而求助親友，因此探員搜索目的，包括該三男子之親友。結果於昨日凌晨，探員先後在西區及紅磡地區，拘捕兩名疑與案有關男子，帶署偵訊，直至目前爲止，警方仍加緊追緝另一男子歸案。

據消息指出：昨日被捕之兩疑犯潘×，廿餘歲；余×輝，廿餘歲。直至昨晚爲止，仍扣押警署作進一步偵訊。

干諾道中一三九號火災現場，於昨日上午十一時五十分，已掘出第一具屍體，由於該屍已燒成焦炭一般，故掘出時未能分別該屍是男的抑或女的甚難。

自從工務局在火災場架起竹棚後，工務局工人已開始在現場進行發掘工作，惟一直未有發現屍體之蹤影，最近兩天來，消防員及工務局工人加開夜工發掘，迄至昨晚爲止，已剩下約六呎立方左右的地方，故今晨九時開始，工人再繼續發掘，並相信會在稍後時間掘出屍體者。果然在上午十一時五十分，工人已在剩下的頹泥敗瓦堆中，掘出一具已告燒焦的屍體，後來由黑箱車到場，將屍體移去。

目前工作人員仍繼續在發掘中，相信其餘的失蹤者，當會繼續被掘出。該場大火，當日宣告失蹤者一共十一名男女。（合）

偷支票着人備欵贖
學生就擒認罪候判
勒索函附有「納粹黨社會組」印

（報聯社）一名英文書院男學生，偷取兩家商行大廈的郵件，倘內有現金着即取去，如另有別物，則用「納粹黨社會組」等名義，函收件人恐嚇勒索。昨終於被解上西區法庭，承認六項偷竊罪及一項勒索罪。何裕法官將被告押後十四日，待感化官調查身世後才宣判。被告暫時以四百元人事保釋外出候判。

被告鄒炳光，十六歲零六個月，住保德街。六項控罪分別指被告於本月十九日，在士美菲路聯興地樓下偸去一張面額五十美元之支票，本月廿三日，在上址十六樓另一封打單信恐嚇勒索女子梁寶珍一百元，又於本月廿二日及去年十二月廿四，在窩街威靈頓英文書院內偷去五個膠印，值十六元，並於本月廿一日下午，先後在薄扶林道卅三號地下，正街廿七至廿九號及卅一號地上，偷去美金一元，一本讀者文摘及三封信。

被告昨日用英語向法官求情，表示他今年便參加會考，爲應繼續學業，請求法官念在他是初次犯事，給予機會改過自身，而被告之母亦淚泗公堂。

警方破案經過頗爲曲折：本月二十日，事主梁寶珍在聯興樓地下其信箱內收到一封由美國寄來之信，拆開後發現內有另一封信，蓋有德國納粹黨符號，內文說該面額五十元美金支票已被「聯合中國二二四組」之人取去，如要贖回支票則於廿三號下午六時，在寓所大門外將一百元放在信封內即可。信內並警告事主不要報警，否則家人將會被該組織的同黨殺掉，事主收到該封恐嚇信後立刻報警。

一大隊警探於指定日期埋伏在事主寓所及附近四週。至下午六時，果然好像有人觸摸事主之大門，警探隨即衝出，但走廊並無人蹤。大隊探員立刻在附近展開調查，並向樓下每一人進行搜身，而被告亦在被搜身之列。當探員發現被告並非聯興樓之住客，又見他神色慌張，結果在他的膠袋內搜出三張貼有「聯合中國反飛組」的紙張，字跡與打單信上的相同。

被告於是被帶返警署，經過進一步調查，被告結果承認上述控罪。

被告又供稱，在他的學校內偷取六個膠印的用途。原來被告取得印後，改頭換面，才印上「納粹黨」及「聯合中國反飛組」等字樣及符號。

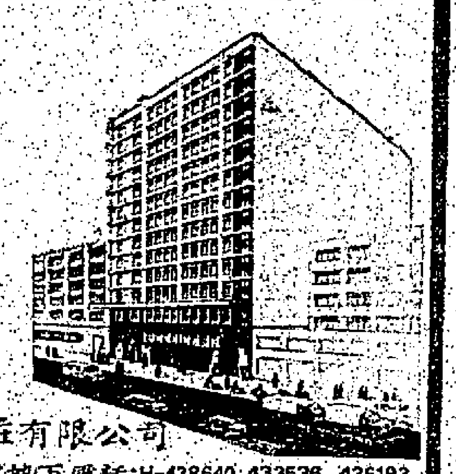
被控虧空公款二萬
商行職員移地院審准欵保候訊

（報聯社）一名商行職員，昨再提訊於中央法庭，控其虧空公款二萬餘元，被告暫不需答辯，法官艾迪生應控方請求，將案定二月一日移交維多利亞地方法院審訊，被告仍准以三千元現金及三千元人事保釋外出。

被告林潤前，五十一歲，住百德新街。控罪五項：（一）於一九六九年八月十六日虧空其任職的和林（譯音）有限公司美鈔支票一千七百八十一元八角。（二）七月九日，虧空美鈔支票八百六十二元五角。（三）八月三十日虧空美鈔支票六百九十三元七角五分。（四）九月二十七日虧空美鈔支票七百二十一元零二分。（五）十一月十七日虧空美鈔支票三百九十八元六角五分。後二項控罪提供給法官判案時作攷慮。

意大利名廠
FARR
歡迎
價錢最平　品質最靚
快亮牌

三擦打蠟吸塵兩用機
女傭荒不用愁請購
附軟硬毛及絨擦共九個
高尚家庭必備　保用壹年
特價壹佰九拾伍元
請贈親友　永誌盛情
港九新界　電話通知　從到試用　合意至買
七彩說明書電索寄奉
總代理　陽光無線電行
新址　尖沙咀山林道十五號　電話 K670400 K667530 K671546
經銷：大人公司　平價市場　代月電器行
怡和街一號　英皇道177號　德輔道中137號　利街10號
九龍經銷：明華電器行　大東無線電行　中華電器行　合成無線電行
上海街434號　福佬村道21號　彌敦道723號　白加士街62號

金寶工業大廈
官塘．偉業街189號
交通方便．設備完善
光線充足．材料上乘
快速電梯三部．
有入伙紙　分層租售

洽購處　呂興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西十二號地下　電話：H-438640，433536，436193

被控身爲黑社會會員
控方不提證據控訴
十名青年當庭獲釋

（報聯社）去年十二月廿六日，在銅鑼灣戲院門外，十名青年被控揮械打鬥，其中八人於三週前在維多利亞地方法院判受感化十八個月，一人則判打六籐。另一人則無罪釋放。

昨晨十人再解銅鑼灣裁判署提訊，控以身爲黑社會會員，庭開，控方宣稱對十人之罪名不提出證據起訴。當庭釋放，劉榮光法官儆誡各人不可再鬧事，否則必受重罰。

十名被告（一）鄭君強，十六歲半，（二）曾桑潮，十七歲，（三）吳文彪，十八歲，（四）黃秋才，廿二歲，（五）吳偉勝，十八歲，（六）管××，十五歲，（七）卓明，十八歲，（八）俞建中，十七歲，（九）李永德，十九歲，（十）楊世立，十九歲。

港客赴澳昨起擠擁
水翼船與四艘客輪均再加班
大部爲經澳返鄉遊覽者較少

（澳門特訊）今年春節，歸鄉客比往年多，尤以香港客較擠，根據一般中下級酒店商人表示，今次春節，向本澳各中下級酒店預訂住房者，雖然多是香港客，但大部份填上歸鄉的項目，表示他們來澳居住一兩天，即轉程回鄉一行，由港來澳歡度春節者反少。

大部份歸鄉港客以及有家屬在澳居留者，均趕及于昨今兩天來澳，故每班客船，均告爆棚，迫水翼船今明兩天，再加班多兩班，以便疏散旅運，本澳各大小酒店，今天起，約百份之九十住房已告客滿，使澳門在春節期間，有一個長時期的暢旺。

（澳門特訊）辛亥年初二及初三兩天，四艘客船加班情況如上：

廿八（年初二日）：澳門輪：港開下午五時半，深夜十二時，澳開下午一時，下午九時。佛山輪：港開下午二時半，下午十一時。澳開凌晨四時，下午六時半。東山：港開正午十二時，深夜十二時。澳開上午七時半，下午四時。松山輪：港開上午十時，下午九時。澳開凌晨四時半，下午二時半。

廿九（年初三日）：澳門輪：港開上午九時，下午五時半，港開凌晨五時，下午一時，下午九時半。佛山輪：港開下午二時半，下午十時半，澳開凌晨四時正，下午六時半。東山輪：港開正午十二時，深夜十二時，澳開上午七時半，下午四時。松山輪：港開下午二時，深夜十二時，澳開上午九時半，下午七時。

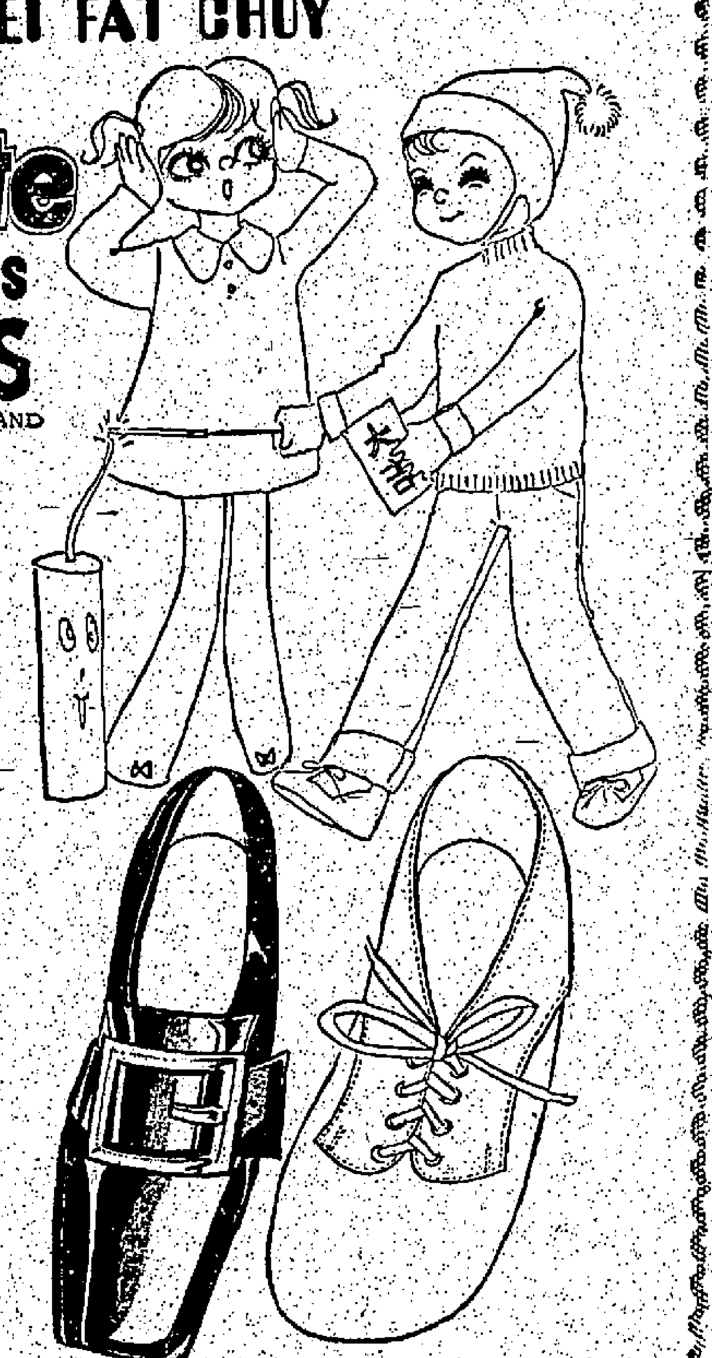
青年被帶署查詢
涉嫌與報失蹤少女
曾經發生某種關係

（特訊）涉嫌與未成年少女發生性行爲男子，昨日凌晨，遭灣仔警署探隊拘捕，帶署偵訊。

灣仔警署反飛組探目鄧家馭，探員尹潤木，昨日凌晨，在禮頓道怡香酒家附近巡邏時，發現一名報失蹤少女，在商店購買啤酒生菜，上前查詢時，果然該少女家長曾向警署報失者，於是將少女帶返警署調查。

被帶署查詢之少女姓鄭，十四歲，與家人同住於港新邨東座某號。據說：鄭女於去年聖誕夜，參加一個聖誕晚會，與一張姓男子（廿歲）認識，當夜玩至得意忘形，時至凌晨仍未回家。凌晨時分恐家長責罵，不敢回家，跟隨張某返回張家住宿，當夜與人發生性關係。鄭女家人，因愛女整夜未有回家，於是前往警署報案，要求警方協助調查愛女下落。

翌日下午，鄭女施施然返家，家人詢問何去？鄭女表示在友家渡宿，其家長不以爲意，同時亦無向警方銷案。自此，張，鄭兩人時有往還。直至昨日凌晨，始被警方揭發，被捕之張姓青年男子（業汽車經紀）在接受警方查詢中。（合）

恭喜發財
KUNG HEI FAT CHOY
Start-rite CHILDREN'S SHOES FROM ENGLAND


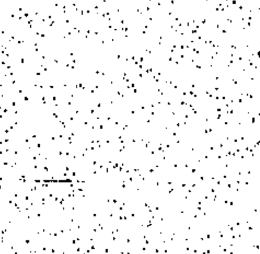
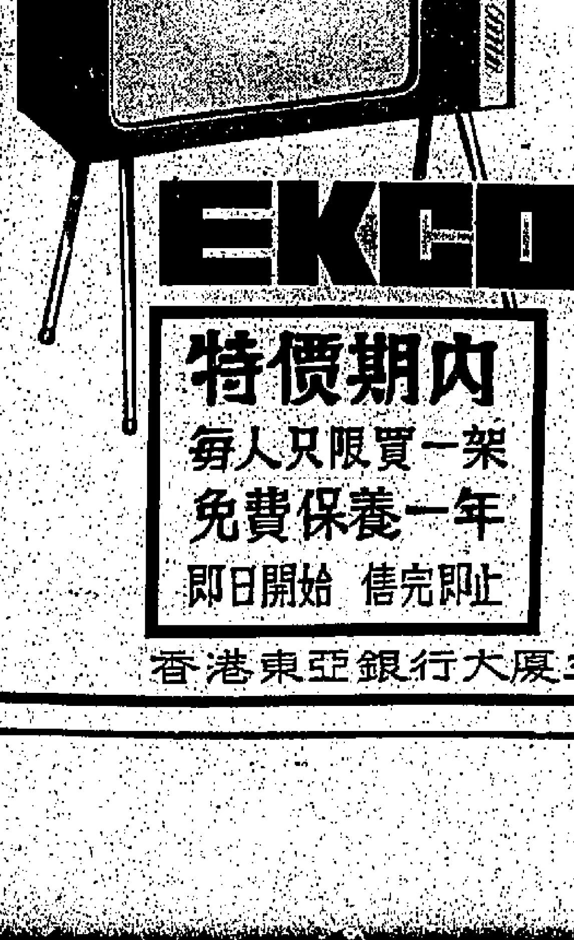
"使他麗"
英國最佳兒童皮鞋
大批新貨運到
買新鞋．過新年
請到瑞興選購
瑞興 shui hing
九龍總公司
香港分公司
均有出售

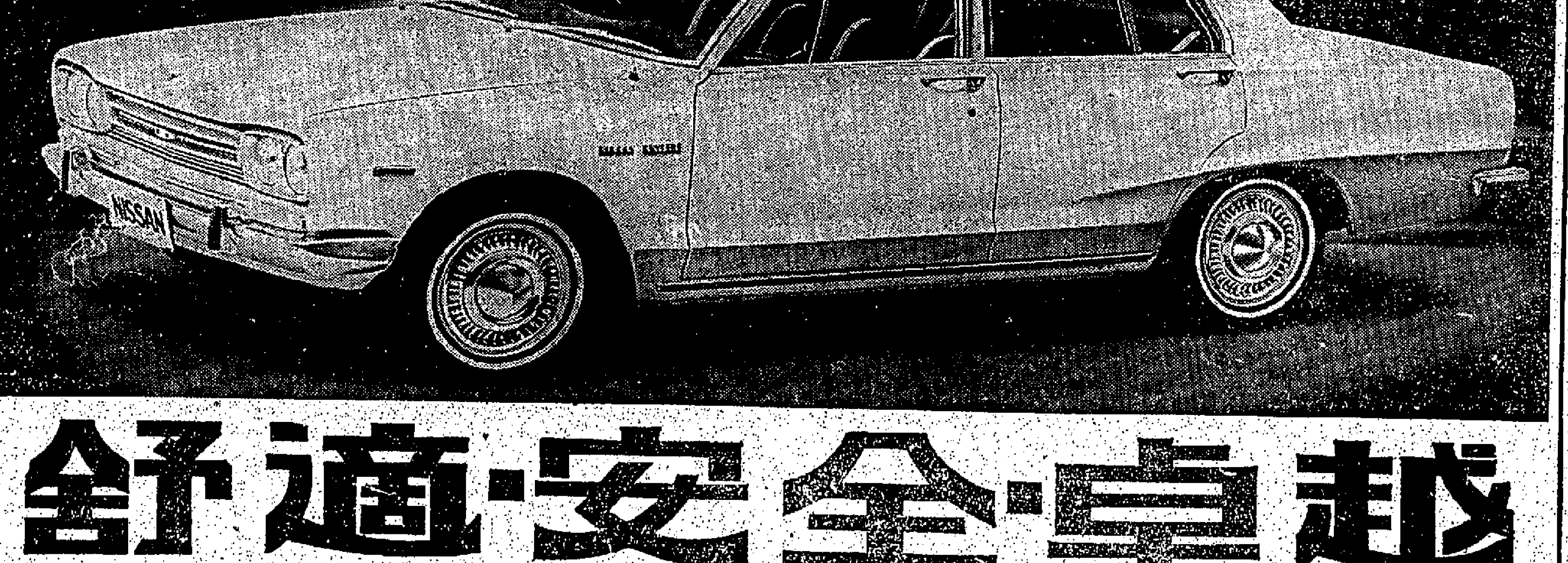
今日除夕延長營業時間如下

九龍總公司	上午十點至下午九　點	上午十點至下午九點正
香港分公司	上午十點至下午九點半	上午十點至下午十點半

恭喜發財
得心應手
大信珠寶金行
大信珠寶貿易行
大信工程有限公司
大信置業有限公司
林文珣證券公司
仝人鞠躬

九龍 華冠大酒樓
除夕新年　照常營業
發財春茗　請早預定
壽筵喜酌　名茶美點　全不加價
地址：九龍彌敦道五二五號至五四三號
電話：總機 K三〇〇二壹一（五綫） K三〇〇三二壹（五綫）
營業部電話：K三〇〇六五五二 K三〇〇九九〇八


大象行有限公司
25 週年紀念
酬賓大貢献
犧牲100具
英國 藝高 EKCO
20吋 24吋
1971年新型
超級電視機

特價期內
每人只限買一架
免費保養一年
即日開始　售完即止
採用人造衛星集成電路
無雜声　畫面清
最新設計　不同凡响
總代理：大象行有限公司
香港東亞銀行大廈三樓　電話：H-222128



舒適．安全．卓越
日產太子牌士佳麗型豪華房車，設備美侖美煥，特厚柔軟座位，華麗地毡，收音機，航空坐椅電鐘等，式式俱全，原裝冷暖氣機，可供選擇。
備有多項安全設備，採用碟型車掣，減速力特强，安全可靠，貼路性能特佳，獨立懸掛避震器，行車穩定，能適應任何路面。
不斷改革的高性能機械構造，反應靈敏，强勁，採用大賽車專用"BENDIX"電泵及雙喉化油器，加速快捷，1500c.c.俱94匹馬力，1800c.c.俱105匹馬力
太子牌Skyline
總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司　NISSAN　香港體頓道9號 電話：H772310，767014　九龍窩打老道69號D 電話：K841222，850094

REFERENCE LIBRARY
1971

本港新聞 ①

小販管理隊擴大組織
計劃仍未達最後階段
青年對此等職務不感興趣

（特訊）小販管理隊之擴大組織，已為市政局若干議員所認為必需的措施，但此項計劃迄仍未達到最後決定階段，因小販管理隊人數應增加若干，小販管理隊隊員之招募對象以及小販管理隊隊員之薪額等，皆仍待詳細考慮，始能作出最後之決定。

雖然小販管理隊隊員給社會大衆的印象不甚佳，但其所執行之工作被認為必需的，而且有良好的成績。北角之馬寶道，筲箕灣之愛秩序街以及其他各區之若干街道，以前因小販擁擠而至造成交通擠塞及擾亂秩序的現象經清除後，現已無當日之混亂情狀。不過，整個來說，小販管理隊之工作是必需的及良好的，但以個人來說，小販管理隊隊員間有態度不佳，而引起反應。此或因小販管理隊隊員之薪金太低，以至未能招募符合理想標準之隊員所致。

小販管理隊隊員薪金，初入伍時為三百二十元，比同隸市政事務處轄下之屠房雜工及厠所管理員之薪金更低。六個月後，增至三百五十九元，以後按年遞增，直至最高額五百九十元為止。如此低薪額，實在不能吸收安份守己之青年人。小販管理隊隊員名額為五百三十人，現有一百四十個空缺，可見青年人對於小販管理隊隊員之職位不感興趣。

為了擴行管理小販之政策，小販管理隊之擴大組織，勢所必行，但應該將隊員名額擴大至如何程度，應該如何確定隊員之資格，應該如何調整薪金以吸收樂意服務之青年，皆須經詳細考慮，始能擬定計劃。整個擴大小販管理隊組織計劃，目前仍未有所進展，該隊空缺仍未填補，由於人手不足，小販管理隊已全部調至港島，執行小販管理工作。（志）

金鯉青鯉
漁民捕得送拯溺會 養在天后巨像之前

（特訊）海上漁民昨日出海捕魚，捕獲四尾認為是祥瑞的金鯉魚及兩尾青鯉魚，該羣漁民返回香港仔後，紛紛談論，此乃有祥瑞吉兆之少見鯉魚，不應宰食，結果交由漁民福利會理事長姿蓉文轉贈香港拯溺總會放於水上救生之神「天后像」前的水池畜養。

該會之淺水灣總部，自建一救生之神「天后像」於淺灘廣場，並增設各抓古色古香之塔後，落成各古代名人石像後，現成為一著名旅遊勝地，今又得漁民福利會理事長姿蓉文轉贈六尾祥瑞鯉，在春節期間，相信更吸引不少市民及遊客前往參觀。

今日除夕銅鑼灣區
採特別交通措施
方便年宵市場遊人

（港訊）今日（廿六日）為農曆除夕，當維多利亞公園年宵市場遊人最多之際，該區將實施特別交通措施，以利交通及人行。特別措施將包括封閉區內若干街道及停車場，並更改若干交通路綫。

星期二由下午三時起，下開各地點將禁止車輛停泊：榮華戲院停車場、糖街、高士威道、興發街、銀幕街、帆船街、電氣道介於歐頓道及留仙街之一段、銅鑼灣道、興發街掛錶停車場、及銅鑼灣裁判司署掛錶停車場。駕車人士如違反「不得停車等候」標誌之指示者，其車輛將被移去。

同日下午六時起，糖街，歌頓台，及介於怡和街與記利佐治街之一段百德新街，將予封閉。

同時亦將實施下開之交通路綫行車辦法：車輛不得在高士威道右轉橫過其他行車綫，百德新街由記利佐治街起改為單程北行，銅鑼灣道由高士威道至維園迴旋處改為單程西行。

來自北角之車輛如欲往灣仔以外地區者，請駛經新海傍道，除有必要，請勿駛入高士威道區域，所有直通車輛均請避經此區域，如遇擠迫情形太甚，則可能暫時封閉其他道路及更改行車路綫。

上述各特別交通措施，將由今（廿六）日下午開始，直至明日（一月廿七日）凌晨為止。

明日起休假三天
首季差餉須清繳

（特訊）倘若今天放工之前，尚未能提及繳交七一年首期差餉，則明日為元旦，一連三天假期，假滿為三十號星期六，僅得半日辦公，次日星期休假，加第五之罰金將成定局。查一九七一年首季差餉清繳單早於本月初發出，為期一月內交付。為免排龍清繳，稅務當局仍希望各大小業主以劃綫過戶支票，送寄「香港政府」，庶可兩得其便。（立）

農曆新年期間一連實施五天
中區行人專用地方

（港訊）中區遮打道行人專用區，將在農曆新年假期間再行使用。屆時皇后像廣場花園間之一段遮打道將予以封閉，不准車輛行駛。此舉之目的在於提供一處無汽車來往之遊樂地區，使行人能夠在該處安全漫步及閒遊，無需顧慮來往之車輛。

該行人專用區將由一月廿七日年初一上午七時起開始設立，至二月一日年初六清晨零時一分為止。在行人專用區使用期間，駕車人士應遵守下列交通措施：

（甲）介於行人隧道與吳臣道間之一段遮打道，將不准車輛通過。（乙）介於遮打道與吳臣道間之一段德輔道中，將可雙程通車。（丙）介於德輔道中與遮打道間之一段雪廠街，將改為由北至南單程通車。

現時設於遮打道文華酒店前之第五號，五號（A）及五號（B）巴士站，將稍向西移，遷往雅佐治大廈門前。現設於遮打道之公共小型巴士站，將向東移前約一百呎至香港會所外設有收費錶之停車位。

領有酒牌樓宇的持牌人
三月起受新例管制
不得僱用男女童工
也不得容許十八歲以下男女飲酒

（港訊）由本年三月一日（星期一）起，本港所有領有酒牌樓宇的持牌人，不得僱用年在十四歲以下的未成年男女在樓宇內從事任何工作，而在晚上八時至翌晨六時之間，亦不得僱用未滿十八歲的女性工作人員。

此外，持牌人亦不得於任何時間內容許十八歲以下的青年男女在其樓宇內飲用一切酒類飲品。

上述對年青男女在領有酒牌樓宇內工作及飲酒的新限制，乃為根據一九七〇年應課稅商品（酒類）規例而實施，當局於去年四月在此項規例制定之後，曾發出擬予以執行的通告，俾有關人士早作妥善準備，依照新規例的定義，領有酒牌的樓宇，當是指酒牌內註明可合法供酒的全部地點，假如它包括整座建築物，則被於這座樓宇內的旅店，茶室，酒樓或俱樂部等，均受新規例的影響。

由三月一日起，領有酒牌的人，如容許十八歲以下青年在內飲酒，僱用或容許十四歲以下未成年男女在內工作，或從事任何業務，即使不給予工資，佣金或任何酬勞，亦屬違法，犯者最高可被判罰款五千元或六個月監禁。持牌人如在每晚八時至翌晨六時之間，僱用或容許未滿十八歲女性在此等地點工作，亦有受判同樣刑罰之虞。

倘持牌人對新規例有任何不明之處，可前至各區民政司署查詢，當獲得滿意的解釋。

新規例影響的就業青年，包括有旅店侍應生，升降機侍應生，門童及在酒樓茶室售點心的男女童工。他們工作的地點如領有酒牌，他們就須受年齡限制，此外，就業於吧女及在酒吧工作的人員亦受同樣的限制。

估計有三千五百名的青年需要轉業，勞工處在新規例實施之後的就業輔導組及本港就業輔導組已準備向他們提供協助，現已受影響的青年如在另找工作時遭遇困難，請與兩組辦事處的人員接觸，當會獲得適當的就業指導。

春節休假啓事

農曆春節期內，本報休假兩天，農曆元旦及初二（公曆壹月廿七日及廿八日）停止派報，初三日（壹月廿九日）照常出版，謹此週告，諸維亮察。

華僑日報謹啓

翻譯專家認為同時傳譯無困難
使用中文委會首份報告
將於農曆新年之後呈交

（特訊）香港政府所委出之公事上使用中文研究委員會之第一份工作報告，將於農曆新年後，提交政府。

相信該委員會之第一份報告中，將提供有關立法局及市政局會議時，同時傳譯之意見。關於會議時，同時傳譯之技術問題，該委員會會聘專家來港，從事調查研究，並提供意見。

訓練十天

英國專家斐理認為，本港立法局及市政局，實行同時傳譯制度，並無特殊困難問題，在技術上，配備之問題，亦容易解決，關於傳譯員之訓練，斐理認為選擇年紀較大，而生活經驗豐富之成年人，予以訓練，所需時間大約十天。斐理曾為新加坡市政府訓練同時傳譯員，並且相當成功，斐理認為，同時傳譯之最大困難，為傳達語話者之語氣聲調。

公事上使用中文研究委員會，乃於去年十月六日，由何瑞文民政司，於立法局會議中宣佈成立的，並於十月九日委出馮秉芬爵士為委員會主席，殷即該委員會展開工作。

工作之初期，主要為搜集各方之意見及資料，以從事研究，並於工作期間，先後會見各方面之代表，如促成中文法定語文聯合工作委員會代表，學聯會代表，大專學生會代表等，以資廣徵各界的意見，以資研究調查。

而該委員會主席馮秉芬爵士亦曾表示過：該會將會研究中文於公事上應用之問題，同時，將會向政府提供各項研究後而認為可行的意見。

繼而於去年十二月廿四日，該會會議後，由馮秉芬爵士宣佈，聘請英國翻譯專家斐理來港研究同時傳譯的問題，並且搜集資料，以便訓練本港的翻譯人才。

而同一時期，由黃夢花任主席的促成中文為法定語文工作委員會，亦發動了一項支持中文法定的簽名運動，據悉：直至現時為止，已簽名的人士，已達四十五萬。（程、彬）

港督今廣播向市民賀歲

（港訊）港督戴麟趾爵士將於今日（廿六日）除夕午夜在電台及電視台發表賀歲辭。該賀歲辭將在本港兩個中英文電台及電視台播出。

為方便未能在除夕晚上收聽此項廣播之人士起見，香港電台及商業廣播電台將於年初一上午重播港督賀歲辭。

香港電台中文台將於上午十時重播港督之賀歲辭，英文台則於上午八時十分搁新聞報告之後重播。

商業廣播電台中文台將於上午九時重播港督之賀歲辭，英文台則於上午八時與新聞報告一起重播。

龍城迴旋處交通
因天橋開放改善

（特訊）改善九龍城迴旋處交通的亞皆老街至太子道天橋由昨日上午十時起啓用。附近街道措施的更改已詳刊本報（廿三日）。

昨晨及下午上下班時間，本報記者到該處視察情況，見沿太子道亞皆老街行走的車輛未有擠塞，天橋附近及各紅綠燈處有交通警察指導車輛。行走亞皆老街的車輛亦能充份利用該新落成的天橋。天橋口有交通告示牌標明禁止東行小巴使用天橋。

九龍路政部鄺漢生工程師在廿二日的招待記者會上，表示：每日交通繁忙時，行經九龍城迴旋處的車輛達每小時二千餘輛。據走廊計劃預算，三座建築中的天橋完成後，迴旋處及九龍東北部交通擠塞難題可完全解決。三座天橋是：一、亞皆老街天橋，二、太子道天橋，三、馬頭涌道天橋，最長的太子道天橋可於本年聖誕節左右完工。

至於三條天橋建成後，九龍東北交通便利行走能維持多久。鄺漢生工程師以為難以估計，這問題牽連到人口及車輛的增加率，和政府對新車及車牌的措施。以彌敦道為例，行走車最六年內已增加兩倍，不過一般增長率是每年百分之十。（輝）

助理稅務局長
凌道良將榮休

（港訊）助理稅務局長凌道良將於本年夏季退休，彼在本港政府服務達二十二年之久。凌氏係於一九四八年被委任為一級行政官在庫務司署服務，一九五三年聘入稅務局任評稅主任級職位。

彼在一九六一年擢昇為總評稅主任，五年後升助理稅務局長。

稅務局同寅將於二月五日（星期五）以紀念品贈與凌氏，以誌其榮休。

本港新聞 今日八版

歲暮搶竊案頻生

（特訊）（一）價值約二萬元之人髮，及現款五百五十元被竊匪爆去，失竊地點在九龍城馬坑道三號三樓一家髮品廠，時間係於前日上午十一時至昨日下午二時之間，當時廠內無人。相信竊匪破門而入，予取予携。

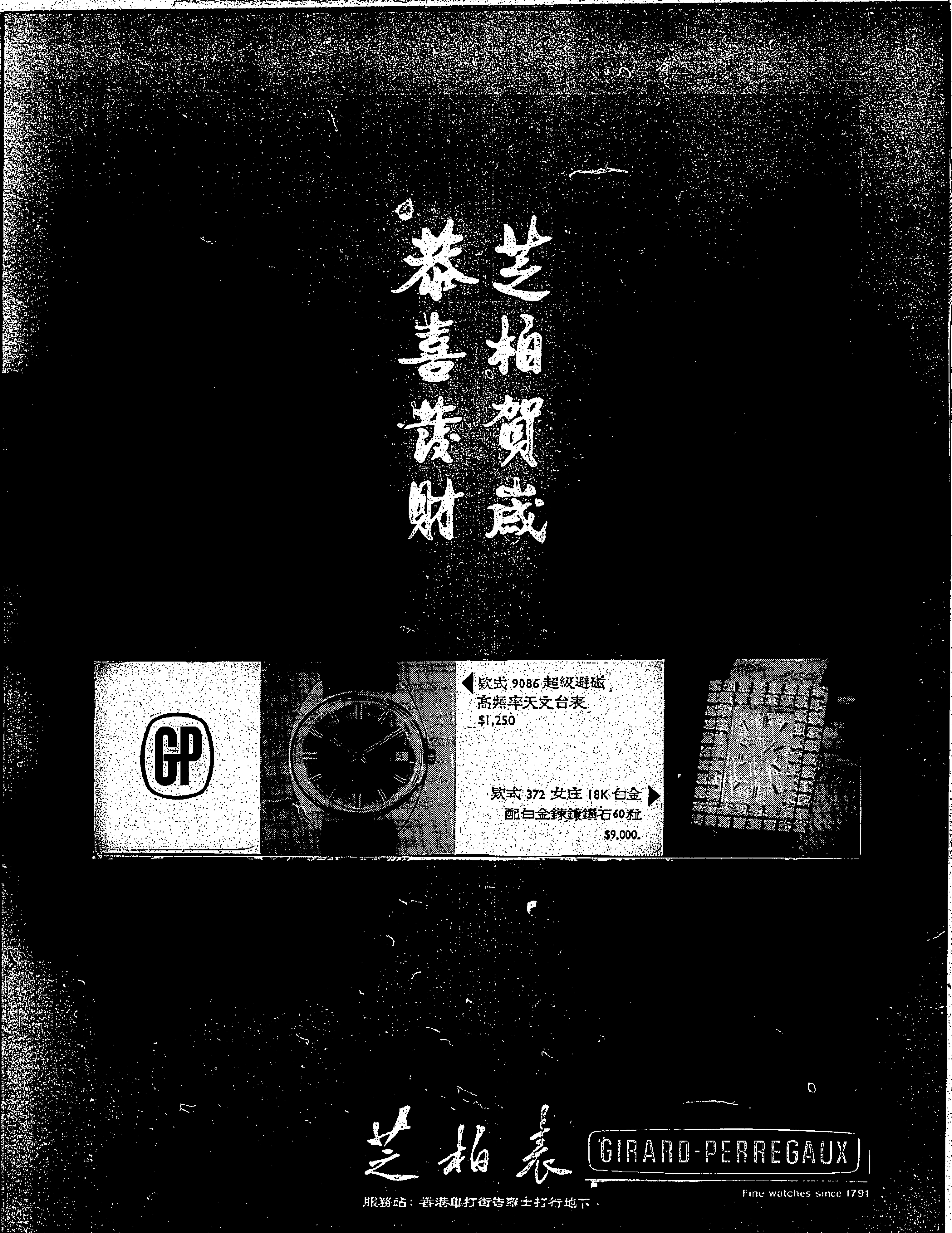
（二）中區衛城道十八號H座六樓，於昨日上午九時至下午一時三刻之間，被爆竊損失現金七千元及一批價值約二千元之飾物。相信竊匪係弄開正門潛入屋內，當時屋內住客均外出。

（三）一名四十九歲男子昨晚八時路經上鄉道近馬頭圍道，被三、四名年廿餘歲匪徒搶劫，損失現款五千元。事主於上述時間行經上址時，突被人在後面箍頸，另一人掩其眼，另有人在其袋中搜去所有財物。

（四）昨午十二時左右之一個半鐘頭內，竊匪閃電做世界，竊得現款六百元，財物價值約五百元，失竊地點係在彌敦道寶靈大廈七樓七〇五室，當時屋內住客全部外出，竊匪撬開正門進入，迅速搜掠後離去。（合）

我國回教朝聖團
昨抵港轉往麥加

（特訊）中華民國回教朝覲團，一行五人，於昨日下午三時乘中華機由台北抵港。該團團長為回教徒國大代表楊訒俗，團員為回教協會武宦宏，馬仁堯，李忠棠，馬鳳孝。該團昨抵港後，在富都酒店休憩，昨晚十一時已改乘汎美機由港飛伊斯丹堡，取道前往麥加朝聖。（偵）



興衆不同　質素最高

NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD. 國民旅行社

國民觀光團

九州本州聯綫

農曆新年行樂

九州組	出發日期	二月十三日、二月廿七日
九州組	返港日期	二月十九日、三月五日
本州組	出發日期	二月十八日、三月四日
本州組	返港日期	二月廿四日、三月十日
九州及本州組	出發日期	二月十三日、二月廿七日
九州及本州組	返港日期	二月廿四日、三月十日

全程十二天

豪華生活　大阪東京　廣島名勝　別府溫泉　阿蘇火山　常車登臨　雲仙熊本　福岡長崎　粵語響導

參加全程或任選一程　悉從尊便

台灣

有證參加特別歡迎

星馬泰

特排節目按時成行

遊程備索　參加請速

國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話H—245186—5線

本港新聞（2）

各界善長響應救童助學 紛紛慷慨解囊 本報昨收善款五千餘元

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動，昨（廿五）日本報及海外信託銀行，香港華人銀行，續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

石鑑輝先生一千元，「觀音大士」一千元，慈幼學校全體員生六百五十元，梁弟弟五百元，香港香島獅子會五百元，佛教大光中學釋慈祥校長五百元，朱斌元先生二百八十元，宏成公司王華甫先生二百元，田氏化工廠二百元，梁福源先生一百元，祥源有限公司一百元，西貢區同鄉會七十六元，呂國先生五十二元五角，新興隆有限公司五十元，旅港開平商會五十元，合計共五千二百五十八元五角。

石鑑輝善長樂捐壹仟元

中國健身會理事長，萬威…公司總經理石鑑輝善長，平素對於公益事業，均熱烈支持，現為響應本報舉辦之救童助學運動，慨捐善款壹仟元，聊力資助。石先生熱心資助，仁風義舉，嘉惠貧苦及清貧學子，故深得社會人士欽佩，誠屬功德無量。茲將來函錄後：

敬啟者：貴報每年一度舉辦之救童助學運動，熱心公益，造福人群，使一般貧苦兒童獲得入學機會，仁風義舉，殊堪嘉尚。本人響應貴報特付上壹仟元，聊表寸心，希為查收，倘祈代為發放貧童，至深感盼。此致華僑日報救童助學運動編部，石鑑輝謹上。一九七一年一月廿四日。

「觀音大士」樂捐壹仟元

「觀音大士」善長為響應華僑日報救童助學運動，昨特函捐善款一仟元，作為清寒學子一大佳音。「觀音大士」善長具有慈悲心腸，慈悲濟世，孤苦兒童及清貧學子均受其惠。

慈幼學校師生捐六百五十元

慈幼學校以德學兼重見稱，其員生富於助人精神，熱心公益，對華僑日報救童助學運動，歷屆出力支持。昨日，該校教師代表唐萬鈞，學生代表吳文旋，李祖明將六百五十元支票乙張交予華僑日報經理岑才生，作為響應救童助學運動，仁風義舉，至堪感佩。該校來函稱：「敬啟者：茲派教師代表唐萬鈞先生率同學生代表吳文旋，李祖明君送上本校中小學生暨師生合捐救童助學善款陸百伍拾元正，至祈賜收，與同收據是荷。此致華僑日報社，慈幼學校校長沈其昌神父。一九七一、一、廿五。」

慈幼學校教師代表唐萬鈞，及學生代表吳文旋，李祖明將該校捐款支票乙張，交與本報經理岑才生接受。（本報記者攝）

香港香島獅子會響應助學捐五百

香港香島獅子會對於社會公益事業向來不遺餘力，對救童助學運動歷年均出力支持，今年又再度由捐善款五百元，共襄義舉，孤苦兒童及清貧學子受惠不淺。茲錄該會來函如下：「敬啟者：本會為響應貴報主辦之救童助學運動，現捐助港幣五百元，附上支票乙張，祈為察收。此致華僑日報。香港香島獅子會。一九七一年元月廿二日。」

大光中學校長釋慈祥捐五百

佛教大光中學釋慈祥校長，素來熱心公益，對於清貧學子，提挈照顧，不遺餘力。昨特函捐五百元，支持華僑日報救童助學運動，其佛心慈祥，誠屬可敬可佩。

梁弟弟不甘後人救童助學捐五百

梁弟弟為響應華僑日報救童助學運動，為善不甘後人，昨日再捐五百元，以示響應。梁弟弟熱心公益之精神，誠足使人感動，謹代孩貧童致謝。

武林各大宗派響應救童助學 新春武術遊藝義演 年初三在元朗舉行 即日起在華僑日報預售門券

本港武林各大宗派長者，本樂善仁心，響應華僑日報讀者第十四屆救童助學運動，舉辦武術遊藝義演，以人間溫暖同情之心，扶助清貧學子升學上進，呼籲武林同道共襄樂善之義舉，仁風所至，德力，聚國術精英，彰顯武德，各界風起雲湧，響應參與行列，共襄盛舉，定期本月廿九日（農曆年初三日）假元朗體育路大球場及二月十三日（正月十八）在大埔運動場舉行，均下午十二時開始，門票分十元名譽票，五元，三元及一元兩種，學生票四種，惟望善長仁翁共襄盛舉，惠賜教子弟，功德無量。

參加者有：詠春派，龍形正宗，蔡李佛，南北少林，周家，洪家，洪佛派，南北螳螂門，白眉派，羅漢…

預售處：即日開始在九龍深水埗汝州街七一號A地下發祥旗幟店（電話：K八七一一四三〇），香港華僑日報中區辦事處。

歐美武林力山派門人何漢邦，為義舉延聘三英，並已徵得外籍女弟子邱秀英航機來港發放，綜合中外武術之絕技當可一新港人之目。

農曆年初三車公誕 沙田交通定必擠逼 駕車人如非必要勿駛經大埔道

（特訊）農曆年初三（即一月廿九日星期五）為車公誕，預料將有甚多市民前往沙田參神，故該區之交通屆時可能阻塞。一月三十日及卅一日為緊隨農曆新年假期後之第一個週末，市民前往沙田遊覽者亦必甚為擁擠。交通處昨日提醒駕駛人士謂，此等阻塞將使在大埔道上往來交通大受阻延，因此除有絕對需要者外，駕駛人士應避免使用此一路綫。駕車人士可改由青山道直接駛往元朗，或改由荃錦公路而至石崗，然後可經粉嶺公路前往大埔及粉嶺，或轉入錦田公路。

香港電台新春節目 包羅萬有別具風格

（港訊）在農曆新年普天同慶之新春節日中，香港電台中文台將獻出其本身力量，與社會廣大文藝人士之活動，互相配合，以賀新報導，特寫，戲劇及唱曲等方式，構成一連串之特別賀年節目。此等賀年節目，一面既可反映出本港市面歡渡新年之熱鬧情形，一面又可使本港整個社會，沐浴於一片熱鬧興奮歡樂節日氣氛之中。

參加上述港台賀年節目者，計有政府各部門首長，工商界領袖，粵劇紅伶與流行曲名歌星，新界各區理民府官，港九各區民政主任，新聞界編輯，寫作家與作曲家，娛樂界人士以至年宵市場之花販及歡渡新年之一般市民。

茲將港台農曆除夕及新春期間之特別賀年節目分列如下：

（一）除夕（一月廿六日星期二晚）。六時零三分：「大團年」——除夕特備兒童節目。六時三十分：「工商共旅遊，猪年深宵乘猪油」——工商旅遊特寫節目。七時二十分：「送狗又迎猪，肥頭大耳有執輪」——粵劇家芳伯趣聯猪年。七時三十分：「買花去彩虹，萬綠叢中點點紅」——彩虹道年宵市場巡禮。八時十分：「新政親民份內事，一年成就報君知」政府各首長致詞。九時：「電話除夕府同賀值人」——「電話興歌聲，為港府慰勞」。十時「老倌唱支歌」，由紅伶大會串歌唱節目，由紅伶梁醒波，吳君麗，林家聲，李寶瑩，麥炳榮，鳳凰女，黃千歲，文千歲，陳好逑，李香琴，任冰兒等擔任。零時零二分：「猪年號『猛豬』，猪還多士好『士嘜』」——港台全人賀年節目。零時三十分：去猶多利亞，買枝年花啦——維多利亞年宵市場巡禮。一時三十分：「高談闊論，共話新春」——輿論界淩晨一時：「把握題材，迎接春來」——名作家賀年詞。淩晨二時：「一曲慶三年」——作曲家賀年同。二時四十五分：「歌舞劇院兩興盛，娛樂慶昇平」——娛樂界賀年詞。淩晨三時三十分：播送休息。

（二）年初一（一月廿七日星期三）上午十時：重播港督戴麟趾爵士賀歲演詞。上午十時〇二分：重播港台同人賀年節目。下午一時十分：重播各政府機關首長賀年詞。下午三時：「得種」——「查種」——「龍翔賀新正」——「龍…」

（三）年初二（一月廿八日星期四）上午八時廿五分：重播「本報各報社編輯對本港現勢之研討及展望」。下午一時十五分：本港作曲家。下午六時〇三分：各區民政主任向市民賀年及概述其本區之工作。下午四時：本港「新界五D．O．恭祝大家今年好」——新界各區理民官賀年詞。下午九時：「金喉玉喉，臨爪耳油」——名歌星賀年節目，參加者有：芳秀娟，洪鐘，鄭珍妮，陳慧德，鄭錦昌，陳芬蘭，陳均能，許艷秋，麥韻，丁倩，崔萍，陸冰冰，秀瓊，劉鳳屏，鄧玲玲，小雅，冉肖玲，甄秀儀，何慢梅，張露，肖芳玲，下午張伊雯，夏丹等。下午十一時：「說月如流話香江」之「一月在香江」。

（四）年初三（一月廿九日星期五）上午八時廿五分：重播訪問本港名作家談及其新年工作與願望。下午一時十五分：重播本港娛樂界人士對及娛樂業之前景。下午九時：香港電台商員歌唱節目。

（五）年初四（一月三十日星期六）下午八時十分：轉播鳳求凰劇團演出粵劇：「萬花齊放賀胡風」。

（六）年初五（一月卅一日星期日）下午十時：特備廣播劇「居星，月亮，太陽」。

（七）年初六（二月一日星期一）下午十時：重播「說月如流話香江」之「一月在香江」。

（八）年初七（二月二日星期二）下午九時：錄音轉播香港大舞台歌唱節目。九時卅分：錄音轉播東方歌舞團歌唱節目。下午十時：錄音轉播海角天涯歌舞團歌唱節目。十時卅分：錄音轉播翠谷夜總會歌唱節目。此外，在新春期間，由香港賀台兩員組成之醒獅劇團，將分別在港九新界十二處地方作巡迴演出，免費招待當地坊眾欣賞，詳細之演出地點及日期時間容後在電台宣佈。

北角新邨居協初二團拜舞獅 民政主任梁文建蒞會賀年

（特訊）香港屋宇建設委員會北角新邨居民協會，定本月廿八日即農曆年初二，由上午十時起，舉行春節團拜，該會理監事及會員是日將在會所彼此互賀新春，歡慶愉快，下午二時起，聘請陸智夫國術社表演舞獅，以娛坊眾。

又東區民政主任梁文建定二月一日（年初六）上午十時，親臨該會，祝賀新春，該會各首長及理監事屆時將在會所款接。（漢）

本港新聞今日入版

圖片說明：由上至下（一）冲繩特色的琉球舞（二）關島機場大廈（三）關島美麗景色

潘悅南柳子元認有前途適宜投資 工商重視關島冲繩 考察投資甚為踴躍 日關島冲繩觀光團參加者多，二月五日止截，快將爆滿，僅限廿名！

（中訊）香港廠商及實業界人士，與日本人無異，最近對於曾為軍事基地而改民治之關島與冲繩投資發展，感到濃厚興趣。由於兩地區為太平洋之十字路，交通利便，正開始發展，百業待舉，需要工業出入口業及旅遊業等，均在積極發展中。昨據潘氏宗親會主席，前港九洋服商會理事長潘悅南，港九橡膠商會副理事長及中華廠商會常務柳子元等語記者稱：關島與冲繩雖為軍事基地，但回復民政，發展工商經濟，建成現代化都城，提高文化及生活水準。百業待舉，歡迎各地實業家投資發展。冲繩已劃定工業加工區生產，除供應本地軍部及民用外，並輸美國；關島亦積極發展工業。本港已有廠商在加工區生產恤衫，甚有收穫。故有意到海外投資者，此兩地區值得重視。

又據環僑公共關係服務公司經理，旅遊家梁振球稱：根據所得資料，關島冲繩兩地工商業，有待今後之積極發展，兩地物產少，工業物品多賴輸入。為發展工商經濟，當局決心協助，給予各種利便，而且地皮廉宜，容易尋覓，僅建一層平房，便可設立工廠，而且工資並不如想像中之高貴，大有化算。故該公司主辦之「日本關島冲繩實樓團」發表後，得到引起工商界人士興趣，紛紛到寫字樓查詢，或報名參加，證明該兩地受到各方注意。關島向有南太平洋的天堂之稱，為美國最大及最西邊界，天氣溫暖，景色幽美，最多名者為情人岩，再堅拿夜色，竹竿舞，門牛，深海釣大劍魚及西班牙橋等名勝古蹟。現有華僑在當地經營酒樓，百貨公司及出入口業。冲繩向有東方夏威夷之稱，氣候良好，珊瑚滿佈。港廠商已有投資於工業加工區。名勝有東西第一的海底公園，海底潛下百尺地方，採取水族珊瑚，琉球瑰麗美景，別饒風味。其餘門牛，扒龍船，國際舞蹈、多彩多姿。兩地少女生長熙嫻，儀態萬千，忠誠為客人服務。此外該團復暢遊日本關東關西及志摩地區，參觀百人大場面表演之賣珠少女跳劇，日劇無上超脫表舞，海豚表演，富麗堂煌之日光東照宮，賓珠島，大阪，京都奈良，箱根，鎌倉，遊覽及東京各地名勝，暢遊九天，乘日航，泛美及環球三大航空公司豪華噴射客機，稍名儘收港幣三千二百八十八元，如報名時一次過付款者，九五折優待，實取三千一百二十三元。即日開始報名，二月五日止截。由於名額只有二十，請滿額止。地址：中環幸實梧大廈七二三室，電話：四四六四一八及四三三三二四云。

香港政府公佈

交通處佈告

一九七一年一月廿九日（星期五）沙田區車公誕之交通措施

今年車公誕適逢農曆新年初三即在一九七一年一月廿九日（星期五）。該日為公眾假期。

因此等理由將在下列各處設備停車位供前往沙田車公廟之人士使用：

由源源道，引至齊小擴公酒家之支路與城門河所包圍之三角空地；

沙田火車站停車場之一半；

沙田現形路靠海旁之空地。

屆時將不准車輛在任何行人路或任何一段大埔道，介於大埔道與通至車公廟之小徑間之源源道及沙田區支路上停車或等候。

不擬前往沙田區之人士可採取其他路綫前往新界如沿青山道直接北行或由荃灣橫過荃錦公路然後由石崗村沿第一綫（林錦路）至大埔道，大埔以北或經錦田大道至其他地區。

除非必須前往沙田駕車人士務須使用上述路綫以方便自己及減輕沙田區之擠迫情況。

屆時交通警員將整日在沙田區值勤以協助駕車人士及指揮交通。

交通處處長　歸　謨

交通處佈告

維多利亞公園年宵市場之交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年一月廿六日（星期二）下午六時正起至一九七一年一月廿七日（星期三）上午約六時正止將在維多利亞公園附近採取下列各項交通措施：

封閉道路

下列各街道將予封閉

（甲）糖街

（乙）廠領台

（丙）介於怡和街與記利佐治街之百德新街

改道行車

（甲）百德新街將改為由記利佐治街起之北行單程路。

（乙）銅鑼灣道將改為由高士威道至樂聲迴旋處之西行單程路。

（丙）在樂聲迴旋處之南行車輛將須改經高士威道滙入興發街，留仙街然後轉回高士威道之西面行車路。

（丁）不准在高士威道右轉橫越其他車輛。

封閉停車場及停車位

由一九七一年一月廿六日（星期二）下午三時正起至一九七一年一月廿七日（星期三）上午六時正止在下列各區之停車設備將暫時停用：

（甲）樂聲戲院停車場

（乙）琉街

（丙）高士威道

（丁）興發街

（戊）銀幕街

（己）帆船街

（庚）介於歌頓道與留仙街之糖街

（辛）銅鑼灣道

（壬）興發街有停車錶之停車場

（癸）銅鑼灣裁判司署有停車錶之停車場

停車設備

貨車將祇可停泊在興發街有停車錶之停車場內。

如該區之擠迫情況嚴重時，則必須暫時封閉其他道路而事先不及出通知。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　歸　謨

香港賽馬會華僑日報讀者助學金

廿九日起發給二月份學費

請攜帶一月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，廿九日起發給一九七〇年至七一年度式月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，攜同本月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

申請入英籍啟事

李春轉（LEE CHUN-CHUEN）又名關李春轉（KWAN LEE CHUN CHUEN）住九龍西洋菜街一六九號八樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港人民入境事務處申報。

會德豐有限公司通告股東啟事

啟者本公司定於一九七一年二月十九日星期五下午十二時卅分假座香港遮打道太子行…香港遮卡佛大廈六樓會議廳舉行股東特別大會，為討論及倘認為適當時即通過下開決案成為一項特別議決案：

特別議決案：「本公司法定資本將由港幣壹億元增加至式億元，即增開式千萬股普通股每股港幣伍元」

承董事局命
秘書 麥嘉富（D.R. METCALF）謹啟
一九七一年一月廿六日

中華電力有限公司通告股東啟事

啟者：本公司定於三月十五日派發截至一九七一年九月三十日止該財政年度第一期中期股息每股三毫三仙。此項股息之派發，係根據本公司二月十五日股東登記簿之紀錄。

二月十五日暫停辦理股東登記

承董事局命 秘書柏立德謹啟
D. BARRETT
香港一九七一年一月二十六日

香港維多利亞地方法院小錢債案 一九七〇年第五三六六案

原告人：朱永潮（CHU WING CHIU）
被告人：蘇兆基（SO TIAW KEE）

致香港長壽街二十八號九樓A座被告人蘇兆基知悉：

茲據原告人朱永潮於一九七〇年十二月卅一日在香港維多利亞地方法院對汝提出訴訟，在該案中原告人要求汝繳交還香港長壽街二十八號九樓A座之該樓宇及所欠租項與中間利潤予原告人，該案於一九七一年一月十九日由香港維多利亞地方法院法官（HIS HONOUR DISTRICT JUDGE DONALD ALFRED DAVIES IN CHAMBERS）諭令飭將本案傳票以下列方式送達與被告人：

（一）將上述傳票及該諭令之副本各一份貼在香港維多利亞地方法院佈告牌上；及（二）將上述傳票及該諭令之副本各一份貼在香港長壽街廿八號九樓A座之入門處；（三）將上述傳票及該諭令之副本各一份以掛號郵寄方式寄與被告人之地址香港長壽街廿八號九樓A座；及（四）將上述文件譯成中文在華僑日報刊登一天之方式送與本案被告人作為該案之合法投遞。

該被告人須於一九七一年二月五日上午十時到香港維多利亞地方法院出庭應訊，如逾期不到原告人將會懇請法庭判決勝訴。

原告人代表律師毛憲龍律師行啟
事務所德輔道中六號廣東銀行大廈四樓
一九七一年一月廿六日

香港外滙銀行公會關於英鎊十進制啟事

啟者：英鎊幣制將由一九七一年二月十五日星期一起改為十進制，亦即以每壹英鎊等於壹百枚新辨士為標準，為協助英國銀行完成有關是項十進制工作起見，英倫銀行業經同意倫敦外滙市場將於一九七一年二月十一日星期四及十二日星期五休假兩天。是項措施對於香港人士並無影響，因本港各銀行屆時將繼續進行各種幣制交易。

倫敦外滙委員會宣佈，有關經營歐洲幣值存款者，業經同意英國銀行欲達成交易時，得自由處理之。各商行及各界人士倘欲明瞭有關其他詳情，請逕向各該本戶銀行詢洽。

謝

先嚴陳公華新（字賢日）府君之喪於昨日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴
謝
孝男 炎榮 汝沾
媳 梁鳳英 梁麗娟
孝女 紅珠
婿 何 錦
孫男 嘉蒂 嘉官
孫女 嘉欣 嘉暉 嘉怡
外孫女 何杏還
泣叩
姻戚世友鄉

英皇御准 香港賽馬會

啟者：凡持有是次大彩票之頭獎，二獎及三獎中獎馬票者，請由一九七一年二月一日起，先電話二三一〇一一聯絡以便預約領取獎金時間。

其他入圍獎持票人請於一九七一年二月一日星期一，由上午十時至正午十二時正，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後每天在上址領取彩金時間，為上午十時至十時半止，是項領獎時間，維持至一九七一年二月五日星期五止，逾期欲領獎金，必先與本會聯絡預約領獎時間。

至於安慰獎持票人，即中獎彩票之前或後之一個號碼，請於一九七一年二月三日星期三由上午十時至中午十二時，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後安慰獎之領獎時間為每日由上午十時至十時卅分，維持至一九七一年二月五日星期五止。逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領取時間，此啟。

一九七一年一月二十六日
司庫 畢馬域葆曹公司謹啟

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

UNDER DISTRAINT NO.796 OF 1970. DATE AND TIME OF AUCTION 30 TH JANUARY, 1971. SATURDAY. AT 10:30 A.M. ASSOCIATED STOCK EXCHANGE LTD.

啟者茲承九龍地方法院命令於一九七一年一月三十日即星期六日上午十時三十分在香港皇后大道中興瑋大廈二樓本拍賣行內將在九龍彌敦道…號…之…物照法院…封存…拍賣…以現銀…該貨物出售…

電話二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啟

香港中華煤氣有限公司

茲擬聘請風機管理員工數名。實地受訓。工作包括：倫管理本公司堅尼地城及鰂魚涌打風機房。經驗不拘。但須具普通英文程度。有意者請詳繕履歷，年齡及現有待遇，並在信封書明「應徵風機管理員」，逕寄香港郵箱壹三四號香港中華煤氣有限公司港島輪送部工程師收啟

李文彬會計師事務所遷址通告

敝事務所於二月一日（星期一）起遷往德付道中太子大廈十二樓一壹二式室照常辦公（電梯按十二字）
電話：H二四五〇〇一至四　H二二三八三八　H二二二四四二

通告 前百嘉新村A座買客

啟者有關前向華源置業有限公司華記有限公司訂購香港百嘉新村A座樓宇之下列各買客前除分函設法聯絡外並曾登報通告請各該買客從速前來洽商一切有關購樓事件但時逾多日仍無法接觸用特再行最後一次登報通告請下列各買客即行攜同有關證件及身份證駕臨香新置業有限公司香港皇后大道中三十一號陸海通大廈八零二室接洽庶幾一切懸而未決之問題得以解決否則是為自悞此致

A座
地下 第捌號 劉松蓀　十二樓 第叁號 吳彩
二樓 第叁號 成漢琮　十二樓 第拾玖號 張彪
三樓 第壹號 俞鳳英　十三樓 第肆號 林淑賢
三樓 第拾玖號 黃德鉞　十六樓 第式號 陳麗萍
六樓 第式拾叁號 劉樹發　十六樓 第玖號 潘偉麒
七樓 第玖號 陳瑞廷　十七樓 第拾柒號 周曼琦
七樓 第拾捌號 梁嶽　十八樓 第式拾肆號 溫友
八樓 第式拾肆號 陳潤當　十九樓 第拾陸號 張棣葵
九樓 第肆號 張富生　十九樓 第式拾式號 莫華
十一樓 第式拾式號 佘良厚　十九樓 第式拾肆號 張國麟
十一樓 第式拾肆號 余月齊

一九七一年一月八日
華源置業有限公司啟

REFERENCE LIBRARY … 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

九龍青山道凌晨大火
宏興百貨公司後座被燬
燃燒五小時始將火撲滅
一人跳樓受傷廿四人由消防雲梯救出

（時訊）九龍青山道三七○號地下宏興百貨公司後座，昨晨一時五十分，發生四級大火，燃燒五句鐘頭，於六時救熄，三樓一名男住客跳下天井逃生，撞到帆布篷反彈地下受傷，送院留醫。四樓一名四歲大女與被焗昏迷，由消防隊用長梯雲梯救出險境，幸無大礙。

宏興百貨公司地下及閣樓貨倉全部焚毀，二、三樓受水漬，百貨公司隔鄰之青山道家亦受殃及水漬，消防員先後在三樓及天台，用雲梯救出廿四名災民。

社會福利署人員於火警發生後，在現場展開救濟及登記工作，並派發二個星期飯糧，日常用品，棉被等給受害居民。

失火現場樓高五層，地下由林國雲經營百貨公司，閣樓用作貯存日用品貨倉，二樓爲林東主住宅，三樓以上亦爲民居。

火警發生時，林東主之弟，林秀英在公司內看守，從熟睡中被濃烟焗醒，發現後座火光四起，當堂亦吶出火花，他立即走出大門，爲防有人火打劫，並將鐵閘上鎖，發出報警。

消防人員立刻趕至現場，撬開鐵閘，開喉七條水喉向災場搶射，初傳閣樓貨倉有人被困，烟霧隊立刻衝上閣樓搶救，結果發現並無人在，改往各樓搜索，在三樓救出九人。另外在四樓將一對被困火場，陷於極度危險父女救出。當時，情形甚混亂，四樓已被濃烟籠罩，樓梯早被烟霧封閉，該處住戶當……女兒已被焗至昏迷，……逃出生天，……。

正當火勢最猛烈之時，三樓一名住客，……小女孩，……仲見……，以爲自己居處將遭火焚，推開後窗……傷，由人向……帆布篷，再反彈天井地下，腰部受傷，……方報告，召救傷車送院留醫。

消防員於進入百貨公司滅救時，在地下檢獲二張共值二萬二千元支票，立即交往現場警員處理。

部份……五樓天台住戶，稍後亦由雲梯救下，六時正火勢全部救熄，失火原因警方正調查中。（合）

非禮警員妻
大色狼入獄三週

（報聯社）一名四十八歲苦力，昨在南九龍法庭被控非禮警員之妻，法官加西亞判被告入獄三週。

控方指出：被告男子週文錦，住榮美街。本月二十二日下午十時左右，在廟街突然伸手，非禮一名休警員之妻的屁股，受害人受辱後，都要被告，其後被告逃跑，以手推開受害人……，將被告扣押，交給警之後……

男子判囚一年
趾縫中搜出毒品

（報聯社）一名男子被控藏毒，昨於中央法庭被判有罪，法官艾廸生判其入獄十二個月。

被告黃爵，四十七歲。控其於本年一月十四日在維多利亞羈留所醫院內，藏有二．一公分混合物，內含○．八公分嗎啡鹽基。

一月十四日上午七時三十分，被告坐在醫院病床吃早餐，一名看押巡至，見其形跡可疑，乃在其趾縫中搜出一包毒品。

被告曾有卅一次案底，其中十三次是毒品案。

將唱片高聲播出
三名負責人判罰
未得警務處許可

（報聯社）三間唱片公司之負責人，因未得警務處長許可在公衆地方高聲開放擴音器，昨在南九龍法庭被控，結果加西亞法官判三被告各罰四十元。三被告爲：（一）郭書瑜，女，卅八歲，住廟街，（二）方小雄，男，十八歲，住吳松街，（三）李演，男，廿三歲，住廟街。

控狀指出：一月廿四日晚上九時許三被告在廟街之店外高聲擴音器，警方人員入內查牌發覺未有特別牌照，于是將各被告檢控。

兩宗刧女子案
一四二年另一四十六月

（報聯社）兩名無業男子昨於北九龍裁判署分別被控盜竊罪，法官班安將兩被告分別重判入獄十二個月及十六個月。

首宗被告何世明，廿一歲，住仁愛村。被控本月廿三日，在九龍賈炳達道及龍岡道交界處扒去一姓林女子銀包一個，內有港幣八十三元及其他物品，被告當場爲值班警員所拘捕，被判入獄十二個月。

次宗被告陳文照，卅五歲，住百德街。被控於同日在紅磡馬來街搶去一姓施女子內有一百零五元之銀包，該女子被搶後即大聲呼叫，警方值班警員，遂將逃跑中的被告拘捕，於警署內，被告承認本月十八日，於鴻光街三十五號掃街，以搶頸法搶去一女子內有現款一百一拾元之手袋，被告曾有六次搶刼罪，被判入獄十六個月。

法官班安謂：近日匪徒無惡不作，專向婦女搶刼，實爲嚴重的事情，如不施以重罰，則不能加以制止。

刦外籍警官之妻
兩學生判守行爲

（報聯社）本月十六日港島半山區柏道，外籍警官之妻被刦案，鮑雅法官昨在西區法庭判兩青年學生受感化及守行爲兩年，又命首被告應與其父同住次被告則與其長兄同住，俾得易於管教及與感化官聯絡。

被告男子：（一）陳錦洲，十六歲，住奶路臣街；（二）陳勝雄，十七歲，住鴨利洲。

該案發生當日，上述西籍乘的士自外抵家，柏道廿五號B帝勝閣舍）當步至升降機門口時，兩被告突然出現，並以手拍其肩，一起在機內去及升至十樓時，兩被告即將該婦人之手袋搶去，內八十五元現金，然後此外籍太大聲呼喊，其夫聞警而出，鄰居一男子陳榮光亦齊出助其追截，次被告終於被捕，並在其身上搜一東洋小刀，隨即以電話報警。

首被告則逃至灣風合之濟風樓一單位，門入內，向一外國男子稱謂其被人行刧，該男子也是警官，聞訊後，亦以電話替其報警，並將警方控制家，故此被告亦難逃法網上述兩名被告已于上週在法庭認罪，候感化官之報告呈報後始宣判。

廟社行友
新年動向
初五停足……十二園拜
一四六人漫訪掃元

廟社行友發表新年期間，節目如下：（一）正月初五（星期日）無旅行節目，惟走一期。（二）正月十二（二月七日星期日）：（甲）上午郊遊，修鏡將於二月五日發表；（乙）下午集行新春團拜聚餐，席設沙田亚紡雅餅館，（席參已全部發清）定下午四時入座，四時十五分開宴，請假席參依時到場，憑席位標簽按編定席位就座。

掃元漫訪

廟社行友一四六人，前（廿四）日旅行「掃元漫訪」，上午十時，行友分由專車或搭及自備車輛前來，在指定路口集合登程，時細雨紛飛，一部行友要踏泥路，延時十分鐘起行，沿車路經村落上天環，霧濕水塘之第一閘壩，路行水塘車路迂曲斜下，一路霧濕雨綿，四見山色空濛，偶或向後回顧，水塘赤沛禁迴，山麓背松族列，到可盾小休十五分，斜落黃泥坡籤水壩場，時天雨略細而未霽，……

行友名單

蔡禾、梁玉麟、梁樹江、李健泉、李潮、李蒼源、李殿華、陳壯雄、梁樹成、林瑞文、余錫、許福祥、伍煦欣、李世衍、侯松、張伯陽、林……

（行友名單續）……

家庭計劃會同人
響應公益金步行

香港家庭計劃指導會爲本港一個不牟利的慈善團體，旨在鼓勵本港各界男女，特別是年青的一代，於婚前對「家庭計劃」有所認識，以及於婚後實行「家庭計劃」，以改善各人的家庭生活環境，而免受生育子女過多的經濟困擾。「家庭計劃」工作的推行，以遍及港、九新界及離島各地。去年本港出生嬰兒數字，再度下降，爲連續第七年的數字減少，亦爲出生率連續低降的第十個年份，由是可見節育運動已獲成果。然而，本港跨入生育年齡的婦女數字顯著增加；故此，於未來十年內若不加強推行「家庭計劃」工作，出生率將會由下降轉而上升，這該是值得關切的問題。

爲配合工作的擴大推行，該會不斷地獲得各方面的支持及援助，開設更多指導所。該會的經濟來源，除受國際各機構資助外，每年更獲得政府的補助，並於一九六九年度起，成爲香港公益金屬下會員之一，由公益金撥下若干作爲該會的經費。

由於公益金舉辦步行籌款，於二月七日及廿一日分別在香港及九龍舉行，該會同寅李樹滋夫人（即李陸友平女士）及宣傳組主任李文鋒，首先響應該項運動，並已徵得該會各組同寅及親友熱烈支持，更獲得往該會接受指導的男女，不甘後人，熱烈投下欵項，以襄善舉，情况極爲感人。截至目前……

戲院前行刦學童
一候查宣判一入獄四月

（時訊）兩名無業青年涉嫌向學生行刦，昨在荃灣裁判署被控行刦罪名，被告分別認罪。

首被告李×、十七歲、無職業、住馬閉排村某號；次被告許志明、廿四歲、無職業、住石圍角村某號。同被控於元月廿日在荃灣向張錦華、文瑞偉行刦罪名四件，官判首被告押候十四日，待感化官調查被告身世始判，並命令自清付預支四十元交感化官按付予被告作費用。

次被告則被判入獄四月。

據案情透露：元月廿日下午二時半，兩名被告在荃安街龍鳳戲院附近徘徊，見張錦華（十三歲），文瑞強（十四歲）在街上遊逛，首被告用手搭住張姓少年肩膀，次被告亦同樣用手搭住文姓少年，用言語恐嚇被告人將身上財物交出，否則即予毆打，兩被告人在威嚇下，張姓少年交出五毫硬幣一枚，李姓少年交出硬幣一元半。經過情形適被巡經該處之幹探所見，即上前將被告拘捕，在警署中，兩被告均承認行刦。（智）

擅當顧客飾物
金飾匠囚一月
被告之父求懲其子

（報聯社）一名二十五歲男子昨在南九龍法庭被控三項非法典當罪，法官加西亞判被告每罪入獄一個月，同期執行。

被告在犯人欄內，緊緊對法官說決心改過，法官對被告稱感化官對被告之報告非常不好，並斥被告稱他的老板屢次勸他不要視賭如命，但被告總是不聽，而被告父親在庭也請求對被告懲戒。

根據控狀被告伍植全，金匠佬彩虹廠租屋受僱於一間飾物加工工場爲工匠，加工完畢，被告之老闆囑被告將數十粒飾物交回顧客，但顧客認爲工作不滿意要被告帶回去再加工，但被告將該等飾物典去，顧客於是報警。

被控主持淫竇及食軟飯
男子認罪准萬元保候審

（報聯社）一名操縱女子賣淫架步之青年男子昨晨在銅鑼灣法庭被控食軟飯兩項罪名。被告認罪。劉榮光法官飭令將其押候一週，調查後宣判。被告延何偉雄律師出庭，向法官申請保釋出外，法官准其以五千元現金及五千元人事保釋出外候審。

被告李鄭，廿九歲，無業，住灣仔軒尼詩道。軒尼詩大廈。被控二罪：（一）本月一日至廿三日，依靠女子黃×兒之娼妓收入爲生；（二）本月十日至廿三日，靠女子蘇鳳儀之娼妓收入爲生。

本月廿三日，反飛及反黑兩組人員到達軒尼詩大廈L座×樓拘獲四男二女，被告被以上述之罪名，其餘各人均無罪。

據稱第一罪所指之女子黃×兒現年十七歲，只受小學五年級教育。去年九月在某酒吧任職吧女，被告常到上址耍樂，二人乃於此結識，被告自稱爲應召女郎架步之主持人，說服女子同意在他架步出局接客，每次交易爲五十元，女子得十四元，被告得廿八元，餘下爲屋租，該女子於本月廿三日停止作迎送生涯。

第二罪控所指之女子蘇鳳儀，廿二歲，前年離開學校任職吧女，間中與外籍人士往公寓開房，認識被告後，在其軟硬兼施下，參加賣淫集團，但因剝削太重，女子悄然離去。

本月十日在波斯富街重遇被告，被告拳打她，並指她走後損失了三千多元，於是被告威脅女子回返架步，出入被監視着，重過其「神女」生涯。她每次接客一百元，酒店及公寓分百份之四十，其餘百份之六十由被告及女子均分。

金池舞廳舞女血案
疑妻不貞連斬七刀
男子輕判感化兩年

（特訊）廿一歲咖啡侍役因懷疑妻子不貞，憤而以刀連斬出作舞女之妻七下，日昨在維多利亞獲法官輕判受感化兩年。

揭鉄探法官在判案時指出，在被告感化期間，行爲應加檢點，如有犯事，將帶返本庭，重新判處，而最高刑罰可判囚五年。

被告之辯護律師昨代表向庭認罪時指出：一個人斬傷其不貞之妻，乃表現其英雄所爲，而不是一儒夫，任何有自尊心的人都會做出此等事情，但揭鉄探法官不同意其所說，並表示不能接納它作爲辯護陳詞。

辯護律師昨向法官求情指出：被告與原告女子在一九六八年結婚，有一子兩歲半大，原告於兩年前出作舞女，被告當時力加勸阻，不果，從此對兒子及家務全置之不理，二人因此經常發生口角，被告非保廿於食軟飯之人，認爲原告做舞女，係屬恥辱。被告現於中環新聞香家做侍役，月入不下八百元，最後據悉原告與一警員來往，而且發生過六、七次性關係，案發日，被告到金池舞廳勸原告返家，但原告不理，在一時衝動之下，因而造成血案，請法官給予改過自新機會。

案情透露：傷者梁美英，廿一歲，乃被告妻，爲金池舞廳小姐。去年十一月廿四日晚上九時十五分，當時女傷者在舞廳內當值，被告找她傾談一回，傷者正擬離去，但被告於其後大叫謂死者期至，向傷者連斬七刀，後爲舞廳內職員制服，送警落案檢控。（航）

澳門天氣寒
昨日僅七度

（澳門特訊）前天澳門天氣突然轉冷，海上風浪頗巨，昨（廿五）日凌晨八時左右，氣溫度下降最低爲攝氏七度，達入冬以來最冷紀錄。

查前日上午，有一艘不定期貨輪「維多利亞一號」，則戴有大批貨品，在九洲大浪時，風浪頗大，該船受浪擊，險象環生，船員等支持不住，通知船主，急忙掉頭照原路駛返本澳，幸安全駛返本澳，暫留在內港避風。

海南同鄉會義演
初一日在大會堂舉行
苗可秀茅瑛主持抽獎

（港訊）旅港海南同鄉會爲籌募大中小學獎學基金，定新年初一至初三晚上八時半假座大會堂音樂廳舉行慈善歌唱游藝晚會，陣容鼎盛，節目精彩。屆時邀請街坊福利會永遠顧問曹紹松，該會名譽會長高棉僑領林鴻瑋，泰國僑領吳派欽剪綵。嘉禾電影紅星苗可秀、茅瑛主持幸運抽獎，週日前往大會堂及該會訂票者至爲踴躍。

晚會節目由國際歌舞團主理，由名歌星方漁、周凌霞、錦雞、梁小玲、李道洪演唱名曲，澳洲艷舞后巴巴拉瑪詠，菲律賓艷舞紅星婉娜担任精彩舞蹈日本魔術師歸來之金龍特技團表演驚人什技，及根據大師魔術絕技。

該會理事長吳多泰爲增加新春娛樂氣氛，獲得香港民安東芝有限公司總經理貢頌民，常務保當彥之支持，捐出「東芝牌」家庭電器，作爲幸運抽獎計：（一）憑票號碼抽獎，有收音機及足金戒指每晚各抽十名。（二）憑劵抽獎，頭獎，東芝冷氣機一架，二獎東芝雪櫃一個。三獎洗衣機一座，四獎，錄音機一個，五獎，原子粒收音機一架，獎品名貴。票價計名譽劵廿元，樓下五元至十二元，樓上三元，盼各界踴躍購票，共襄善舉。

（海南同鄉會義唱歌星：右起方漁，周凌霞，錦雞）

三區街坊會
聯獻公益金

旺角、油麻地、大角咀三區街坊會，爲聯合籌募香港公益金暨青年活動經費，在本月十五日晚，假灣仔環球戲院舉行歌唱遊藝大會，會蒙各界善長踴躍購票，共籌得善欵二萬四千元，除將六千元捐獻公益金外，其餘一萬八千餘元，留爲辦理七一年度青年康樂活動經費。昨日（廿五）下午三時，由四社團首長馬超常、甄子傑、黃洪、杜崇德、梁鑫、顧秋至吉羅士打大會，首由馬超常，甄子傑致詞，申述籌款經過及獻金意義，隨將現欵支票六千元，交與公益金委員會主席，孫秉樞親自接受，並由孫氏答詞，代表四百萬居民，表示萬分謝意。

……該欵已超逾三千元，預期至步行該日，善欵逾倍而增。

又該會爲謀擴大東北九龍區之工作範圍，擬增聘指導所女文員多名，應徵者需具中學程度，能閱讀英文及寫流利中文爲合，並以居於觀塘或附近各區者爲佳。有志者請附近照乙張寄香港軒尼詩道一五二號該會收，需於信封上寫明「應徵」字樣。

台灣十大歌星新版唱片
特價在集成門市及分銷處售

（港訊）台灣十大歌星唱片，由四海唱片公司灌製計有姚蘇蓉、陳芬蘭、青山、吳靜嫻、陳蘭麗、鄧麗君、黎蘭、康弘、趙曉君、閻荷婷、謝雷……主唱，全部精選時代流行曲，柔和悅耳，月來在港展銷，至受歡迎，十大張，特價仍售卅五元。另最近運到另有陳刻新版片全套十二片片，李鎮東南胡獨奏集，陳瓊美金唱片、許常惠外品集、林聲翕合唱歌集，此片爲本月底在港九間大專院校比賽，與下月全港學校音樂節比賽之演唱片；全部特價供應。又海成企業公司總代理之最新運到「袖珍咪電子琴」新型精巧，音韻美妙，學習簡易，新年期內，僅售五十六元。

農曆年晚新年各綫行船時間

港內綫：

一月廿五日（即農曆年廿九日）

佐敦道——統一碼頭綫（汽車及客船）尾渡延長至午夜後三時正

觀塘——北角綫　佐敦道——灣仔綫　九龍城——北角綫（汽車船）　九龍城——北角綫（客船）　紅磡——北角綫　紅磡——灣仔綫　旺角——中環綫　深水埗——中環綫　深水埗——上環綫

八綫尾渡均延長至午夜後二時正

一月廿六日（即農曆除夕）

佐敦道——統一碼頭綫（汽車及客船）通宵行走

佐敦道——灣仔綫　觀塘——北角綫　尾渡延長至午夜後三時正

九龍城——北角綫（汽車船）　九龍城——北角綫（客船）　紅磡——北角綫　紅磡——灣仔綫　旺角——中環綫　深水埗——中環綫　深水埗——上環綫

七綫尾渡均延長至午夜後二時正

深水埗——上環綫　尾渡延長至午夜十二時正

香港油蔴地小輪船有限公司

一九七一年一月廿日

One of the world's great hotels

歲晚迎新店酒島半
平昇慶樂歡年年

和氣喜慶農曆大年初二請
可應供應燕飯年開的盛豐用享家人同來半島酒店
吹井百一餐午助自的前口溢洋的大舞廳供應
式各西中滿擺桌餐的長
擇選君任味百饈珍

敬祝各位
隨心所欲，萬事如意！

半島酒店定座電話：K六六六二一五一（內線六八一）

THE PENINSULA

德國免熨
乾衣機
毛巾、恤衫、床布、被單、和服、洗衣機完成、此機乾十足。
中環雪廠街……
萬國牙科器材公司代理

恭賀新禧

大除夕

今日農曆大除夕永安油蔴地及銅鑼灣分店，開到子夜，總店及中區分店開到晚間八點，所有貨物特廉特減，源源供應團年飯後，去辦年貨，最好到永安。

永安公司

（購物有贈券或有優待，並有利是封奉送。）

華僑日報出版
1970 香港年鑑
資料最廣　精裝一册只售十元

永安公司
先施公司
大新公司
利便顧客採購年貨
延長營業時間

一月廿五日（星期一）每日上午十時開市
一月廿六日（除　夕）下午八時收市
（永安油蔴地銅鑼灣兩分店及先施九龍分行營業時間略延長）
辛亥新年一連休假三天
新年初四（一月三十日）照常啓市
賜顧諸君　敬希留意

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：二月二日　開學：二月四日
校址：旺角花園街七十五號
電話K八八七二一二六　監督兼校長　鄺文熾

本港新聞

青年暴力罪案激增 警察日夜出動巡邏

林行之警司指出簡單防盜方法 呼籲市民切要舉報俾警方易於破案

（特訊）九龍東區扶輪社昨午假半島酒店舉行例會，邀請九龍區行動組高級警司林行之演講青年罪案有顯著之增加，警方已採取多種防範之措施。

昨出席吳多泰、楊振文、李思賢、鄒獻猷、鄭紹能、衛棉、沈德銘、陳國林、黃恩滋、何享綿、梁挺生、李志雄、任勝山、譚國始、王頌威、梁世烈、嚴若瑜、黃樹彬、齊錫標、詹妙金、馮秉坤、施展珣、謝善群、李子文、駱兆鈞、霍大棉、賀錦等。

社長吳多泰主持新社友入會儀式，計有賈樹功（加拿大宏發證券有限公司代表）、馮子里（宣弘社總經理）、莊鴻明（永明興業廠總經理），勉以服膺扶輪四大信條以服務社會，提攜人類互助互愛之精神，繼林行之警司演講稱：

香港正如世界上其他大城市一樣，已面臨暴力罪案增加之趨勢。從統計數字所顯示，劫案及嚴重毆鬥，包括兇殺案等尤其有顯著之增加，而且有許多劫案，毆鬥事件皆由于十六歲至二十歲之年青人所造成。警務處長于一九六九年至一九七〇年之年報中曾指出下列數點：

青年罪案顯著增加

（一）一般十六歲至二十歲之青年通常喜歡結隊，此種趨勢可以簡單而言乃由于他們熱愛呼朋引類或尋求介紹生活，但非常不幸，此種生活方式有時會引致集體敵對社會之行為，同時往往令他們產生一種漠視法律及把握投機之態度。

（二）分析青年罪案之結果，顯示出他們對于個人遭受侮辱或侵犯，有非常敏感之反應，即使最輕微之冒犯也不能採取容忍之態度，一宗事實或一項幻想便立即做成報怨及猜忌，集體毆鬥往往造成嚴重傷害及兇殺，一般集體打鬥皆由于爭風呷醋或某一成員遭受侮辱所引致，此一趨勢已引起不安與公衆之關懷，但警方已採取多種防範之措施。

警察職責保護市民

警察之主要職責為保護生命及財產，皇家香港警察正如過往一樣繼續不斷運用一切之人力物力以應付目前罪案之形勢。

要履行此一項重要之職責，警方要担任兩項重要之任務：

（一）防範罪案

（二）偵查罪案

對於偵查罪案方面，皇家香港警察可以非常驕傲而說：我們之破案率高達百份之七十五，比起世界上任何一個龐大之警察隊伍所表現並不遜色。雖然事實上在九龍方面均有劫案發生，但各位當會高興聽到在過去數月所發生之劫案到目前已有超過大半數破獲，同時拘獲罪犯並繩之於法。

現在提到防範罪案一問題：此一項任務之範圍非常廣泛，例如設法消除與罪案有密切連繫之誘因，增加就業機會，改善教育設施，加重刑罰，增加警方之力量以防範，偵查及拘捕罪犯等等。我身為警察之一成員，我希望站在警察立場談這一重要問題，並向各位簡深地介紹九龍區警察之組織及工作。

九龍警區警察工作

九龍警察區之工作是由大約三千八百名各級警務人員所執行，並由一名高級助理警務處長所指揮，九龍區劃分為六個分區，再劃分為各分局，分段及巡邏段，每一巡邏段由一段警負責，並由偵探部人員與警車巡邏隊加強分區治安措施。

最近為着抵抑罪案之浪潮，除卻日常之警察部署及加派軍裝巡邏外，我們並增派三連機動部隊日夜以流動性之時間在九龍各區罪案頻繁之地點巡邏，他們主要執行「停止及搜查」之任務，此一行動之結果頗為令人鼓舞，就目前之形勢而言，我認為罪案上升之趨勢已被壓抑。

防範罪案簡單方法

要使九龍成為安居樂業之地，我謹藉此機會向各位提供一些防範罪案之簡單方法，俾使市民能協助警察防止罪案之發生：

（一）勿存過多款項或貴重物品在家，時常把它們鎖于堅固之夾萬內，而最好是存入銀行，記着，「財不可露眼」。

（二）勿令歹徒知悉通常提款之方法。在可能內隨時改變往返銀行之途徑，採取不同時間，利用不同人物携帶款項。不要明確顯示携有大宗款項，時時帶備兩三名隨員及改變携款方法，切勿向別人說及提款事，須知禍從口風能引致罪案。

（三）居家人士時刻留意：將所有大門鎖上，應門時應利用防盜鍊，防盜電眼，夜間尤其注意。對自稱為抄錶員，推銷員，清潔工人等應查明該等人之身份才可納入。

（四）倘遇見或聽聞任何可引致思疑之事項，切勿猶疑，立即電「九九九」，警察在任何時間日夜的等候着協助市民。

（五）被劫時怎辦？當你認為安全時，立即呼救，或吹響警笛，跟隨匪徒逃走方向，隨到呼救而前來協助將有員警，無綫電巡邏車，便衣偵探，休班警員，及有責任感之市民等。過去已發生多宗由市民跟踪逃匪直至遇到警察而成功地把匪徒拘捕及起回贓物之案件。

最後本人向各位市民呼籲，不論他們是罪案中之受害人或證人，務請向警察舉報。他們可以親身報案或用電話或書信。如此做法，才可令警察盡一切努力，將罪犯繩之於法。我們必須有詳盡的消息和對所有罪案有深切之了解，然後我們才能有效地分配警方盡同罪犯徹底打擊。（完）

行動組高級警司林行之在九龍東區扶輪社演講。右為社長吳多泰。（本報記者攝）

恆生銀行向市民賀年 今隨報免費敬送 七彩財神到年畫 除夕初一初二電台電視播映財神到

臨近歲晚，新歲降臨人間，洋溢着一片吉日良辰。恆生銀行向全港九四百萬市民親切賀年。那中國傳統的「財神」年畫，七彩畫的圖片，現隨報附送，上刊「財神到」三字，並有四行小字：「少年恆儲蓄，青年生力足，中年事業成，晚年金滿屋」一共二十個字。

據稱於新歲降臨，恆生「新春喜慶」，為財神擺出一片喜氣象之中，在渾身穿着紫紅色底，有紋金手展開粉紅色底，出現四個大字「恭喜發財」。歲晚過短，新春大吉，大家見面，喜氣相迎，互道一聲「恭喜發財」，正是人人希望而且是愉快的人生。恆生銀行之財神到。

一七彩年畫，今日隨華僑日報，明報，工商日報，星島日報及其他報章派發附送全港九市民，如有遺漏，讀者可向派報工友查詢。市民人人都接到有七彩「財神到」年畫，恆生銀行同人說賀人人歡樂發財，人人身壯力健。

又訊：恆生銀行於大除夕，一接財神的電視節目，約客劇「財神到」，並由廿九、三十、初一及初二等天，在麗的電視，無綫電視及香港商業電台打出廣告，內容：由梁醒波扮演財神，古裝工裝，配上「加官」袍，手持金元寶，內容恭喜發財，口白：「財神到！財神到！少年恆儲蓄，青年生力足，中年事業成，晚年金滿屋。恆生銀行敬向全港九市民，恭喜發財，財神到啦！財神到啦！」男女老幼齊聲同白：「一足，少年恆儲蓄，青年生力足，中年事業成，晚年金滿屋。今年起，我哋齊到恆生銀行去儲蓄」，同時又在港九四十多家電影院打出銀幕廣告，「財神到」與市民賀年，畫面為一財神。

曾坤光詞輓何肇嘉

（港訊）前香港中區街坊會秘書何肇嘉（少夏）於一月十三日在養和醫院逝世，擇吉安葬柴灣羅人永遠墳場。何氏交遊至廣，待人友善，多才善賈，學貫中西，助弱扶危，堪稱社會良材。何氏畢業網羅中學及聖彼得書院，少時服務於屈臣氏藥房及律師樓，曾創辦國際通報，評論天下大勢，深得開明人士歡迎，抗戰期間即轉入重慶外交部任職，嗣轉入香港中區街坊會任職，為不少貧危者請命，力爭安置補償，頗以其長子頌剛任職港九公司副理工作，勤勉在香港大學電機工程系為研究生，各女兒皆為香港教師。是日祭禮中，莊嚴肅穆，祭帳花圈輓聯甚多，其中尤以曾坤光女士所輓之聯語，寫盡其生平之事蹟，其詞曰：學中西，文壯國家，情勢，爭法例，救災黎，補償而殘振；望魂歸，惡頭部，滿室嗚咽慘悽，傷永逝，愁雲堪，垂淚悼輓祭。是日到祭者數百人。

市局議員簡日淦等 昨訪問觀塘工廠大廈 關懷廠商被迫遷情形

（港訊）市政局民選議員簡日淦，陳子鈞一等，于昨（廿四）日聯同前赴觀塘新區從置工廠大廈巡視訪問，對該大廈各廠商之承租遷入及其後突獲當局通知遷出之各項情形，垂詢甚詳。

據該大廈各廠商投訴，謂從置事務處于一九六七年間招請各廠商承租，並正式批准搬入裝置機器，俾作生產過過程之用，由是各廠商乃作固定性之安排與大量投資設備，進行發展業務，惟遷入之後，要各廠商個別簽訂一項臨時租約，此時廠商等亦無法退租，迨于去年四月底突接獲當局通知遷出，各廠商當經向有關方面請求收回成命，曾獲市政局主席答允將該事重新考慮，于短期內作合理解決。

詎料於去月底，該工廠大廈廠商聯會合辦處，復接獲市政局及市政事務號函知指令若干家工廠立即遷出，其餘之工廠則需於本年六月卅日以前遷出。各廠商驚駭莫名，僉以當局在招租時既准許各廠裝設機器從事生產，各廠商亦信譽政府而作長久性之部署，如今業務正是展開之際，一遷爾竟令遷出，致令廠商面臨絕境；因此，咸盼當局體察廠商處境困難，收回成命。俾能安於所業。簡陳兩議員隨巡視該大廈各工廠單位之大小情況，認為廠商等現實情況，確有重重困厄，彼等聽取並深表了解和同情，將盡力予以協助。

附圖為市政局民選議員簡日淦，陳子鈞等巡視觀塘新區從置工廠大廈各工廠單位情形。

青松仙觀 萬德善社 兩道團 新春辦朝賀禮典

（中國社）道教善團青松仙觀，萬德善社，舉行新春慶典，其祝新歲。茲將儀節分誌如下：

青松仙觀：年初一（廿七日）子刻，在純陽呂祖恩師殿，（彌敦道二十號頂樓），由董事會主席黃兆南，伍偉森、馬風義領導全體董事、依照玄門傳統典儀，虔敬朝賀，普信道侶，隨到隨拜。年初四（卅日）午刻開務，恭那聖訓，聽由那事。年初七日（二月二日）下午二時，舉行散投勝症生財大會，是晚並設福醮聯歡，歡迎各界道信及同門乾坤，參加，以締善緣，互祝春釐。年初九（二月四日）下午三時，啟建斗壇，為善信道侶，消災延壽，共迓年暉，並恭祝玉皇大帝聖誕，啟建瑤壇，恭祝玉皇聖誕，享康樂，並恭祝玉皇賀歲，辰刻啟壇禮，二時朝賀，是晚供諸天，同慶昇平。

元宵（二月六日）慶祝上元賜福天官聖誕，辰刻鋪設瑤壇，虔禮「三元賜福寶懺」，二時朝賀，是晚八時設大昇為善信道侶，社保星更光彩，鴻運亨通，依時涖臨參禮，共沐神庥。

萬德善社：啟建嚴首集福勝會，一連七天，由年初一（廿七日）即刻啟建，禮北斗、大吒、為善信道侶，消災延壽，社保週年平安，福星高照。每逢朔望日開壇禮懺，同伸虔敬。

年初七日（二月二日）未刻，元辰臨，由刻設壇聖誕，同人親友，上表均可報名參加，列表上表，依時涖臨焚香朝。年初八日（二月三日）下午七時，慶投花燈，設宴聯歡。

正月十五日（二月十日）起，舉行禮誦經會，以為保安延壽，祈福保壽，同人年保及親友參加者，請預列名到社掛號，以便列表開誦，每日早晚一課。

大會堂節目

一月廿六日　星期二

正座
- 音樂廳　下午七時　爵士音樂：FRANK BLAINE LTD，主辦。（私人）

高座
- 北演講室　上午九時至下午一時　中大校外課程。（只限會員）
- 高座北演講室　下午二時至四時
- 北演講室　下午五時至十時　中大校外課程。（只限會員）
- 南演講室　上午九時半至十一時半　瑜伽班：香港文化協會主辦（只限會員）
- 南演講室　下午五時至七時
- 南演講室　下午七時至十時　中大校外課程。（只限會員）
- 北會議室　下午五時至十時　中大校外課程。（只限會員）
- 南會議室　下午七時至十時　中大校外課程。（只限會員）

市政局公立圖書館
- 大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午五時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
- 九龍公園、香港仔湖扶林圖書館　上午九時至下午五時　學生自修室。
- 上午十時至下午五時　成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

香港博物美術館
- 大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、琺瑯器、漆器、古銅器、玉器及漢唐銅鏡。
- 李鄭屋古墓　休息。

一月廿七日　星期三

正座
- 音樂廳　下午八時　歌唱遊藝大會：旅港海南同鄉會主辦。
- 劇院　下午一時十五分至下午四時　巴基斯坦電影。
- 劇院　下午四時至八時　印度電影。
- 展覽廳　十二時至下午七時　萬能達迷你相機攝影展覽：佐德有限公司主辦。

高座　高座是日全日休息。

市政局公立圖書館
- 大會堂圖書館及九龍圖書館　休息。
- 九龍公園學生自修室　休息。
- 香港仔湖扶林圖書館　休息。

香港博物美術館
- 大會堂博物館及美術館　休息。
- 李鄭屋古墓　休息。

一月廿八日　星期四（公衆假期）

正座
- 音樂廳　下午八時　歌唱遊藝大會：旅港海南同鄉會主辦。
- 劇院　下午八時　話劇：「微婚」、「春天裏的寒園」及「錢與愛」：今日青年劇團主辦。
- 展覽廳　上午九時至下午七時　萬能達迷你相機攝影展覽：佐德有限公司主辦。

高座（高座是日全日休息）

市政局公立圖書館
- 大會堂圖書館及九龍圖書館　休息。
- 九龍公園學生自修室　休息。
- 香港仔湖扶林圖書館　休息。

香港博物美術館
- 大會堂博物館及美術館　休息。
- 李鄭屋古墓　休息。

會寧同鄉會新春團拜

（港訊）僑港會寧同鄉會同人，定於二月四日（農曆正月初九）下午六時，在該會禮堂舉行新春團拜，歡迎會員參加，共祝春釐。是晚八時，由董事及同人聯合歡讌本屆各會長及正副主席，屆時自有一番盛況。

中山同鄉會訪新界鄉親

（新聲社）旅港中山同鄉會，定年初三日由理事長劉志民會同理監事前往新界訪問宗親同鄉會。初七日舉行團拜。二月七日（農曆正月十二日）假玫瑰酒樓舉行慶祝敬老春節聯歡大會，歡迎各同人踴躍參加。

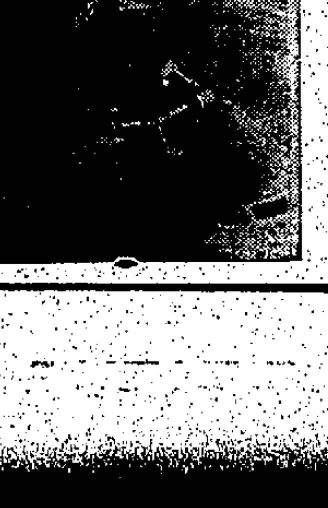
王統元飛東京渡假

（特訊）太平紳士，香港紡織有限公司總經理王統元，定今（廿六）日由港乘德航班機飛赴東京。同行有其夫人及公子，作春節渡假旅行，約一週後回港。（慎）

新春郊遊何處好 元朗泰園漁村最理想

趁此春光明媚，全港市民以愉快心情迎接新歲中，不少人們朗廿八咪牛泰園漁村，為鳥語花香，作新界旅遊，進與元地姑娘表演歌舞，歌星演唱娛賓，並新設電動快艇，讓遊客欣賞獨有，別具情趣。此外，水上單車、舢舨、電動小汽車、汽船，等兒童玩具多種俱備。泰園漁村，素以水秀山青，樓閣亭台，風雅幽見稱。酒菜部由名廚主理，自設魚塘，海鮮生猛，地方寬敞，可筵開百桌，更備會局小酌雅座，供隨意，誠新春期間最理想的去處，作郊遊旅行，容若賓客，或團體府老幼。

該漁村佔地三百萬尺，自設車場免費停泊，凡光顧茶券三元，即用旅遊車免費接送來回。如坐巴士到元朗或上水，可轉搭十七號巴士直達村前，交通方便。（圖為泰園漁村新設電動快艇）



香港創舉

O.C.P.R.S.

日本觀光會湖幡所長鄭重推薦

日本關島冲繩賞櫻團

線振球精心策劃酬賓特價貢獻

快要爆滿

理由

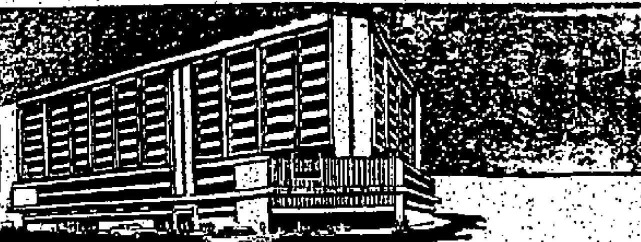
九天聯遊收三、一二三元，三地機票需二、八四九元，比對餘二七四元太便宜了！加以享受好服務週怎不爆？

日本關島冲繩賞櫻團 定二月五日截止三月六日出發

辦事流暢鋒銳遊一最，上倉舞首團宜分放大，腦為酬投別賞佛海等酬賓實乘夜，豚大謝，發搭綿東表力各即展日會京演支界日，航土鍍，持人開本，風塔貫協士始團乏艷及珠助愛報寓美舞皇島；觀名渡及；宮採首，，假現在廣剖創本定休除冲場叢本與日二蜜三繩等珠園日本月吸大遊處表。文化九取公海；演除部日新司底並，日觀光與截知義公觀賜光遊聯合止於華園光遊賞東主辦，旅噴，最東京會但行射水近京，參觀麗大萬國作客中開大參觀公，名垂博覽會，請機展來稿，發勝鐘京尺，勿失麗，欣麗，千寶請參，全賞旅遊都之會，程著遊都之平安神宮，放九名之茶軍，安殿體光節天一芙，寺金閣之，目，收一地，神戶大寒補，稍備，與沿麗清布，彩專球就島水；寺，日員隨佳名舞勝，豬輝，東三歌千，奈良，團一，照宮一享百世各包括與鹿，東公園，受二十三世界；元名。

華僑公共關係服務公司旅遊部

地址：中環亨寧大廈七二三室　電話：四四六四一八，四三三三三二四



義達毛紡織有限公司

為實現擴展計劃 特聘請優秀幹材

本公司設立於一九六九年春。初創艱難。刻苦進行。建立規範。策劃改善。努力促進生產。務盡提高品質。得能出品精良。暢銷國際市場。聲譽既隆。客如雲集。但設備有限。致供不應求。故於紅磡馬頭圍道大環道口。購地五萬餘呎。自建十三層義達工業大廈。并向德法英日各國訂購最現代化全套POLYESTER紡織染及加工機器。新廠不日完成。機器亦將逐漸到達。對於增産銷售廠務各部門。在在需人。故廣徵優秀人材。凡品學兼優。體力健全。經驗豐富。而思想敏捷者。請附同相片。投函郵政總局信箱一四六五三號爲荷。待遇一切從優。餘否概守秘密。且不合即退回原件。但自問不合上列資格而對下列處理部門無實際經驗者望勿嘗試爲要。

1. 彈性人造纖維假撚機紡部　技師　處理：ARCT FTF 440-B FALSE TWIST MACHINES
2. 圓筒機織部　技師　處理：MAYER Circular JAC Machines MINI-JAC Double Jersey Knitting Machines
3. 自動機織部　技師　處理：SCHUBERT & SALZER JPO-JAC Fully Fashioned Machine Scheller "BS" Fully Fashioned Machine Tricomalla model T1 & T436 Auto Knitting Machine
4. 染整部　技師　處理：Complete OBERMAIER Dyeing Plant TOROID High Temperature Garment Dyeing Machine Plant BRUECKNER Mini-Stenter Steaming & Setting Machine
5. 營業部　主任處理：聯系英美客戶
6. 人事課　主管處理：全廠人事
7. 秘書處　秘書處理：中英文牘

本公司爲實現擴展計劃。自當勉力奮發。唯眺覩毛紡織業之環境。因國際之趨勢。前途殊多困難。同人等縱一秉初衷。爲香港工業盡其所能。但棉力有限。端賴集思廣益。還望同業先進　社會賢達　時賜南針。以匡不逮爲幸

義達毛紡織有限公司謹啟　地址：九龍木廠街36號十二樓

爲便利顧客延長營業時間：

	一月廿二日 農曆十二月廿六日	一月廿三日,廿四日 農曆十二月廿七日,廿八日	一月廿五日,廿六日 農曆十二月廿九日,三十日
香港	上午十時至下午七時	上午十時至下午七時	上午十時至下午八時
九龍	上午十一時至下午十時半	上午十一時至下午十一時半	上午十一時至深夜收市

春節假期：總行休業三天（年初一至初三）分行休業四天（年初一至初四）

香港・九龍

先施公司

REFERENCE LIBRARY 1971 CITY HALL

本港新聞

明天農曆新年

恭喜諸事大吉　團拜歡聚一堂

（國際社）今天是農曆除夕，明天是農曆年初一。辛亥是豬年，相信新的一年定當諸事大吉，以豬的個性平和，而大家將在這一年裏，也都和氣致祥。依此歲朝元旦來臨，為善互相祝福，財源廣進，萬事如意，不少團體分別定期舉行團拜聯歡，各團體舉行日期地點如下：

街坊協進會　港九街坊協進會，農曆正月初四日下午三時半，在會所舉行同人新年團拜禮，設茶點招待，晚間聯歡敍餐。

街坊研究會　港九街坊會研究會，新年初七日下午七時，假大會堂酒樓舉行委員及各會同人新年團拜聯歡大會。

油尖區四機構　市政事務署、油蔴地民政署、油蔴地街坊會、尖沙咀街坊會四機構，正月初五日下午二時，在尖沙咀海防道九龍公園辦事處，聯合舉行新春團拜，茶會聯歡。

深水埗坊會　深水埗街坊會，正月初一正午十二時，在會所舉行新年團拜禮，茶會招待。

油蔴地坊會　油蔴地街坊會，正月初五日正午十二時，在會所舉行理監事同人新年團拜，茶會聯敍。

金銀貿易場　金銀業貿易場，年初二日上午九時半，在該場舉行團拜禮，茶會聯敍。該場新年初六日開市。

中國婦女會　中國婦女會，年初七中午十二時，在會所舉行新春團拜禮，各首長委員各送特製糕點，茶會歸敍。

三區婦女會　東區、西區、九龍三區婦女福利會，年初九日下午一時，假座大會堂餐廳聯合團拜，敍餐聯歡。

何氏宗親會　何氏宗親總會，年初七正午十二時，在莊士敦道卅八號二樓會所，舉行理監事新春團拜，茶會歡敍。

懽鎮同鄉會　懽鎮同鄉會，年初八日下午八時，在會所舉行理監事及各組同人團拜，茶會歡敍。

油塘街坊會　油塘新區街坊會，初一日上午十時，在會所舉行同人團拜，中樂組及國術班同時舉行，設茶會招待。

五行小販會　港九五行小販福利會，正月初七下午二時，在會所舉行同人新春團拜，茶會歡敍，隨舉行理監事聯席會議，商討職員就職禮日期。

佐敦谷坊會　佐敦谷新區坊會，初七日下午六時在會所舉行理監事新春團拜，並舉行春節聯歡敍餐。

黃大仙坊會　黃大仙新區街坊會，初七日下午二時，在會所內舉行理監事同人新春團拜，茶會聯歡。

新蒲崗坊會　新蒲崗街坊福利會，年初一日正午十二時，在會所舉行理事同人及該會屬下青年團新春團拜。

大磡村坊會　大磡村街坊會，正月初七日上午十時，在會所舉行同人團拜，共賀春釐。

跑鵝區坊會　跑鵝區坊會，年初一日正午十二時，在會所舉行理事，及學校教職員團拜，茶會聯歡。

藍田街坊會　藍田新區街坊會，初八日上午十時，在會所舉行理事新春團拜，茶會招待。

觀塘新區坊會　觀塘新區街坊會，初六日正午十二時，在會所舉行理事新年團拜，互相祝賀新春快樂。

老虎岩坊會　老虎岩新區街坊會，年初四上午十時，在會所舉行理事同人新春團拜禮，茶會歡敍。

大環山坊會　紅磡大環山新區街坊會，年初四正午十二時，到會所舉行理事及委員代表新春團拜，及互祝新春快樂。

何文田坊會　何文田街坊會，年初一下午一時，在會所舉行理監事及坊衆新春團拜，茶會暢敍，共賀春釐。

荔枝角坊會　荔枝角街坊會，初五日下午十二時卅分，在會所舉行理監事同人新春團拜。

柴灣區民協會　柴灣居民協會，初七日下午二時，假柴灣村屋德興酒家，舉行同人新春團拜。正月十五日下午八時，假新寶石酒家舉行春節聯歡，徵求會員授旗出發。

葉南陽堂宗會　葉南陽堂宗親會，初四日下午二時，在會所舉行新春團拜，會長葉發昌，理事長葉文，監事長葉富權，邀請名譽會長，顧問暨理監事宗親蒞會，共慶新春，茶點招待。

增城同鄉會商會　增城同鄉會與增城商會，初五日下午二時，在會所舉行新春團拜。會長湛兆銓，同鄉會理事長盧基，商會會長何至深，函請理監事同鄉參加，共賀新歲，茶點聯歡。

慈雲山坊會　慈雲山街坊福利會，初二日下午二時，在會所舉行理監事新春團拜，會長蔡源，理事長衛棉函各理監事參加，共慶佳節，茶點招待。

南海沙頭同鄉會　南海沙頭同鄉會，初九日下午七時，在會所舉行新春團拜。正月十一日下午七時，假尾龍鳳酒家，舉行會員春節慶祝聯歡大會，歡迎會員親友參加。

疋頭行商會　疋頭行商會，初七日正午十二時半，在會所舉行新春團拜，設酒會招待會員，歡迎擁眷參加。

通善壇　通善壇，年初二日正午十二時，在該壇舉行新年團拜，參拜祖師禮後，茶點聯歡。

中區持牌小販會　中區持牌小販聯誼會，正月十二日下午二時，在會所舉行春節同人團拜，茶點招待，歡迎携眷參加。

中區街坊會　中區街坊會，初七日正午十二時，在會所舉行新春團拜，隨舉行第十二屆理監事聯席會議。

筲箕灣坊會　筲箕灣街坊會，年初一正午十二時，在會所舉行理監事新年團拜。

鞋業製造商會　鞋業製造商會，年初八日下午三時，在會所舉行團拜，互祝生意興隆，新年快樂。

李氏宗親會　李氏宗親會，年初六日下午二時半，在會所舉行新春團拜，共祝新禧。

潮連同鄉會　潮連同鄉會，年初七正午十二時，在會所舉行新年同人團拜，茶點招待同鄉，歡迎携眷參加。

米業總商會　港九米業總商會，年初六日下午三時，在會所舉行理監事同人團拜，茶會聯歡。

石硤尾坊會　石硤尾街坊會，年初一日上午十時，在會所舉行理監事會員團拜。

潮州公會　港九潮州公會，年初二下午二時，假座潮州公學，舉行會員新春團拜，設酒會互賀春釐。

關氏宗親會　關氏宗親總會，年初七下午三時，在會所舉行團拜，晚間七時設宴歡敍。

鐘聲慈善社　鐘聲慈善社，年初四日下午一時正，假座彌敦道華冠酒樓，舉行新春同人團拜，參加者請捐同十元以上禮品，以便交換，藉增慶鬧。

新興同鄉會　新興同鄉會，年初七午二時，在會所舉行同人新春團拜，下午六時假座英京酒家舉行春節聯歡宴會。

會寧聯誼會　會寧同鄉會，初九日正午十二時，在會所舉行新年同人團拜，茶會歡敍。同日下午六時，假座旺角上海街新廣州酒家，舉行春節同人聯歡宴會。

盧氏宗親會　盧氏宗親總會，初五日下午二時，在會所舉行團拜。正月十三日下午六時，假座英京酒家，舉行春節同人聯歡。

西區街坊會　西區街坊會，年初六日正午十二時，在會所舉行同人新年團拜，互祝新年進步，茶會歡敍。

摩星嶺坊會　摩星嶺街坊會，年初七下午七時，假座石塘咀英京酒家，舉行同人新年團拜，禮後舉行春宴。

香港仔坊會　香港仔街坊會，年初七正午十二時半，在會所舉行新年團拜，茶點聯歡。

赤柱街坊會　赤柱街坊會，年初一日下午一時，在會所舉行春節團拜，設酒會聯歡，邀請東區民政司潘以示官民合作，赤柱警署及赤柱炮台駐軍兵團長官蒞臨，共祝新年進步。

佛教聯合會　佛教聯合會，年初八日下午二時，假東院道佛教中學，舉行同人團拜，茶會歡敍。

僧伽聯合會　香港佛教僧伽聯合會，年初五上午十時，假蓮苑設齋，共祝春禧。

港九街坊婦女會　港九街坊婦女會，正月十七日下午五時，舉行執委及會員春節聯歡會，互賀新禧。

寧波同鄉會　寧波同鄉會，年十八日下午四時，假座尖沙咀海天酒樓，舉行理監事同人團拜；下午七時春節聯歡宴會，共賀春禧。

許氏宗親會　許氏宗親會，年初七下午三時，在會所舉行同人新年團拜。

周氏宗親會　周氏宗親會，年初二正午十二時，在會所舉行團拜，茶會歡敍。

開平商會　開平商會，年初四日中午十二時，在會所舉行新春同寅團拜，茶會歡敍。

余氏宗親會　余氏宗親會，初二日下午一時，在會所舉行理監事新春團拜，茶會歡敍。

博愛醫院　博愛醫院，年初七晚舉行總理團拜，設宴聯歡。

華洋百貨商聯會　華洋百貨聯合總會，年初七下午，在會所舉行新春團拜，下午七時假大同酒家春茗，歡宴出席顧問理監事，互祝鴻展。

中山同鄉會　中山同鄉會，年初七午二時，在會所舉行新春團拜，茶會歡敍。

米行商會　香港米行商會，年初四日下午七時，舉行同人團拜，宴會聯歡。該行年初六開市，照常營業。

岑氏宗親會　岑氏宗親會，年初九日下午三時，在會所舉行同寅團拜，茶會歡敍。

潮州商會　潮州商會，年初二日下午一時，在會所舉行同寅拜禮，茶會歡敍。

台山商會　台山商會，年初四日正午十二時，假座四邑聯誼會所（庚年銀行樓上），舉行新春同寅團拜，茶會歡敍。

恩平兩團體　恩平同鄉會及恩平商會，年初五下午一時，在會所舉行同寅新春團拜禮，茶會聯歡。

五邑工商總會　五邑工商總會，年初十下午二時，在會所舉行新春團拜，隨召開理事會議敍餐聯歡。

龍岡總會　香港龍岡總會，年初七日下午一時，在會所舉行團拜禮，茶會聯歡。

東華三院　東華三院，年初五日正午十二時，在東華醫院大堂，舉行團拜，常年主席，總理及院長，護士長，醫生暨高級職員參加，茶會歡敍。

旺角街坊會　旺角街坊會，年初四上午十時，假座旺角琼華酒家，舉行新春團拜，茶點招待。

中山僑商會　中山僑商會，年初七日在會所舉行春節團拜，共祝春釐，八時聯歡讌會。

顏氏宗親會　顏氏宗親總會，年初八下午八時，假九龍慶相逢酒樓，舉行理監事春節聯歡宴會。

吳氏宗親會　吳氏宗親會，年初五日下午二時舉行新年團拜，茶會聯歡。隨開業會，晚上舉行讌會敍餐。

大坑西坊會　大坑西街坊會，正月初九日下午七時，假座大坑西華人酒家，舉行會員坊衆春節聯歡大會，及職員就職典禮，請深水埗區民政主任林友棠主禮。

黃埔唐樓業主會　黃埔唐樓業主住客聯誼會，年初八下午三時，在會所團拜；晚七時假紅磡一品酒樓舉行春節聯歡。

風電釬公會　港九風電釬同業公會，年初九下午二時，在會所舉行理監事新春團拜，設酒會敬老，派贈禮物暨徵求會員出發，永遠會長王雖生主持授旗。

鴨脷洲坊會　鴨脷洲街坊會，年初十下午八時，假座太白海鮮舫，舉行理監事同人新春團拜春節聯歡，共賀春釐。

橋柱陳鐵峰紀念會　橋柱陳鐵峰紀念會，正月十一日，假座國香酒樓，舉行會員大會暨春節聯歡敍餐。

保良局　保良局，年初四日下午二時，在局舉行主席，總理同人新年團拜，互祝新年快樂，茶會聯歡敍。

新會商會　新會商會，年初六日上午十一時，在會所舉行新春團拜，酒會聯歡。

恩平大江同鄉會　恩平大江同鄉會，年十一下午三時，在會所舉行新春同人團拜禮。

工業出品貿易協進會　工業出品貿易協進會，年初五日，在會所舉行新春團拜，互祝鴻猷大展，晚間設春宴聯歡。

隆鎮同鄉會　中山隆鎮同鄉會，年初七下午六時，在會所舉行春節同人團拜，禮後春茗宴會。

岡州學會　岡州學會，年初八下午五時，假座四邑聯誼會，舉行團拜酒會，共祝春釐。

薛氏宗親會　薛氏宗親會，年十二日下午四時，在新會所團拜，並設酒會聯歡。

元嶺街坊會　元嶺街坊福利會（新界九龍城）年初一日上午十一時，在會所舉行同人新年團拜，共祝春釐，茶會聯歡。理監事長孫錦興、葉劍鋒、梁紹雄、張其炘、柯超碌、鄺國英、函邀同人參加。

南海九江同鄉會　南海九江同鄉會，年初七下午二時，在會所舉行職員新春團拜，茶點歡敍；年初九下午七時，假座彌敦道瓊華酒樓，舉行春節會員聯歡大會，花燈競猜，歌唱助興，席券每位收十四元，備筵歡宴，聯歡抽獎。

中區與九龍旺角　派利是寒衣濟貧

（國際社）港島中區街坊會，昨（廿五）日下午二時半，在會所派發利是。主持工作者有理監事長周有，吳渓深，鄭學賓，李志楠，理監事梁松就，楊緝甫，鄭活明，許培。中區民政司署副主任鄭柏年，聯絡主任劉鴻基，蔡演明等在場協助工作。該會濟貧利是每封廿元，昨日獲領者一百五十人，均屬區內老弱赤貧坊衆。

旺角區街坊會，昨（廿五）日下午二時，在會所派發食品，寒衣，利是及藥油等物，俾區內貧苦老人，坊衆得度新歲。此等救物，係由該坊會福利基金撥出，該會首長同人捐助。蒞臨派發者有該會首長曹紹松，陳漢宗，雷治強，賀輝，刁賀麟，夏劍屏，吳壯行，何波，曹啓，陳國傑，王復生，羅普祥，劉志民，林緒浩，麥國輝，暨旺角區民政主任林志釗，聯絡主任楊要等主持派發工作，到領之貧苦坊衆四百餘人，皆大歡喜，派發工作至下午四時後始告完竣。

優悠旅行隊過年　春遊大利水陸亭通

（港訊）優悠旅行隊辛亥年初三初四設開水陸春遊，廿九日上午十時半，在白沙灣沙車場集合，登小型遊艇，遨遊西貢海，在萬宜灣午餐，下午捨快艇，五時返白沙灣散隊～限位廿人，（天雨取消）船費五元，午餐自理。卅日上午十時，在九龍城碼頭集合，乘專車出發至大埔仔，稍舉行春遊大利（到）館，大埔仔至鯉魚門，全步行約三小時，老幼咸宜，車費一元，限位五十人，報水自備。四時在遊拼及艇魚門散隊。領劵站九龍尖沙咀彌敦道九十四號雅教大厦四理處留超K六七六八一二及油麻地南京街廿二號偉光冷氣公司李偉K八五八二六○，詢閒電話K八五三五八五杜國樑。歡迎愛好優悠人士參加。

（洪文訊）：第三同過遊布方徑於上週日雖在天樂……參加者有何兆森，何志昌，馬雪芝，周添萬，周皓明，許敬，陳富明，陳佩如，高爵全，梁祝南，蘇巧，李志，杜國傑等。

恭賀新禧

惠風公主

「豪華觀光遊船」

歲晚新年　照常服務　春節遊覽　聯歡舞會　海上追進　日麗風和　樂隊歌星　晚上演奏　自助大餐　不另加價　春茗酬酢　翅席華筵　富麗堂皇　賓主盡歡

每日班期：
（一）環島暢遊——上午十一時至下午二時　連午餐廿八元
（二）下午暢遊——下午三時至五時卅分　連茶點廿二元
（三）黃昏暢遊——下午五時至七時卅分　連茶點十八元　連晚餐廿八元
（四）晚餐遊——晚上八時至十時卅分　連晚餐三十二元

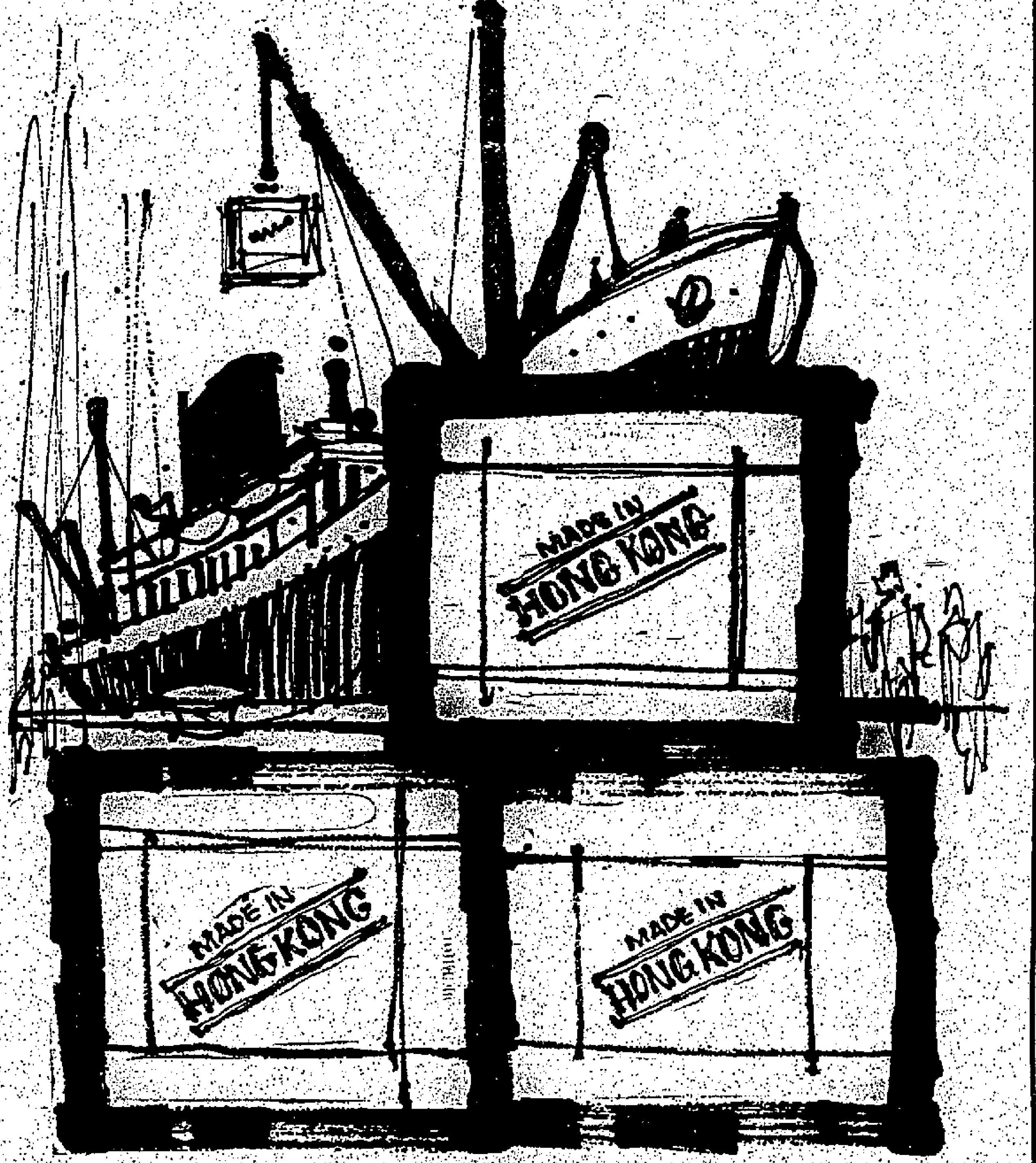
上述時間由九龍尖沙咀碼頭開航，並于十分鐘後到香港卜公碼頭轉接，小童十二歲以下六折優待，詢問免憑，請早定座。

售票處：香港中環德輔道中七十號　電話：H二二九○二五
九龍尖沙咀天星碼頭　電話：K六七一九七○

榮獲最佳汽車獎之
法國 標緻牌504房車
PEUGEOT 204 304 404 504

總代理：亞洲汽車（香港）有限公司
香港摩利臣山道78號　電話：H744027, 746681
九龍窩打老道75號A　電話：K301909, 301000
服務部：香港銅鑼灣玻璃街5-11號　電話：H715277, 702238

閣下想在北歐三國獲得有利之市場嗎？



請莫失良機

鑒於丹麥，挪威及瑞典三國均具高度之生活水平，且購買港貨數量日有增加之故，香港貿易發展局現首次組織一隊具有貿易及參展雙重性質之代表團，於本年春季訪問該北歐三國。

該代表團將於四月廿六日首先訪問丹麥哥本哈根，然後前往挪威奧斯陸，最後將參加在瑞典高登堡舉行之貿易展覽會——該貿易展覽會爲慶祝高登堡城三百五十年誌慶而舉行。預料將成爲一極富宣傳性及吸引力之盛事。本局相信該具有貿易及參展雙重性質代表團之組成，乃爲促進港貨在北歐銷售之最佳途徑。

根據市場調查顯示，下列各類貨品均能在北歐三國——丹麥，挪威及瑞典——獲得有利之市場。

原子粒收音機
照相機及望遠鏡
錶及各種附屬品
電筒及手提燈
熱水瓶及其他盛器
各種不銹鋼製家庭用具
各種塑膠製家庭用具及裝飾物
人造花、果及盆景等
玩具，洋娃娃及各類遊戲玩品
鞋類
旅行物品，手袋及購物袋
各類新奇飾物，紀念品及聖誕飾物
假髮
各類服裝附屬品包括手套及人造首飾
男、女服裝
男、女中童服裝
小童及嬰孩服裝
各類紡織製成品
工業用服裝及工作手套
遊艇及遊艇器械

凡屬製造或輸出上列任何一種貨品者，歡迎參加該雙重性質之貿易代表團。本局將照常盡力協助安排行程，宣傳及攤位裝飾等各項事宜。若屬首次參加本局組織之貿易代表團者，可獲得適量之旅費津貼。索取申請表格及其它詳情，請撥電本局，電話：K-670151第10號分機。但獲選與否將由本局執行幹事全權決定。申請表格塡妥後，必須於一九七一年二月三日前寄達：

HKTDC
九龍海運大廈
香港貿易發展局
執行幹事收

81-024

本港新聞

國際社會問題專家調查訓練社會工作人員情況

（港訊）國際社會工作學院聯會名譽會長楊哈士貧博士，最近再度接受政府邀請，來港調查本地社會工作人員就業及訓練之情況，並研究各階層之在職訓練措施。

楊女士在港勾留一個月，現正與社會福利署及有關政府部門、兩所大學、社會工作訓練諮詢委員會及志願機構之有關人會晤，商討如何獲致本港社會工作人員在供求方面之平衡。

楊女士將注意兒童機構及托兒所人員在訓練方面之需求，及社會工作人員之供應及訓練等方面問題。

楊女士於完成調查及商議工作後，將就上述各問題向政府提出報告及建議。

楊女士曾於一九六〇年到港，就如何設立有關社會工作訓練之完整計劃，向政府提供意見。

隱廬佛社大埔堂　年初三新春聯歡大會

（港訊）隱廬佛社同人，定於夏曆正月初三（星期五）在大埔錦山總分堂，舉行新聖大典，是日上午十時行禮，總成新春同人聯歡大會。該社董事會主席何叔鄰，游澤生，黃事游民德，區日暉，鄭源，游國鎬，梁甘一，曾慶義，陳燦天，游嘉祥，吳霖泉及全體董事等，經發出柬請各方嘉賓及同門道侶屆時蒞臨參加，由正午十一時起至下午五時敬備山齋招待云。

南海沙頭鄉會新春團拜

（港訊）僑港南海沙頭角同鄉會定期辛亥年正月初九日在會所舉行新春團拜禮並召開理監事會第八次聯席會議。同月十一月下午七時假座西苑酒家三樓舉行會員春節聯歡聯歡，席券十二元。屆時印發年刊，報導一年來會務設施情形，一年來財政消支，及會員，友好樂助福利等，明細表已由該會首腦老其松，馮生，崔百祥，胡振。准陳演，胡漢明，梁康鎧，崔潤棠，崔太等通告各會員屆期參加鑒燈聯歡。

況，關懷備至，爲感親一問金叁拾元。各老人笑情溫暖，並得人兩給慰一遂誠開。

港東社訪龍西社　宴賀曹紹松獲MBE勛銜

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午一時假英皇酒店舉行聯別社務會議，歡迎香港東區扶輪社本年度官式訪問，並爲前社長曹紹松得獲MBE榮銜及生辰舉行歡宴慶賀。

席間，與紹隣社長在致詞中對香港東區扶輪社長阮維揚等九人官式訪問該社表示歡迎，阮社長相繼在會上謝話，向會衆恭賀發財，詞畢，旋即爲前社長曹紹松舉行生日會，并由吳紹璘社長代表全體社友致贈生日紀念禮物與曹氏。全體社友並假座大會堂嘉頓酒樓恭賀曹紹松獲MBE榮銜。出席者有香港東區扶輪社長阮維揚、前社長丁鶴壽、副社長艾西拔、社友：余維信、周國非、陳文韶、彭重裕、宋灼堅、艾勿臣、九龍北區扶輪社長許子良、嘉賓：市政事務署長徐淦、油西扶輪社長吳紹璘、副社長林光亮、蔡國楨、前社長黎時煖、謝錫鏗、張其佰、張子芳、曹紹松、蔡章閣、社員：鄧啓、鄧榮之、黃錫江、陳演宗、羅其銘、李耀之、周克強、盧仕濤、陳國榮、蔡潤生、馬永維、陳錦合、謝棣、朱浩深、黃伯榮、姚思、羅啓威、卓觀銳、陳耀仲、李子建、崔煥初、裴永翊、鄭鏗之、越汝楠、王逵文、黃保欣、何子良、劉世仁、余金城、區偉雄、蔡立號、陳鴻強、馬立案、汪衆輝、鄭維甫及家屬等百餘人，場面非常熱鬧，賓主直至深夜始盡歡而散。

朱氏宗親會　訪問安老院

（港訊）旅港朱氏宗親會全人，昨一連兩天，分訪港九各地區安老院，由該會副理事長朱燦、朱秋、朱輝，常務理事朱石山、朱天主、朱聯等訪問牛池灣天主教安老院，沙田先天道安老院，佛教般若安老院，佛教慈幼安老院，香港心光盲人院，荃灣安老院、及傷殘軍人院等，並向該院老人等贈送生活健康近況，關懷備至……

（字）

牛頭角街坊會演粵劇賀新春

（港訊）牛頭角街坊會，爲答謝福利經費一奉，及為坊衆歡騰，共慶新春，時聘夏紅天劇團，由合柱南鳳、黎家寶、區家筱紅、許英秀、李嘉麟、路、羅舜、李錦帆、梁美華、李詠君、仙等領銜主演名劇，以娛坊衆。定期年初一日下午二時開鑼，先演天姬送子，續演鳳麟丹鳳翁皇都。夜演七彩六國大封相，續演紅鸞雪夜渡天山。一連七日七夜排演歷史名劇。牛頭角金紫雪鳴，平添不少熱鬧。

和記集團幸運抽獎　首獎得主爲工程師

獲頒贈快意牌汽車一輛

和記集團公司宣佈：該公司最近舉辦的和記集團七〇年度貿易幸運抽獎結果，由一位電子工程師甘啓泰獲首獎，領取快意牌八五〇汽車一輛，價值一萬二千九百五十元。

恭喜新春得獎新車予甘啓泰；昨彌歐汽車有限公司……

玉泉七喜新春同樂　兩項無綫電視節目

初一雙星報喜初三春滿人間

玉泉，七喜汽水新春與衆同樂，同時爲配合香港無綫電視展開七彩電視新紀元，在新春期間，特約播映兩個七彩節目。

一個是年初一晚上九時播出的「雙星報喜」，主角許冠文，冠傑兄弟。在觀衆心目中，許冠傑是位新潮歌星，但在劇中，却能演一位七十老翁，演來維肖維妙，加上梁淑怡的新穎導演手法，以及富有意義題材，娛樂成份極高，是一部老幼咸宜的新春娛樂節目。

另一個是年初三上午十一時半播映，由姚蘇蓉演唱的「春滿人間」。「春滿人間」是「姚蘇蓉之歌」第一輯，顧名思議，可知是齣新春喜劇。姚蘇蓉以滿新姿態唱出，導演綜和平費盡心思，加上歡欣愉快氣氛，更以七彩播映，益顯導演色之美，極盡視聽之娛，是觀衆及歌迷，切莫錯過這個上佳迎春節目。（圖爲「雙星報喜」中的許冠文與冠傑）

李鶴屏昨赴英考察

本港夏巴汽車有限公司營業經理李鶴屏，將於本月卅日乘德航客機離港，前往英國福特車廠作拾天業務考察。在留英期間，李氏將與福特車廠各部門之有關人員研討一九七一年之各款福特新車及業務計劃，以便進一步提供對本港福特汽車駕駛人士之最佳服務。

德惠寶捐公益金共三萬一千餘元

（港訊）德惠寶洋行日前于開業五十週年紀念日捐出善款二萬五千元，另由該公司所屬各職員樂捐六千零四十六元，兩筆善款均捐獻公益金。捐款儀式于昨（廿五）日上午十一時在公益金辦公室舉行，德惠寶洋行董事比富力及營業經理梁羅安先生親將支票兩紙獻交由公益金第四副會長兼預算支配委員會主席李福和接受，李氏並表示感謝。

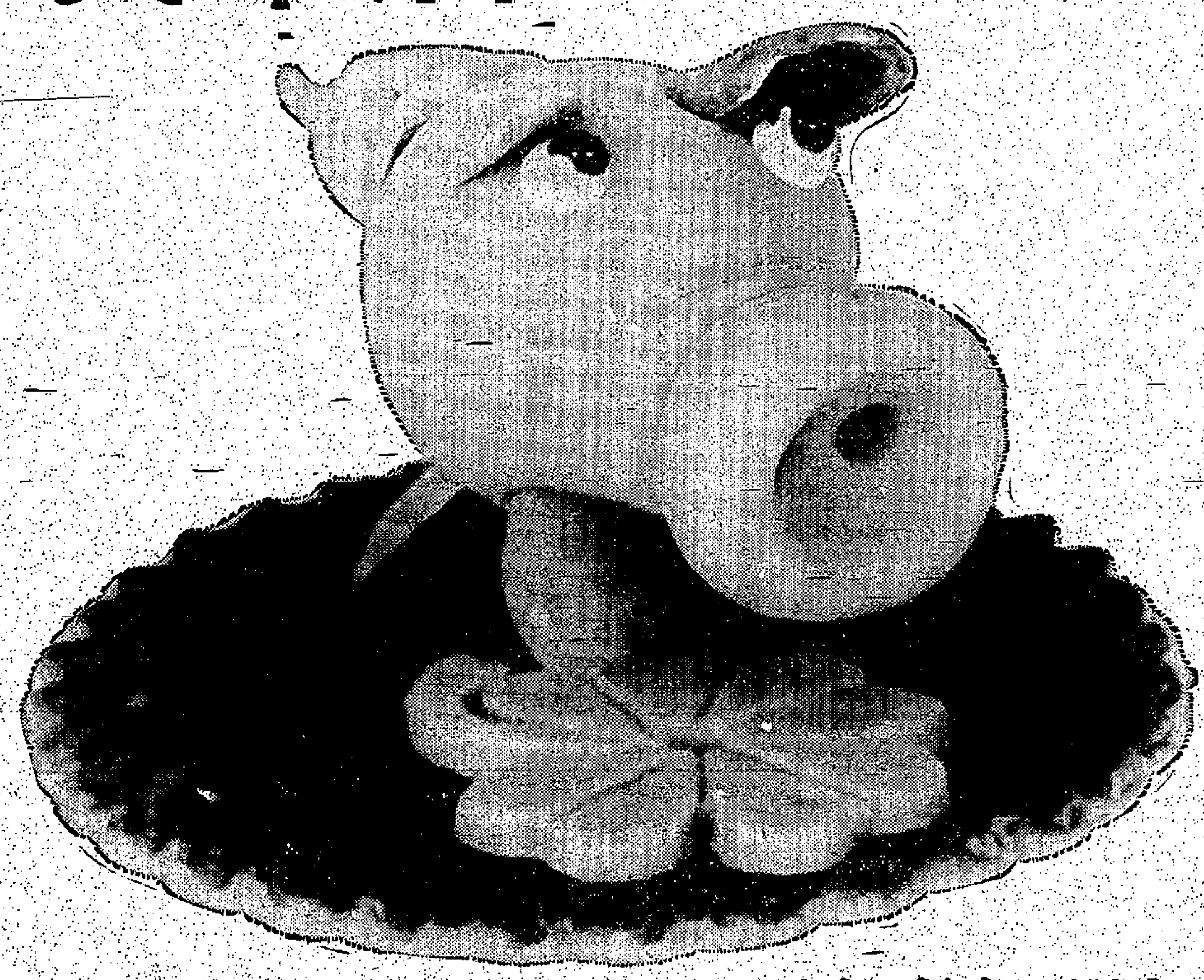
公益金第四副會長兼預算支配委員會主席李福和（中）接收德惠寶洋行董事比富力（右）與營業經理梁羅安（左）捐獻支票。

香港保護兒童會

有感於家境貧乏，兒童身體發育不良，特代表比幫無能維力之兒女及其母親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在推施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作常受阻礙，本會每年最低限度需款五十萬元，始能實現本會主要人之計劃與願望，故敢向各界人士呼籲，廣爲協助，或加入爲贊助會員，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈本會收或賜本報社轉則不勝感謝矣。

賀豬年

文華酒店賀新春



請到文華餅店買杏仁糖豬賀豬年．

The Shop
The Mandarin, Chater Road.
文華酒店，遮打道

今天六場盛大獻映

加開早場及午夜場：十二點半・兩點半・五點半・七點半・九點半・十一點半

大製片家 羅倫斯蒂 繼「鐵盧」一役又一驚世傑作！ 哥倫比亞最大規模最大場面最大槍戰最艷俠片王 特藝透視體特七彩！

天皇巨星 占士加納 生龍活虎演出最佳作 金城之池湯中虎！縱火林海橫龍之荒內雄，決死羣！

金關龍虎鬥

三院每日六場獻映 海運午夜場11點九

不加座價

請即訂座

恭喜發財

新華 利舞臺 海運

比「神龍猛虎鬥金關」又跨前一步

十字陣運金無可懈擊！

你有張良計，我有過牆梯！

擒賊擒王，聲東擊西，連環反攻，飛撲刺殺，施苦肉計，自投羅網，混入虎穴，裏應外合，押入重犯倉，如入瘋人院，毒招擒獄官，妙計釋死囚，五百鐵羅漢，控制軍火倉，手槍抗機槍，血濺虎頭門，楊林彈雨下，奪金出重圍

分分秒秒提心吊胆

A MAN CALLED SLEDGE

CITY HALL LIBRARY

新界版

長洲獲理民府在山頂撥公地
建學體中心
多年籌備實現定期舉行奠基

（特訊）長洲學界體育中心，經獲理民府在山頂將天文台下之公地撥地興建，爲加緊完成此種多年申請之中心，長洲學界體育中心籌建委員會於日昨舉行第一次會議，出席者有鄉事會及各校校長周理炳、馮北財、李超人、張滋霖、翁國華等多人。

會議由鄉事會主席周理炳主持，宣佈開會後，並表示已獲離島理民府撥出山頂將天文台下之空地一段爲建設體育中心之用，此舉經籌備多年，迄未獲批准，今已實現，至堪快慰，請各位鼎力協助，使早日完成。開畢，隨開始討論，結果議決下列各點：

（一）目前組織之籌委會委員，今已有多人離開，應加修訂，另行聘請人員接任，以利進行。結果推定籌建委員：鄉事會周理炳、馮北財、楊玉麟、何炳釗；體育協進會李超人、張世翠、翁國華、黎鴻圖等爲常務委員，並推選周理炳爲主席，馮北財、李超人、黃國璘、鄺炳有爲副主席，張滋霖爲英文秘書，汪增洪爲中文秘書，何炳釗、黎鴻圖爲財務。

（二）計劃興建之中心面積，總體六百尺，其他設備三百尺，隨則由主席負責。

（三）籌款目標：十萬元。

（四）籌款辦法，除會長五千元，鄉事會五千元，籌建委員一萬五千元，教師二千元，其他另行設法。凡捐建委員捐助三百元或代募六百元者，磁相刻石留念，凡捐助五十元或以上者，刻石留念，捐助二萬元者，則人一名命留念。

（五）典禮奠禮，定於一九七一年二月十九日下午三時卅分在山頂運動場舉行。（山）

流浮山蠔民曾牛遺孀
獲各方救濟照顧
當局撥地建屋并發白米接濟
各界熱心人士共捐九千餘元

（特訊）元朗理民府發言人昨（星期一）日對記者表示：數月前發生於流浮山擄網事件中遇害的蠔民曾牛，其遺孀及家人已獲得理民府方面特別的援濟及照顧。

發言人說：理民府文午報昨日的報導，謂理民府曾答允代陳氏建屋；但現時又食言不辦。

發言人說：理民府並未曾答允代陳氏建屋，據說她的隣居曾表示願意爲她建屋。但無論如何，陳氏直至去年方行接納依照臨時屋宇條例規定在該處建屋。至此之前，建屋的工程是無法展開的。

曾牛及其兩名兒子，係於去年九月間被擄前往中國途中不幸逝世。

自此事件發生後，政府及各界熱心人士會一步撥捐九千餘元，透過理民府一直予以該家庭自來的接濟。

理民府又曾試圖爲曾氏家人安排遷往市區的新區或廉租屋邨；但曾氏的遺孀一直表示寧願在流浮山繼續居住。

發言人指出：已於流浮山批出一幅土地，以爲曾氏的遺孀陳氏興建新的住所，該幅土地地點適中，接近流浮山巴士總站，面積約四百方呎，乃爲陳氏自行選擇。現時，理民府免費批與陳氏，又特別批准陳氏可在新的建築物內爭營買賣，以協助維持日後的生活。

發言人指出：陳氏於去年十月底已選定該幅土地，但直至去週方才表示接納公地批租的規定條件，而理民府則須等待她的答覆方能發予建屋的執照。

發言人說：雖則如此，理民府仍盡快爲陳氏辦理有關的手續，使她於日間獲得建屋的執照，並如陳氏需要可撥予木料以協助建屋。

發言人否認一份英

上水定期舉行
新春長途賽跑
接受業餘運動員報名

（港訊）上水區將於二月十四日（星期日）舉行新春長途賽跑，藉以提倡該區之體育活動，主辦者爲上水區鄉事會，石湖墟各社團學校，社會福利署上水服務處，上水警署及消防局。

比賽路程約六英哩，起點爲沙頭角官立學校，沿沙頭角公路至粉嶺回旋處折向，終點爲會道，新墟新樂街爲終點。

參加者之資格規定爲十六歲以上之男性業餘運動員，現已開始報名至二月十日止，報名處爲社會福利署上水服務處，比賽獎品除設有冠亞季軍獎外，並設第四至廿名優獎，各得銀盾乙座，其餘比賽者如能於四十五分鐘內抵達終點者均可獲贈紀念章。

歲晚新年間
沙田增專車

（新新社）在歲晚新年期間爲便利市民來往新界沙田起見，九龍巴士公司已由本月廿四日起至二月二日（年初七）止，一連十天增關佐敦道碼頭至沙田十九號B線巴士，每隔八分鐘開一班，來回票均經獅子山隧道，全程收費五角。

新界年宵市場一角：（上）本地桃花，任君選擇。（下）一盆號稱「桔王」，據說有千多頭，索價六百五十元。

疑因小童玩火肇事
大埔墟住宅火警
屋內各物被焚燬
灌救句餘鐘一人失踪後尋回

（特訊）昨午三時許，大埔墟發生一宗疑因小童玩火導致火警的意外事件，幸撲救及時，只焚去室內傢俬什物，無人受傷。

火警地點爲寶鄉街，寶業戲院對面之寶華樓二樓E座。據說，當時僅有小童在房內，不知如何燃燒棉胎衣物，隣人發覺，立卽報警，並設法搶救，消防車聞訊抵達，立卽開喉灌救，未幾卽將火撲熄，無人受傷。起火之住戶，戶主李淡，屋內各物多已被焚毀，損失約三千元。起火時爲三時四十分，未幾卽升爲二級火警，消防員抵達後卽將火控制，五時十分撲熄，並無波及附隣。於時據報有一人失踪，後已尋回。（森）

市局港台
馬灣新春
招待鄉民

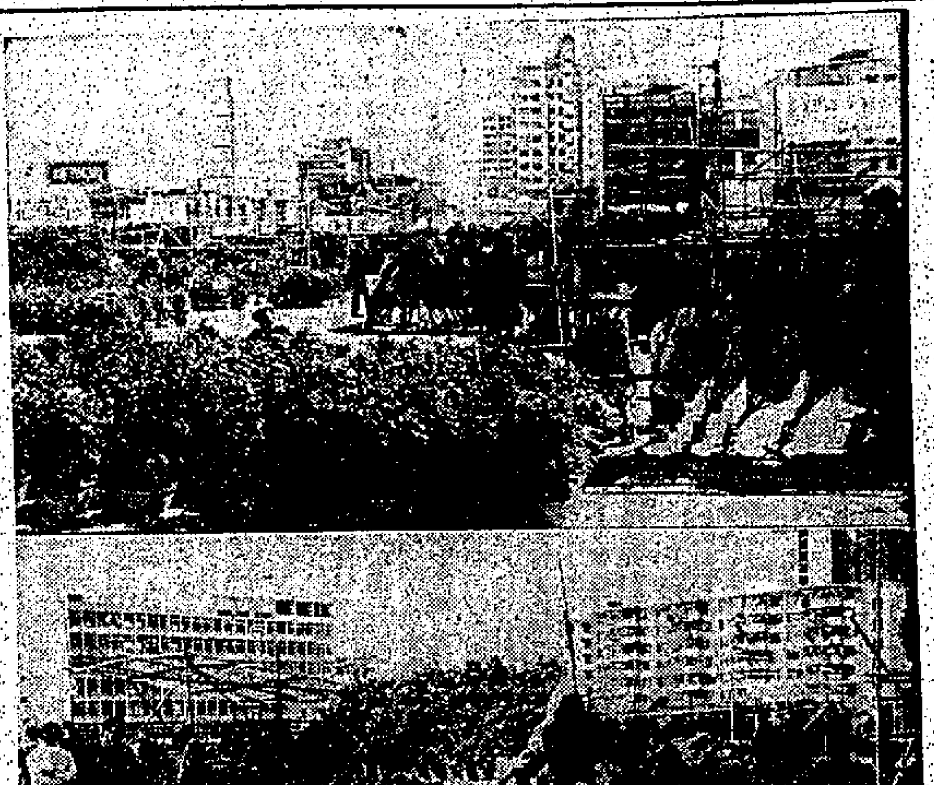
（港訊）市政局將於本月廿九日卽農曆年初三，在新界馬灣，兒童遊樂場舉辦免費電影晚會，以娛村民。

是日由晚上七時半起至九時止，分別放映一卡通片及粵語長片「一窩蠶」。

三十日年初四，該局與香港電台聯合在同一地點公演三齣粵劇「拉郎配」及「笑打鍾馗」，時間由晚上七時半起至十時半止。

歡迎各界人士入場，不收費用。

當地鄉事會已爲此在該島碼頭前廣場，搭成一座臨時舞台。



荃灣年宵市場：（上）與港九有別，全場都是濕貨。（下）花花葉葉，亦見七彩繽紛。

年初三車公誕
沙田特別交通措施
當局請駕車人士注意

（港訊）本月二十九日星期五（公衆假期）爲車公誕，預料該日將如往年一樣，有大量人士前往沙田車公廟拜祭。因此該區之交通將大爲增加，而大埔道之擠塞情形勢必加劇。

爲避免擠塞，駕車人士前往沙田以外之新界地區者，請避免沙田，而改爲直接北行經青山道；或由荃灣沿荃錦公路至石崗村，然後經林錦路或錦田路再轉往各目的地。

（一）大埔道之沙田方面將實行下開特別交通措施：人道介於大埔道及往車公廟小徑之一段，及沙田地區之任何部份，均禁止車輛停泊或候人。

（二）大埔道行人路祇准由行人使用，但如行人過多，擠塞溢出馬路時，將派員指示行人在下述地點通過：沙田花園西面，或源源道附近一紗廠對面之巴士總站對面之鐵路路面。

（三）由上午八時至下午九時，沙田地區將再度實施假日期間之單程行車辦法，卽大埔道介於源源道與沙田支路之一段祇准北行，沙田支路至源源道祇准南行。

（四）前往車公廟及在沙田其他地方之人士可在下開地點停放車輛：（甲）以源源道之小徑前往；（乙）沙田火車站停車場之一部地方。（丙）城門河畔沙田環形路近公路之空地。

上述各措施將於本星期五（一月廿九日）實施一天，惟單程行車方法逢星期日及假期均適用。而有關泊車及行人之規定，如有需要，將於星期日（一月卅一日）再度施行。交通部屆時派員在沙田協助駕車人士及行人。

新界元朗荃灣兩處
年宵市場昨漸暢旺
全屬年花濕貨．略較港九廉宜

（特訊）農曆新年年宵花市，在新界區荃灣市內，亦設有一年宵市場，仍然設於大河道球場內，今年共有年宵攤位數十個，規模較去年略大，由於球場面積限制，未能容納太多攤販。據其中一位攤販稱：今年花市市道繁榮，花價較去年略漲，來開前，已有很多人到新界各市區購買桃花桔樹等，市況甚佳。雖然近日因寒流侵襲本港，天氣陰冷，影響年宵市場買客較少，但預料除夕夜時市道將會大暢。該花販稱：雖然前兩日天氣惡劣，對花卉不會有大影響，花販們根據多年種花經驗，均懂得如何保護花卉不致受寒冷天氣影響。各種花卉價錢，以桔樹、菊花、玫瑰、海棠等較爲穩定，桔樹每盆約十元至十二元，其餘自八元至十五元不等。桃花價錢上落頗大，細枝桃花廿元左右卽可購得，上好桃花則會索價數百元以上，年宵行花市士女們，可以此作爲參考。（堯）

（特訊）昨天已是農年大除夕的前夕，新界元朗及荃灣兩個年宵市場，昨已漸呈暢旺，前往選購年花過年的居民熙來攘往，另有一番景象。

新界年宵市場與港九方面不同之點，是全部是販賣年花的攤檔，顧客中以當地居民爲多，遊客卻所問津的反較少。由於鄉村多有桃花，因而本地顧客大都是城市內的商號及住戶。一般來說，新界年宵市場的年花盤桔之類，總比港九方面爲廉宜，這是由於當地出產之故，不少更是自種自賣。一位賣桃花的村婦說：兩天已賣出幾車了！因爲五十元一枝的外邊要賣一百元，自已種來不必太計較了。

南丫電話機樓
下月中服務
新申請用戶多獲批准

（特訊）香港電話公司在南丫島北段榕樹灣建有一座總機樓於山頂上，將於下（二）月中旬派員服務，最近該區電話用戶接到有關當局之通函，謂該處之總機樓在二月中旬開始服務，目前用戶仍須來港辦理，到時再通知各用戶。據悉：電話公司建於南丫北段榕樹灣澳仔後山頂之總機樓，已有年餘，由於該島對外通話採用無綫電轉接方式，係爲自動控制，故過去並無派員長駐，祇每若干時間有人員前往視察，當時之設備從中調安裝電話之商戶未能立卽獲接受，推測之機樓機械設備尚未妥善，近來則不斷添設，早期申請之商民，近亦紛紛接獲電話公司之通知辦理繳費等手續，通知單上附列名第一次應繳一年之電話費外，另有接綫費及蓋印等，通知單並編出該新申請用戶之電話號碼，接通知後須於十四天期內辦妥安裝手續，以便安裝電話。南丫島商民希望來月該處電話機樓展開服務工作後，能大大供應申請安裝電話總機用戶對外通話。

惟該處電話一項，須予改善者，是現有電話經常失靈，是由於風雨影響下，對外交通通話之情形常有局部或全部斷絕，共要當風雨發生之情形，風威猛烈，該區水路交通與外界隔絕時，對外聯絡是靠電話通訊，如電話亦告失靈，殊屬不便。區內互通之電話接綫或不能通話，用戶祈望於該總機樓於下月開始服務時，上述問題，有所改善云。

定期新年初四下鄉
大埔理民府官將訪各鄉拜年

（特訊）今日爲庚戌年大除夕，辛亥年元旦明天便告屆臨，新界各區理民府在此新春期間，亦隨俗例前往所屬鄉事會，與各鄉事首長及村代表拜年，共祝新春。大埔理民府官高禮和與所屬各區鄉事會拜年之行程，昨經編訂：年初四（三十一日）星期六：上午十時粉嶺鄉事會，十時四十五分大埔鄉事會，十一時二十分西貢北約鄉事會，十二時十分沙田鄉公所。年初六（二月一日）星期一：上午十時四十五分打鼓嶺鄉事會，十一時二十分沙頭角鄉事會，十二時十五分上水區鄉事會。年初九（二月四日）星期四：上午十時大埔商會，十時四十五分聯和商會，十一時卅分石湖墟商會。（森）

長洲中區民安會
賀歲糧包濟貧民
百五戶獲贈白米油糖

（特訊）長洲中區民安促進會，以農曆新春將屆，爲濟助區內貧苦坊衆，該會援例舉辦第二屆賀歲濟貧糧包百五拾份，（每份白米拾斤，生油一罐，砂糖五磅），由會長溫浩根捐贈玖拾份，舒仁忠捐贈叁拾份，譚均捐贈式拾份，宋淡文捐贈拾份。昨在長洲海傍街，由會長溫浩根，主席陳來貴，副主席陳顯光，劉晉波暨各委員親臨派發，由於該會事先調查合格者發有領物證，領人憑證領取糧包一份，秩序良好，工作順利，各貧苦坊衆，獲領糧包渡歲，皆大歡喜。（山）

荃灣昨小火
灼傷看更人
建築地盤損失輕微

（特訊）一名巴基斯坦籍看更人，昨午在荃灣一建築地盤內被火灼傷右腳，送荃灣戴麟趾醫院醫治後無礙出院。昨午二時左右，在荃灣牛山街富藩紡織廠後一建築地盤發生小火，消防員經廿分鐘灌救卽予撲滅，損失輕微。起火原因，警方仍調查中。（智）

恭賀新禧
香港新界中山同鄉會
總務主任吳添 副主任陳德 全體同人鞠躬

恭賀春釐
元朗同益市場街坊互助會
理事長龍飛雲 監事長余賢河 王信興 暨同人鞠躬

恭賀新禧
裕興泰辦館 蔡玉華鞠躬
荃灣青山道16 26 36 40號巴士站
電話〇一一式壹式四五四

恭賀新禧
歲晚新春照常營業
概不加價免茶酬賓
新界流浮山 裕和塘鮮蠔海鮮酒家 鄧齊安鞠躬
定席電話NT七六式式〇九 七六式九〇式

宇宙 未來手表先驅
「宇聲」音叉表

配戴「宇聲」音叉表，二百年傳統的滴嗒聲響，一去無蹤！代之而起的是音叉表的「宇聲」——一種表徵未來電子手表的喻喻微響.
「宇聲」採用每秒震動360次的音叉，替代了普通手表每秒鐘擺動2.5至5次的平衡輪及發條，因此保証了音叉表的極度準確性及穩定性.
「宇聲」音叉表既有電子表的準確性及保用証明書，又有宇宙表廠名師設計的精美外型
「宇聲」在手，人人讚美，個個羨慕！
宇宙
最先採用電子音叉機件的瑞士表廠
各大表行均有代售
總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室 電話：H-242542

PIONEER 先鋒牌 先鋒之聲 先聲奪人

三款簇新設計的自動迴轉身歷聲錄音座
T-6600 四磁頭，四聲軌，單馬達，音質超卓，外型高貴。
T-6100 四磁頭，四聲軌，單馬達，售價大衆化。
T-8800 四磁頭等於六磁頭效能，雙方向均可錄／放／監聽，雙馬達，全繼電式電子操縱。
總經銷：和記工程有限公司 香港百德新街五號地下 電話：H-766815、H-773741

體育

農曆元日足球表演賽
奧軍來戰港聯
序幕戰乙丙組聯隊對青年軍隊
國際賽奧國華頓士隊對抗港聯

（特訊）奧地利華頓足球隊，昨午飛抵本港，定於本月廿七日、廿九日、卅一日在港作賽三場，分別出戰港聯，香港選手隊，及港聯三隊，據悉此支奧國大軍，除擁有土產國脚四名之外，另有客張德國隊國脚助陣，實力頗爲強橫，在港賽期間，相信會有精彩場面出現。

客軍將於明（廿七日）年初一，首次在政府場亮相，與港聯對陣，下午三時半開戰。頭場序賽，一時十分鳴笛，由乙丙組聯隊對青年軍，二時四十分表演賽，足總委員邀請隊對明星騎師聯隊，節目多姿多彩，球迷不宜錯過。門券分十元，八元，六元及三元五角四種。

據足總昨（廿五）日公佈，十元座位票經告全部售清，而八元及六元門券，亦僅餘四千五百餘張，球迷如欲欣賞好波，應及早購票以免向隅。

奧國足球隊，過去曾有多支隊來港，戰績雖然爲多輸少，但紀錄僅屬平平。一九五三年，奧國維斯隊勝港聯三比二，負於港選二比三，勝港聯五比一。

一九五五年愛瑪奴隊和港聯三比三，勝港選五比二，負於港聯一比二。

一九五六年維也納隊勝港聯六比一，勝港聯三比二，負於港聯二比三。

一九五八年施加隊和港聯三比三，勝港選三比二，負於港聯二比三。

由而可知奧國的足球水準，僅被香港略高一綫而已。本港自從有職業脚產生之後，足球水準日見進步，在此情形下，今番港奧球賽將成「五五波」的均勢。

客軍擁有四名國家選手F.施施亞，選手克頓白加，加士拿，凌加，連同西德國家隊尼牌，合巴士共有八名奧德國脚，可算是奧德聯軍的足球勁旅，華頓士隊曾復兵意大利，荷蘭，以色列，瑞斯拉夫，及美國等地，所向披靡，戰績頗佳，被以前訪港的奧國足球隊爲強，客軍是第一次訪港，年初一首仗必放盡來港，全力爭取勝利，兩隊出陣容後：

（港聯隊）

（領隊）趙不弱。（教練）陳輝洪。（隊醫）梁仲偉。（隊長）張子慧。（副隊長）陳鴻平。

仇志强（怡和）　區永雄（星島）　劉志威（消防）　文錦棠（元朗）　謝國强（星島）　陳鴻平（怡和）　鄧鴻昌（流浪）　殷?（流浪）　張子慧（消防）　谷巴（陸軍）　何新華（元朗）

（副選）朱國强（流浪），李文（陸軍），麥天富（星島），陳朝基（南華），李國强（東昇）。

一月廿七日（星期三）年初一

（奧國華頓隊）

會長史和路施搭。領隊米特勒。教練舒威夫。

葛狄士　米士　羅雀　高馬士　谷巴士　史高石　薛巴　加士拿　克頓白加　尼都　F.施施亞

副選：加狄居，賴打施特，城士文，P.施施亞，加拉施。

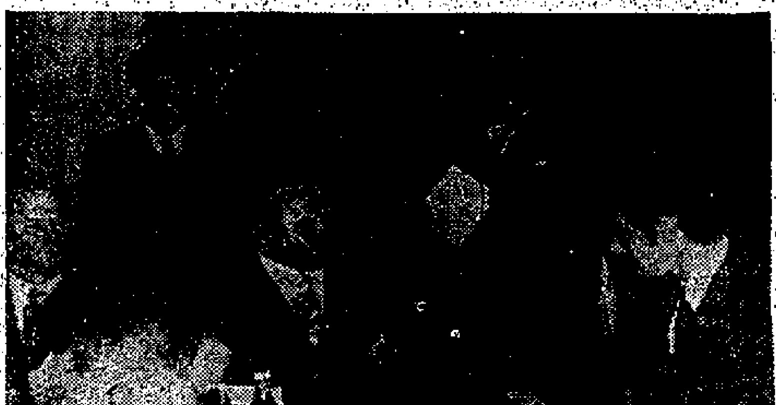
南華硬地網賽 下月繼續比賽

南華體育會舉辦之第十六屆全港公開硬地網球賽，昨日爲第二週比賽，上午因天雨，午後天時仍進行比賽，然以天氣寒冷所有男子三仗一然以天氣影響，雙打，均改期舉行，下仗出未免稍失水準，結果：男子雙打賽，陳雄徐天倫，以六比四及六比四擊敗鍾榮光，温榮，而張仁忠亦以同等比數勝李榮，葉觀偉，繼之余潤與陳鉅錦又以八比六及六比二輕取馬健雄，林徐婉囡，女子對麥淑奴及何綺文對稚士匆仙，以及男子單打若營建對高德琪等，均在下午四時四十五分，兩部均改期，遂大追得宣佈改期，至於本週六及週日賽事則改期於二月六日及七日繼續第三週比賽，以便各參賽員渡農曆新歲，茲將昨戰成績列後：

男子雙打賽：（一）席文杜寶勝胡醞讓，石原耙正（六比〇，六比一），（二）葉觀雄，徐倫勝鍾榮光，温榮（六比四，六比四），（三）吳元相，馮潔勝張烈明，徐天培（六比二，六比一），（四）殺英東，杜獨勝郭頂剛，高詠振（六比一，六比四），（五）張仁忠勝李榮，葉觀偉（六比四，六比四），（六）余潤錦勝馬健雄，馬燊榮（八比六，六比二）。

奧國華頓足球隊羣像

史單加　羅雀　米士　賴打施特　尼都　凌加　薛巴　史高石　城士文　加狄居　高馬士　克頓白加　加士拿　F.施施亞　P.施施亞　葛狄士　谷巴士



奧國華頓足球隊昨午抵港，晚假愛寶酒店招待記者，圖爲：足總主席廖烈武主持招待會致詞。（本報記者攝）

奧軍昨午抵港 宵來招待記者
報告此行一切擁有八名國脚

（特訊）奧國足球勁旅斯瓦羅夫斯基，華頓士隊，一行廿六人，職員八人，球員十八人，由會長史和路施搭率領，於昨（廿五）日下午二時四十六分乘泰國航空公司TG六〇〇班機飛抵香港，昨午赴機場接機者有香港足球總會秘書陳兆強，外隊接待員容應淡。客軍於三時卅分出閘，隨即乘車渡海，下榻於銅鑼灣愛寶酒店。下午六時假座愛寶酒店舉行記者招待會，報告此行一切。出席者華頓士隊會長史和路施搭，領隊米特勒，教練舒威夫，軍醫高狄，管理客城加，顧問馬亞士。香港足球總會主席廖烈武，聯賽小組主委周漢楓，秘書陳兆強等。廖烈武首先致歡迎詞，繼請華頓士隊會長史和路施搭致詞，簡述該會歷史，並介紹出席記者招待會之華頓士隊各職員與香港新聞界認識，及回答記者各項問題，華頓士隊是第一次訪問香港，「華頓士」是奧地利國一個小鄉村，僅有六千居民，而能在奧國全國甲組足球聯賽名列前茅，在歐洲足球界威震一時，以足球明星於世界證明，實在不是一件容易的事。該隊爲華頓士附近「瓦斯羅夫斯基」礦石企業公司屬下的足球隊，斯瓦羅斯基公司設有一個體育會，足球會是該公司四種主要運動項目最出色者，因此該隊的全名叫做「斯瓦羅夫斯基，華頓士隊」。該隊此次訪港共有十一個職業脚，但在奧國體壇稱爲「持牌」足球員，並其他球員均爲非業餘無牌選手，持牌球員與球會簽定合約，謂之有牌球員。十一個持牌奧國職業脚是：克頓白加，加士拿，F.施施亞，P.施施亞，葛狄士，谷巴士，米士，尼都，凌加，薛巴，史高石，其中P.施施亞，尼都，谷巴士，史高石四人是奧地利國家隊正牌國脚，克頓白加，加士拿，凌加，三人是奧國青年軍隊小國脚。全隊名氣最大的是西德國家隊代表職業名將谷巴士，是華頓隊最危險人物，目前射球紀錄，排在奧國全國第三位神射手。華頓士隊尚有克頓白加，加士拿，薛巴，三人是射球名將。華頓士隊目前在奧國甲組聯賽暫列第六席，但自信有把握打入四强之列，可望奪得今屆季軍第三名。因華頓士隊現在僅被第三位領先者愛瑪隊，相差兩分。奧國甲組聯賽共有十六隊角逐，沙里斯堡隊以十五戰九勝四和二負，得廿二分排第一位領導羣雄，迅速隊十四戰七勝五和二負得十九分排第二，愛瑪隊十四戰八勝二和四負得十八分排第三席，WY體育會十五戰六勝六和三負，得球廿九隻，失球十五隻，共得十八分，排第四位，城加隊十五戰八勝二和五負，得球廿七隻，失球十六隻，共得十八分排第五。華頓士隊十五戰六勝四和五負得十六分，排在第六席，曾於一九五六年訪港，三戰三勝橫掃香港之維也納隊，今屆成績低落跌至第七、八位。華頓士隊定今（廿六）日下午三時在政府大球場試脚，最後公佈客軍第一仗賀歲波一月廿七日星期三農曆新年初一對抗港聯隊陣容，華頓士隊隨道夫等三三三陣容，茲將華頓士隊全體職員名單及農曆年初一首仗賀歲波對抗港聯隊正選陣容錄後：（七琺）

▲奧國華頓士隊

會長：史和路施搭。隨員：史和路施搭夫人。領隊：米特勒。教練：舒威夫。軍醫：高狄。管理：客城加。勒舒。顧問：馬亞士。生力軍：加狄居。賴打施特。P.施施亞。城士文。加拉施。凌加。史單加。

F.施施亞　葛狄士　米士　羅雀　高馬士　谷巴士　史高石　薛巴　加士拿　克頓白加　尼都

昨日花墟足球聯賽
南華拚勁 淨勝元朗 兩球
鄉村班球運多乖 面臨降班威脅

（特訊）昨日花墟場足球聯賽，南華以二比〇擊敗元朗，由於雙方球隊，擁有不少球迷，雖然此賽是平淡的「五五波」，但到場觀衆仍然非常熱鬧，花墟座滿五千六百八十人，門收入爲一萬三千五百八十元四角。南華頭十三場僅得九分，元朗十三場得五分。

來先以三門之間漏... 南華方面的，元朗在前十場... 自從降班的威脅，今日元朗雖然出盡全力，但由於缺乏攻力，始終無法破網，南華以二比〇淨勝。

（南華）羅杜石　郭錦洪　彭志光　梁兆華　曾錦洪　廖佳生　黃志強　何新華　陳朝基　陳志榮　張文錦　葉榮安
（元朗）梅永遠　周興熾　陸萬先　曾錦洪　陳華達　葉榮安　何新偉　胡景樹

奧國華頓足球隊昨午抵港後，在機場合照。（本報記者攝）

奧國隊來港賀歲 秩序豐富渡新春

奧國足球隊來港賀歲，使新春假期有熱鬧氣氛，本週秩序可謂熱鬧，茲錄如下：

一月廿七日（星期三）
表演賽　香港聯隊對奧國華頓隊　三時半　政府場
序幕戰　乙丙組聯隊對青年聯隊　一時十分　政府場
表演賽　足總執委隊對騎師隊　二時四十分　政府場

一月廿九日（星期五）
表演賽　香港代表隊對奧國華頓隊　三時半　政府場
勝利盾　華聯隊對軍營聯隊　一時四十分　政府場

一月卅日（星期六）
乙組聯賽　傑志對荃灣　三時五十分　跑馬地
光華對天天　三時五十分　跑馬地
獄吏對加山　三時半　赤柱場
消防對市政　三時半　啓德場
中鐵對銀行　三時五十分　南華場

一月卅一日（星期日）
表演賽　港聯隊對奧國華頓隊　三時半　政府場
序幕戰　青年甲對青年乙　一時十分　政府場
足總隊對電視明星　二時四十分　政府場

足總執委隊 名單已產生

足球總會執委隊，將在明天年初一第二場序幕戰上演，名單於昨天（廿五日）招待會中公佈如下：領隊：廖烈武。副領隊：袁俊，陳安。教練：余錦英。隊長：崔英東。隊員：曾培福、張志民、伊儉、哈地、駱德興、衛佐榮、米亞、李惠堂、胡樹、阿諾、拜倫、許?、究成、陳偉民、石也谷、宏禮、鄧浩、萬祥、永洪、姚卓然、朱?。

名單：第一場序幕戰南隊，領隊：石也谷，陳偉民。教練：洪傑。球員：沙文，晏基，曾展鵬，莫仲文，葉錦，黃良，賴汝楓，奧馬，葉姚，廖志之，士和，蔡世，司徒，鄧國榮，李世光，賢老，林志，青年軍隊：領隊：鄒。

英足球教練拜倫 昨晨指導警隊

（特訊）足總聘請的英國足球教練拜倫，昨天到警察球場指導警察足球隊，其指導的方式與本港的教練法大同小異。重點是鍛練各球員的靈活反應，英國足球教練法依然維持保守的作風，比之足球大師克藍瑪的教導法有不同之處，克大師太靈活了，而且其操練法實用而且引起球員的興趣，故克大師離港他往，使本港球員留下一個深刻的印象，至今仍樂道不已！英國教練下週仍前往警察球場，對警察作第二次訓練，相信警察隊在名師指導下，將會有更大的收穫。（白浪）

香港浸會書院拯溺隊成立
水上安全主席 蔡準主持監誓
拯總主席郭漢銘致詞讚揚
羅維邦朱孔鐸頒發設計獎

（特訊）香港浸會書院拯溺隊昨日下午八時假九龍安軍總會舉行成立典禮暨首屆職員就職典禮，敦請香港拯溺總會主席郭漢銘，全港水上安全主席蔡準主持監誓，郭漢銘主席致詞，並頒發會徽設計獎，由羅維邦，朱孔鐸分別主持頒發。儀式開始，首由會長張國維致歡迎詞，首謂該會極爲榮幸，請到百忙中抽出時間前來主持，並深表謝意，繼而由主席主持監誓。

該會成立宗旨爲服務於社會，爲減少每年泳者溺斃率而努力。繼請全港水上安全主席蔡準致訓詞：全運動，各位同學，致訓詞，各位同學，發揚「仁」之精神，同心協力爭取更大進步，並設立起勇於服務社會之精神，時由服務社會，貢獻各同學，是極得大家敬佩。詞完畢，隨即主持監誓並頒發選任證書，繼請香港拯溺總會主席郭漢銘主持頒發首批老獎章證書。

致訓詞，及會徽設計首獎，他很高興出席此盛典，並讚揚各位同學服務社會，大功無私精神，並祝各位同學利用餘暇到新建成之水上拯溺部敘首聯歡。

隨由拯溺總會秘書朱孔鐸，服務組主席羅維邦頒發，會徽設計獎，是晚並有現代舞，歌唱，雞尾酒會，助興，並有演奏餘興節目，及至深夜十一時舞會聯歡。

香港浸會書院拯溺隊昨晚舉行成立暨首屆職員就職典禮，（上）全港水上安全主席蔡準、郭漢銘、朱孔鐸與該會首長合照。（下）香港拯溺總會首長與浸會書院拯溺隊合照。（本報記者攝）

會長：張國維。秘書：陳敏。副會長：呂煥文。隊長：曹斌。（拯溺）教練：張哲。（游泳）教練：張汝標，陳惠司，文，英，梁康禹（外文），王俊傑。

...會職員名單如下：（拯溺）均益，球員，王健，家騏，周炳強，利。副領隊：賀錢。潘長旺，李國，吳國強，鄭標，劉榮，盧照，葉志，李國，吳熙，黃照，朱宗銘，胡德，張國，梁仁。

農曆年初一
新春聯歡足球賽
軒利霍統領三軍
男女紅伶紅星參加開球禮

（特訊）由香港華人足球裁判會主辦之新年足球聯歡會，定於一月廿八日（年初二）在九龍花墟舉行足球賽三場，節目豐富，球迷不宜錯過，門票一律收兩元，秩序及陣容，茲將賽程錄後：

第一場（新年盃）球員聯會元老隊對警察元老隊，下午一時卅分。由黄棨宣先生主持開球禮，由黄棨宣先生主持頒獎禮。

第二場由華人裁判會（江西）對先生士（判）隊，下午二時卅分。由郭琳德先生主持開球禮，由仁傅先生主持頒獎禮。

第三場（聯誼盃）裁判會（流浪）對港裁邀請紅隊（南華），由趙不弱先生主持開球禮，由張紅伶小姐、鄭君綿先生、紅星小姐主持頒獎禮，方逸華小姐、陳好逑小姐、朱小姐、黃夏小姐並特別表演。

第一場（新年盃）球員聯會元老隊：領隊：蔡元老。管理：徐英東。隊長：張觀興。軍醫：梁仲偉。

張觀興　劉儀　李炳照　孔慶煌　羅錦泉　譚煥德　高保強　郭石　鄧森　李春發　鄭文治　郭英卓　黎兆東　霍英榮　姚卓然　林尚志　黃國基　朱榮

▲警察元老隊陣容：領隊：林強，李潤祥。教練：麥北路。管理：李毅明。

張國駒　郭文英　阮海成　何炳榮　陳明　鄭邦　曾錦康　曾士華　莊士頓　麥球　高志根　梁英成　吳汝威　伍振利　麥永雄　伊振士　麥保路　高超

▲第二場：（珠裁盃）華裁隊：領隊：蔡東，顧問：溫伯明。教練：黃炳聰。管理：朱志成。副領隊：劉雄。軍醫：梁仲偉。隊長：崔英東。副隊長：梅德。勤官。

譚巨　容斯　韓雄　李根　張國駒　楊建　張炳雄　劉嗣　麥應思　李慶德　羅兆　鄭兆華

▲港裁隊陣容

第三場（聯誼盃）：後備：史雅，麥浩。港裁邀請紅隊（南華）

羅杜石　郭錦洪　黃炳釗　彭志光　梁兆華　曾錦洪　雷煥璇　朱國權　梁維光　唐遊　麥蔭　林尚迎　宗啓明　鄭國威

▲港裁邀請藍隊（流浪）

摩士公園游泳池 二月份暫停開放

（港訊）本港最大之摩士公園游泳池將於二月份關閉，以便進行改革工程及增添設備。於二月份關閉泳池之決定，乃因預料二月天氣寒冷，而泳客亦少。該泳池將於三月一日，即刻在作每年例行修葺之維多利亞公園及九龍仔游泳池，同時重行開放。

華協初四團拜 宴賀三巨頭

華協會定於一月卅日（即夏曆元月初四日）下午三時正在會所舉行新春團拜，並歡宴新任亞洲足協委員林志光，國際奧委會之徐亨，亞洲足協委員李惠堂。

長，委員郭森全及胡祖堅兩君亦新任亞洲足協小組委員，亦定於二月十二日（即夏曆元月十七日，星期五）晚假座九龍彌敦道三五五號富都大酒店三樓香花樓，舉行聯歡賀宴，席會金每位拾伍元，歡迎各屆會員報名參加，即日起至二月五日止截登記。

天祥洋行文儀部全人鞠躬

謹向各位用户致謝

感謝年來的愛護及支持讓我們的文儀器材繼續為你服務並祝來年的事業更成功，更進步

REMINGTON	：電動打字機及文儀器具
FRIDEN	：電子計算機及電腦器材
A. B. DICK	：座枱及大型柯色印刷機及影印機
KIENZLE	：工商業會計記帳機
PITNEY-BOWES	：郵票機地址機及影印機
RONEO	：複印機及各種器材
MISCELLANEOUS	：數銀機酒精機

歡迎參觀或來電詢問,當即派員趨訪及作免費示範

天祥洋行商業機器部
香港軒尼詩道4—6號
先施人壽保險大廈　電話H743321

本港新聞

行程廿二天暢遊十多個大城市
本報讀者澳紐觀光 定期四月七日成行

（特訊）在過去一年中，華僑日報曾先後與世界各大航空公司聯合組織了海外各地旅行團，替讀者安排廉價妥善的旅遊服務。由於訂價公允，服務優良，獲得了港九廣大市民的踴躍參加，熱烈贊助，一致認爲這不但是讀者的旅遊良機，更是華僑日報進一步服務社會的具體表現。

隨着旅遊事業的不斷發展，旅遊熱潮與市民外遊興趣的日益提高，在今年裏本報將繼續提供眞正妥善適應需要的旅遊服務，以期達到促進國際了解，文化交流與經濟貿易活動的目的。

鑒於上兩屆舉辦美國加拿大觀光團的成功，爲適應各方需求起見，現時首先與向以服務優良著稱的新西蘭航空公司，聯合舉辦一次澳紐聯遊——澳洲新西蘭旅行團——。澳洲新西蘭同是南太平洋中兩個美景如畫風光絕佳的國家，是旅遊者嚮往的人間天堂。

目前「澳洲新西蘭旅行團」有關各項籌備工作已在加緊進行中，并定期本年四月七日出發，廿八日返港，全程廿二天，預定下週開始接受登記報名。（澄）

辛亥流年
蔡伯勵

年再光陰又一瞬，新陳代謝之農曆年節屆臨。回顧本年庚戌，以燥土燥金，及水星逆日之故，有動輒得咎之象。因而兇殺，搶劫案時多，火警頻仍，勞資糾紛叠起，本人于一歲首言之，奈天象如斯，無可諱也。

至於一般工商業，大體上言：雖未稱普遍蓬勃，但工業產品輸出增加，銀行存款膨脹，均足以說明香港仍在繁榮與進步中。

說到明年辛亥，陰陽五行方面：天干屬金，地支屬水，以上生下，如父蔭其子，應是一片融和之象，亥宮中藏有壬水，甲木。一爲傷官，一爲正財，純傷官則姤澳漓，然明歲之傷官，用得其所，以其生財而爲我用，乃否中有泰之象。

至於天象方面：全年有日月食共七次，其中有四次爲日食，三次爲月食，而本港僅農曆六月十七，及十二月十五之月食可見。

至十二生肖：亥年有豬，因天上黃道十二宮，亥年上應亥宮。而亥宮內藏有室火豬宿，用以紀年，無吉凶之占驗。

綜合陰陽五行、天象、大致推測如下：

商業方面：由於本港銷場之外國，有經濟衰退之現象，因而有限制，本港之產品輸入；其次則鄰近地區，如台灣，韓國等，以低價工資競爭國際市場，故外銷恐有遜色。又本港內在之因素：如工商業樓宇租金上漲，勞方之工資不斷提高，與及假期增加之類，這都是間接直接影響本港工商業發展者。但依流年而言，有上級照顧下級之象。因此本年度之工商業，可能在英港政府之計劃協助下，有轉危爲安之局。但仍須依賴勞資雙方之共同努力，和衷共濟，自力更生，始克渡過難關。今年雖春遲閏月，婚娶必多，酒樓方面可能有較佳之營業狀況。

治安方面，因金水相涵之故，較之去年爲寧靜，兇殺、搶劫，可能減少。

火警方面：因水星進氣，火值休囚，可能災害較少，但吾人切記，災害方面有些乃從人事忽略而來，不能因流年頗佳而減少警惕。

風雨方面：辛亥年農曆元旦，壬子日值箕宿，水風之氣頗重，故此對豪雨暴風之防禦，宜加強注意。

健康方面：辛亥年厥陰風木司天，少陽相火在泉，火勝金衰，皇極屬水，及結合夏多季之兩次月食，市民似宜注意肺部健康。在婦女方面，尤應加倍注意起居飲食衛生。因辛爲陰金，洩於亥水之故。

夫預言者：隱而晦之先天數也。奮門、禦傷、與防者，後天人事也。諺曰：「人定勝天。」又曰「天無絕人之路。」盡人事以應天命，斯可矣。

辛亥年新正吉日良辰

由於民間習慣，每屆新正，多數選擇吉日良辰，以爲往香、出行，開市等應用。蔡氏並列舉如下：

往香：初一子、丑、寅、卯時均吉。

出行：初一子、丑、己、時均吉。

初一貴神正東方，喜神正南方。

開年：初二子、丑、寅、卯、巳、午時均吉。

出行——初二寅、卯、巳、午時均吉。

初二貴神正東方，財神正南方。

開市：初四、卯、午、時均吉。初六巳，午時均吉。初七卯，巳、午、時均吉。十一卯，午時均吉。十三卯，辰時均吉。

作竈：初四卯，午時均吉。初七巳，午時均吉。十一午，未時均吉。十三辰，未時吉。十六午，未時均吉。十九午，未時均吉。

開燈：十一卯，午時均吉。十三卯，辰時均吉。

本港標準時間與時辰之換算如後：

子時：上午十一時廿四分至一時廿分。

丑時：上午一時廿四分至三時廿四分。

寅時：上午三時廿四分至五時廿四分。

卯時：上午五時廿四分至七時廿四分。

辰時：上午七時廿四分至九時廿四分。

巳時：上午九時廿四分至十一時廿四分。

午時：上午十一時廿四分至一時廿四分。

未時：下午一時廿四分至三時廿四分。

林錡偉 周薇薇 大喜
周文軒長女出閣 林嘉盛喜作新翁

泰國僑領林嘉盛，許雲飛伉儷之長公子錡偉君，與本港殷商南聯實業有限公司總經理周文軒，嚴鐵瑛伉儷之千金薇薇小姐，於本月廿日在美谷舉行婚禮，新郎幼承庭訓，學貫中西，新娘系出名門，秀外慧中，均畢業於美國羅拉多大學，成績優異，雙方在同學期間，由所於學而互相了解，終而成爲終身伴侶，且雙方家長，均爲社會知名人士，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

乾坤兩宅，假於本月廿四夕，假座九龍美麗華大酒店，盛設喜筵，款宴親友，除名伶奏樂外，并由美麗華酒店中國古典歌舞團，表演精采節目，以娛來賓，是夕與會之紳商名流，中外嘉賓有周錫年，關祖堯，唐炳源，MR. & MRS. J. H. SAUNDERS，馮秉芬，王澤森，郭德根，尹致中，田元灝，張軍光，吳車炳榮，祥川，龐鼎元，孫麒方，楊永煌，MR. & MRS. J. P. POTTER，沈熙瑞，MR. & MRS. M. G. R. SANDBERG，陳克恭，MR. & MRS. D. C. HARRISON，徐謝康，MR. & MRS. J. PATON，何善衡，何添，MR. & MRS. Y. KIKUCHI，陳燦智，王恩洪，王統元，MR. & MRS. G. N. BRANDS，李震之，MR. & MRS. H. C. CHOW，陳元鉅，陳廷驊，方際周，劉漢棟，梁鴻慶，榮智鑫，楊元龍，查濟民，蔡厚琛，MR. & MRS. S. L. FREEDMAN，李冠翰，吳英喬，MR. & MRS. H. D. ISLER，羅其銘，張玉麟，丁熊照，古勝祥，張發龍，趙安中，馮錦聰，金成和，林伯欣，顧乾麟，郭琳弼，郭正達，林根成，林開翔，周啓賢，李乃欽，李國樑，李中一，李介山，周作權，李鈞洪，劉培康，MR. & MRS. T. KITAMURA，陸菊森，吳嘉棠，吳文政，何瑞棠，MR. & MRS. S. INAGAKI，包永沂，包景表，唐驥千，童變揚，MR. & MRS. M. SAYER，黃之英，徐仁彰，謝善祥，程年彭，MR. & MRS. S. M. CURRAN，等，伉儷暨台灣藝霞歌劇團全體藝員，數達千人，筵開百席，情況異常熱烈，極一時之盛。

林錡偉周薇薇新婚儷影。

黃大仙參神新福
今夜廿四小時開放

（國際社）九龍嗇色園黃大仙祠，每年新正香火極盛，一般善信祈福，恆於大年初一凌晨子夜，前往晉香參神，輒逾數萬人之衆，雖時在半夜，黃大仙區一帶亦車水馬龍，萬頭攢動，熱鬧非常，本年該園董事會以爲利便晉香人士起見，特決定於大除夕（即今晚）起直至明（初一）下午，開放園門，以供善信參神，并加派專人在場維持秩序服務，該園董事會并因現且四屆，建大殿爲保，地方不敷，至希參神時勿帶元寶衣紙之類到場焚化，並請善男信女保持地方清潔。

鐵行遠東貨務會議

倫敦鐵行公司貨務部經理百里奎，將於元月卅日抵達香港，主持本年度鐵行輪船公司遠東貨務會議，屆時將有香港鐵行公司，日本，星加坡，台灣及菲律賓各處代理參加出席會議。

既可健身・又襄善舉
步行有意義
越行得遠・越籌得多

（特訊）參加公益金步行籌款表格，分刊在各大報章上，各界人士如有意參加，而事先無暇前來公益金辦事處報名的話。亦可以從報章剪下表格，或用白紙寫清楚贊助個人或團體之名字，及每哩捐款數字等，於二月七日（星期日）上午八時，即步行籌款開始時間，在香港足球會球場步行起點處，臨時報名參加，亦同樣有效。盼熱心公益，要助善舉人士，請行快些！（寰）

香港公益金
步行籌款
一九七一年二月廿一日
認捐表格

本人同意贊助 .... 君爲香港公益金步行籌款，待其步行完畢，將願按紀錄卡上簽證之步行哩數乘每哩認捐之數目，捐助公益金。

姓名	地址	每哩認捐若干

步行者所獲捐款將交與 ____________（學校或機構名稱）

（以下在出發點由稽核員撕下保留）

步行者姓名：____________ 每哩所認捐之總金額 ____________

地址：____________

步行者所獲捐款將交與 ____________（學校或機構名稱）

凡十六歲以下之步行者須請家長或監護人簽填：本人同意 .... 參加爲香港公益金步行籌款

（姓名）

簽名：____________ 父母/監護人

（照此表格式用白紙寫好亦得）

大專同學四十人
担當核計員
分設步行計程站

（特訊）香港公益金邀請香港專上學生聯會四十位大專同學，作爲此次「步行籌款」的核計員。

二月七日在香港區舉行的步行籌款，共分爲好幾個計程地點，每處都有核計員駐守，使參加者可依個人能力行適當的哩數。

首先在香港會足球場起點處，將步行紀錄時分發，步行者經過每一個計程站時，由核計員登記其所行哩數，步行者可隨時終止，但爲仍願繼續前進，可直抵一個計程站，爭取更多的哩數成績。

詳細步行路程，是日將有專人向各參加者闡述。

公益金籌募主任袁錫照，與李大偉夫人，聖士提反學校教師比提等，日昨前往搭客大專公社，與各院校工作的大專同學晤面，解釋步行籌款辦法及各項核計程序，各同學即席分配工作崗位，情緒至爲熱烈。（在）

請飲汽水助步行 的士亦沿途照料
三大汽水廠熱心公益 司機先生亦捐出薪津

（特訊）本港三大汽水廠屈臣氏、可口可樂與七喜，爲贊助公益金主辦的步行籌款，將捐出全場汽水，供應與參加步行者及辦事人員。

在二月七日舉行步行籌款的香港區各計程站中，均有免費汽水招待。各人大可稍紓疲勞，然後繼續行程。（抱）

（特訊）香港無線電的士公司，在二月七日香港區舉行的步行籌款期內，派出無線電召喚的士多輛，負巡邏之責，並沿途照應。如遇因不適或疲倦而要中止退出的步行者，即可免費備送至附近公共車站，共策安全。

又是日各的士司機，亦一併將其薪津捐贈與公益金。（衛）

德仁班際捐款賽 得公益金三千元

（特訊）德仁書院爲協助公益金籌款，特舉行一項班際捐款比賽，共籌得善款三千元，已送交公益金告羅士打行辦事處。

比賽結果，爲下午班中二丙班得冠軍；亞軍爲下午班中五；季軍爲上午班中四乙。在比賽過程中，各同學的反應均異常熱烈。（在）

消防員熱心 捐式千餘元

（特訊）救火不忘行善，捻「喉管」之後再捻「善筆」，本港忠勇之消防員，昨日亦響應「公益金」第一擇，合共捐助「香港公益金」二千餘元。

榜悉，自前述之籌委會於七一年元旦之後，開始大力發動港九各商行及各機關工職員，籌助公益金之下，一般反應非常熱烈，九百個捐對會致送與忠勇保護市民生命財產之消防員一日昨，彼等已第一次彙集得式千壹百壹拾圓零五分，由代表全部致送與「公益會」辦事人點收，此種出力出錢之行爲，實足欽佩。（洞）

截至一九七一年一月十九日公益金收到
超過五百五十六萬
共五百五十六萬七千六百卌七元九毛二

（特訊）在會計師所發出之本期捐助「香港公益金」徵信錄中，已經知皇家香港團隊（義勇軍）及黃大仙民安隊鄭予南等，而其中較大柱者則爲天祥洋行二萬五千元，凱悅酒店除夕舞會五萬一千六百一十七元三角五分等等。

姚啓信四十元　周煥文一百零五元　周志強二十元　黃大仙民安隊三百一十六元六角五分　岡本浩司一百元　梁汝桐十元　莫潔兒、黃鴻超、張芬等五十元　馮少華一百元　佛教中華學校員生三百元　東華三院丙午年總理五百元　黎姑娘四十元　彭偉文二十元　社會福利處社區及團體工作部七百八十五元八角　社會福利處西區辦事處五百零十元　天祥洋行有限公司二萬五千元　皇家香港團隊（義勇軍）一千一百元　聖家嘉諾撒學校九百元　顯發洋行一千二百二十二元　凱悅酒店除夕慈善舞會五萬一千六百一十七元三角五分　黃宅二十元　張麗坤五元　郭滌流十元　李會祺十元　唐正祥十元　陳先生二十元　方開、王國芬二百元　沈樹榮十元　楊智達八十元　潘宅二十元　劉民光十五元　黃聰爾十元　秦宅六元　蔡航學校二百八十元　郭先生二十元　梁美芳二十元　余錦嫦十元　何稀敏十元

基灣西成金山二千元　大埔崇德學校全體員生四百四十元　翁裕圖二百元　黃林二十元　曾女士十元　阮小姐三十元　范培十元　吳宅四兄弟三十元　無名氏三元二角　紅磡明德學校員生一百元　羅十元　克勞學校二十元　戴新祺五元　許詠通十元　鄭五十元　潘榮三元　劉宅五元　何權十元　領惠儀一元　劉氏一百元　林昌廣十元　金楊二百元　南威亨十元　北角嶺音堂青年團契五十八元四角　老少華五十元　詩詠基富二十元　黃美瀾十元　實力首飾工場五十五元　王南五十元　周佐坤五百元　衛法華十元　馮致中十元　鄭宗海一元　唐宅十元　黃燕明十元　程栢堅十元　譚惠珍十元　張月池一百元　黃護基三十元　余燦娟三十元　羅昭二十元　陳二妹二十元　李麗珊五十元　大興商行有限公司三百四十元

梁耀姻三十元　潘耀王二百元　李宅四十元　何月照五十元　張仕傑一百元　伍國榮十元　加美公寓二元　陳洪二十元　區華十元　曹治公二元　蔡一帆三元　馮宅五十元　知名二百元　劉才三十元　鄭蕙珍三元　李擊英一百元　紅葉六元　陳鎮光三元　補習班的一羣兒童三十元　黃彬一元　許蕙英，麥蕙賢五十元　陳根富五元　林演明二十元　無名氏一百元　梅日明五元　招宅十元　吳志成一百元　陳偉明五元　余日光十元　梁鍛珍二十元　梁達本堂四百元　萬式十元　司徒榮五十元　梁森全三元　何植先十元　楊合二十元　李梁一百元　林社鈿一百元　陳漢根二十元　余錦河五十元　黃煥林十元　香港電話公司旺角修理部員工七十六元　立基梁牙廠五十元　王林二十元　區夫石一百元　王柏翰十元　王嘉麟五十元　陳女五元　陳生四十元　周國麥二十元

陳強十元　蘇子森二元　蘇銀好二十元　許德華十元　聖公會約翰小學七百二十元　梁宙五元　林桂屏一百元　梁彩蓮二十元　劉錦廸十二元　丁文二十元　曾惠賢五元　周來五元　亞有限公司五十元　劉迺五十元　李美蓮一百元　梁桂合二元　曾紹輝二元　馮伍十元　馮宅十元　殷耀賽五元　向少燕，麥宅，何有八十元　周滿一元　蔡宅　江月秀一千元　崇真會六百五十二元　林建娣女士四百元　多寶公司二百三十四元　蔡惠香十元　美豐公司三百元　王玉珍十元　何美珍二十元　馮宅十元　陳翠一百三十七元　王佩珍二十元　高學宏二十元　盧惠全五元　余先生三十元　王阿鳳十元　嶺南錶殼廠五百元　方麗娟十元　龐善行五十元　何四五元　馬銀三十元　曾達心一百元　高劍鳴二十元　梁永達，梁敏達五元　大興二十元　梁蓋二十元　駱余楠三十元　鄧翠顏二元　無名氏八角

甄鳳女士二十元　博潤朝五十元　陳先生一百元　天禹公司五十元　謙源益記二百元　陳敬南十元　陳梅秀霞十元　陳頌光三元　梁宅十元　陳先生二元　黃德奇一百元　林綺眉三元　鄭子鑣三元　李義一元　黃徐茶一元　區劍東，區劍珍五十二元　姚淑嫻三元　利宅一百元　呂品三元　冼國輝三元　蔡錦超三元　林偉一百元　何先生四十元　梁宅二十五元　陳貫中二十元　潘前開一百元　黃瑟運十元　李更生四元　李榮寬十元　香港中山僑商會二百元　陳祥十元　羅宅五元　楊女士三元　蔡妹十元　陸魁岳一元　鄧森五元　朱宅十元　余先生三十元　曾鏡才二十元　李強十元　連其源五元　丁紹斌一百元　吳斌三十元　楊宅二十元　陳榮亨，余振照十元　郭敏儀十元　郭壽旺五十元　香港道教聯合會學校五百元　千石石鑛有限公司五百元　梁萬興十元　莫潤財十元　陳湘鴻三十元　陳翁柱十元

何宅三十元　鄭宅十元　汪殿宏二百元　吳志宏五元　廖寬平十元　廖陳德超一元　廖志明十元　李來三十元　徐杏花五元　沙田灣公立學校四十二元　劉潤文五十元　黃紹明十四元四角五分　年興貿易公司二十元　溫成茂十元　鄭小姐一百六十元　陳俊業二十元　陳森三十元　合記二百元　馮碧海一百元　西邊街水坑長運先生五十元　潘北濤二元　李滋碧二百元　戴彩蘭女士一百元　中央毛毯公司五千元　陳伍鳳元元　岑偉文女士二百元　羅瑞華一百元　陳宅五百元　陳宅一千元　袁志光十元　方波芳一元　岑宅十元　區其新二元　溫文儀一百元　胡光二十元　譚利球十元　國祥油漆合人一百八十八元三角　李美莉五十元　蔣施二十八元五角五分　謝綺明十元　郭惠卿二元二分　張宅十元　楊敦勤五元　楊潔芳十元　司徒桂銘元元　容啓燊二百元　區陽宅五元　林女士一百元　何宅十元　莫軒二十元　傅地君四元　容家立十元　黃蘇二十元　莊國棟一百元　李富基五十元　李旺五十元　兆興辦庄一百元　陳宅二十元　何寶熙，何國華，何國祺三十元　鴻鳴先生一千元　陳懸珍一百元　何芳五十元　彭耀文一百元　黃靈揚十元

呂澤濤二十元　林澤鈞二十元　葉先生一百元　曾德卿女士一百元　王郁，王志成二十元　青山麵粉廠三十元　吳發十元　張玉振小朋友三十六元　馮就勝二十元　何洛五十元　錦記士多二元　王容三十元　黃金游五十元　吳銀劍二十元　廖柱培二十元　李錫銘十元　顏氏宗親會有限公司二百元　廖柱培十元　葉瑞愛二十元　陳先生一百元　永康二十元　梁滎二十元　王溥孝五元　李勝泰三元　毛仟隆十元　張佳茂三元　林溪照十元　悅歡六十元　悅愛六十元　黃龍輝十元　李先生十元　司徒秀十元　曾展林一元　裴發行二百元　胡和平一百元　梁百錸十元　黃桃葉一百元　楊傑一元　陳君超一元　李彩琼十元　陶宅八十元　司徒琼五元　應燕銘一萬三千九百八十元五角　吳氏一百元　唐錫英五元　張宅十元　李源十元　關顯榮十元　潘慶珠二元　黃柏仕十元　吳樂威一百元　兒童樂園幼稚園二百五十元　許先生五百元　新宇宙公司二百元　聖公會幼稚園五百元　彭國強十元　嗇色園二千元　尹立二百元

梁瑞滔三十元　無名氏一百元　李雅濤二十元　無名氏一百元　郭滔榮三百元　李錦慈二十元　莊合盛二十元　黃伯瑜一百元　胡明五元　何嵐卿五元　黃擬允三元　盧宅五元　杜志強五元　郭宅十元　楊仲屏一元　容五十元　胡惠卿一百二十元　蘇兆龍二元　冠華五元　劉嫦五元　陳炳勝全家五元　葉泳儀五元　女士三十元　工記士多二元　方富儀一百元　陳宅四十元　丙才十元　何少斌十元　陳栢偉五元　梁萬昌二十元　市民政署四十四元　高燦標二十元　利泉十元　丙元十元　吉澳學校十二元一角　吉澳學校一乙五元　吉澳學校一乙二元一角　吉澳學校一甲五元七角　吉澳學校四乙五元　吉澳學校二乙三元　吉澳學校三丙十元　吉澳學校五乙十五元　吉澳學校四丙十六元　溫宅五十元　四眼人九元　劉宏宗六十元　劉務強十元　陳寶集十元　尹樹岳三百元　周嗣平十五元二角八分　無名士十元　周榮聰二元　夏小姐十元　岑耀明十元　鄺勳慶十元　尹轉三十元　葉新三十元　曾宅五元　北角區居民五十元　呂先生二十二元　劉廷增十元　區千里五十元

待援・人士
永・誌・不・忘

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

REFERENCE LIBRARY 26 1971 CITY HALL

華僑文化

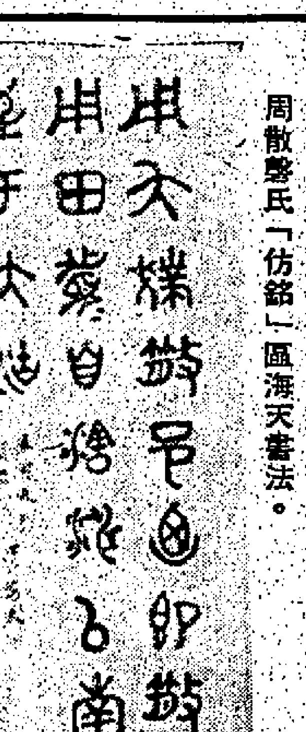
港大音樂學會新春音樂晚會

二月五晚在陸佑堂舉行

香港大學音樂學會將於一九七一年二月五晚八時，在港大陸佑堂舉行「新春音樂晚會」。演出者，除港大同學外，並將邀請音樂界知名人仕陳志誠，邵子芳，李寶及宏光國樂團等參加。內容多姿多采，節目包括：混聲合唱，獨唱及口琴，洋琴，洞簫，二胡，琵琶，小提琴，鋼琴等演奏；並加插中國民間舞蹈。入場券每張二元，門券可於通利琴行或香港大學學生會合作社分售。

風社詩畫

海天題



周散盤氏「仿銘」區海天書法。

行青山青松觀 （續昨稿） 庚戌初冬與五邑學校員生旅 蘇希軾

驟雨鄉陲澗瀑，試攀峰巒一鬥。周遭燦開臨紺宇，急瀉地迴高山。荷擁秋後篠逢蔭，柳曳風前竹爽。此日丹心誰領悟，千汝縹緲水雲間。

題山水畫 （七絕） 何甫公

（一）柳堤深處小漁家，隔岸孤村曉晚霞。隱約青山成畫趣，滄浪清水洗塵沙。

（二）一徑溪水夕陽西，鳩鳥綿綿拂短隄。何必桃源尋世外，恍如身在武陵谿。

「詩」南浦 詩鐘集詠 勞經綸

長廊一角，立攔牌，百幅排成，芳菲滿目，共論饑壇異彩。任客品評完。仰視，高樓淡，揚飛威，離菊獨笑。讀上繪陶潛宅，牟離酒市，短棹已還鄉。幸有林泉高傲，詠田園、芳洲滿目。且覺煙悃生涯，抑還入樓翻。盡湖八分神法，浮雲飛，年底振龍驟，觸目皆珠玉，依然不媿賞琳瑯。

喜遷鶯 （前題） 蘇莘白

如織弦，似銀鉤。端顯管城仔，寫生模影翔風流。盡一各一秋。騷人詩，錦紗句。月下推敲來去。依仁游藝共情投。燭照無忘憂。

思歸樂 （前題） 蘇希軾

詞壇文學傳自昔。欽李杜、飄然無迹。陸海潘江稱雅逸。溯歷代、偉才相溢。曹謝王家流傳出。詩草驛、足爲楷式。書圖六法古有則。米顛倪迂神筆。

憶江南 （林村遊） 何誠公

林村好，秋老景清幽。紅葉做霜迎客笑，蘆花殘月不勝愁。撩我動鄉愁。

「詩」歲暮得雲城家書 潘新安

春報梨花繞闌干，幾度星霜暫井幹。憐竹未寬殘臘禁，東風先解一城寒。難無兒女堂同聚，但有嘉函夢亦安。報道鄰檐冰伴早，扁舟好去釣魚竿。

「詩」庚戌除夕 李霽歐

臘鼓頻催歲，歲既周幾年？鄉心就聚念，歸計續遲延。喜有英才育，幸無暴政牽。明朝花盛放，桃李各爭妍。

童軍知友社昨夕舉行慈雲山聯誼睦鄰晚會

（特訊）童軍總會童軍知友社爲廣泛地展開康樂活動，加強該社與坊會間之聯繫，於昨（廿五）晚七時半，與黃大仙民政司署，徙置事務處，慈雲山街坊福利會在慈雲山新中央...

筆會週末請孫述宇演講 諾貝爾文學獎金與得主

香港中國筆會本月份學術講座，請中文大學新亞書院英文系高級講師孫述宇博士，講「諾貝爾文學獎金與得主」。按諾貝爾文學獎金作爲世界文學最高之獎，本世紀以來，得此獎者，計約有六十多人，其中約只有兩三人爲亞洲人，左即印度之泰戈爾與日本川端康成。何以如此之少？孫博士將就此問題，根據此獎得主所屬國籍，論及東西文學所取之題材、思想、文學技巧、表現手法，亦及劇作、小說、散文、詩歌等。是次講座時間爲本星期六下午四時半至六時半；地點在大會堂九樓北室。歡迎各界人士聽講。

任劍輝向本報讀者拜年

林珍兒向讀者恭喜發財

李寶瑩祝讀者新春快樂

娛樂圈

李寶向本報讀者拜年。

邵氏團年聯歡衣香鬢影 上官靈鳳抵港今又飛泰

圖右邵逸夫爵士夫人主持剪綵，戲院昨晚開幕，上官靈鳳主持剪綵，圖右：總經理宿錫安，司儀楊羣，上官靈鳳，副董事鄒裕形。

邵氏兄弟公司，全體演員、導演，職員、及工作人員等一千餘人，昨晚假座中區告羅士打酒樓舉行團年聯歡大會。

邵逸夫爵士偕夫人在旗下的影星，職員等，全體出席，除辦新年，邵氏首次舉行團年聯歡會，影星到場打扮得花枝招展，爭妍鬥麗，如時裝表演，繽紛衣香，鑑開百餘桌，喜氣滿堂，場面熱鬧，盛況空前。

聯歡會增加遊藝節目，由高大姐寶樹擔任司儀，導演與大牌影星及新星均有登台演唱，金霏唱「派的小花」，李菁唱「愛人忽然變了樣」，胡燕妮唱「阿里山」，丙唱「幾度花落時」，玲玲「白蘋」唱「情人橋」，谷峰「加多一點點」，張佩山「春天裡」，牟岳，凌波合唱「深深的海洋」，還有幾位唱平劇。

何莉莉，程剛唱「一曲難忘」，秦沛，岳華合唱「深深的海洋」，宗華等四座。「寶蓮燈」也唱「一頂珠」，李菁唱得好手，田豐唱「一分開」，毛威唱「白蛇傳」，同時班明日之星宗宏、江玲、石堅、丹、凌玲、王俠、石天等合唱「高山青」，引起全場的同事和唱，場面熱鬧，增加氣氛不少。

△台灣聯邦公司之女星上官靈鳳，於昨日下午三時許由台北抵港，此次來港目的是主持紅磡區新戲院的開幕剪綵式。上官昨日抵港後，接受記者訪問，她對記者表示，她非常懷念香港的朋友，也非常想念香港及港的影迷，她前年來過香港，也有廿個月沒有來過香港，她並告訴記者，她正與聯邦公司續約問題，她希望滿約後在外以自由身拍片。

上官靈鳳昨抵港。

台灣三蘭歌舞劇團 昨抵港明開始演出

台灣「三蘭歌舞劇團」昨晚九時許，乘搭國泰航空公司班機抵港，到有全體團員五十餘人，其中包括正副團長各一人。

「三蘭歌舞劇團」一班小妹妹個個都是靚女，個個都健康活潑，天真而有禮貌，一言一動，無不討人歡喜，令人痛愛，不管是帶稚氣的一句話，或帶稚氣的一個小動作，同樣令人看得開心，聽得開心。

從記者招待中所見，她們給大衆的印象甚佳。昨晚「三蘭」的記者招待會是在機場「美麗華」一樓招開的，該團下機之後，旋即前返「美麗華」一樓去。

「三蘭」此次來港演出，是由「德利娛樂公司」主辦，無綫電視贊助，該團定於明（廿六）年初一天開始在九龍明愛中心正式公演，每天四場演出。昨晚該團到港時，無綫電視會有多名職員到機場接機，今後，該團務員將會在無綫電視與觀衆見面，以娛觀衆。

張發夫歡笑旗下影星，右起爲李菁，金霏、姜大衛、狄龍。

五對佳偶今晚午夜場

△國聯導演昨午飛台北，他不與家人在港渡歲，要飛到台北會甄珍，與甄珍姐歡渡新年，此番是回歡歌程甄珍姐了。上次這次國聯來港與國泰渡過新年，獨滯台與甄珍姐過新年，她漫撇下新年這檔物色，他一週後始返港，續拍新片云（徐唐）

「五對佳偶」於春節同時在香港、星加坡、吉隆坡、曼谷獻禮之際，雅加達作歲賀劇「五對佳偶」，在港早已轟動，香港第一度午夜場，上映起高潮，叫好又叫座！

今日大除夕，推出第二度午夜場，在樂聲，新聲、北河、金國、金陵、龍華、寶聲各院迎接辛亥新歲，由於此片聲勢浩大，樂聲新聲爲迎合更多觀衆需要，除夕共分爲午夜場及子夜場，方便迎春仕女，此舉在戲院界而言，是史無前例一大盛事。

樂聲利銘道一部A級猛片，春節期間全綫公映，初一初二，仍然午夜場，爲疏導可以預見的擁擠觀衆計，新春大吉，福這一部大喜劇——「五對佳偶」，確是最佳選擇。

凌波、丁珮在邵氏歡宴上合照。

屠光啓不肯開快車 夏雯難以返台渡歲

屠光啓已經返台渡歲去了，公司仝人，都替她開心，只有夏雯於感人高興之餘，心底裡都不禁有快快之感。她原是和唐沁一起由台灣來的，如今，眼見唐沁與家人歡叙，自己却獨留香港，自難免油然泛起思家的情緒。

唐沁所以能夠早日前返，是因爲唐沁在「國泰」所拍戲受傷，而泰劇何以又要夏雯呢，却不是國泰有意與她爲難，而是另外有人把她留住，與國泰公司息息相關的幾天，沒有什麼性質而拍的，要她多調和幾天，所以她一向以恩師之的「居光啓」落，他始終的態度，一方面她還想到是好的一方面也由於這種工作態度，使她於新年期間，仍然留在香港。

本來「國泰」在新年開始，夏雯留上了，工作的安排，一方面要求夏雯不要延誤她的工作期。但提起這個，便依了她提交在整個的這一段日子，不過，「國泰」有這樣事前不知道三兩年來這部片，「刀」…

獨臂刀大戰盲俠 全綫十院今起至初五 映午夜場及特別早場

大戰「獨臂刀大戰盲俠」，由今日午夜起，全綫十院連續放映午夜場及早場，優先訂票，日前已告爆滿。早場票價由八元，一元八毫至二元…

國泰影星遊船河

國泰公司爲宣傳新片「孫悟空」，日前在無綫電視遊船河，玩小水，伊健…

二郎神午夜場一連三晚

邵氏彩色古裝神話片「二郎神」，由初一起，連續三晚在港九各戲院…

主演新片「獨臂刀大戰盲俠」，…

金關龍虎鬥 連圖故事

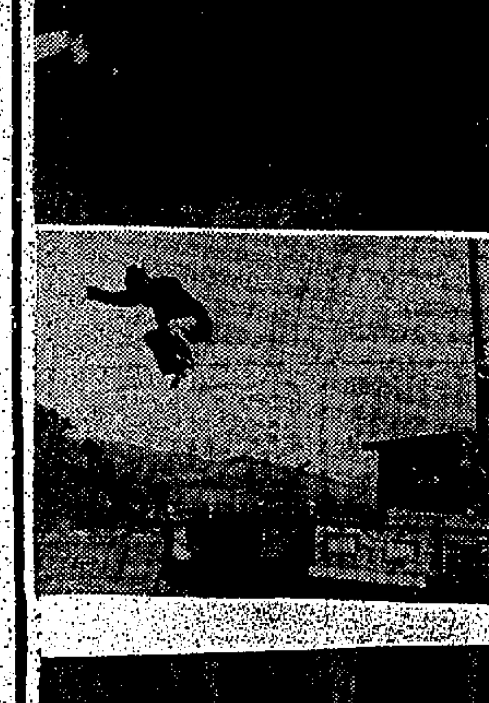
（五）史烈治終於決定採苦肉計，從內入手。黃金既會在石鎮監獄放置一夜，就在監獄下手。由羅德假冒執達吏，把他入獄因一夜。而在監中制服獄卒，取得鎖匙釋放其他囚犯，乘大亂時開夾萬。

（六）他們憑「老人」的記憶，開了夾萬，取得萬金，就打開血路，史烈治本來已經離警方射程，但眼見羅德中槍，便和警長鬥槍，殺了警長。

（七）「老人」減掉一名大盜載士的黃金，史烈治並和一老人所殺。羅盜不滿，史烈治遂和一老人賭，，獄除離開。羅盜分到黃金，紛紛玩紙牌賭博，載士不服拔槍反爲「老人」所殺。

（八）但「老人」竭力賀格及老印第安人貝士跟蹤，並挾持鹽匪。在沙治鎮中，鎮民全離開去作臨禮，而史烈治中了貝士的一刀，身手不便，驟匪的臨死呼擊誘他至「老人」埋伏地。「但最後史烈治殺死霸伙伴，乘金而逸去。

俠骨丹心 連圖故事



（五）當金滔流得悉史白都當晚將在黃河邊上樓歷鑊敦爲女道莊錢行，便隻身直奔黃河邊。金、史兩人各施絕技作殊死鬥，金幾乎不敵，幸得厲南星相助，化險爲夷。

（六）金、厲二人脫險之後，深感單憑個人一劍走天涯實難如願，欲除史白都，便需聯絡武林好漢。

（七）金滔流欲將玄鐵交鑄劍師戴均鑄成寶劍。詎料路經黃河，卻誤搭賊船，陷入重圍，千鈞一髮，史紅英如飛將軍從天降，兩人大鬧海沙幫。

（八）史白都向朝廷獻媚，假意招厲南星爲妹婿，欲以親妹爲餌，從厲南星口中探查金滔流及衆豪俠動向，洞房花燭，隱伏殺機。（完）

荔園錦秋園富詩情畫意

荔園除了是百戲什陳，歌舞昇平所勝外，還有鬧中所靜，詩情畫意的「錦秋園」存在。園內佔地甚廣，有假石山一座聳立，遊樂可登臨眺，有石橋橫越小河，則爲戲林，花圃，草木落春，花園錦簇，是令你心曠神怡，再進則爲秦錦秋女士紀念亭，供遊人憑吊，旁爲涼亭一座，有棋盤下棋，恆見遊客埋頭奕棋，渾然忘卻入間煩惱，自得其樂！荔園錦秋園外景。（七）

萬衆喜迎春 連圖故事

（三）邵氏許久沒有影片在港上映，「萬衆喜迎春」是最新的一部，也是最極視聽之娛的一部，二十七支名曲，保證令你聽出耳油。

（四）新春登場，這是一部非常得體的妙品，又熱鬧，又多名曲，觀衆人人看得開心，青年男女固然認爲恩物，成年人也認爲妙片。

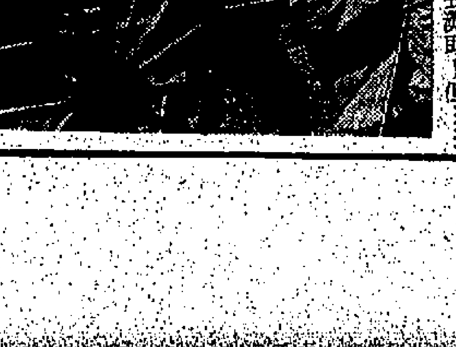
戰地福星 連圖故事

（五）國士人，現在被抓到軍中，有「羅」，「森」和「安」，他們因爲有此四人，「羅」、「森」接應，「羅」進行任務，由「森」擔任偵察，「森」和「羅」先到，西德軍史德科會奴，即被迫開火車逃脫中。

（六）他們化裝成德國兵，進入基地，但機密不易得，同時「羅」與「安」只剩，在森林遇險，有驚無險之中。

（七）…他們各人分開行事，「森」，一「羅」，被捕，他們在基地…

俠骨丹心盲女劍 連圖故事



（七）兵衛丹波哲郎飾與良兵衛一起邀請盲女阿市相助村民…

（八）…盲女返回村中，村民起誓與良兵衛一同對抗，盲女用劍刺殺了兵衛，村民…

歡天喜地

新都·樂都·英京·英華·國民·眞光·新舞台·太安

荃灣·柴灣

美麗宮·觀塘兩大影院下期加入

今日隆重獻映

富華公司·萬衆公司聯合出品

七彩闊幕大喜劇

港台兩地首屈一指紅星大會串

甄珍 柯俊雄 歐威 ·領銜主演·

陣容之大 空前僅見

監製：葉銀漢 朱耕　作曲：王福齡

風流招式 千變萬化

葛香亭 蔣光超 江彬 孫越 葛小寶 馬驪 韓甦 雷鳴 喬奇 聯合主演

富家子弟 誤入迷陣 千金小姐 錯賣相思

杜寧 精心編導 曠世傑作

除夕擠擁 請早訂定

着着使你偷偷地大笑

娛樂影業公司·榮譽發行

恭喜發財

睇完歡天喜地 包你個個 歡天喜地渡新年！

恬妮 岳陽 林嘉 ·領銜主演·

甄珍大展歌喉 與姚蘇蓉戴菲鬥唱 柯俊雄顯解數 使甄珍與恬妮迷倒

小兒女·顛三倒四 老頭子·胡裏胡塗

四大王牌歌星 姚蘇蓉 青山 張帝 戴菲 ·客串主演·

歡渡大除夕最好歡天喜地

·本片原聲帶唱片由超羣公司發行·

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元　長期讀者八折

伊士曼七彩！ 片上中文

春節新片 最超卓的一部！ 氣勢更勝大風暴 大動作 大氣魄

eyewitness

英雄的大刺客

麥里斯德

太平 初五日五場仍映 邵氏名片 鍾馗娘子 鄭佩佩 羅烈 施思

文華 今晚除夕子夜場 一點半 聯法公司香艷肉感巨片 俏女爭春 露美娜鮑華主演

國寶 今晚除夕子夜場 一點半 國泰公司出品武俠巨片 雁鈴刀 陳曼玲主演

樂宮 恒星 不加日入

新春行樂最佳喜劇今晚九時半首映 加開午夜11時半場

順手發財

MONKEY MONEY

歐洲尤物 施娃歌仙娜

八好 好人：遭欺負 好狠：印銀紙 好景：遊歐洲 好笑：大追逐 好險：凶化吉

好心：得美人 好運：發橫財 好戲：快來睇

七彩闊幕

老少咸宜 闔府統請

新差利泰拔夏殊

邵氏兄弟公司 賀年輝煌鉅獻

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 李活 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 龍城 亞洲

日日爆滿 賣座首席·鐵的記錄 今天五場

好片有目共睹·觀眾眼睛雪亮

THE LADY HERMIT

鍾馗娘子

武俠影后 鄭佩佩　武俠巨星 羅烈 領銜主演　特別推薦 青春俠女 施思

王俠 趙雄 川原 房勉 金童 孫嵐 羅漢 李昆 唐天希 主演

何夢華導演　邵仁枚監製　葉逸芳編劇

鍾馗捉鬼 新歲吉祥 娘子平魔 大快人心

兒童不宜觀看

邵氏出品 必屬佳片

國片之光！

大除夕午夜場 今晚十一點半獻映

張徹創造了「獨臂刀」 首創百萬紀錄 又創造「新獨臂刀」 新的比舊的好

倪匡編劇　張徹導演

亞洲影后 李菁 領銜主演　亞洲影帝 姜大衛 領銜主演　狄龍 領銜主演

明日起全綫特別獻映 晨早場十點半 午夜場十一點半

邵仁枚監製

THE NEW ONE ARMED SWORDSMAN

新獨臂刀

早場·荷李活十點半「花樣的年華」亞洲十點半「總有一天捉到你」·黃金十點半「天從人願」。

觀塘戲院　觀塘通明街恒安街

今天五場仍映 （加開十二點半場）

邵氏七彩奇情武俠片 鍾馗娘子 鄭佩佩 羅烈 施思 主演

今早場十一點正 滿堂吉慶

今晚午夜場 新獨臂刀

好世界 今天獻映

七彩超級大怪笑片 孫悟空再鬧香港 譚伊俐 田青 陳非儂 江山 主演

今晚午夜場優先獻映 獅王之王

今早明早十一點正早場 千方百計 搶財神 天官賜福

今天明天五點九點半公餘場 諜海諜 虎門 百勝英雄 勇破群匪黨

下期獻映粵語片 獅王之王

柴灣戲院　8,8A,8B巴士直達

今天四場獻映 國泰七彩瘋狂大笑喜劇 孫悟空再鬧香港 譚伊俐 田青 陳非儂 主演

今早場十一點正 殺手粉紅鑽

今天五點半公餘場 神劍屠龍

美麗宮　九龍大坑東道

今天獻映 七彩諧趣大喜劇 孫悟空再鬧香港 譚伊俐 田青 江由

早場 神劍王子

公餘場七彩 遊俠霸冠誌 法蘭茜尼路

今晚午夜場 萬里雄風 上官靈鳳

請購實際可靠三妹牌彩線·

REFERENCE LIBRARY 26 JAN 1971 CITY HALL

工人世界

燒猪帮工新春工作十日 賺四五百元

粉麵及豆品工友除夕通宵工作 理髮延長工時搭棚除夕仍開工

除夕，若干行業工友，不但未獲休息，更需通宵工作，以便若干行業在初一後之一連數天假期內，能夠足夠材料，以應市民需要。為應時節而顧得工作特別繁忙之行業，大致有如下述：

燒猪行業工人：[illegible]帮工，包括端午節，中秋節，冬至，及農曆新年等。[illegible]帮工長達十日或十五日不等。[illegible]

[illegible]

勞工處勞資關係組去年曾處理 勞資事件二千餘宗 八成獲得調解成功

增加人手希望今年有更佳表現

[illegible]

資方付出二百餘萬

[illegible]

協助勞資消除歧見

[illegible]

去年發生勞資糾紛

[illegible]

派員訪問各業工廠

[illegible]

歲晚年頭注意飲食 工友外出小心門戶

對兒女利是錢用途宜加以指示

時光如水逝，今天已是大除夕，明天便踏入猪年，大部份的工友，現時已抱着新希望與新計劃來等待新的一年的來臨。

現時大部份行業的工友，都已休息，只有若干少數行業是例外的，而若干行業過完今天便有連續數天的假期，唯是部份行業的工友，在今天將特別忙碌，此包括，百貨業工友，花市、鞋衣服鞋業，年宵花市，批發灰水，理髮業[illegible]

過年消費精打細算

[illegible]

工友拜神注意防火

[illegible]

今年鮮花有價 花檔工資提高

[illegible]

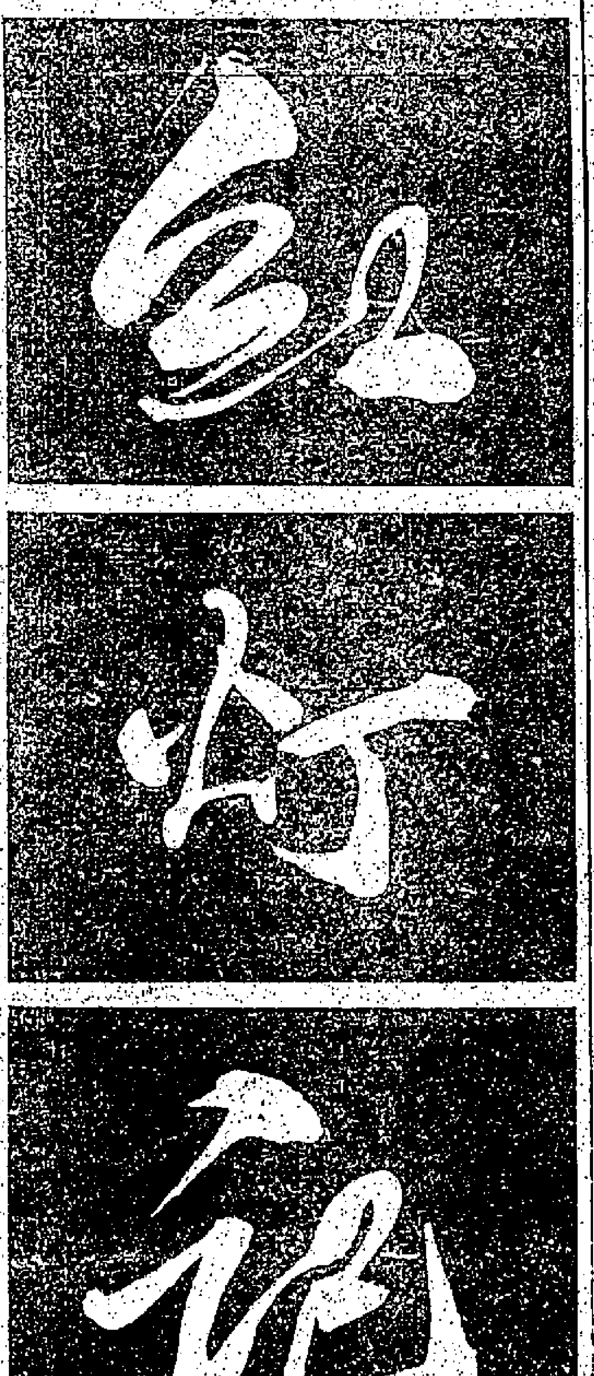
紮作工職 理髮工友 忙大忙特

[illegible]

麗麗國仙民國金美龍寶
麗
都華賓樂際陵宮華石
今天 六場 獻映
今晚加開午夜場
麗都 麗聲 仙樂 民樂
金陵 美麗宮 下期加入
李麗華 岳陽 嚴俊
領銜主演
蔣光超 葛小寶 陶述
聯合主演
嚴俊導演
七彩闊銀幕
多采多姿 金彫玉砌 富麗豪華
年來僅有之傑作
全部歌唱 熱鬧諸趣 洞房花燭夜 金榜題名時 兩件大喜事 一朝臨人間

「福祿壽」
「添福添壽」
全體觀衆人人 招財進寶
「招財進寶」大笑片到港賀歲
年初一起 雙麗綫映
上午十點半 早場

金陵金國寶聲
金陵五場 加開五點半場 五對佳偶
金國四場 五對佳偶 5.30化身俠盜
寶聲五場 加開五點半場 天龍八將
今早春宵鳳凰 今晚起連一四十午夜場 獨臂大刀戰盲俠 初一起早11天天加五場



特大喜訊 春節上映
中國京劇團演出
八一電影製片廠攝製
南方發行

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
革命現代京劇 彩色影片
智取威虎山
第33天映
有口皆碑 百看不厭
唱做唸打 美不勝收 中外觀衆 一致推崇
全部對白唱詞 附有字幕
普慶·珠江·南華·南洋 2:30 5:00 7:15 9:30
高陞·銀都 2:30 2:45 7:15 9:30
—六院放映時間—
上海京劇團智取威虎山劇組演出 北京電影製片廠攝製
南方發行

國泰
百樂 東城 中央 油麻地 好世界 美麗宮 柴灣
今天隆重獻映
猪年看猪八戒 雷影向你拜年
今日大團圓 慶祝合家歡 大家看猪片 包你賺大錢
唐煌導演
田青 譚伊 秦沛 江芸 陳非龍山 領銜主演
觀龍 聯邦 華樂 華石 寶城 下期加入
迷你女郎遊太空 衆位神仙凡心動
特技總匯·千變萬化 呼風喚雨·神奇莫測
猪八戒無來踪 孫悟空去無影

今宵宜賣懶，明歲勿辭勞！

猪年是收穫年

教育司署發言人預言猪年好景 在八月之前 將有九間資助中學、五間受助小學、十三間新區標準小學建成 小學免費教育於猪年實施 電視教育亦鴻圖大展

（時訊）渡過今天大除夕之後，明天便是一猪年」到來。[illegible]

學生百餘萬 歡樂待猪年

[illegible]

小學生入學 猪年起免費

[illegible]

猪年有建樹 學校落成多

[illegible]

教署發言人 向讀者賀年

[illegible]

香港教師會定 初六新春團拜

（時訊）香港教師會定於二月一日上午十時至十二時，在該會會所[illegible]

日本出版及文物展覽徵文 聖士提反女校學生膺冠軍

獲免費旅遊日本四天 昨日舉行頒獎儀式

（時訊）日本駐港總領事館於去年十月在[illegible]

德明中學結業禮 校長先生勉學生

勿拋棄書本、勿沾染賭博

（時訊）[illegible]

華僑教育

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

數學科 （十四）

MATHEMATICS

LESSON FOURTEEN

EXERCISE THIRTEE[N]

GEOMETRY

21. ABCD is a rhombus. If the bisector of $\angle DAC$ cuts CD at X, the $\angle DXA$ =

A. $\angle DAX$ C. $3\angle DAX$ E. $5\angle DAX$
B. $2\angle DAX$ D. $4\angle DAX$

22. AM is the internal bisector of $\angle BAC$ of $\triangle ABC$, meeting BC at M. If $\angle ABC = 52^\circ$ and $\angle AMC = 72^\circ$, then $\angle ACM$

A. 88° C. 86° E. 84°
B. 87° D. 85°

23. ABC is an isosceles triangle in which AB = AC. If the bisector of the angle ABC meets AC at D and BD = BC, then $\angle BAC$

A. 30° C. 45° E. 90°
B. 36° D. 60°

24. The angle YXZ of $\triangle XYZ$ is obtuse, and the perpendicular bisectors of XY, XZ cut YZ at A, B. Then $2\angle YXZ$ is equal to

A. $\angle AXB + 90^\circ$ D. $2\angle AXB + 180^\circ$
B. $\angle AXB + 180^\circ$ E. 180°
C. $2\angle AXB + 90^\circ$

25. In $\triangle ABC$, $\angle BAC = x^\circ$, $\angle ABC = y^\circ$; AB is produced to D, BC is produced to E. The acute angle between the bisectors of $\angle DBC$ and $\angle ECA$ is

A. $180^\circ - x -$ D. $\frac{1}{2}(180^\circ + x - y)$
B. $\frac{1}{2}(180^\circ - y)$ E. $\frac{1}{2}(180^\circ - x + y)$
C. $\frac{1}{2}(180^\circ - x$

26. ABC is a triangle and EFGH is a parallelogram. If $\angle FCG = x^\circ$, $\angle EHB = y^\circ$ and FG = FC then $\angle ABC$ is

P. $180^\circ - x^\circ - y^\circ$
Q. $180^\circ - x^\circ - 2y^\circ$
R. $180^\circ + x^\circ - 2y^\circ$
S. $180^\circ - 2x^\circ + y^\circ$
T. $180^\circ - 2x^\circ - y^\circ$

27. ABC is a triangle in which the angles at A and B are 65° and 40° respectively. The perpendiculars AH, BK are drawn from A and B to meet BC, AC at H and K respectively. The acute angle between AH and BK in degrees is

P. 75° R. 65° T. 105°
Q. 85° S. 40°

28. ABCD is a parallelogram and BE = CE. If $\angle CEB = x^\circ$ and $\angle ABE = y^\circ$, then $\angle CAB$ in terms of x and y is

P. $270^\circ - x - y$ S. $270^\circ - \frac{x}{2} - y$
Q. $270^\circ - x + y$
R. $270^\circ - \frac{x}{2} - \frac{y}{2}$ T. $270^\circ - \frac{x}{2} + y$

29. PQRS is a square and H, K are the mid-points of PQ and RQ. RH and PK meet at O. If $\angle KPQ = x^\circ$, then $\angle ROP$ in terms of x is

P. $(90^\circ + \frac{x}{2})$ S. $(180^\circ - x)$
Q. $(90^\circ + 2x)$ T. $(180^\circ - 2x)$
R. $(90^\circ + x)$

30. ABCD is a trapezium in which $\angle DAB = 2x^\circ$, $\angle ADC = 3x^\circ$ and DA = CB. $\angle ABC$, in degrees, is

P. $3x^\circ$ S. 108°
Q. 36° T. none of the above
R. 72°

31. ABCD is a quadrilateral in which $\angle B$ and $\angle D$ are right angles. If AB = 12 cm., BC = 16 cm., CD = 10 cm., then the length of AD in cm. is

A. 10 3 D. 10 2
B. 5 3 E. 5 2
C. 15 2

32. A rhombus has diagonals of length 4 ft. and 1ft. 8 in. The perimeter of the rhombus is

A. 9 ft. 8 in. D. 6 ft. 8 in.
B. 8 ft. 8 in. E. 5 ft. 8 in.
C. 7 ft. 8 in.

33. In a triangle ABC, the bisector of the angle BAC meets BC at D and the bisector of the angle ABC meets AC at E. If AB = 12 cm., AE = 4 cm. and BD = 6 cm., then the length of CD in cm. is

A. 2 D. $3\frac{1}{5}$
B. $2\frac{2}{5}$ E. $3\frac{2}{5}$
C. $2\frac{3}{5}$

34. In $\triangle PQR$, MQ = MR. If QR = 10 in., PQ = 8 in. and PR = 7 in. then PM to 2 places of decimals, is

A. 7.94 in. D. 6.73 in.
B. 6.31 in. E. 7.62 in.
C. 5.61 in.

35. ABC is a triangle and BCDF is a parallelogram in which $\angle FBC = 60^\circ$, DC = 10 cm., and ED = DC. The length of BC in cm. is

... 25 D. 12
B. 20 E. 10
C. 15

36. PQR is a triangle. PD is the altitude and PE is a median drawn from P to QR. If PQ = 16 cm., PR = 12 cm. and PE = 10 cm., then the lengths of QE and ED in cm. respectively are

P. 10, 5.6 D. 20, 2.8
Q. 20, 5.6 E. 20, 8
R. 20, 7.2

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

英文科 （十四）

ENGLISH LANGUAGE (14)

EXERCISE 14

Study this passage and answer the questions which follow it.

When people say that spain as a holiday venue is a poor choice because the country is backward, ruined and uncivilised, I am always amused and occasionally annoyed. While these can indeed be accurately applied to some areas- and just as easily to parts of France, Italy or the United Kingdom- it does not alter the fact that Spain is one of the most attractive and rewarding countries in Europe for a holiday, whether one wants only to laze on the beach, stimulate one's mind, or both.

Each time I go there- and this early summer will see my 28th visit- I realize just how true this is. What is more, Spain remains on the whole one of the cheapest continental countries for a holiday, in some parts by a very long way. This advantage is not to be lightly pushed aside in these days of continued restrictions on the amount of money you can spend abroad for a holiday. Its success as a holiday favourite is borne out by the number who go there, which last year reached the staggering total of 19,183,973 (no misprint it is indeed 19 million). If there is one part of Spain that owes its touris origins and much of its development to the British then it is Costa Brava, with its beautiful stretch of coast which runs from the French border to within 20 miles or so of Barcelona. Some of its resorts, such as Tossa de Mar and Llorst de Mar, may leave much to be desired, but there are several spots which are very attractive. Of these, I like one in particular The first isRosas, which lies at the northern end of the Costa in the corner of a large bay with a backdrop of hills and mountains immediately behind. It used to be a small fishing port; but has become a pleasant, medium-size resort with the usual shops, restaurants, cafes, and night spots, mostly concentrated in the older part of the town. Hotels are found along the excellent sandy beach which is just a few minutes walk from the original town and stretches for over 4 miles. The swimming is very pleasant here, particularly suitable for children as the beach is sloping gently to the sea So pleasant is the resort that I would certainly put it high on my list of top family resorts on the Mediterranean coast.

Out of the high season it is uncrowded and not at all expensive. Indeed perhaps the most enjoyable experience one can have is to meet all of a sudden old acquaintances and to renew the friendship there. There are always such pleasant surprises in a foreign country!

QUESTIONS

1 As proof of Spain being a successful holiday resort, the writer quotes the fact that ________
A more than 19 million tourists went to the country every year.
B Spain has a large bay with a backdrop of hills and mountains immediately behind.
C Spain has shops, restaurants, cafes and night-spots.
D swimming is very pleasant on the Spanish beach.
E he always met old acquaintances in Spain.

2. Every time when people rule out Spain as a holiday resort the writer is amused because ________
A. Spain in such an old country compared with England or France.
B there is bull-fighting to watch in Spain for entertainment.
C those people are ignorant since Spain is in fact an attractive and rewarding place.
D. the writer himself is a Spaniard.
E. the writer is a permanent settler in Spain.

3. In Rosas, swimming is particularly suitable for children since ________
A. it is not too crowded.
B. The water is not deep.
C. journeying to the beach is only a few minutes walk from town.
D. the sand is excellent on the beach.
E. the sun is not too hot.

4. "Its success as a holiday favourite is borne out by the number who go there, which last year reached the staggering total of 19,183,973.". A staggering total is ________
A. an extremely close number.
B. an extremely significant number.
C. an extremely large number.
D. an extremely misleading figure.
E. a figure which changes people's minds.

5. "Some of its resorts, such as Tossa de Mar and Llorst de Mar, may leave much to be desired ....." This means that these resorts are ________
A. extremely desirable.
B. reasonably desirable.
C. not desirable.
D. places where you have to leave a lot of your money behind.
E. places where you can only reach by travelling a long distance.

6 "Rosas used to be a small fishing port ...." In other words, Rosas ________
P. is a very useful fishing port.
Q. is used as a fishing port.
R. is not a useful fishing port at all.
S. was formerly a fishing port.
T. is very necessary for the fishermen.

7. "Out of the high season it is uncrowde[d] and not at all expensive." In other words, it is uncrowded and cheap ________
P. when the sun is high.
Q. during the time of winter.
R. during the season of autumn.
S. when the busy periods are over.
T. when the traffic situation has improved.

8. "Indeed perhaps the most enjoyable experience one can have is to meet old acquaintances and to renew the friendship there ....". Old acquaintances are ________
P. old enemies.
Q. old allies.
R. former school-mates.
S. people who are kind to you.
T. people you knew.

華僑教育

中學生與工業

扶輪青年服務團下月辦辯論會

目的為促進中學生之工業認識

採淘汰制歡迎中學校派隊參加

（特訊）本港工業年來發展迅速，有目共睹，為使本港數十萬中學生對工業能夠有進一步認識，進而更踴躍投身工業界，扶輪青年服務團委員會於下月十四日起，舉辦一次全港公開性的中學生辯論會，辯論會定名為「中學生與工業」。

此次舉辦中學辯論會之主要目的，是扶青團有見於本港工業，發展迅速，而大量缺乏熟練之工，或半熟練工人，在此急須人才之際，每年則有超過三萬多中學畢業生則只對「白領階級」之工作感興趣，而對一般「藍領階級」之工人工作，都覺得索然無味。同時，在感覺上，中學生普遍對工業所知，甚為淺短，此為發展本港工業之絆腳石，故而有此次辯論會之舉行。

淘汰小組又說：「中學生與工業」辯論會，定於下月十四日開始，是以學校為單位的淘汰賽。而一切之籌備工作，是由葛量洪教育學院、香港浸會書院、中大聯合書院、中大崇基及香港大學四間扶青團合辦，相信將有本港四十間中英文中學參加。

初賽及複賽之地點，[illegible]，該委員會將邀請本港工業界、商業界人士擔任評判，[illegible]。

所有參加之學校，[illegible]，以作紀念。

凡各中英文學校，欲參加此項饒有意義之辯論會，可去函香港[illegible]扶輪青年服務團[illegible]，而該會希望各中學踴躍派隊參加比賽。（彤）

德國天主教基金會贈本港獎學金五名

申請表格可函大專中心索取

（港訊）「德國天主教基金會」援助香港學生攻讀醫學、社會學、工業及農業等獎學金。其目的在幫助本港[illegible]，而香港亦獲撥五名獎學金[illegible]。

申請人須具備之資格如下：（一）須在本港[illegible]。（二）須品德良好。（三）在接受及簽訂MISEREOR所頒之獎約後，須在本港完成學業[illegible]。

獎學金之辦理處設於「香港大專中心」，地址：九龍界限街134號。[illegible]

搗亂港大康寧堂事件 卅二學生被罰 並須賠償損失

香港大學昨發表聲明 滋事學生受警告並記名 利瑪竇堂及大學堂兩宿舍須負責賠償與康寧堂八千餘元 並請學生會檢討「第二次學生會晚會」應否取消

（特訊）香港大學昨日就該校校務委員會於一九七〇年十月卅一日對康寧堂及其他物件於該日發生損壞事件後所召開之會議發表聲明如下：

（一）香港大學校務委員會於一九七〇年十二月廿二日及廿九日召開特別大會，討論調查委員會就康寧堂事件調查後所發表之報告書。

（二）校務委員會決定該等涉案與此事件有關之學生及向委員會承認與此事件有關之學生，將被得嚴厲之處罰，同時該等學生之姓名將記錄於會議錄上。

香港大學副校長於昨日已處罰此項處罰，卅二名來自利瑪竇堂及大學堂之學生姓名，經已記錄在案。

（三）校務委員會決定利瑪竇堂及大學堂兩宿舍之聯合委員會須要補償一切損失，而賠償之數目，則由該兩宿舍自行決定。至於賠償之總數共為八千六百餘元，該兩宿舍之聯合委員會已向大學當局承諾其正式支付賠償此筆款項。

（四）所有學生已接獲一封代表校務委員會之函件[illegible]。

（五）對於學生之惡作劇行為，將予以嚴厲處罰，校務委員會同時警告其他學生，將來對類似行為[illegible]。

（六）學生會之委員會已被請求檢討「第二次學生會晚會」應否取消。

（七）調查委員會經已完成調查工作及作出各項決定。（琳）

順德連普英氏編著 國學精華及應用文 前者三版後者初版出書

（港訊）文史專家順德連普英氏，搜集歷年大中學升學會考國文試題，編著「國學精華」一書，曾經再版，分類選輯，以供中學生參考，甚為學者所重視。[illegible]

英皇書院攝影學會辦 全港學生公開攝影賽

下月廿日截稿 廿六日評閱

（港訊）英皇書院攝影學會創立多年，均由該校對攝影富經驗之教師担任導師，學生參加者甚衆，對攝影技術熱烈研討，故成績卓著。該校每年均舉辦全港公開學生攝影比賽，參加者九龍各中學校，[illegible]。

香港婦女分科校 明春節聯歡舞會

（新聲社）香港婦女分科校各級學會，籌備春節聯歡節目，定期二月四日在該校禮堂舉行，屆時招待學生家長蒞臨。

香港佛教書院 獲亞洲協會 贈大批名著

（港訊）佛教書院長慈航等[illegible]。

培聖中學級會 春節聯歡

（港訊）培聖中學級會[illegible]，定於三月廿日至廿三日在該校禮堂舉行[illegible]。

天才表演

（新聲社）天主教培聖中學學生課外活動，由上學期開始，各班組有各種社團服務，會計，會，文藝學會，戲劇學會，音樂學會，攝影學會等，[illegible]。

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科 （十四） —熊文江—

隋唐時代（589—907）2

上期預習答案 （僅供參考之用）

甲部

（一）選擇題

1 C　5 A　9 A
2 B　6 B　12 B
3 C　7 C
4 A　8 C

（二）填充題

1A 開皇　4A 李淵
1B 開皇之治　4B 煬帝
2A 林邑　5A 武德
2B 流球　5B 唐高祖
3A 越王侗
3B 代王侑

乙部

問答題

1. 隋文帝開國，恭儉節儉，輕徭薄賦，提倡文教，結果社會安定，國泰民安，史稱開皇之治，但僅傳至煬帝而亡國，其衰亡原因，約有下列各點：
（一）文帝立儲之失——隋文帝素性猜忌，外受權臣之慫恿，內惑獨孤皇后之讒言，廢長子勇，立次子廣為太子。其後廣乘文帝病篤，弒之自立，是為煬帝。煬帝荒淫暴虐，國勢民怨，終致亡國。
（二）煬帝窮奢極侈——煬帝即位之初，經營洛陽為東都，起顯仁宮，窮極華麗；又自長安至江都，築離宮四十餘所，遣人往江南造龍舟及雜船數萬艘，勞民傷財，國庫日竭。
（三）濫用民力，徭役繁重——文帝、煬帝，都致力建設（參考下一條問題之答案），營東都、開運河、修長城、治馳道、建倉窖，役夫數百萬，民不堪命，伺機反叛。
（四）妄開邊釁，勞民傷財——煬帝好大喜功，發兵南攻林邑，東擊流求，西征吐谷渾，百姓不堪其苦，其後又發數十萬兵，遠伐高麗，結果師老而還，傷亡甚衆，天下騷動，亂事四起。
（五）朝政腐敗，臣下篡弒——煬帝荒淫暴亂，朝政失常。官吏貪污，魚肉百姓，盜賊蜂起。而煬帝猶巡幸江都，以越王侗、代王侑留守東西二京，結果於大業十四年，為臣下所弒，而越王侗及代王侑，其後亦分別為王世充所弒篡，隋朝遂亡。

2. 隋代之重要建設，計有下列五項：
（一）經營新都——文帝建都大興；煬帝經營洛陽。
（二）修築長城——文帝、煬帝先後發丁修築長城，西起榆林，東達紫河。
（三）開闢馳道——甲：鑿太行山，自洛陽通達并州。乙：自榆林開御道達薊州。
（四）開鑿運河——甲：文帝時，開廣通渠，由大興至潼關。乙：煬帝時，開通濟渠，由洛陽至淮水；開永濟渠，由板渚至涿郡；開江南渠，由京口至餘杭。
（五）設置倉窖——在鞏東南原上建洛口倉；在洛陽北建回洛倉。
此等建設，對國防、交通、經濟、文化均有良好作用。

3. 隋煬帝巡幸江都，命越王侗、代王侑分別留守東西二京，大勢岌岌，人心浮動，天下紛亂，中原羣雄割據，不下十餘羣，主要者為李密、朱粲、薛舉、杜伏威、李子通、梁師都、竇建德、李軌諸人，分據山東、浙江、河北、河南、江西、陝西、甘肅等地。時太原留守李淵，方拒突厥失利，恐獲罪，乘天下紛亂，遂亦起兵太原，奉代王侑為帝，自為丞相，封唐王。
隋煬帝巡幸江都，王室成敗異志，結果於大業十四年為臣下宇文化及所弒。越王侗聞煬帝遇弒，於洛陽稱帝，但不久為王世充所殺，史號鄭。李淵聞煬帝被弒，迫代王侑禪位，自稱帝號，改國號曰唐，是為唐高祖。
唐高祖稱帝之初，羣雄割據天下，所能控制者只關中和東部地區而已，其後依次剷滅江北羣雄，而南方之杜伏威統一江淮諸地，最後歸降唐朝，於是大亂遂平，遂為唐有，中國復歸統一。

試題預習

甲部

（一）選擇題

1. 隋文帝、煬帝均有開鑿運河，文帝時所者僅得其一，名曰（A廣通渠，B通濟渠，C永濟渠）。（　）
2. 隋文帝曾廣行誘毀政策，治（A黃河、運河，B長城，C長江、淮水），設置倉窖。（　）
3. 唐高祖定天下，其子（A李建成，B李元吉，C李世民）之力最多。（　）
4. 唐太宗，勵精圖治，政通人和，國內昇平，史稱（A開皇之治，B貞觀之治，C成康之治）。（　）
5. 唐太宗知人善任，尤注意於吏治，曾（A親探民情，B遣使監察官吏，C令民密告官吏）。（　）
6. 唐太宗崇尚文教，特設（A文淵閣，B白虎觀，C弘文館），羅致文學之士。（　）
7. 魏晉南北朝以來，門第階級，風氣殊盛，唐太宗曾命（A高士廉，B孔穎達，C杜如晦）修改氏族志以壓抑之。（　）
8. 唐太宗一朝，武功頗盛，西域諸國，均入貢稱服，共推尊唐太宗為（A大可汗，B盟主，C天可汗）。（　）
9. 唐太宗歿，（A高宗，B中宗，C玄宗）繼位，初年政治，尚稱可觀，故亦有永徽之治。（　）
10. 武后廢中宗，自稱則天皇帝，改國號曰（A趙，B晉，C周）。（　）

（二）填充題

1. 隋代修築長城，西起 A ，東至 B 。　1A ____ 1B ____
2. 隋煬帝所開鑿之江南河，由 A 通達 B 。　2A ____ 2B ____
3. 隋大業三年，開馳道，鑿 A 山通至 B 。　3A ____ 3B ____
4. 唐高祖李淵得天下，以長子 A 為太子，封次子 B 為秦王。　4A ____ 4B ____
5. 秦王李世民殺太子建成及齊王 A ，史稱 B 之變。　5A ____ 5B ____
6. 中宗在位，先為 A 所廢，復由張柬之等迎之復位，但卒為 B 所弒。　6A ____ 6B ____

乙部

問答題

1. 隋末羣雄並起，獨李淵以太原留守舉兵而能統一天下，試析其故。
2. 史家多稱道唐太宗貞觀之治，試簡述之。
3. 試簡述武韋二后亂政之經過。

華僑馬經

金羽主編

藍色大渡河 正宗短途馬

賽後論料

週年大賽第四天，第二場，新馬，半哩一七〇碼，上陣競賽之駒兒，有「藍色大渡河」、「百寶安」、「大情人」、「百戰」、「天馬」、「黑胡椒」、「勝勝」、「感德」、「飛行俠」、「運盛」、「好順利」、「串江壁」、「商手」等，共十三駒。

獨贏投注總數四十四萬三千二百餘元，「百戰」與孖子獻，獨贏投注十二萬五千餘元大熱，[illegible]。

「藍色大渡河」閘開快放，領先過半哩關，[illegible]。

「藍色大渡河」上山之後，脫穎而出，領先數乘而入直路，以後為「百寶安」，「大情人」，「百戰」，「天馬」等駒，其餘各駒，瞠後較遠。

「藍色大渡河」最後直路之上如入無人之境，輕易放過終點嵐馬。「百寶安」，「大情人」分別拼入亞席季席。其餘各駒瞠後甚遠。

全程時間五十八秒二，分段時間順序為十秒二，二十三秒三，二十四秒二。超水準之作。「藍色大渡河」前途無可限量。「百寶安」，「大情人」最近快可出頭。

退休練馬師

堅橋仍有脾氣 超群後上太遲

必圖利得「華商杯」十分僥倖

新年第[illegible]場，有十駒上陣，「堅橋」負一五九磅[illegible]。

李家強策走石取勝冠軍，馬主何鴻燊，練馬師蘇芬諾夫，圖為勝利歸來。

一週晨操選評

（晨操鏡頭）

「飛騰」由關馬師試跑半哩，五十五秒四，末段二十六秒四。狀態保持韓戰鬥水準，演出則平平淡淡。前途難以逆料。

「馬來之星」關馬師，快跑半哩，五十八秒四，末段二十九秒一。步大勁強，神態生猛，追腿良女之馬，不妨注意。

「犀利」陳福仁，快跳一哩，一分五十八秒正，末段二十七秒二。發力平均，狀態保持一定的水準，實力的確超班。

「佳音」由關馬師策跑一哩，一分五十八秒一，末段二十七秒二。步頭輕鬆流利。[illegible]

金羽

麥美倫策利博取勝冠軍，馬主吳文廣，練馬師蘇芬諾夫，圖為勝利歸來之影。

麗水超脫不凡 龍運早熟佔先

升降評論

七丁年度新馬，編入第六班者，計有「麗水」，「藍色大渡河」，「心覺」，「龍運」，「多好運」，「多為利」等六匹。

棕色的「麗水」，雌性，[illegible]高十五掌三，現年四歲，體裁清秀，[illegible]，擁有高班名駒合風。[illegible]

黑色之「龍運」，雌性，[illegible]高十五掌三，現年五歲，[illegible]。

大吉

兒童天地

第一四二二期

填色遊戲有獎

小朋友：又是過新年了。爲了增加新年歡樂氣氛，我們要辦這一項填色遊戲有獎，歡迎小朋友踴躍參加。參加者請同附表格填妥寄來香港荷李活道華僑日報「兒童天地」主持人收。在信封的左角上，寫上「新年填色遊戲」字樣，取錄名額，除第一、二、三名外，另設優異獎五十名。

姓名	年齡
學校	住址

逛年宵要小心

唐姨姨

小朋友：

明天就是過新年了，你們一定會很開心，快樂的迎接新的一年，加上家裏一片節日氣氛，插桃花，佈置得一片新景象，眞是特別熱鬧洋洋。今晚，小朋友們就會和爸媽、兄弟姊妹一同吃團年飯，吃過飯後，爸媽更會帶你們到外面去逛逛。

相信你們也會想到一定是去逛年宵市場了，那裏有玩的、穿的和吃的，是小朋友們最喜歡到的地方，不過，那裏的人最擠迫，因爲每個人都集中到那裏去，如果你們眞的要去年宵市場，那就要特別小心。

要知道你們年紀輕，個子又矮小，如果到那人山人海的年宵市場時，最容易被別人擠得與家人分開，更會迷失了路不能回家。所以，我要各位小朋友小心，行年宵時除了要跟着爸媽之外，有小弟妹的小朋友，更要好好的照顧弟妹，當爸媽選購年花或過年的應用物品時，你不要到處走，應該站在爸媽身邊，切勿因爲看到附近有些什麼有趣的玩物，就走開去，等到爸媽發覺你不在時，雖然四處找尋，但因爲人太多，一時間就不容易找到你，你們還要教年紀少的弟妹不要隨便走動，時時照顧他們，以免引起麻煩。

水仙花的故事（上）

民間傳說 ·喜兒·

幾百年前，在福建漳州的地方，有一個梅溪村，名叫梅溪村。村中有一個員外，名叫張本富。他是梅溪村的富翁，擁有許多房屋和土地，但他爲人慈祥，樂善好施，每年都捐出大批財物來救濟那些無依無靠的貧民，所以村裏的村民都稱他爲大善人。

張本富只有三個兒子和一個女兒，女兒的名字叫水仙。後來水仙的爸爸死了，他的三個兒子就鬧着要分家。

正當三個哥哥在討論分家的事時，水仙覺得自己沒有份兒，便很不客氣對她的大哥說：「大哥，你們要分家嗎？其實我們何必要分家呢？我們一家人一起生活下去，不是更好的嗎？」

「傻瓜，如果不分家，我們怎知道各人有多少財產？而且我們三兄弟也不想你分享我們的財產呢！」水仙的大哥不客氣的說。

水仙聽了便驚問哥哥說：「爲什麼？難道我不是你們的妹妹嗎？父親的遺產，我沒有份兒的嗎？」

二哥搶着說：「哈哈，誰叫你做女兒呢？做女兒的是不能分享遺產的呀！」

「哥哥們啊，難道你們忍心讓自己的妹妹餓死嗎？」水仙很傷心地說。

「那麼，我們就分一塊荒地給你耕種渡日吧。」三哥冷嘲熱諷地說：「那塊地總好過沒有地哩！」

水仙聽見哥哥們這樣說，一點人情也沒有，便難過地離開了她那三個哥哥的房屋，獨自在一間破舊的房屋住，白天便到田裏工作，她雖然只得一塊荒地，但她希望自己辛勤苦幹，能種出一些好的糧食，每天日出而作，日入而息，一點兒也沒有抱怨。可是，當到了收成的時候，她的地裏還是光光的一片，一點收成也沒有。水仙很傷心：「爲什麼我那樣勤勞，連一點收成也得不到呢？以後我連買種子的本錢也沒有了，怎麼辦好呢？」

水仙雖然窮得沒有飯吃，但也不去向她的哥哥們求助，只好自己另想辦法，但是有什麼辦法解決她目前的困難呢？（未完）

老鼠的報應

·寓言· 木子

從前永州地方有一個人，因爲他自己的生年屬鼠，所以他就很愛老鼠。

他家裏並不養貓，還禁止僕人們捕捉老鼠，廚房裏的食物被老鼠吃完了，衣架上的衣服被老鼠咬破了，他都不管。聽憑老鼠打架、吵鬧，弄得人們整夜的不能睡覺，可是他仍不管，在他心目中，只知道老鼠是應該敬重的。

由於這樣，那些可惡的老鼠便愈來愈膽大，甚至在白天，也大模大樣的在廚裏走來走去。

過了不久，那裏的主人遷居到別處了，另外有一家人搬進來居住，但是那些老鼠還不知道，仍舊不斷的出來吃東西，咬衣服，吵鬧和打架。

新來的主人見到這情形，十分憤怒，便設法要把那些可惡的老鼠消滅！

首先，他向朋友借了五、六隻貓，叫那些貓去捉老鼠，跟着，他又用水灌、用煙熏，想盡法子把那些躲在洞裏的老鼠也一起消滅了。

那些老鼠，終於得到報應，一隻一隻的死去了！

康樂家庭

急景殘年習俗多 家家戶戶除歲忙

一家歡叙喜團年 插枝桃花迎新春

今天便是庚戌年的大除夕了，大家都知道，我國人對於這個節令是最重視的，依照習俗，在除夕天，除了必須回家團聚吃一頓豐盛的團年飯之外，還有很多有趣的事情必須要例行的，雖然，在此世紀中，尤其是在這個受過歐風美雨所薰染過的香港，很多人已跟隨了洋習，但對於這個富有習俗的節日，大家仍未將其忘懷，照例也要大事慶祝一番的，既然要舉行慶祝，風俗習慣的節日，也要照做如儀的，故此，除夕的風俗，大家也不妨知道一下，雖然，不是一定要大家一一奉行，但能知之卻是好的。

在除夕，我們會聽聞一些老人家說，預備接財神，坐年守歲，派壓歲錢，貼揮春，送窮鬼，藏掃帚等等。據說：在除夕吃完團年飯後，該晚大家是不須準備睡覺，一定要用工作來打發此晚，認爲這樣可以盡快接到財神，這叫做坐年守歲，照古言，有福氣之人一定可以遇到的，所以，必須要候在家裏，是一名最孝順的兒女，表示在給父母添福添壽，和使父母的身體永遠健康強壯，爲人兒女的，應該做吧。

賣懶，據說：在大除夕之夜，小孩子們一定要聯群結隊，提着小燈籠，在街頭巷尾邊走邊唱：「賣懶，賣懶，賣到年三十晚。」認爲孩子經過賣懶之後，便會變成聰明伶俐，所以，一般疏懶爲[illegible]的人，[illegible]

派壓歲錢，父母在除夕之夜，一定要給孩子一封利是，那封利是必須用紅紙包好，以此爲給孩子快高長大，而孩子接過利是之後，向父母表示，自己明年更勤力讀書。還有，貼揮春，相信很多家庭在除夕之夜，在家中各當眼的地方，貼上一些「龍馬精神」、「從心所欲」、「得心應手」、「一團和氣」。總之，大家希望明年給自己帶來什麼，都可以用揮春來發揮，認爲貼過揮春之後，事實便顯現。

至於，送窮，據說：在除夕的時候，大家如認爲自己太窮困，那麼可將家庭大掃除一番，最好還將牆壁粉飾一次，而那些破爛的東西也盡將其棄掉，認爲這是送窮鬼走的了。還有藏掃帚，在除夕該晚，大家必須在子時之前將地掃清潔，便不再掃了，一定將掃帚收藏起來，一直到第二年的年初二中午才能繼續掃地，因說，在除夕夜及新年初一那天，財神將帶來滿地財帛，所以不等到開年是不准掃地的，否則便沒有財的了。

總而言之，除夕的風俗是很多的，而且各鄉各例，到處可能會有點不相同的，但其結根的意義也很相近，也是志在除舊迎新，與及給來年添鴻運的，雖然，這似乎近於迷信，但已明顯表現，一般人對於新一年的開端，都寄上無限美滿的願望。（寶）

年晚的安全措施 提防匪徒藉詞行劫

注意門戶切勿隨便放陌生人進屋

年晚時候，匪徒活動行劫，[illegible]防範，當局對[illegible]家家戶戶對應付年關所需的人家，固然要爲新年鋪張一番，像門庭的粉飾，採購[illegible]年貨，買點衣飾[illegible]

[illegible]

一般而言，匪徒所[illegible]可分爲兩種：一種是[illegible]

（一）大門應經常[illegible]下鎖，不可打開或遮掩[illegible]
（二）在家人叫門時，應防有可疑人物尾隨[illegible]
（三）對來拜訪者，不論男女，如屬可疑人物，包括生疏或相熟的，應以[illegible]不可隨便開門，可從門外才與之對話。
（四）遇有意外，切不可過於緊張[illegible]
（六）如不認識者[illegible]

高帽子

巴黎著名設計家杜柏倫介紹其七一年春夏季女帽，帽冠用白色氈製成，配以紅藍兩色[illegible]，一側更飾以紅藍色帶的圓飾。（法新社）

新年談插花

過年新歲，習俗相沿，家家都喜歡買些花來點綴家庭中的歡樂氣氛，[illegible]

羊毛衫的洗滌

冬季裏我們普遍穿羊毛衫，毛衫衣服的清潔少不了洗濯，當然乾洗也可以清潔，但把羊毛衫交由洗衣店乾洗，非常不化算，主婦們必須懂得在家裏洗冷衫的方法。

許多羊毛衫穿過不久，便失去柔軟而且不大保暖，假若能以手工織的話，可以把它拆開洗過，重織一次，不但可以改變款式，而且比整件洗濯清潔更多，[illegible]

第二步，用溫水開[illegible]工作。

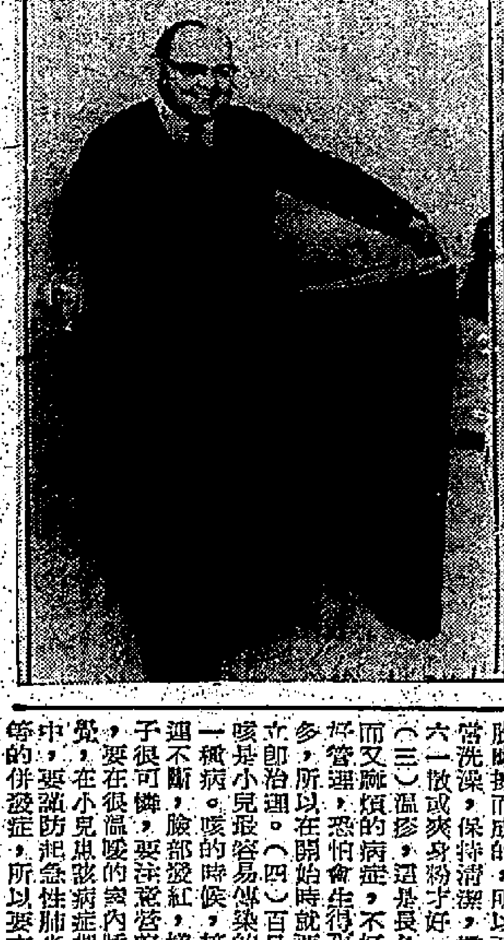
第三步是過清水，[illegible]

大冷演泳裝

雖然天氣寒冷，但日前東京卻展出七一年最新泳裝，圖爲一位漂亮的日本模特兒展出一套色澤鮮豔無比的泳裝。（泛亞社）

有關孕婦的飯食與營養

婦女在懷孕以後，身體各方面的新陳代謝就會變得旺盛起來，對於各種營養素的需要也有顯著的增加，因爲這時孕婦除了要維持本身的消耗以外，還要供給胎兒的生長和發育，因此很多的營養素[illegible]



減肥有方

美國一位中年人康威利展出其在七〇年一月所穿的褲子，當時伊體重四百三十磅，但是其經過一年之後接受適當的節食後，體重祇得一百一十八磅。（合衆國際社）

家事小常識

△手沾上油漆樹膠或沾油等東西時很難洗去，可用肥皂洗後，再用米糠搓一搓，即可除去，或用煤油洗，然後再用溫水一洗即可。[illegible]

漫談添丁擺羌酌

擺羌酌要有預算，否則尾大不掉！

添丁發財，還是我國人心目中日夜追求的願望，可是有些人「丁財」還沒有發，而「丁」已先添了。照我們習俗，照例生了男孩或女孩，滿了一個月就叫做「羌酌」，設宴款宴親戚朋友們，大家來熱鬧一番，例是人生一件快事。

[illegible]

女郎愛海鷗

美國佛羅列達州滿亞米的一位女郎，希娜小姐是[illegible]，她是銀行職員，但卻喜歡每天早晨到海灘去餵飼海鷗。（合衆國際社）

看管小兒的好方法

（一）不要太早帶小兒走動，十二個月大的小兒腳並不是很好的。
（二）用手拉着走，[illegible]
（三）[illegible]
（四）[illegible]
（五）[illegible]
（六）[illegible]
（七）給小兒玩具[illegible]
（八）穿小鞋的[illegible]

婦兒衛生

任卓琪

痔患雀斑神經衰弱與帶下

ALIGE小姐：

（一）痔患不論男女均會發生，主要的原因是長期站立工作，或習慣性便秘，再加上飲食不檢點，多食煎炸燒烤刺激品，[illegible]

[illegible]

婚姻與社會

願共締良緣

[illegible]

唱片保養

（一）小心拿唱片[illegible]

REFERENCE LIBRARY 26 … 971 CITY HALL

歲底貨賬續有良好表現

入口批發商收回賬項成績已達八成半

工商安穩渡農年

商家賬項收回顯增，工廠亦出乎意外好景。今年累積舊賬極少，顯示商場授信納入常軌。倒撻事件尚未發生，料其餘一成半，今除夕可望收齊。

（特訊）本港工商業可以安渡農曆年關，一方面因爲各行業收帳續有良好的表現，預料今日（農曆除夕）一般貨帳可以收齊。另方面因爲農曆除夕前沒有工商單位倒撻的事件發生，這種良好現象比較一週前的預測更好。

據商場人士指出：昨（廿五）日是農曆除夕前一天，各行業入口商及批發商收帳，成績滿意，商家帳項收回，顯著增加，即工廠帳項亦有一部份曾經認爲收回比較困難的，亦出乎意料之外，陸續收回，例如很多假髮廠，雖然停工已經兩三個月了，但亦能夠清帳。歷年來商家公認比較難收的飲食業帳項，亦因爲過去一年間飲食業好景，清帳自然比較爽快。建築商的帳項也是過去多年來最易收回的一年，原因是去年建築商賺錢較爲普遍。截至昨日傍晚爲止，估計各行業入口商及批發商已有百分之八十五貨帳已經收回，尚餘百分之十五貨帳可望今（廿六）日上午收齊。

商場人士又稱：本港各行業入口商及批發商，算在今日（農曆除夕）上午把貨帳收齊，是指已經到期的貨帳而言，但亦有一部份是上週出貨的貨物，雙方同意要待新春開市後結帳的，未可作爲壞帳論，例如米行，油行，糖麵粉，電器行，鐘錶行，洋酒罐頭，伙食行，百貨行，西藥行等，都是有一定限期的，在農曆歲晚售出的貨物，除非客家特別聲明現款交易，否則照交易習慣到期纔交付貨款。

往年商場還有一些累積性的舊帳，但今年屬於累積性的舊帳，雖然未可說是完全沒有，而是極少，因爲這些累積性舊帳已經分期攤還了，故此今回農曆年關前收帳的過程中，累積性舊帳稀少，是過去多年來所僅見，這是本港商場的授信已經納入正常的軌道。

還有一値得安慰的，就是今回農曆年關沒有工商單位倒撻的事件發生，雖然仍有人認爲除夕前沒有倒撻事件發生，尚要等待新春開市後也沒有問題發生，纔能說是安穩渡過農曆年關。但商場人士表示：最近兩年來，本港工商業已經建立了良好的授信制度，平時相當瞭解對方環境的，方肯授信。故此今回的農曆年關大體上是安穩渡過的。

輸南洋春市供銷貨品

歲底付運略遜去年

當地未有催運，庄客落貨無頻繁表現，昨今兩日祇六輪啓行。款調返減少成定論。

（特訊）農曆除夕前由本港付往東南亞各地的貨品，並不像往年同期那麼多，昨日（廿五）及今日（廿六）由本港開往東南亞的輪船，祇得五艘至六艘，與去年同期有十多艘輪船開出相差很遠，同時運出的貨物亦沒有像往年同期那麼大量，顯示一般辦庄不急於趕運，以供應東南亞各地新春開市銷售。

據東南亞各線辦庄綜合報告：今年春節前兩天由本港運往東南亞各地的貨物疏疏落落，昨日及今日農曆除夕，祇得五艘至六艘輪船由本港開往東南亞各埠，與去年同期有十多艘輪船開出比較，實在相差很遠。同時，每一艘輪船開出並非滿載貨物，顯示各線辦庄並不急於將貨物趕運往東南亞，以供應新春開市銷售，因爲東南亞各地商家亦未有通知本港將貨物於農曆除夕前運出，故此昨日一般辦庄落貨並未有頻繁的表現。

至於新春開市由本港付往東南亞各地的貨物，將比農曆除夕前較多，雖然接近東南亞各地商家向港購辦新春付運的貨品亦非活躍，但値得指出的，厥爲近年本港對東南亞各地貿易，已有很大變化，這就是做東南亞各地轉口生意，以洋行佔最大比率，做東南亞各地出口生意，則以本港廠家經營佔多數，換言之，東南亞各地向港購辦貨品，屬於歐美日本貨則大部份由洋行供應，因爲歐美日本的洋行在東南亞設有分行。屬於港產品則大部份由本港廠家直接供應，因爲東南亞各地商家逐漸增加與本港廠家直接交易。如此一來，辦庄生意難有振作機會了。

辦庄人士又透露：農曆除夕前由東南亞各地調返的貨款比去年同期減少已成定論，原因之一是過去三個月間本港辦庄以記售方式付往東南亞的貨物不多，農曆除夕前調返貨款自然減少；原因之二是本港辦庄採取押匯方式付往東南亞的貨物，多數是全部押滙，沒有像從前押六至七成。原因之三是屬於「對庄」的近年已經很少，東南亞土產運來本港全部押滙，或是本港商家開出信用證，故此「對庄」的貿易幾乎不復存在了。

急景殘年商場到處現人龍

年貨選購落行大旺

紛延長營業時應客

鮮果專業公司應接不暇衣着皮鞋副食品暢

（特訊）年宵生意在最頂點的高潮中進行，昨日天色轉佳，市民都盡量抽空前往市面選購各類年貨，交通擠迫，人如潮湧，各公司商店均延長營業，公共交通也加班加點。今天則是大除夕，各類年貨將繼續多銷，而副食品的落貨，在「團年」所需下，表現自當更俏。

綜合報導消息：今年的年宵生意，既已晉近尾聲，但亦係處於最高潮的狀態中。昨（廿五）日天色已告轉佳，因爲過了除夕，新春就要到臨，而又是俗語所稱的「小年夜」，所以一般市民，即使是如何忙碌，也要抽空探辦年貨。這種活動也仍然普遍，港九市面，交通擠迫，人如潮湧，充份顯示出一片節前的熱鬧氣氛。爲了方便顧客，也爲了多做生意，各公司、商店均紛紛延時營業，有些商店甚至深宵才休息；各綫輪渡、巴士，昨天也延長行駛時間，便於市民的出入來往。

據悉：昨天幾乎一般性的年貨落行均告大旺，衆流南下貨品，衣着物品最爲暢旺，商家表示：近兩天來所沽出的各類衣着物品，已令到較早時候欠行的市道有所改觀。鮮果則始終一枝獨秀，這些節前，專業性的果品零售公司，頗見應接不暇，金山橙、蘋果、台灣蜜柑、椰橙等最爲搶手。此外如臘味、糖果、祀神品、瓷器、土產、家庭用具等，莫不生意滔滔，銷流大增。今（廿六）日是農曆大除夕，雖然不是公衆假期，但大多數的工商機構，預料都是中午後休息。日來已是各店辦公，大家都已辦妥「團年」照習俗，年貨生意將會繼續暢好，不過遜於昨天辦理完後的，主要以自奉性的落行爲主，特別是各方副食品如三鳥，肉類，海味，鹹淡水魚等等，因爲家家戶戶都需要團年，自然就大有幫助了。

（港訊）歲聿云暮，港九年宵市場已進入市階段，夜市燈火通明，旺角一帶市面上臨時設立的花檔，亦多利用尚未出租之空舖或建築地盤爲花檔，亦有在附檔的一角用一號碼搭棚架，供應這一年一度的發財富貴或七彩繽紛，則身其中，如入花國。不過，由於今年無論桃花、吊鐘、水仙、盆桔，均號稱價高，截至昨（廿五）日晚爲止，買家仍多呈觀望態度，市面上各種年宵貨品，日來已見暢銷，特別是衣服鞋襪等，其餘糖果、瓜子、生果等亦頗爲銷得，祇是臘味一種，頗見滯市，市況大不如前，這大抵由於價格遠比去年爲昂。

而用之於送禮者，一般亦多以果子或酒類代替，故今年生果特見暢銷。

此外各商號爲適應各界人士辦年貨的需求，日來已延遲收市，這包括各大公司，金舖店與理髮店在內。一部份理髮店由昨晚起，延至凌晨二時或三時，則延至凌晨收工，而理髮收費，早已全面加價，如此，屆除夕之夜，如屬東理髮店，更可能有增至一倍半或三倍者。

各途來量增加

淡水魚市止漲轉穩

一級鯇做六元六角

（特訊）淡水魚因來貨轉增，漲風已止，轉呈平穩。一級鯇魚零售每斤六元六角（批發價每斤五元六角）。二級鯇魚零售每斤五元四角及五元二角（批發價每斤五元三角）。一級大魚零售每斤五元二角（批發價每斤四元三角）。二級大魚零售每斤四元八角（批發價每斤四元）。大條鯪魚零售每斤四元五角（批發價每斤三元六角），中大條鯪魚零售每斤四元（批發價每斤三元三角），中條鯪魚零售每斤三元六角（批發價每斤二元九角）。上述售價並非淨魚肉價。

紗廠靜止

紗廠專車送貨頻忙

新春價格醞釀稍提高

（特訊）昨（廿五）日是農曆除夕前一天，棉紗交易已告停止，各紗廠專車運送棉紗頻繁忙，亦是春節前最後一天，新春開市恢復專車運送。

據棉紡業人士透露：新春開市各紗廠準備起價，但對於棉織業不會有較大影響，因爲粗支棉紗每包起十元至二十元，只是輕微的加價，況且近月來棉織品接入訂單價格繼續提高，棉紗價格升幅不會過大，棉織廠是可以接受的，預料新春開市港產棉紗大盤成交轉呈暢旺。

又據紗商指出：巴基斯坦棉紗上週運到的，已經全部入倉，昨（廿五）日紗商已經停止售貨及運送棉紗，適是與紗廠同一步驟。由於紗廠今（廿六）日開始休息，廿九日（農曆正月初三）開工，布廠及其他棉織廠有一部份昨日休息，但今天休息則較爲普通，新春開市棉紗才恢復正常買賣。

美今年出口增長會減慢

進口需求可能略告添加

貨品與勞務平衡改善順差卅四億元

（特訊）紐約消息：由於美國經濟活動加快，而歐洲和亞洲卻略爲減慢，美國在一九七〇年的貿易順差，也許不會在一九七一年重現。

去年，美國貿易順差約爲二十八億美元。

在一九六九至一九七〇年中，外國經濟增長的速度增加，因而維持了外國對美國出口的需求，而美國經濟的減慢卻減少了美國的進口需求。在一九七一年中，美國出口增長可能減慢，而進口需求則可能略增。美國的經濟可能增長百分之三以上，即增加百分之八左右。此估計也是根據美國的主要貿易對手的經濟前景——加拿大的經濟活動會加快，歐洲及亞洲的經濟增長會減慢。可是，美國主要工業有可能發生週期性長期性的罷工，因而可能對貿易平衡有顯著的不利影響。另一項値得提及的因素是，美國海外軍費開支可能削減。

在一九七一年中，美國的投資收入會繼續增加，但比一九七〇年的增長稍慢。歐洲的經濟會有中等的增長。預料在一九七一年中，美國貨品及勞務平衡會有所改善，順差可達三十四億美元。外國在美國的投資，今年可能仍保持去年的七億美元的水平。還可以用下列各國的因素來解釋：當預料美國在海外的投資將增加，因爲美國股票價値可能上漲；國際投資的可能增加，以及最近美國利率下降，而使外國資金可能增加；因爲美國政府發行新的低息國際債券，以及國際機構增加發行債券，可能吸收約十億美元。因此，美國資金的新流出可能比較多流入。（愛明）

香港金融行情表

（一月廿五日）

九九金　每司両　（最高）二八九・八七五　（最低）[illegible]　（收市）[illegible]

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	[illegible]
美單	一〇〇	[illegible]
美鈔	一〇〇	[illegible]
英鎊	一	[illegible]
加拿大圓	一〇〇	[illegible]
法國法郎	一〇〇	[illegible]
瑞士法郎	一〇〇	[illegible]
西德馬克	一〇〇	[illegible]
意大利里拉	一〇〇〇	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲圓	一〇〇	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	一〇〇	[illegible]
紐西蘭圓	一〇〇	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	[illegible]
台灣圓	一〇〇	[illegible]
泰國銖	一〇〇	[illegible]
印度勞比	一〇〇	[illegible]
巴基斯坦勞比	一〇〇	[illegible]
澳門幣	一〇〇	[illegible]
西貢紙	[illegible]	[illegible]
金邊紙	[illegible]	[illegible]
南越紙	[illegible]	[illegible]
南韓紙	[illegible]	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

港股市勢交投暢活

一般做價多見扯升

恒生指數冲破二二零關，全日開做總值二千九百卅六萬元，港証成一三六九萬元，遠証成一五六七萬元。

（特訊）昨（廿五）日雖屆農曆新年，假期之將至，惟是香港股市交投仍甚暢活，恒生指數冲破二二〇關，在上午開市之前小時，市情表現頗爲平靜，一般股票市價俱呈膠着狀態，但稍後買盆突告踴進，各項股票做價普遍的扯升，尤以公用股做價升勢強勁，比上週收市價上升數價位。其它股票除酒店股交投依然淡靜之外，大部份亦見上升一兩個價位。九龍燈在近收市時，宣佈第一期股息。香港及遠東交易所兩市場昨日成交一、五八二、〇〇七股，交易總值爲二千九百三十六萬元。

香港證券交易所昨日成交七八〇、二六二股，交易數值有一千三百六十九萬元。恒生收市指數二二〇・八六，比上一天升三・一五。

各項股票交投公用股最感暢活，兩燈及電話公司做價升勢凌厲，九龍燈開盆以三十六元五角價位成交，近上午收市即見搶升至三十七元，而午後做價續見冒升，最高成價爲三十七元五角，比上週收市價升一元，近收市前六分鐘，九龍燈當事局宣佈第一期股息每股三角三分後，買盆減低，價俱暫停搶出。此乃爲昨日股市特殊表現者。香港燈開盆做價即見趨升勢，最高成價爲二十五元二角，收市價仍高企於二十五元一角，比上週收市價升四角之多。電話公司做價續創新高紀錄，開盆以五十三元輾轉揚升，收市價上升至五十五元高位，比上週收市價升二元。其它公用股做價俱見扳升，計電車公司升一角，九龍巴士升七角半及油蔴地小輪升一元等。至於其它股票，如南豐紗廠，太古實業，置地公司，和寶及聯邦地產交投俱衆多，且一般之收市價均爲全日之最高成價，與各該項上次最後成價比較，計聯合企業升一角半，聯合橡膠升二分半，太古實業升二角，城市酒店升二角，均益倉升五角，四海酒業升一角，牛奶公司升一元，聯合汽水升二角半，港機工程升一元五角，黃埔船塢升一角，遠東企業升二角，置地公司升二元，九龍倉升五角，信託升二分半，滙豐銀行升二元，大酒店升七角半，和記企業升二角，和寶升五分，連卡佛升二角，美麗華酒店升一角，南豐紗廠升五分，聯邦地產升一分，生力啤酒升二元五角，利獲家升四角半，聯紡升一角，屈臣氏升二元，會德豐升二角。

遠東交易所昨日成交八〇一、七四五股，交易數值有一千五百六十七萬元。恒生收市指數二二〇・一五，比上一天升二・九四。各項股票交投亦以公用股表現最秀麗，港以九龍燈呈較大反覆，最高曾升至三十七元五角，當股息宣佈後迅即回落，以三十六元五角價位收市。九龍巴士，電話公司及香港燈做價均顯升，收市價則比香港證券交易所微低一個價位左右。此外，和寶、置地公司、遠東企業、聯邦地產及會德豐等交投均活。一般成交股票之股市價位皆與香港證券交易所接近。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

一月廿五日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	八・一〇	八・二五	八・二五	八・二五	八・二五	一、〇〇〇
聯合橡膠	三・一五	三・一七五	三・一七五	三・一七五	三・一七五	二、〇〇〇
凱聯酒店	八・九〇	八・八五	八・九五	八・八五	八・九〇	[illegible]
太古實業	一六・四〇	一六・四〇	一六・六〇	一六・四〇	一六・六〇	[illegible]
九龍燈	三六・五〇	三六・五〇	三七・五〇	三六・五〇	三七・五〇	[illegible]
城市酒店	二七・六〇	二七・六〇	二七・九〇	二七・六〇	二七・八〇	[illegible]
中華巴士	三四・二五	三四・二五	三四・二五	三四・二五	三四・二五	[illegible]
均益倉	四二・五〇	四三・〇〇	四三・〇〇	四三・〇〇	四三・〇〇	[illegible]
四海酒業	四・四〇	四・四二五	四・五〇	四・四二五	四・五〇	[illegible]
牛奶公司	六三・五〇	六四・〇〇	六四・五〇	六四・〇〇	六四・五〇	五、八〇〇
金門公司	一七・〇〇	一七・〇〇	一七・〇〇	一七・〇〇	一七・〇〇	五〇〇
青洲英泥	三一・五〇	三一・五〇	三一・五〇	三一・五〇	三一・五〇	一、二〇〇
聯合汽水	六・七五	六・八五	七・〇〇	六・八五	七・〇〇	[illegible]
港機工程	九一・〇〇	九二・〇〇	九二・五〇	九二・〇〇	九二・五〇	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	一一・一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一一・二〇	[illegible]
香港燈	二四・七〇	[illegible]	二五・二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	一八・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	一四・六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一四・八〇	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	二・九二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	一八八・〇〇	一八八・〇〇	一九〇・〇〇	一八八・〇〇	一九〇・〇〇	[illegible]
倫敦登記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	五五・〇〇	[illegible]	五五・〇〇	[illegible]
電車公司	一五・四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
捷富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	二二・五〇	二二・六〇	二二・七〇	二二・六〇	二二・七〇	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	六・五五	六・五五	六・六〇	六・五五	六・六〇	[illegible]
太平洋證券	五・九五	五・八五	五・八五	五・八五	五・八五	[illegible]
怡和	三四・〇〇	三四・〇〇	[illegible]	三四・〇〇	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	四三・七五	四三・七五	[illegible]	四三・七五	[illegible]	[illegible]
連卡佛	二七・八〇	二七・八〇	二八・〇〇	二七・八〇	二八・〇〇	[illegible]
樂古	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新英華	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利獲家	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大利公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計七八〇、二六二股　共值一三、六九〇、〇〇〇元

歐美秋冬訂單早臨

棉系工業產銷普遍良好

各廠歲底收工無去年提早象　新春開工將更蓬勃

（特訊）今年新春本港棉系工業開工生產預料比去年同期蓬勃，一方面因爲棉系工業內各類型廠家接入訂單比去年同期增加，另方面因爲業內工人充裕，生產效率可望提高。

綜合棉系工業人士透露：今年春節前本港棉系工業內各類型廠家雖大勢比去年同期良好，故沒有像去年同期提早收工，除了一部份針織廠，製衣廠昨（廿五）日開始休息之外，紗廠，布廠，毛巾廠今（廿六）日休息，已習慣普遍。

至於新春開工情況，現在可以預見，一方面因爲棉系工業內各類型廠家接入訂單比去年同期頗爲充裕，同時預料工人流動的，已經勝得多了。

棉系工業人士指出：新春開工後，棉系工業內各類型廠家接入海外訂單將是陸續增加的，其中最爲突出的，就是歐美商家今年農曆歲晚前已經開始向港訂購秋冬季應銷的成衣，由於訂單來得早，新春開工後繼續到港是可以預期的，布廠及毛巾廠亦已接入了大量訂單，新春開工後將有更多與更頻密的訂單接入，新春開工後新訂單接入將是必然的趨勢。

美全國生產値增

今年將逾一兆元

比較去年增加百分之八　生活費上漲不到百分四

（特訊）華盛頓消息：美國商務部長史丹斯預測，美國全國生產總値在一九七一年將增加百分之八。如果史丹斯的預測正確，今年將是一九六八年以來美國經濟最好的一年。史丹斯在發表預測時稱，今年美國的全國生產總値將增至一兆零五百億（即一萬零五百億）以上，比去年增加百分之八。去年美國生活費用上漲了百分之五點三，這是一九五一年以來最大的增加。史丹斯預測今年生活費上漲將不到百分之四。他們預料今年的全國生產總値增長率爲百分之二點七五至百分之三點五。（愛明）

日經濟廳預測

經濟有中等增長

出口較上年略縮

（特訊）東京消息：日本經濟企劃廳最近預測，在一九七一會計年度（一九七一年四月至一九七二年三月）中，日本經濟會有中等的增長。……

歲底銀行業務忙碌

現金票據進出甚衆

業內拆息扳七厘半

小額退票續出現情況尚非嚴重

（特訊）本港各中西銀行，昨日業務表現極其忙碌，現金的流出以及流入，特別衆多，這也是反映過年關的暢好，退票現象續有增加而非大增，業內銀根仍無大變化，同業拆息堅俏，提上七厘半的近月新高水平。

金融界人士消息：本港各中西銀行，昨（廿五）日業務表現極其忙碌，特別是帳項往來，票據交收，現金出入都份外衆多，原因是一般工商單位或個人，在今（廿六）日大除夕都會比較繁忙些，故未了的手續，都盡量提早處理，而昨天現鈔的進出甚衆，則反映出近幾日來年宵生意暢旺，商家把營業所得解庫，另方面又有些市民把暫時用不到的錢存入銀行，此外則有些人又繼續提取存款，以便在新春假期消費之需。

據稍指出：兩三天來，工商各業退票的現象，雖然有出現，但以每張三數千元面額的較爲普遍，至於市面上的倒風，則迄無顯現，故一般認爲大家都可以平穩地安渡這個年關。

昨日同業拆息提起，活期者以七厘半成交，但求借的並非極衆，銀行界表示：這雖然是近月來的較高水平，在年關之前，未足爲異，事實上還與去年（農曆年關之前）同期的九厘半相較，則顯然已大幅的回跌了。

美棉期貨急升一元

買家納買轉強　本銷日近三萬包

（特訊）紐約消息：此間棉花期貨價格接近收盤時急漲，每包漲幅大約爲一美元，其原因是對三月份的期貨買盤，因紐約棉商的納買增強，助長了漲勢。

據紐約棉花交易所的單位估計，在去年十一月廿九日至今年一月二日五週間，美國國內棉花消費量爲六十三萬八千包，前四週爲七十一萬六千包。最近期間美國每日棉花消費量……本季前二十二週即去年八月二日至今年一月二日，美國原棉的消費量約爲三百……萬包，比上季同期的三百四十三萬五千包少。

日貿易白皮書

發展國繼續進步

日出口愈趨艱難

（工商通訊）日本「日本貿易振興會」日前發表「一九七一年度海外市場白皮書」，據謂：一九七一年度中各國的產業將會更有發展，……該白皮書由……三篇構成。其中……論述日本之電子器材、機械面臨的問題，分爲五項：（一）出口產品的重點應由民生用的電子機器放在產業用電子機器及其配件上面。（二）民生用電子器材應更加致力於高級產品及增加不同種類。（三）應積極向發展中國家尋求企業的發展。（四）針對美國經濟，應積極開發西歐市場。（五）獨立自由的研究開發新技術。

曼谷土產

油菜上揚　玉蜀黍堅

（曼谷訊）廿五日曼谷土產：油菜之大熊，上庄者每担扳高四銖，爲一百七十四銖，上庄者從而恢復二百十銖。蓖麻子則尚靜如水，每担一百五十五銖。

蒜頭行情疲淡，大粒者每担四百六十銖，中粒者每担四百廿銖，細粒者每担三百六十銖。華蔴市價每担二百四十二銖，烏蔴每担二百八十五銖，均無甚波動。

豆仁行情平定，細仁上者每担三百十銖，中者每担二百四十銖，綠仁上者每担二百廿五銖，中者每担二百零五銖。

玉蜀黍市價堅挺，每担現沽七十七銖五十丁，未有再進，高粱則處處飄揚，每担空賬六十三銖而已。

年宵市場巡禮

各類佐食品銷量最可觀

家家佳餚美酒歡渡農年共叙天倫樂

供應充裕，售價升勢不大。三鳥牲口實銷強盛，僅以雞隻節銷估逾百萬頭。豬隻超過二萬五千頭。鹹淡水魚局部暢好，蔬菜多銷，價反沽順。

今（廿六）日乃是庚戌年的大除夕，明天便是辛亥年的伊始。爲迎接新年的來臨，相信大多數市民已備辦年貨，未備辦者今天爲最後一天了。

年宵節市貨在今天銷售自仍普是暢旺，而表現突出者當爲佐食品，因屬大除夕，俗語所謂團團圓，家家自不免備以佳餚美酒，同樂天倫之樂。故佐食品之市銷亦甚盛。

又在各類佐食品之市銷中，三鳥類實銷最強，比常日以倍數增管，僅以雞隻之銷量估計逾一百萬隻以上，豬隻在這年宵節市銷亦比常日倍見增長，屠宰豬隻估計亦逾二萬五千頭。

今年之年宵節各類佐食品供應堪稱充裕，……根據昨日之市價上雞每斤約爲七元五角，比常日約每斤抬高一元數角左右，此乃年中每屆節令例常之情形，何況且在這年宵節市。上肉每斤售價續要五元。豬肉市價大致亦穩，……瘦肉每斤六元。豬手及豬脷市價例屬搶高，像一般市民取其好意，所謂橫財就手，大吉大利，故在這歲底豬手及豬脷之市價每斤約爲二元六角左右，而豬脷每條要價二元。牛肉及羊肉方面，市銷並不若豬肉暢旺，惟比日常亦略多銷，市價亦穩，牛肉每斤四元四角，羊肉每斤十元。

鹹淡水魚類在年宵節市銷只局部暢好，如大條鯪魚，因習俗上視爲以歷年有餘之意，市價亦較明顯的比常日上揚，昨日市價每斤要五元左右，鯇魚亦多爲用做菜，市銷較好，……其它鹹淡水魚市銷較平，市價無甚變化。

蔬菜類市銷亦強，如生菜，紹菜，蘿蔔，嘉寶及菜蒿尤爲多銷，市價方面在最近兩天反見低降，尤以昨日低跌更爲明顯，此乃是由於多供的關係，相信今天市價亦可能會保持原穩，如紹菜目前每斤售價約爲八角左右，而昨日只售六角至八角之間，售價每斤普比前日降一兩角左右。其它蔬菜……雖則際此年宵節市，市銷雖呈暢活。

海鮮方面，由於長期供應疏緊，市價頗爲高昂。

本港海外信託銀行

旺角支行遷址營業

昨酒會款待嘉賓千人，該行首腦曹耀黃克立慇勤招待。

（德訊）海外信託銀行旺角支行，昨日搬遷新址，繼續營業，於昨日上午十時至下午一時，在新址設酒會款待嘉賓，到賀者有社會名流，工商業領袖，同業賀客近千人，當由該行首腦曹耀、黃克立等多人殷勤招待，情況融洽熱烈。

查本港海外信託銀行旺角支行，自一九六三年開業以來，業務不斷發展。近以設在九龍山東街之原址地方狹小，不敷應用，乃購得上海街四九四至四九六號一連兩間舖位爲新行址，繼續爲各界人士服務。

海外信託銀行乃星、馬、菲、泰等地華僑領袖張明添氏及其所領導之一個東南亞財團屬下機構之一，該財團爲進一步從事金融工商各業之投資，近與加拿大多倫多銀行合作組織投資公司（INTERNATIONAL CONSOLIDATED INVESTMENT LIMITED）實收資本達港幣一億元，業務地區包括香港、印尼、菲律賓、泰國、星架坡、馬來西亞各地。該投資公司亦由張明添氏任董事長兼總裁。今後該行在龐大財團支持之下，業務將更趨發達，對本港經濟之繁榮及扶助工商業，亦將有更大之貢獻。

美國輪船公司

—歐美亞航線—

貨箱貨運服務

香港——美國——歐洲

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*鹿特丹
美國太空人號☆☆ AmericanAstronaut	式月八日	式月廿四日	二月廿六日	三月七日	三月九日	三月十日	三月十八日
美國百靈號 American Lark	式月十三日	三月一日	三月三日	三月十三日	三月十五日	三月十六日	三月廿四日
美國奇異號 American Legend	二月十六日	三月四日	三月六日	三月十六日	三月十八日	三月十九日	三月廿七日
美國雙獅號	二月廿六日	三月十二日	三月十四日	三月廿三日	三月廿五日	三月廿六日	四月二日

☆☆集艙截貨 二月六日晚上十一時 整艙截貨 二月七日晚上十一時

☆順搭歐洲各大城市貨艙由紐約經鹿特丹轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司

九龍收貨站：九龍官塘新壙海地段廿四號 聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：陳業初

於仁行616室 電話：H-237071

香港收貨站 電話：H-708433

安道士巨輪
由澳洲來港將於卅一抵埗 二日開雪梨墨爾砵愛德里

（特訊）福來輪船公司之「安道士」輪，由澳洲來港，將於卅一日抵埗，起落貨物後，下（二）月二日啓行，開往雪梨、墨爾砵、愛德里、比利士彬等埠。

湖北輪 廿七抵港
四日開紐西蘭菲芝

（特訊）太古輪船公司之「湖北」一輪，由小呂宋來港，將於明（廿七）日上午九時到埗，泊海迎，稍卸貨後，落貨，至下（二）月三日下午五時截止收貨，四日啓行，開往洛吐加、蘇瓦、屋蘭、威靈頓、列吐頓、紐加內等埠。

埃打浩十一到 翌開加州各埠

（特訊）怡和代理美州輪船公司之「埃打浩」輪，由澳國來港，將於下（二）月十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

士班寧吉 七日抵港
九日開歐洲各埠

（特訊）渣華郵船公司之「士班寧吉」輪，由日本來港，將於下（二）月七日抵埗，起落貨物後，九日啓行，開往鹿特丹、阿姆斯特丹、安特衛普、漢堡、不來梅等埠。

尚有航訊刊在第六張第三頁

馬士基 MAERSK LINE

M.S. "ESTELL MAERSK"

意士提利馬士基 一月廿九日落貨 三十日開行

直往：西貢、星洲、棉蘭等埠

捷成洋行華人船務部啓

畢打行九樓 電話：H式四九二〇一（五綫）

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5

業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	(到)	(開)
新菲島怡美利 Johneverett	式月十二日	式月十三日
香港怡美利 Thomaseverett	二月廿六日	二月廿七日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
香港怡美利 Thomaseverett	一月廿六日	一月卅日
逐利怡美利 Makeverett	一月卅一日	式月一日
★（不經沖繩）		
往星加、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	式月三日	式月四日
利民怡美利 Ramoneverett	三月一日	三月二日
往喀拉蚩和波斯灣，印度各埠（★不經星加坡）		
福星 Star Betelgeuse	一月廿九日	一月三十日
星星 Star Antares	二月九日	二月十日
往神戶、橫濱。		
泰星 Thai	二月七日	二月八日
綠星 Star Altair	二月十八日	二月十九日
常備貨箱及板排裝客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、……、舊金山。		
香港郵 Hongkong Mail	二月七日	二月十日
日本郵☆ Japan Mail	二月廿一日	廿月廿三日 ☆不停日本
常備貨箱裝客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
安道士 Andros	一月卅一日	二月二日

聯菲輪船公司 UPL 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一至式

華經理兼業務部：永華企業有限公司

香港恒生銀行大廈一〇一至式室

電話：式三式〇八四至六

PHILIPPINE

非列濱輪 二月八日到 九日開行

往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QURINO

季里諾總統輪 二月九日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY

麥賽賽總統輪 二月廿九日由羅省開 三月十四日抵港

DON ANTONIO

唐安東尼輪 一月卅一日由羅省開 二月二日舊金山開 二月十八日抵港

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫

喀拉蚩，司拜，高威特，巴連，哥林沙，達文。

沙洲輪 "SHA CHAU"

第一次：二月八日抵港 九日開行

第二次：二月二十日抵港 廿一日開行

赤洲輪 "CHIK CHAU"

第一次：二月二十日抵港 廿一日開行

第二次：三月六日抵港 七日啓行

香港至紅海綫

亞丁、蘇打、蘇丹港、哥倫坡、BERBERA、孟買。

圓洲輪 "YUEN CHAU" 泊B19泊 即日落貨 即日下午五時開行

長洲輪 "CHEUNG CHAU" 二月廿七日抵港 廿八日開行

請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司 香港畢打街怡和大廈十四樓 電話：H247771、H228101-7

接職處：環球海運公司 干諾道中20號…… 電話：H223702、H229370、H221689

BEN LINE

"BENLOYAL"

邊來路輪 一月廿三日開始落貨 廿六日開行

往：倫敦、漢堡、格蘭治茂夫

"CITY OF ADELAIDE"

阿達利城

往：利物浦、鹿特丹、必文。

一月廿二日開始落貨 廿六日開行

貨客定艙 請電話H—231021

邊行輪船有限公司接洽

多利順洋行

於仁大廈十九樓 電話：二三六一一一

芬洲 FERNSTATE 往暹羅 二月一日落貨 二日開行

皇后威利 QUEENSVILLE 往溫哥華，西雅圖，朗威，德金馬，砵倫。 二月四日落貨 七日開行

海順 HELIOS 往日本 二月七日落貨 八日開行

芬崖 FERNCLIFF 往羅省，三藩市，德金馬，溫哥華，委內瑞拉。 二月十一日落貨 十三日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE 往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。 二月十四日落貨 十五日開行

太古 CN CO

電話：總行H239451、客票H232862

(收貨)(截貨)

香港——澳洲

廣西輪 已開始 二月十四下午

往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

香港——基隆

台灣輪 已開始 正月廿七下午 （廿八日上午十時開行）

太古——大阪、三井聯合航綫

香港——紐西蘭、菲芝

湖北輪 已開始 二月三日下午

往：紐西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞

成都輪 二月四日 二月六日下午

往：新畿內亞各埠

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

興隆丸 M.S. KORYU MARU 式月式日由日本抵港

洋幸丸 M.S. YOKO MARU 式月四日抵港六日開行 直放：星加坡、巴生

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H二四九四二八一九 二四九四二〇

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDENPHOENIX（時速十五浬，有冷藏貨位）

金鳳輪 直往：曼谷 （泊B16號泡）

定元月三十日收貨 卅一日開行

貨客付貨請光臨本公司接洽

總代理：金榮航業有限公司謹啓

中區廣創興銀行大廈十樓912室電話：226709 234700

曼谷代理：五福有限公司

SEA AND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨、箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 1月29日下午截貨(集運) 1月30日下午截貨(其他) "GRAND NAVIGATOR"

百高 1月31日下午截貨(集運) 2月1日下午截貨(其他) "BURGO"

陰爾山丸 2月4日下午截貨(集運) 2月5日下午截貨(其他) "OTOWASAN MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加等埠(不收多米尼貨)。

總代理：太平洋行 華人貨艙部（派山大廈式樓）

電話227011;226392,233870.

夜間服務電話H235085,245086.

九龍辦事處：（那氏大廈）電話：941729,934692.

長城客輪 M.V. KOTA PANJANG

（冷氣設備，八仟噸級，時速十六海浬）統艙客免上痘山

訂一月廿九日抵港 即日收貨 三十日落客 開行

直放：新加坡 庇能

太平船務（香港）有限公司啓

香港干諾道中十五號大昌大廈六樓電話H式六一七四（五綫）

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十六浬有冷藏貨位 統艙客免上痘山）（泊A3號泡） 直透新加坡 庇能

本期一月卅日落貨 式月式日上午11時開行

下期 式月十六日落貨 十九日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往金邊 即日落貨 即日下午四時開行（船泊B6號泡）

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 一月卅日落貨 二月1日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S. MONICA 二月五日落貨 七日下午開行 直往金邊

業興 M.S. REBECCA 二月六日落貨 八日下午開行 直往曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）

接貨部：H-445512 客務部：H-441384

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

日啓丸 二月十二日抵港 十七日啓行 M.S. "NIKKEI MARU"

☆建聖輪 三月廿七日抵港 廿八日啓行 M.S. "KEN SHENG"

•以上各輪有裝箱設備•

香港至羅省(廿一天)

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫

直航：星加坡

協伸丸 一月三十日抵港 卅一日啓行 M.S. "KOSHIN MARU"

協福丸 一月卅一日抵港 二月一日啓行 M.S. "KYOFUKU MARU"

協昭丸 二月五日抵港 六日啓行 M.S. "KYOSHO MARU"

由日本抵港卸貨

協邦丸 二月六日抵港 M.S. "KYOHO MARU"

協愛丸 二月九日抵港 M.S. "KYOAI MARU"

協隆丸 二月十二日抵港 M.S. "KYORYU MARU"

扇洋丸 二月十五日抵港 M.S. "SENYO MARU"

協安丸 二月廿一日抵港 M.S. "KYOAN MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等在外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請退臨 中央航業有限公司接洽

D S R LINES

香港——日本綫

貴蓮堡 QUEDLINBURG 二月十六日由歐洲抵港 十七日啓行

連堡 NIENBURG 三月廿日由歐抵港 三月廿一日啓行

比根堡 BLANKENBUR 四月十七日由歐洲抵港 十八日啓行

直透：橫濱、神戶

香港——印尼綫

露蓮堡 RONNEBURG 泊A-6泡廿八日落貨 一月廿九日啓行

快堡 FREYBURG 三月二日由歐洲抵港 三日啓行

直透：耶加達、泗水

印尼政府准許裝貨 又印尼國家銀行接受本公司提單

總代理：

香港東方船務有限公司

中區畢打街怡和大廈14樓 電話：H228101-7

業務部 電話：H235384-5

ORIENTAL LINE

M.S. ISHINOMAKI MARU NO.10 船泊油蔴地口

第十石卷丸 元月廿七日由日本抵港 廿八日啓早開行

"YASAKA"輪 元月三十日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司

皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話240552 240660 244777

小山海運株式會社 OYAMA LINE

興光丸 M.S. "KOKO MARU" 二月七日由日本抵港落貨 九日開往：小呂宋

接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098.445099.

隆寶丸 M.S. "RYUHO MARU" 元月廿七日由日本抵港

輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 元月廿九日由日本抵港

弘壽丸 M.S. "KOSYU MARU" 二月二日由日本抵港

京立丸 M.S. "KEIRITSU MARU" 二月二日由日本抵港

光榮富士輪 M.S. "GLORY FUJI" 二月二日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055 431237

K LINE 川崎汽船株式會社

利華達丸 M.S. "NEVADA MARU" 直航：紐約、費城、波的摩、諾福克、沙雲拿。 二月八日落貨 九日啓行

密西西比丸 M.S. "MISSISSIPPI MARU"（不經南非） 直航：西非。 二月九日落貨 十日啓行

幹島丸 M.S. "MIKISHIMA MARU" 直航：基士多寶、夏利法斯、滿地可。 二月十六日落貨 十七日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓

豐利行有限公司 電話：式三七三五六，式式六三四九式

總代理：川崎（香港）有限公司

九龍分行 邵氏厦大二〇七室 電話九四六六八八

澳門代理：連達行 澳門新馬路四十一號永亨銀行大廈二樓21號 電話：五三七九

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 二月八號到 九號開

日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 二月十三號到 十四號開

非律賓熊 PHILIPPINE BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓 二月廿五號到 廿六號開

搭客付貨請到嘅樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191

貨運客票總代理 陳業初啟

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

•紅海定期航綫•

海汞快輪 M.S. "OCEAN MURCURY" 二月九日落貨 十日開行

高來丸 M.S. "KORAI MARU" 三月十日落貨 十一日開行

直透：亞丁（ADEN）、吉打（JIDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞搦巴（AQABA）。

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB. MUKALLA. BERBERA DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH.

•歐洲定期航綫•

高定丸 M.S. "KOTEI MARU" 二月三日落貨 五日開行

高宗丸 M.S. "KOSOH MARU" 三月六日落貨 八日開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSH-IPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG GLASGOW DUBLIN BELFAST WITH TRANSHIPMENT AT LIVERPOOL. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH STRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 代理 泛洋航運有限公司

聯邦大廈七〇五室 電話：232383 227666 232875 224977.

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七七，式四七八

怡和有限公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

代理 美洲輪船公司

"IDAHO"輪 二月七日到港 八日開行 往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"WYOMING"輪（經檀香山） 二月十六日到港 十七日開行 往：西雅圖、溫高華、聖菲路及砵崙

"M.M. DANT"輪 二月十九日到港 二十日開行

怡和有限公司船務部啓

電話：式三一七九二式‧九式式九式 一〇四二‧式式式式式九式

美華

M.S. MYOMAYWA 元月廿八日到港 二月三日開行

往：橫濱、大阪。

新興行船務有限公司啓

華人代理：貨部永樂五十號 乾成大廈九〇三至六房 電話H二三七一五七一—六〇 電話H438627 438791

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT FILLMORE

菲路摩總統輪 二月三日開

往：三藩市、羅省、聖地高

S.S. PRESIDENT GRANT

格蘭總統輪 二月十五日開

往：三藩市、羅省、聖地高

太子行三樓 電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY 26 1971 CITY HALL

航訊

日獅會辦青年交換計劃

首批青年赴印遊覽經港返日

（本報訊）第一隊日本青年共十三人，在日本獅子會主辦之青年交換計劃贊助下，獲得機會遊覽印度廿四天後，經於日昨由加爾各答乘印度航空公司班機經港返日，印航營業經理及九龍獅子會會長德球等至啓德機場迎接。本港獅子會及印航經理（最右）在啓德機場與日本青年合影。

四國信販香港旅團

（特訊）由日本四國信販旅行社主辦之四國信販香港旅行團一行三十七人，昨乘國泰機抵港，下榻凱悅酒店，遊覽港九各名勝古蹟，一切觀光程序均委由日信旅行社有限公司安排。（偵）

太平洋區旅行協會提出警告
旅遊事業人才缺乏 無烟工業面臨困難

（特訊）太平洋區旅行協會（PATA）提出警告：旅遊專業人才缺乏，導致無烟工業面臨嚴重的困難。

美國無線電公司總裁木勃，和碧瑞舉行之太平洋區旅行協會工作討論會席上，向與會五百四十名代表致詞時指出：毫無疑問，目前缺乏足夠受過旅遊專業訓練人才，以配合無烟工業不斷迅速增長。太平洋區旅遊業每年正以百分之廿遞增，而受過旅遊專業訓練人才，遠趕不上此增加的需要。

太平洋區旅行協會執行幹事柏架在討論會中預測：到一九八〇年時，太平洋區之遊客數字將較目前增加四倍。那時的觀光旅客每年將高達四百萬人。（初）

瑞航七四七式機 可載貨物十六噸
已定期於本年四月正式開航

瑞士航空公司已定購兩架波音七四七B型機，以供今年四月開航，此種飛機可以載運郵件及貨物十六噸，此項載重量，係以裝滿乘客之後每立方公尺平均可載重一百五十四公斤之密度計算。

飛機前部之一號及二號貨艙設有五個一號貨「格」，每個之體積爲二百廿四公分乘三百一十八公分乘一百五十七公分，一共載貨八千二百卅九公斤。

飛機後部之三號貨艙，將設「一個格，如飛機坐滿乘客，其他九個將用以裝載行李。其他五個，以每立方公尺平均可載一百五十四公斤計算，可載貨三千七百七十三公斤。至於不裝箱之貨物，將裝上四號貨艙，以每立方公尺平均可載一百五十四公斤計算，此一機總可載貨三千九百二十七公斤。

截郵時間

（今日空郵）

南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、汶萊、沙勝越、沙巴、史里孟加旺、南越、印尼 十時

日本、加拿大 十一時

夏威夷、墨西哥、美國 十二時

北中南美洲、南也門（亞丁）、埃及、非洲、台灣、以色列、高棉、沙地阿拉伯 一時

秘魯、厄瓜多爾 二時

澳洲、紐西蘭、希臘、帝汶、菲芝 四時

菲律賓、希臘 五時

印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、敘利亞、意大利、韓國、瑞士、瑞典、尼日利亞、泰國、新幾內亞、南越、澳門、巴西、多哈、南威特、丹麥、比利時、肯亞、加拿大、西澳洲、日本、馬來西亞、加拿大、毛里求斯、印尼、門島、沙越、真臘、菲律賓、台灣、馬來西亞、瑞典、北中南美洲、紐西蘭、伊朗、加納、克羅德西亞、察國、沙巴、史

冲繩、南韓（平郵） 十二時

日本、加拿大、菲律賓 五時

澳門 一時

元月廿八日（空郵）

南韓、印尼、沙巴、史里孟加旺、星加坡、沙勝越、馬來西亞、泰國、南越 十一時

日本、以色列 十一時

夏威夷、墨西哥、美國 十二時

北中南美洲、非洲、埃及、印度、瑞士 一時

台灣、秘魯、紐西蘭、飛渡島 二時

菲律賓、澳洲（西部） 四時

緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威 五時

巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、伯、土耳其、黎巴嫩、加拿大、希臘、北中南美洲、約旦、巴西、非洲 六時

澳門（平郵） 一時

馮秉芬爵士伉儷 昨乘機飛日渡假

（特訊）立法局議員馮秉芬爵士，於昨日偕夫人乘泛美航空公司飛機，前往東京渡假，預計留日一週，然後返港。

英國貨箱航運公司 首腦巡視遠東各地

英國海外貨箱航運有限公司總經理杜資，在巡視遠東各地中抵本港訪問。他們並將到星、日、澳洲及紐西蘭視察，與該公司各地代理商談業務。該公司歐洲遠東線貨箱運輸將於一九七二年秋開航，並已定造總值一億港幣十億元的貨箱船五艘，太古股份有限公司爲該公司香港代理。（生）

圖示英國海外貨箱航運公司總經理杜資。

九九歲老華僑 來港歡渡猪年

一名年九十九歲高齡旅加拿大老華僑林將先生，最近乘加航由溫哥華飛抵香港與家人共慶猪年。據林先生稱：他於三十歲那年已遠渡重洋往加拿大大來詩省種植農產品及菜蔬出售，迄今已有六十餘年。此位老華僑將在其孫家中逗留數月，始回溫哥華。圖示林老先生之兩位孫兒，林邦（左）及林恩（右）協助他到中區加航票務部訂購飛返溫哥華之機位。

昌海丸 廿九抵港 翌開星洲

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「昌海丸」，由日本來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，（三十）日啓行，開往星加坡。

福星輪 廿九抵港 翌開往印度波斯灣

（特訊）福來輪船公司之「福星」輪，由日本來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，翌（三十）日啓行，開往喀拉蚩、波斯灣、印度各埠。

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
東嶠	EASTERN CAPE	新加坡	廿六	大三
加巴亞	CAPRAIA	歐洲	廿六	沙唔
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	廿六	福來
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	廿六	捷成
隆寶丸	RYUHO MARU	神戶	廿七	大信
湖北	HUPEH	新西蘭馬尼拉	廿七	太古
渣拿麗娜	JALARATNA	新加坡	廿七	渣林
石卷丸	ISHINOMAKI MARU	日本	廿七	東洋
美羅	MYOMAYWA	仰光	廿七	新興行
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	廿七	多利順
輝光丸	KIKO MARU	橫濱	廿八	大信
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美南非星洲	廿八	渣華
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	廿八	大三
三崎丸	MISAKI MARU	新加坡	廿八	日郵
寶威	PALVIA	印尼	廿八	亞非
香港榮耀	H.K.HONOUR	西北太平洋	廿八	港郵
邊多倫	BENDORAN	英國	廿八	邊行
協福丸	KYOFUKO MARU	日本	廿八	中央
順利	PROSPERITY	菲律賓	廿八	順利
金剛	KAM KONG	金邊	廿八	聯順
宏洋丸	KOYO MARU	日本	廿八	永泰
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	廿八	太平洋
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	星洲	廿九	鐵行
利通	JAGUAR	曼谷	廿九	利通
長城	KOTA PANJANG	西貢	廿九	太平
芝大蘭	TJITARUM	東非新加坡	廿九	渣華
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿九	捷成
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	廿九	大三
大利安	TRIANON	歐洲	廿九	寶隆
弘秀丸	KOSYU MARU	橫濱	廿九	大福
福星	STAR BETELGEUSE	日本	三十	福來
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	三十	嘉信
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	三十	中央
麥堅利總統	PRES.MCKINLLEY	美國	三十	總統
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	三十	和捷
高達吉	KOUDEEKERK	歐洲	三十	渣華
尼信	IXION	英國	三十	太古
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	三十	總統
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	三十	順昌
八坂	YASAKA	日本	三十	東洋
蘇娜	SULA	印度曼谷	三十	菲士高
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	三十	順昌
交和丸	KOWA MARU	日本	三十	東洋
追風丸	OIKAZE MARU	日本	三十	東洋
順明	CRYSTAL UME	日本	三十	中央
海國	HAI KUO	基隆	三十	東海
德威亞	TEVERYA	以色列	三十	新興行
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	卅一	鐵行
芬州	FERNSTAME	美國	卅一	多利順
安道士	ANDROS	澳洲	卅一	福來
威利	VELAY	歐洲	卅一	法郵
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	卅一	捷成
功麗丸	KORYU MARU	日本	卅一	協成
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	卅一	捷成
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	卅一	大源
彌彥丸	YAHIKO MARU	日本	卅一	川崎
東方明珠	ORIENTAL PEARL	三藩市	卅一	港郵
香港飛剪	H.K.CLIPPER	高雄	卅一	港郵
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	卅一	大信
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	卅一	太平
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	卅一	中央
第45號宗丸	GISO MARU 45	天津新港	卅一	海聯
布朗斯基	WL.BRONIEWSKI	歐洲	一日	天祥
熱田	ATSUTA	日本	一日	協成
山廣丸	YAMAHIRO MARU	日本	一日	嘉信
美上美	SUSANNE	曼谷	一日	振盛行
海皇	HOI WONG	新加坡	一日	捷順
香港琥珀	H.K.AMBER	美國	一日	港郵
京立丸	KEIRITSU MARU	橫濱	一日	大信
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	西南非	一日	渣華
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	二日	總統
利太	LINDA JR	曼谷	二日	利通
追風丸	OIKAZE MARU	日本	二日	東洋
百高	BURGO	日本	二日	太平
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
海雄	HAI CHOENG	上海	二日	太平
高雄	KAOHSIUNG	基隆	二日	利通
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	二日	永泰
亞蓮那	ARANYA	歐洲	二日	寶隆
雄瑞丸	YUZUI MARU	日本	二日	太古
興隆丸	KORYU MARU	日本	二日	協成
渣拿麗娜	JALARATNA	新加坡	三日	渣林
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	英國	三日	怡和
翠羽	TSUIYUNG	高雄	三日	港郵
高定丸	KOTEI MARU	日本	三日	泛洋
東月	EASTERN MOON	新加坡	三日	怡和
斐利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	三日	福來
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	三日	福來
力哥連馬士基	NICOLINE MAERSK	美國	三日	捷成
邊古泉	BENCRUACHAN	英國	三日	邊行
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	三日	日郵
立端安美時	NEPTUNEAMETHYST	新加坡	三日	福來
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	三日	東洋
邊頭麗	BENVALLA	高雄	四日	邊行
達利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	四日	福來
亦堅	YEH YUNG	歐洲	四日	港郵
柯奧打亞	AL ODAILIAH	日本	四日	怡和
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	四日	多利順
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	四日	太平洋
曜星丸	YOSEI MARU	日本	四日	天祥
洋幸丸	YOKO MARU	日本	四日	協成
希爾	HEL	上海	五日	天祥
宏洋丸	KOYO MARU	日本	五日	嘉信
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	五日	海聯
江和丸	KOWA MARU	神戶	五日	大信
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	五日	中央
日和丸	NICHIWA MARU	日本	五日	泛洋

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
基隆・釜山・日本線				
東嶠	EASTERN CAPE	日本	廿七	大三
香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩釜山日本	廿七	福來
協優丸	KYOYU MARU	日本	廿八	日郵
東龍	EASTERN DRAGON	日本大阪	廿八	安江
台灣	TAIWAN	基隆	廿八	太古
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	廿九	渣華
三崎丸	MISAKI MARU	日本	廿九	日郵

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州	廿六	美輪
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州	廿六	總統
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	三十	太平
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	三十	和捷
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	卅一	鐵行
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	卅一	總統
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	一日	港郵
百高	BURGO	美國	二日	太平
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	三日	捷成
翠羽	TSUI YUNG	洛杉磯	四日	港郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	加勒比海	六日	大三
日和丸	NICHIWA MARU	加勒比海	六日	泛洋
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	六日	太平
皇后威利	QUEENSVILLE	溫哥華	七日	多利順
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	七日	捷成
中國熊	CHINA BEAR	加利福尼亞	九日	太平洋
東方探險家	ORIENTAL EXPLORER	紐約波士頓	九日	新興行
蘇丹	SUDAN	美國	九日	太古
力岡丸	NITTOU MARU	美國	九日	太平
菲列賓	PHILIIPPINES	紐約	九日	美邦
順羅	SKARVA	洛杉磯紐約	九日	港海
利華達丸	NEVADA MARU	紐約	九日	川崎
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	十日	美輪
吉勇	GEH YUNG	洛杉磯	十日	港郵
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約查利士頓	十一	港郵
愛達荷	IDAHO	加利福尼亞	十一	怡和
台中	TAI CHUNG	洛杉磯	十二	順利
渣拿高柏	JALAGOPAL	加州溫哥華	十三	渣林
佐渡春丸	SADOHARU MARU	紐約	十三	山下
歐洲綫				
阿德雷得城	CITY OF ADELAIDE	利物浦	廿六	邊行
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	廿六	美輪
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	廿六	鐵行
高咨士	CALCHAS	利物浦	廿六	太古
高達吉	KOUDEKERK	歐洲	卅一	渣華
高定丸	KOTEI MARU	歐洲	五日	泛洋
寶林治	PRIMORJE	的港	六日	華林
希爾	HEL	歐洲	六日	天祥
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	七日	邊行
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	九日	法郵
士巴尼吉	SPAARNEKERK	安特衛普歐洲	九日	渣華
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	十日	日郵
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十日	綽經
美國太空人	AMERICAN ASTRAMONT	鹿特丹	十日	美輪
赫信士泰	HESSENSTEN	漢堡歐洲	十一	捷成
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	十一	日郵
比利頓	BILLITON	地中海	十三	渣華
伊利馬克士	EURYMACHUUS	倫敦鹿特丹安特衛普	十五	美迅
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十五	美輪
菲仙士泰	FRIESEENSTEIN	歐洲	十六	捷成
汎瑞峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國奇異	AMERICAN LEGEND	鹿特丹	十八	美輪
邊多倫	BENDORAN	漢堡	十九	邊行
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿一	美迅
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	廿一	福來
美蓮些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
加巴亞	CAPRAIA	馬賽歐洲	廿六	沙唔
柏加	PAG	的港	廿六	華林
澳洲綫				
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	廿六	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	二日	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
安道士	ANDROS	澳洲	三日	福來
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	澳洲	五日	鐵行
城都	CHENGTU	新畿內亞	七日	太古
廣西	KWANGSI	澳洲	十五	太古
美露士	MILOS	澳洲	十八	福來
印・巴・中東綫				
大川	TA CHUAN	愛特勒	廿六	新興行
圓州	YUEN CHAU	紅海	廿六	香島
麥軒高	LARA MIKHEENKO	馬德拉斯	廿八	菲士高
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	卅一	福來
海雄	HAI SHEONG	紅海	四日	太平
海赤	OCEAN MURCURY	亞丁達打	五日	泛洋
柯奧打亞	AL ODAILIAH	科威特	五日	怡和
高多	KOVDOR	馬德拉斯	九日	菲士高
佐賀丸	SAGA MARU	紅海	九日	日郵
三池丸	MIIKE MARU	吉大港	十一	日郵
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十三	福來
甚文天	CLEMENTINE	孟買波斯灣	十三	捷成
彌仙打	NYANZA	波斯灣	十四	鐵行
沙洲	SHA CHAU	波斯灣	廿一	香島
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿二	福來
墨西哥丸	MEXICO MARU	近東	廿三	大三
東南亞綫				
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生港	廿六	三利
威伯隆	WAIBALONG	印尼	廿六	亞非
太辰丸	TAISHIN MARU	新加坡	廿七	嘉信
明仁	MING REN	雅加達	廿七	明仁
東榮	EASTERRN HONOUR	新加坡巴生	廿七	天祥
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	廿七	大三
協亞丸	KYOA MARU	新加坡庇能	廿九	中央
峰隆丸	MINETAKA MARU	新加坡	廿九	東洋
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	三十	大三
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	三十	東洋
玫瑰威利	ROSEVILLE	曼谷	三十	多利順
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	三十	太平
金剛	KIM KONG	金邊	三十	聯順
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	三十	捷成
泰伸丸	TAISHIN MARU	新加坡	卅一	嘉信
順盟	PROSPERITY	金邊	卅一	順利
協伸丸	KYOSHIN MARU	新加坡巴生港	卅一	中央
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	卅一	亞非
建興	KIN HING	西貢	卅一	建華
交和丸	KOWA MARU	新加坡	一日	東洋
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	一日	順昌
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	一日	大源
協福丸	KYOFUKU MARU	新加坡	一日	中央
昌安丸	SHOAN MARU	新加坡	二日	東洋
金宏	CHIN HORNG	雅加達	二日	明仁

深水埗坊街坊福利會
籌款興建中學及福利經費公演
巨型 鳳求凰 班霸
主理貨賓 顧問黃炎 第十四部 總務場大尚
麥炳榮 鳳凰女 譚蘭卿 賽麒麟 高麗 艷海棠 黃君林 袁立祥 李香琴 林錦棠
鐵定農曆元旦日起在長沙灣道球場
日場先演 賀壽大送子 普天同慶賀新春
夜場先演 七彩六國大封相 續演
鐵漢情挑玉女心
（初二）日：刁蠻元帥莽將軍 夜：鐵漢情挑玉女心
（初三）日：十彩寶蓮燈 夜：天下太平迎新歲
（初四）日：花開富貴鳳凰台 夜：萬花齊放鳳朝凰
（初五）日：狀元夜審武探花 夜：江南才女氣滿宮
（初六）日：來滿人間富貴花 夜：飛上枝頭變鳳凰
（初七）日：賀壽大送子 夜：海棠艷麗歲平 演先日：（初十）夜演續：鳳閣恩仇未了情
票價：日場 元 夜場 元 十五元
街坊會電話：八〇九二三四（劇場）八〇〇八六六 即日開始在坊會定座

皇宮
今起五場盛大映
聯美公司七彩無敵片王
辛康納利 最佳作！
動於橋今舉認剛部 作一段第世鐵片最 多切至一公金這佳
FROM RUSSIA WITH LOVE
鐵金剛勇破間諜網

豪華 快樂
年初一 年初二 午夜場 十二點 獻映！
本片趕寄到，午夜場短期後不再內放決不港本映！
全部七彩 闊幕
尤伯連納 施娃佐仙娜 卻佳斯頓 法蘭高尼路 奧遜威爾斯 哈地格雷加
數十紅星 千萬演員 空前合演 大型戰爭片！
百萬雄師滿江紅

華僑文化事業公司主辦
恭喜發財・快看藝霞 看過藝霞・吉祥如意
樂宮大戲院 新禧恭賀 華僑文化事業公司 藝霞歌舞團 同人鞠躬
遠東三大歌舞團之一
新春假期 元旦日・初二日・初三日 加演三時日場
藝霞歌舞團
門票：六元・元五・二元
時間：三點・七點半・九點半
上午十一時起預售隔日門票 美都利年冊一元另有售

豪華 快樂
今晚午夜場
十二點正獻映
一部武俠巨星：
安東尼史提芬 主演
從影以來最佳傑作
滿腹機謀 神出鬼沒 渾身是胆
保證大快人心
虎俠智多星
全部七彩
SHANCO

百樂門 國泰
今晚九點半優先映
加開十二點半午夜場
新春佳片
松竹公司・武俠片霸
盲女劍第四集！參加亞展傑作！
國際巨星 松山容子 丹波哲郎 聯合主演
惡戰旋風島 勇破烈火陣 飛墜千丈崖 雙雄戀盲女 一劍震江湖 陣容較前強大 打鬥更加精彩 七彩闊幕
侠骨丹心盲女剑
めくらのお市 命貰います

金星
今天正式盛大場獻映
賀年巨片
傑出比明星爭取如烈火熱片
戰鬥雄師
東斯杜域・布朗・查理士・布朗士・芝・美梅
三大紅星主演
明天午夜場彩色爭片
下期獻映
大片出色猛烈戰爭片
雄風義氣壯山河
主演：洛克・赫遜

歲暮黃金本銷轉多 港金昨呈上扳

息價平算收市二八九·八七五 美鈔下順收市爲六〇一·七五

（特訊）九九金因息價轉爲平算及本銷轉多，而呈回扳，收市二八九·八七五，美元因歲暮供應大增，而呈下降，美鈔收市六〇一·七五，美電收市六〇三。

九九金上午開市二八九·五，先順下二八九·三七，爲全天之最低價，復呈上扳，收市二八九·七五，息價平算。午後再以二八九·七五開出，先扳上二九〇，爲全天之最高價，收市二八九·八七五。

場上及場外交收現金共六千両。

美鈔開市六〇二·三七，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇一·七五。

美電開市六〇三·五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇三。

金單開市六〇二·七五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇二·二五。

乏利好因素刺激 東京股市價下跌

全日成交一億五千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（廿五日）星期一接東京野村證券株式會社傳電稱：市面因缺乏刺激因素，上午優良股如新力收音機，東京電化等強利回吐，下午部份汽車股稍報升，投資者多採取審慎態度，全日道瓊斯平均指數爲二一〇五點〇一比上一天跌四點一六，新市場平均指數爲一五〇點六一，比上一天跌一點一四。全日成交額達一億五千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	二九九
味之素	二九五
松下電器	三七三
本田自動車	一五一
三越百貨	三〇九
東海保險	二九五
三菱地所	一八三
日本郵船	一〇〇
鹿島建設	二九三
大和房建設	六二〇
名糖產業	三九〇
鐘淵化學	二八〇
武田製藥	二六三
衛材製藥	五二五
富士菲林	四〇〇
資生堂	九八三
日本石油	一〇四
小松製作	一七〇
日立製作	一〇四
日本電器	二三七
富士通訊	三三〇
新力收音機	二七〇〇
東京電化	五一〇
三井造船	一〇二
三菱重工	八七
豐田汽車	二七七
東洋工業	一九三
山葉汽車	四八〇
麗確相機	二九一
萬能達相機	一五八
永大產業	五七五
大日本印刷	二三五
日本樂器	四四五
櫻山製作	五四三
法國製床	三〇六
丸井百貨	三九五
野村證券	一六九
三井不動產	四九四
大和團地	四九〇
三光汽船	一八二

布匹市交投淡靜 價格尚按住原盤

（星加坡航訊）星加坡布疋市靜定。農曆年關降臨，上盤商經封盤，而進備欣渡新春。印尼向星求購，仍呈閒散。大馬商家由星輸入暫止。各類布疋般價尚按住原盤。

中國大陸布行情：四十四寸袈罩布疋卅一至卅四元，卅六寸袈格布廿一至廿二元，四君子色斜廿元，跳鯉色布廿二元半，交通藍布廿四元半，萬年松藍布廿二元八角。印花富春紡每碼六角半至六角八占，水月什色卡其八角九占，什色沙丁五角六占，明華紗七角一占至七角三占，絲牡丹白川綢七角，跳鯉花布五角六占至六角，白貓花布五角八占至六角二占，四十寸象瀕布五角七占至五角，四寸自願布五角至一元六占。

日本布行情：印花尼龍恭立本九角至一元，印花尼龍恭立地新一元一五至一元四五，花尼龍恭立本一元二角，網印花尼龍一至一元二角，網印花紡尼龍二元三角至二元四角。

坡元亦跌 加元下降

[illegible]

越滙尚堅 日滙仍慢

[illegible]

歡渡農年豬肉銷暢 生豬大盆成逾萬頭

價格全綫企住無變

（特訊）港九兩地生豬市道，昨日（廿五）爲農曆除夕前，交投情況轉旺，全日成出豬隻超過一萬頭，相當應景，大陸新界供應充裕，大盆價格全綫企住，爲往年僅見現象。

據此間生豬欄商消息：昨日豬市，交投大勢一片旺盛，遇應除夕前，豬肉零售暢銷量激增，酬神開年一般主婦們選購不了，個個均加意收入，幾前日沽出萬頭，昨全日總成交大豬超過一萬頭，總綫逾一千頭，消費力之強可以想見。大陸豬由浙江湖北河南江西湖南海防梧州經廣陽江湛江海口市梧油頭等地大盆運到，大豬成交萬頭，頭盆價企二百一十元，二百一十五元，尾盆二百二十元，二百二十五元，中豬總額四百頭，以二百七十元，二百六十元成交，豬花一百五十餘頭，以三百五十元成出。新界上市一千二百餘頭，共中大豬一千七百五十餘頭，頭盆二百卅五元，二盆二百二十元，尾盆二百二十元，中豬三頭盆二百九十元，二百八十元，二百七十元。

去年日商行破產 達九千七百餘家

均爲負債超過一千萬元

（特訊）東京消息：此間商業信用調查所統計，去年負債一千萬日元以上宣告破產之商行，計九千七百六十五家，比一九六九年增加百分之十四點六，此九千七百六十五家商行之總負債額，爲七千二百九十二億三千二百萬日元，比一九六九年之數額增加百分之三十二點九。

堪值注意之一點，即負債十億日元以上而宣告破產之商行，去年達九十四家，一九六九年則僅有五十七家，一九宣告破產之商行大都爲中小型者，主要爲新金及工資，對美出口降低等等。

去年十二月宣告破產之商行最多，今年一月至三月商業展望亦不佳，據相關田越夫謂，政府當局準備採取一切措施以防止日本經濟衰退。

商田並謂，美國降低貸率後，日政府正觀察進行出入口業務時，改借美元貸款而不再借日元貸款，據估計一九七〇財政年度之下半年（去年十月至今年六月）內，日本經濟增長率將降至百分之六以下。

紐約證券即日快報

開市交投依然呈穩好

半小時內合共成交一八八萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期一月廿五日星期一）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍呈穩好。開市後半小時內合共成交一百八十八萬股，道瓊斯工業指數下跌〇·一四，鐵路股指數上升〇·六二。上漲股票六百二十九種，下跌股票三百九十六種。茲將部份熱門股票開市價位列下：

股票	開市價
通用汽車	八〇·一二五
克雷斯勒汽車	二五·五〇
拜耳好攝影機	三五·二五
波音飛機	一八·二五
寶樂夫電算機	一一三·〇〇
柯林無線電	一五·八七五
衛星通訊	五四·五〇
美育照相	三六·七五
道格拉斯飛機	二五·一二五
東方航空	一七·五〇
柯達照相	七五·七五
美國鋼鐵	三三·六二五
通用電器	一〇二·一五
康寧玻璃	二〇一·七五
愛德光學	三二·一二五
萬國商業機器	三一七·〇〇
立頓工業	二五·八七五
亞爾西愛	三〇·二五
聯合飛機	三七·七五
新澤西石油	七〇·二五
保樂夫影相機	八七·六二五
泛美航空	一四·三七五
史密夫高拿	一六·七五
史畢來電子	二七·二五
史利安電子	三三·一二五
德萊定	三六·八七五
德潔玻璃	一八·三七五
德州機器	八三·七五
些洛夫影相	八九·五〇
仙立夫	三九·三七五
控制電腦	五九·二五
蒙甘露	一二·五〇

遠東交易所 成交紀錄表

（一月廿五日）

股名	成價（單位元）	成交股數
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
恒滙銀行	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
文華酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
嘉巴士	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
新馬製表	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
皇后酒店	[illegible]	[illegible]
國際酒店	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]

皇都

今天五場 明天至初五起加開早場特別十一點

天龍八將

鄒文懷監製 羅維導演 倪匡原著

沈殿霞 張沖 唐菁 田豐 謝賢 白鷹 韓英傑 李昆 苗可秀

今晚至初五加午夜場 獨臂刀大戰盲俠

王羽 勝新太郎主演

東方·凱聲

氣勢如虹 口碑最佳 第廿七天 十二點半 三點 六點 九點半

電影史上空前絕後 豔麗七彩 七十厘米 陶德立體

耗資二千五百萬大製作

偷襲珍珠港 TORA! TORA! TORA! 虎！虎！虎！

兩院今晚及廿八、卅日午夜十一點 慾海驚心殺人夜！卡露貝寡主演

凱聲今晚深夜場壹點半：賊王之王

京都·大華·金冠

今天六場盛大獻映

歐洲公司賀年最佳喜劇！

積遜羅柏斯 彼得連奴曼 馬田蘭佛 杜迪福 主演

兩美英時戰國爭功史！

戰地福星 SITUATION NORMAL: A.F.U.

七彩闊幕 烏龍特務深入敵陣 徒勞無功笑話百出

新華·利舞臺·海運

今天六場 加開早午夜場！

哥倫比亞七彩藝術巨片

天王巨星 占士加納

生龍活虎 最佳演出 特藝透視！

分分秒秒 提心吊膽！

A MAN CALLED SLEDGE 金鬪龍虎鬥

大製片家羅倫蒂斯又一驚世傑作！

新華今夜場一點半：萬里雄風 請即訂座

普慶·珠江

今天續映 時間 兩點半 五點正 七點三 九點半

革命現代京劇 彩色影片

智取威虎山

春節上映

中國京劇團演出 八一電影製片廠攝製 南方影片發行

彩色影片 紅燈記

聯邦

定座電話：七一九三一四

連日滿，今五場（加開十二點半）

嘉禾公司創業貢獻第一炮

天龍八將

羅維導演 十大紅星主演

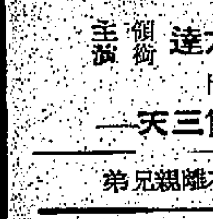
今晚午夜場獨臂刀大戰盲俠

總統·域多利

迎接新歲 今天六場 加開午夜場

片長 時間 12點 兩點半 五點 七點 九點半

華納七彩鉅片 不宜兒童



There was a crooked man... 大逃獄

硬派雄雙 卻格拉斯·亨利方達 領銜主演

亞洲影人鍾偉殿參加演出

保證佳作不加價票預售三天

今晚一時半子夜場 總統打死不離親兄弟

域多利今天早場蔡李佛勇擒色魔

皇后·文華·國華

今天五場 明天至初五開別場 早特加十點一正

鄒文懷監製 羅維導演

沈殿霞 張沖 唐菁 田豐 謝賢 白鷹 韓英傑 李昆 苗可秀

天龍八將 THE INVINCIBLE EIGHT

嘉禾創業 賀歲巨炮

十大頭牌主演

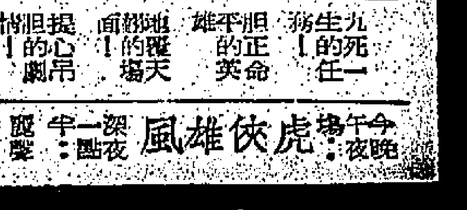
今晚至初五 午夜一場 獨臂刀大戰盲俠 王羽 勝新太郎主演

麗聲·京華·皇宮

今日起五場 鐵金剛勇破間諜網

聯美公司王牌戰鬥巨片 狂滿 日日五場

佐治畢柏 領銜主演 新春七彩闊幕巨片 動作取勝 緊張絕倫



CANNON FOR CORDOBA

今晚午夜場：虎俠雄風

紐約·大世界·麗宮

今五場映 紐約大世界午夜加場 麗宮早場 老幼咸宜！

美高梅公司影片

貓王：皮禮士 歌唱傑作

流行名曲廿七支，每一曲聽出耳油！

"that's the way it is"

萬衆喜迎春

麗宮今晚午夜場：一代槍王

恒星 H 448007

德付道中197號

最後三場 餐桌風波

今晚九時半首映 紹沙好笑劇

順手發財

加開午夜場

英京·英華

今天盛大獻映（加開午夜場十一點半）

歡天喜地

甄珍 柯俊雄 岳陽 林嘉 歐威

東城

今天六場獻映 加開午夜場十二點正

國泰賀歲首輪猛片

孫悟空再鬧香港

田青、秦芸 譚伊江、俐山 領銜

票價 特等二元 超等 後座 前座

新舞台·國民·國都

今天五場映巨片 鍾馗娘子

鄭佩佩 羅烈 主演

午夜場：新獨臂刀

（除夕加午夜場）今天六場

破天荒七彩大喜劇

歡天喜地

甄珍 柯俊雄 岳陽 姤恬

樂聲·新聲

連日滿座 今天五場

嘉禾影片公司創業七彩武俠巨片

監製 鄒文懷 導演 羅維

天龍八將 THE INVINCIBLE EIGHT

李昆 苗可秀 沈殿霞 韓英傑 謝賢 張沖 唐菁 田豐 白鷹

今晚午夜場及子夜場十二點半 五對佳偶

初一正午十二點早場 獨臂刀大戰盲俠

豪華·快樂·金門

每天五場 12.15 2.30 5.00 加早場 7.20 9.40

阿倫狄龍主演

Borsalino 江湖龍虎鬥

百萬雄師滿江紅

金門明早10點半場：新獨臂刀

港九首輪影院聯合廣告

REFERENCE LIBRARY 26 JAN 1971 CITY HALL

二郎神楊戩

新都 國民 英京 英華 樂都 樂舞 新台 眞光 太安

年初一至年初三 連一三晚 午夜場

錦華公司耗資千萬輝煌出品 娛樂公司榮譽發行

唐威（目蓮救母男主角） 陳慧美（鐵嶺斬龍女主角）

馬驥 魯平 蘇雯 常楓 田夢 譚眞

七色珍珠傘 變化無窮

九曲黃河陣 驚心動魄

西片無可比 新年老幼咸宜

特技神話 七彩潤幕

犀利 動員數十位中日特技專家耗心摄製 資千萬 拍摄兩載

謝意

本公司經營之寶石大戲院昨（廿五）日落成開幕慶典，荷蒙社會賢達、同業先進、各界友好光臨指導，鴻儀寵錫，復蒙聯邦影業公司紅星上官靈鳳小姐剪綵暨影帝楊羣先生司儀，高誼如雲，至深感紉，祇以招待未週，敬祈鑒原，謹致謝意。

萬年影業有限公司

董事長 楊志雲

副董事長 鄭裕彤

董事 霍侶凡 梁樹堅 霍鑄安 胡倖枝 黃兆歡 謹啟

寶石大戲院

九龍紅磡·寶其利街

今天五場獻映

七彩輕鬆諧趣歌唱喜劇

12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

金玉滿堂

李麗華 岳陽 嚴俊 葛小寶 蔣光超

今晚午夜場

聯邦影業公司七彩武俠巨片

萬里雄風

上官靈鳳 田鵬 江彬 主演

國泰

最後三場

兩部彩色名片一場映完

美新最新最妙最奇趣料最諧 太太出讓 嘉芙蓮史柏主演

法國香艷肉感巨片 春色滿巴黎

即晚九點半先映 優獻當加午夜開映場 俠骨丹心盲女劍

發財進寶

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石

新春佳片 特別早場

初一至初五 上午十時半

聯合滑稽歌唱大笑片

台灣紅小生 白陽

香港開心果 沈殿霞

三大歌星 蔣光超 孔蘭薰 [illegible]

聯合演出

最佳配搭 最佳笑料

製片 王龍 導演 劉維斌

男人出了事 女人施法道 緋頭駛到 魔力無邊 七彩巨製

海運

今天 初一 初二 初三 早場

十二點半 午場一九點 夜十點

天王巨星 占士加侖主演

金關龍虎門

特藝綜藝體·七彩

獅王之王

油麻地 好世界 今晚一點

國泰 [illegible]

華僑日報出版

今日 南丫

每本五毫

百樂門

最後三場

七彩 死亡幽會

兩點半 五點三 七點半 九點半

新潮女星：莉莉麗瑪 主演

今晚九午場 俠骨丹心盲女劍

明天加12點半早場午夜場至初六日 俠骨丹心盲女劍

麗斯

最後今天四場

魚炮倫戰 雷艇襲

占士加·法蘭·伊莉莎伯·茜 勃

喋血摩天嶺

伏霸神槍

仙樂

今天六場獻映

七彩輕鬆諧趣喜劇

金玉滿堂

李麗華 岳陽 嚴俊 葛小寶 蔣光超

今十點半早場

萬里雄風

聯邦公司又一武片王

四百萬武俠影后

上官靈鳳 田鵬 江彬 主演

新華戲院 今晚深夜場一點半獻映

國寶 金龍 美麗 寶石 國華 宮

今晚十一時午夜場一起獻映

香港法律彙編

華僑日報出版

全套四百元 長期讀者八折優待

百樂

今天五場（加午夜場）

國泰狂笑喜劇

孫悟空再鬧香港

草上飛

雙拜堂

紅艷女飛龍

獅王之王

三藩歌舞劇團

享譽遠東 規模最大

明日公演

向本港觀衆賀歲

排練經年 耗資千萬 半百美女 上千華服 電動佈景 五彩燈光 美不勝收 歌舞全新 前所未見 非同凡响

明日起明愛中心

天龍八將

快報專欄推荐本片

天龍八將有陽剛之盛，新年討好口彩宜看此戲

香港 皇后 樂聲 皇都 荃灣 蘭宮 澳門 平安 清平

九龍 文華 新聲 國華 聯邦 國寶 寶聲

大除夕 早場一律十二時半

全綫五場

獨臂刀大戰盲俠

新公司 朝氣蓬勃 少壯派 活力滿身

鄒文懷監製 羅維導演 倪匡編劇

沈殿霞 張沖 唐菁 田俊 謝賢 白鷹 韓英傑 李昆 茅瑛 苗可秀

嘉禾貢獻 最佳影片

獨臂刀大戰盲俠

滿 一定大爆 摸飛請早

賀歲午夜場 十一時半

特別晨早場 十一時正

香港 皇后 樂聲 皇都

九龍 文華 新聲 國華 聯邦 國寶 寶聲

樂聲新聲二院初二加入聯映

年初一起全綫十一時正同映

香港 皇后 皇都 荃灣 蘭宮 大除夕午夜場

九龍 文華 國華 聯邦 國寶 寶聲

兒童不宜欣賞

雙雄惡鬥·誰勝誰負？

老牌大盲俠 正宗獨臂刀

正牌來也

王羽 勝新太郎 領銜主演

汪玲 張翼 客串主演

徐增宏 安田公義 聯合導演

嘉禾 永聯電影公司 勝氏製片公司 聯合發行

華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆庚戌年十二月三十日　第七張第二頁

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，忙也忙不了，你把愛情還給我，月兒像檸檬，小河淌水……

一月廿七日（星期三）

一月廿八日（星期四）

商業一台

商業二台

今晚子夜一點半
恭喜發財場
麗聲
大風暴
京華
七擒七縱七金剛。
皇宮
破胆驚心
行完花市 最佳娛樂 看發財場 發新年財

LIBRARY 71 CITY HALL

今樂府

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，音樂，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十分，時代曲，三十五分，國語講座，（天氣報告）五十分，談一事，長一智。八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「莫泊桑」，三十分，粵劇名曲選「蘇小妹三難新郎」（上、中）。九時三十分，街市行情，二十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。十時，小常識，十五分，衛生常識「頭痛和頭暈」，三十分，陳衆歡梆小說，新派小說「鸞鳳嬉春」。十一時，新春粵劇「紅白牡丹花」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲「蘇小妹三難新郎」（下）。十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。二時，諧劇「添丁過猶年」，三十分，粵劇選播「楊貴妃．花鈿會」。三時，人間世「蜜月新年」，三十分，粵曲點唱。四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，寓言市鼠，金台節目報告，三十分，浮生錄「美麗錦堂」。五時，兒童長篇小說「無名的故事」，十五分，粵語小常識，三十分，紅船外史「漫談八大曲」。六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「俠探艷盜」。七時，歌唱戲劇化小說「富貴春遙並蒂花」，三十分，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，八時，「花市巡禮」，四十五分，預播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，戲劇生涯「說問伴較」，四十五分，茶餘飯後「除夕雜談」。九時，民間故事「闔閭合家歡」，三十分，粵曲。十時，世界名著「仲夏之夢」，三十分，歌聲處處聞。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，除夕特備廣播劇「一年好景君須記」。十二時，恭賀內容市民致賀歲詞，零三分，特備除夕節目「一年好景君須記」，三十分，紅伶紅星賀年節目「恭喜發財」，三十分，完播曲。

一月廿七日（星期三）

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，粵曲音樂，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十五分，新年時代曲，（天氣報告），五十分，新春告話（一）。八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「賀歲聯」，三十分，新年粵曲。九時，時代賀年節目「團圓同歡」。十時，新年時代曲「小朋友新年歡聯」，三十分，聽衆點播小說：新派小說「龍鳳嬉春」。十一時，新春粵劇「紅白牡丹花」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「紅綿中綫」，（天氣報告），三十五分，時代曲點唱，五十五分，紅伶紅星賀年節目「恭喜發財」。一時，戲劇人生「宗律奉旨」，三十分，國音演唱「根開二度」。二時，滑稽劇「多利是」。三時，戲劇人生，三十分，粵曲。四時，社會服務，零五分，喜事重重，金台節目報告，二十分，歡樂無窮，三十分，流行歌曲點唱。五時，少年中國各地新年風俗，三十分，新春小說「桃花俠」，三十分，新春之歌（一），（報告各場繫狗結果）。六時，一樹梨花壓海棠，三十分，新春中國各地新年風俗。七時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，新春時代曲。八時，新話「一新春佳話」，二十分，新年粵劇「春風得意」，三十分，新春花市新春巡禮，十五分，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，（報告各場繫狗結果）。十一時，（新聞報導），天氣報告，三十分，新春佳話。十二時三十分，完播曲。

一月廿八日（星期四）

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，音樂，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十五分，新年時代曲，（天氣報告），新年時代曲，二十分，新春佳話。八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，可不可信，三十分，新年時代曲。九時三十分，粵曲，四十五分，四時，新年粵曲。十一時，新聞報導，新派小說「恭喜你」，三十分，四十五分，空中問答，（中文電視台下午節目報告），十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「鸞鳳嬉春」，三十分，下午節目報告，三十分，新年粵曲。十二時三十分，完播曲。

一月廿八日（星期四）（續）

一時，時代曲點唱，三十分，廣東風俗談「各區新春趣話」。二時，諧劇「姑爺拜年」，三十分，粵劇選播「彩鳳迎春」（上）。三時，人間世「蜜月新年」，三十分，粵曲點唱。四時，社會服務，零五分，時代曲，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，浮生錄「美麗錦堂」。五時，兒童長篇小說「無名的故事」，十五分，小常識，三十分，紅船外史「漫談八大曲」。六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「俠探艷盜」。七時，歌唱戲劇化小說「富貴春遙並蒂花」，三十分，新春之歌（二），（報告各場繫狗結果）。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。九時，民間故事「接財神」，三十分，粵曲。十時，世界名著「仲夏夜之夢」，二十分，新年粵曲，三十分，時代曲。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「猴年興旺」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。十二時，廣播音樂，（繼續報告各場繫狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，新聞報導。八時，潮州曲「仙女下凡」。九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說諧婚。十時，京劇「文昭關」，（中文電視台下午節目報告）。十一時，潮州歌曲「串姑嫁何人」（下）。十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，三十分，潮語通俗故事「八美圖」，三十分，潮州曲「狀元及第」（上卷）。一時，電影歌曲「危機四伏」（完）。二時，潮州曲「三家福」（上）。三時，潮語廣播劇「從心所願」，三十分，百年好合。五時，潮語武俠小說「鐵衛府」，三十分，現代潮曲「秋香平南（下）」。六時，新聞報導，社會服務，教育合明日節目報告，十五分，時代曲，四十五分。

一月廿七日（星期三）

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，新聞報導，天氣報告。八時，潮州曲「新年慶團圓」。九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，四十分，時代曲。十時，京劇「打金枝」。十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮州音樂，零五分，潮語節目「新正大團拜」。十二時，新年時代曲，三十分，時代曲，天氣報告。一時，潮州曲「明清英烈故事「小市民」。二時，潮語偵探小說「接財神」，三十分，潮州曲「三家福」（下）。三時，潮語廣播劇「從心所願」（完）。五時，潮曲「王茂生進酒」，潮語武俠小說「鐵衛府」（上），（金價報告），三十分，潮語評話「隋唐演義」。六時，新年時代曲，三十分，潮劇化小說「桃李春風花」。七時三十分，潮語戲劇化小說「桃李春風花開日」。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，湖州曲「京城會」、萬壽無疆」。九時，戲曲漫談「黃金滿台」，三十分，上海潮俗「明倫堂」。十時，湖州歌曲「薛仁貴回窰」，三十分，湖州音樂。十一時，四十五分，新聞報導，湖語通俗故事「八美圖」，天氣預測，體育消息，十五分，湖州曲「串戲結」。金台明日節目預告。

一月廿七日（星期三）（續）

六時五十八分，早晨音樂，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，二十分，湖語益智漫談，十分，新聞報導，天氣預測。七時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，除夕佳話，四十分，潮州歌曲「八仙賀壽」，三十分，潮劇。九時，戲曲介紹「越劇紅樓夢」。十時，湖州歌曲「仙姬送子」（上），三十分，湖州音樂，十一時，新聞報導，天氣預測，教育消息。十二時，湖語節目「庚戌年除夕聯歡會」，五十分，時代曲，三十分，湖州曲「揚州會」（下）。

麗的教育電台

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中學文選「論知音樂」（上），四十五分，流行音樂。十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中一英文本，四十五分，流行音樂。十一時，西文小品，十五分，粵劇精華「春滿人間滿堂」（下），四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。十二時十分，各項節目播完畢。

一月廿八日（星期四）

六時五十八分，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，二十分，潮語益智漫談，七時，湖州曲「一道陞三級」。八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，四十分，社會服務，時代曲，五十分，湖語說諧婚。九時，湖州歌曲「仙姬送子」（上），三十分，潮語武俠小說「鐵衛府」，三十分，湖州曲「狀元及第」（下卷）。十時，京劇「龍鳳呈祥」，（中文電視下午節目報告）。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十二時，湖州曲「蘇六娘」（上），三十分，湖語廣播劇「從心所願」，三十分，湖語武俠小說「鐵衛府」。一時，電影歌曲「狀元及第」，三十分，潮語通俗故事「八美圖」，金台下午節目報告。二時，湖州曲「蘇六娘」（中、下），三十分。三時，現代湖曲「芭子逢拜壽」（中、下），三十分。五時，湖語武俠小說「鐵衛府」，三十分。六時，新聞報導，社會服務，四十五分，夫妻之間「春聯與年畫」，十五分，時代曲，三十分。七時，新年粵劇「打金枝」，三十分潮語戲劇化小說「桃李春風花開日」。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，湖州曲「雙鸝戲」。九時，戲曲介紹「潮劇三約牡丹亭」（上），三十分，湖州歌曲「女駙馬」（上）。十時，潮語社會小說「青雲路」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語精華燈夜話「天官賜福」。十二時，四十五分，國樂。十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。八時，節目預告，天氣報告，三十分，九時，天氣報告，長篇粵曲，繼播再世紅梅記（任劍輝、白雪仙、梁醒波、陳錦棠、靚次伯）。十一時三十分，漁民天氣。十一時，喜慶重重，二十五分，時代曲，你如果不理我（潘月玲），她那年（潘月玲），我的快樂藝香（李小梅），不許明月（潘月玲），一個問題（江宏），三杯酒（尤麗），百鳥朝鳳（伯同家），幾何不給你（尤麗），打魚忙（潘秀娟），灯花開女兒園（潘秀娟），七個响鈴（潘秀娟）。十二時，中篇小說「可愛的人生」，三十分，周璇。一時，廣播曲，五十六分，漁民天氣，中午小說「狂人世家」，三十分，國音樂，美麗的地方，夜色深人，非洲民歌，理想碧蓮，三色之戀，吉卜賽女郎，小河流水，懷念巴士底風光。二時，時代曲，花的夢（潘秀娟），好事近（潘秀娟），你懂不懂（潘秀娟），馬蘭花開（尤敏），我不能忘了（姚蘇蓉），一天到晚（姚蘇蓉），農村樂（顧媚），夢的世界（姚蘇蓉），四時，琴瑟和鳴，彩雲追月，月兒像檸檬（姚蘇蓉），月圓花好（周璇）。四時，粵曲，流行曲，阿羅賀花（鄭錦昌），二時三十分，梅花夢（鄭君棉），荷花千朶水一樣（冼劍麗），試郎心（金鈴、周浩）。三時三十分，門第深入（呂奇、蕭芳芳），時運到（鄭君棉），二時三十分，天氣報告，國語演唱「萬花樓」。五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十分。五時，粵曲，心曲，嫣綠柳，月（李少芳、白楊）。六時，明日節目預告，清談手相，三十分，教育通訊，四十五分，藝術歌曲，拉致之歌，相愛到白頭（任劍輝、吳君麗），花好月圓（芳艷芬），慶相逢（凌波、王樹翔），荷花舞（女聲女唱），晚會圓舞曲，晚會圓舞曲（鄭國寧）。八時，敬禮，滿堂，四十五分，三十分，海洋天氣，粵曲，駙馬公主（白駒榮、陳露薇）。九時，娥媚之歌，大江東去，伴侶淚影，狂舞，白雪，十五分，古裝小說，今夜太神秘，舞傳，影傳，之恩，夜雨投懷（任劍輝、崔妙芝）。十時，哀狗消息，三十分，海洋天氣，粵曲，十分，粵曲，鳳閣恩仇未了情（麥炳榮、鳳凰女），蝶戀戰火鏗鏘意，十一時，粵曲，戲鳳（麥炳榮、鳳凰女），雷鳴金鼓戰笳聲（林家聲、陳好逑），紅菱巧破無頭案（何非凡），香山（王子、鍾麗蓉），時代曲，情（白雪仙），桃花（任劍輝），一天（陳寶珠、蕭芳芳），一場遊戲夢（何非凡），半生緣（陳寶珠），月光小夜（霸王夜宴），海洋天氣，晚安曲（周璇），良夜（湯蘭花），五十六分，十二時，全日廣播完畢。

一月廿七日（星期三）

七時，你我他，三十分，天氣報告。八時，節目預告，天氣報告，三十分，

漁民天氣，重播古靈精怪信箱。九時，天氣報告，粵曲，新年快樂（朱老丁），許勢秋），探月姻緣（梁醒波、鄭碧影、鄭幗寶、譚蘭卿）。十時三十分，漁民天氣，粵曲，鐵花稱之暗（任劍輝、吳君麗）。十一時，喜慶重重，十五分，時代曲，大地回春（鄧麗君），世界多美麗（鄧麗君），金鳳凰（葛蘭），春花（潘秀娟），恭喜恭喜（姚莉），一件嗎（方靜音），花兒（潘秀娟），打破（林黛），新花開春門（張萊萊），阿加多（劉韻），愛你的隨想（鄧麗君），有你有我（潘秀娟）。十二時，中篇小說「可愛的人生」，三十分，四十五分，武俠小說「鳥鳥巡江」，五十六分，海洋天氣。一時，中午小說「狂人世家」，三十分，國音樂，學習搖擺，雨人的煙消雲散，柯化香之歌，時代曲，恭喜你（潘秀娟）。二時，時代曲，聽傳鄰浦會馬方古鳳樓曲，一門外，我愛你（潘秀娟），小紅心花（姚蘇蓉）（鄭文彬），鄰處（潘秀娟），故鄉的（姚蘇蓉），你要我，你在我邊（潘秀娟）。三時，你給我的（鄧麗君），美麗的始終，三十分，天氣報告，粵曲。四時，潘秀娟不合初步，三十分，天氣報告，粵曲點唱。五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十分，粵曲，遊花河（鄭君棉），小曲欣賞，一溪春殿，月明山，夜歌。六時，心曲奇情，五十六分，海洋天氣。七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，教育通訊，四十五分起，小商品特選通訊，澳門新狗會（郭玉麗）。

一月廿八日（星期四）

七時，你我他，三十分，天氣報告。八時，節目預告，天氣報告，三十分，九時，天氣報告，長篇粵曲，繼續再播古靈精怪信箱。十時三十分，漁民天氣，粵曲，玉梨記之傷心（林小群、呂玉郎）。十一時，喜慶重重，十五分，時代曲，歌曲十二月（林小群），大大你的好（崔萍），鑼鼓情（潘秀娟），小新樹（潘秀娟），姐，我的愛人就是你（崔萍），花開在春風裏（潘秀娟），親親好（姚蘇蓉），花開了又落（鄧麗君），紅燈籠（潘秀娟），從心所欲（潘秀娟），吹喇叭（潘秀娟），十二時，中篇小說「可愛的人生」，三十分，影插曲，前春的旋律插曲，我們是自由的年青人（江宏），把愛情獻給大家（江宏），爸爸（江宏、馮麗），不要離開我（江宏），生日歌（江宏），多多夢。十六分，漁民天氣。一時，中午小說「狂人世家」，三十分，國音樂，鄉村音年，放浪的時子，你放輕了，夜，懷念（我不知道），命運安排，鬧人靜，不耐煩，愛情至上。二時，時代曲，像鷹文像花（姚蘇蓉），我還是永遠愛你（楊小萍），鄉愁的巴比多（李小梅），俺瓜與了頭（姚蘇蓉），探親花（李小梅），姐，兒戀意，誰家來（郭小燕），戀愛來相逢（姚蘇蓉），拜年（李小梅）。三時三十分，三個陰天，天氣報告，粵曲點唱。四時，郭寶商本合初步點士及澳門狗會消息，三十分，天氣報告，粵曲點唱。五時，西曲點唱，兒童故事，粵曲，王寶釧。六時，心曲奇情，五十六分，海洋天氣。七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，教育通訊，四十五分起，實地報導澳門逸園賽狗，司會公佈中國各場賽狗結果，公司二十四場賽狗會，報告至跑狗場為止。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。八時，世界新聞，十五分，新聞及天氣報告，二十分，電力人，五十分，街市行情。十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，新聞摘要，今日節目簡報，零五分，英語長片「銀的愛情」，四十五分，新聞長片「一生神秘」。二時，今日英語長片「東京之戀」。四時，小小世界，三十分，粵語長片「新金粉世家」。五時，世界新聞，日本紅星畢主演，三十分，銀色新天地。六時，（下）胡楓、南紅、梁醒波。七時，世界新聞及天氣報告，三十分，除夕聯歡大放送。八時，山水之歌，三十分，粵劇「提早接財神」。九時，步步高陞。十時，四十五分，除夕遊花市。十一時，港澳魏新聞，二十分，電影「花開富貴錦城春」，任劍輝、白雪仙、梁醒波、靚次伯主演。十二時，麗的電視全體員工恭賀新春，二十五分，粵語長片「花開富貴錦城春」，任劍輝、白雪仙，梁醒波，零五分，關機曲。

翡翠台（中文）

一月廿七日（星期三）

二時，新聞及天氣報告（完），零五分，倫敦週末足球。三時，粵語長片。四時，三十分，卡通片。五時，二十分，「蔗宗源險記」片集。六時，十分，「德國流行音樂」，三十分，新聞及節目預告，四十分，「誰才依路」片集，五十五分，新聞簡報及今晚天氣。七時，四十分，「史密斯夫人」片集。八時，二十分，宇宙巨星明天，二十五分，「驚人大集」。九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分。十時，法國大劇場。十一時，節目預告，四十分，「神探智破奇案」片集。十二時，新聞及天氣報告。

一月廿八日（星期四）

二時，新聞及天氣，零五分，倫敦週末球賽。三時，英語長片。四時，卡通片，三十分。五時，英尼劇集，十分，神話故事，三十分，新聞簡報及節目預告，四十五分，奇里夫利察。六時，雙語，五十五分，新聞簡報。七時零五分，紀錄片，三十五分，新聞簡報，「新西蘭南疆劇集」。八時，四十分，「夢府奇案」片集。九時，歡安琪城特輯。十時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分。十一時，「長袖善舞」片集。十一時二十五分，最後新聞及天氣報告。

翡翠台（中文）

十二時，四十分，卡通片。一時，「英語講座」，三十分，「搖影遊戲」，四十五分，中午新聞報導。十時，「太空漫遊」片集，三十分，「夢斷情天」，四十五分，歡樂家庭。二時十五分，「勇往直前」片集，三十分，四十五分，巻語長片。四時三十分，新聞簡報，三十五分，兒童劇。

一月廿七日（星期三）

六時零五分，「火石卡通」片集，三十分，「人獸」，四十五分，新聞及天氣，節目預告。七時，「新聞報導」，十五分，「七十五，孫康劇集」。九時，世界新聞，二十分，天氣報告。十時，「勇破黑手黨」片集，三十分，「十三號車」片集，三十五，「罪窗冤組」劇集。

十二時，聽兒童劇，三十分，港音粵語長片「聰明的」。九時，粵語長片，三十分。十時，聽明太太笨丈夫，張清。十一時四十五分，閉幕曲。

一月廿七日（星期三）

七時，新聞及天氣報告，零五分，卡通，二十分，世界新聞，四十分，新春之歌。八時，世界新聞，二十分，新年歌譜，三十分，新春之歌。九時，新聞及天氣報告，十五分，粵語長片「添丁發財」林家聲、陳好逑，梁醒波。十一時，港九節目，國語長片。十二時，四十五分，新年樂譜。二時，新春兒童聯歡會，三十分，國語長片「甜甜蜜蜜」夏萍、焦姣主演。五時，新聞摘要節目簡報，零五分，鄧蘭仙紐杜拉歌劇，三十分，長篇話劇。六時，新春電影院。七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇。

一月廿八日（星期四）

七時，新聞及天氣報告，零五分，卡通，二十分，健身操，十五分，新春小曲，四十分，新年樂譜，二十分，新聞及天氣報告，十五分，粵語長片「怪兒孫」，林鳳、謝賢主演。十一時，今日天氣。十二時，四十分，新年喜慶。一時三十分，新聞及天氣報告，四十五分，新年兒童聯歡會，三十分，國語長片「觀音菩薩」平凡、石堅主演。三時，新聞摘要節目簡報，零五分，新年之夜。二時，新聞摘要。五時，新聞摘要節目簡報，零五分，新春之夜。六時，王西金剛。七時，世界新聞及天氣報告，三十分，王西金剛。八時，賀年歡樂，三十分，雅韻。九時，妙手仁心。十時，粵語長片「歡笑冤家」，謝賢、南紅、梁醒波、林鳳。十一時四十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十分，「少年世界」，四十分，卡通片集。六時零五分，火石卡通片集，三十分，「大鼻子」片集，新聞及天氣報告，七時，「迷者」，十五分，新聞片，三十分，新聞報導及天氣報告。

明珠台（英文）

一月廿七日（星期三）

五時，七彩「宇宙奇觀」片集，三十分，「地球保衛戰」片集。六時，粵語長片「快樂年年」，蕭芳芳、胡楓主演。七時，新聞及天氣報導。八時，「潘三問」，三十分，「雌虎變」片集。九時三十分，歡樂今宵。十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「藝術宮劇」片集（完）。

一月廿七日（星期三）

十一時四十五分，卡通片。十二時，英語講座，三十分，港九遊蹤，四十五分，中午新聞報導。一時，七彩「高不千山」片集，三十分，「金銀島」片集，四十五分，歡樂家庭。二時三十分，「聖誕劍郎主演」片集，四十五分，英語長片「拓荒者」，黎明，劍郎主演。四時三十分，新聞簡報，三十五分，兒童舞蹈。五時，「神奇駿犬」片集，三十分，「超人」片集。六時，粵語長片「龍翔鳳舞慶新春」，林家聲、鳳凰女主演。七時三十分，新聞及天氣報導。八時，殺氣之夜，三十分，「神偷諜影」片集。九時三十分，歡樂今宵。十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「溫城俠侶」片集（完）。

一月廿八日（星期四）

十一時，卡通片。十二時，英語講座，三十分，港九遊蹤，四十五分，中午新聞報導。一時，「潮流天地」，三十分，「夢斷情天」。二時十五分，「珍妮西太太」，四十五分，粵語長片「獅子喉」，南紅，謝賢文主演。四時三十分，新聞簡報，三十五分，兒童遊戲。五時，「聰明特務」片集，三十分，「科學探秘」片集。六時，粵語長片「大將軍總在今宵」，陳齊頌、鄭君綿、林平主演。七時三十分，新聞及天氣報導。八時，總統劇場，三十分，「聯邦密探隊」片集。九時三十分，歡樂今宵。十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「班尼沙」片集，由娜尼格連那布洛主演（完）。

明珠台（英文）

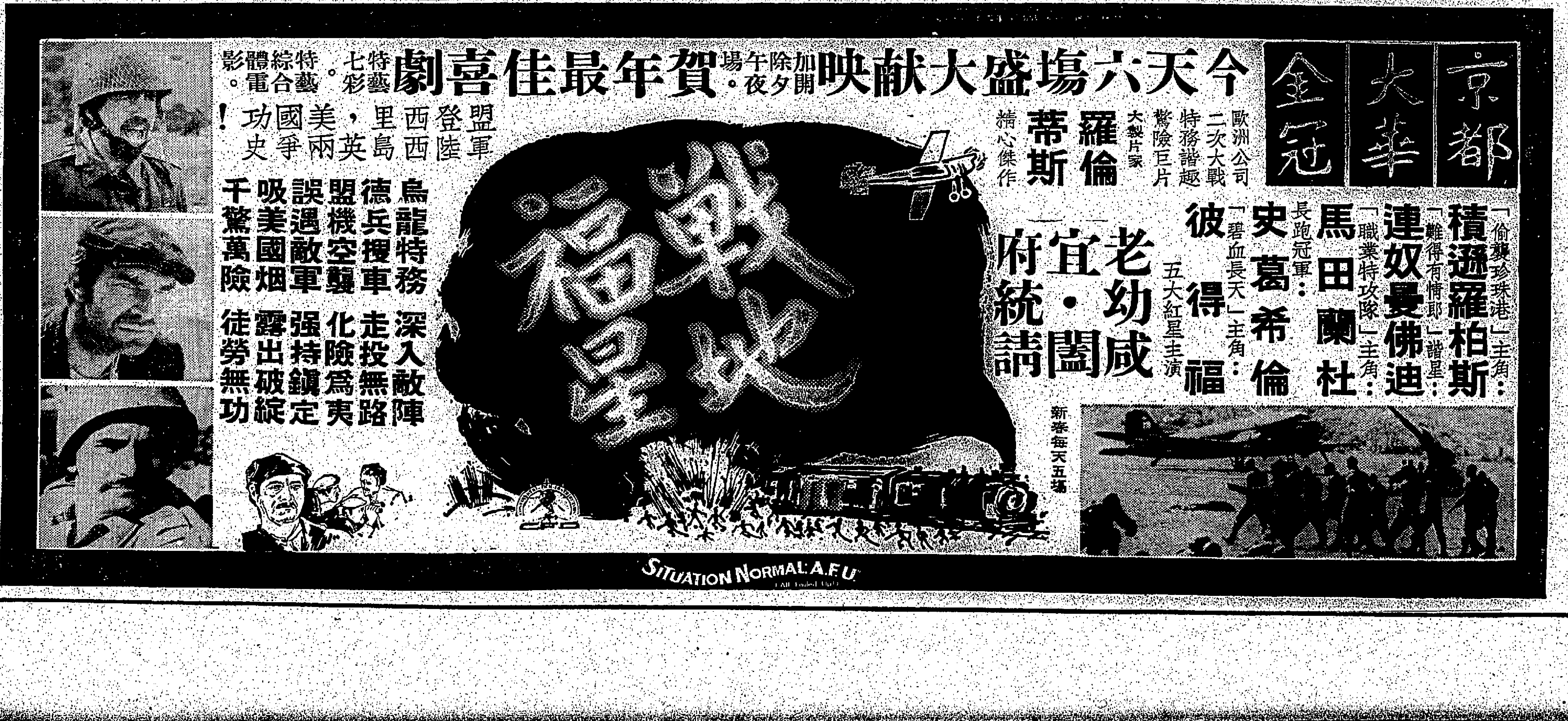
十二時，電影測驗板。四時三十分，英語長片「野玫瑰由著名影星」比莉利米高斯，佐治，斯主演。五時五十五分，新聞簡報。六時，「鬼狐龐險記」片集。七時，新聞及天氣報導，三十分，「爸爸難」，五十五分，英語長片「黑白情鴛」，柏蒂杜拉主演。九時二十分，「鐵血雄風」片集。十時十五分，最後天氣及新聞報導，二十五分，「時事漫談」，四十分，「冷暖人間」片集。十一時三十分，歡樂今宵。十二時，新聞報導，零五分，「百戰人龍」片集。

一月廿七日（星期三）

一時，電影測驗板。二時，卡通片，零七分，「烏龍夫妻」片集，三十分，英語長片「北國尋金記」，羅拔甘，史超域，格蘭加主演。四時三十分，英語長片「蠻家艷史」，羅拔甘明斯，阿高妃主演。六時，「七彩花生卡通」片集，三十分，新聞簡報。七時，新聞及天氣報告，三十分，「合家歡」在不言中。八時二十分，「警網雷重」片集，五十五分，「虎將之夜」。九時十分，「笑鳴婚姻」片集。十時，最後天氣及新聞報導，十分，英語長片，（完）。

一月廿八日（星期四）

一時，攝影測驗板。二時，卡通片十五分，英語長片「江湖浪子」保羅紐曼，佐治寇主演。四時三十分，英語長片「血洒金磚」，李察威麥，佐治寇主演。六時，「寅尼斎路特輯」。七時，新聞及天氣報導，三十分，每週論壇喜劇片集。八時，「太空怪客」片集，五十分，「環壁喜劇」片集。九時十五分，「智勇英豪」片集。十時零五分，最後新聞報導，十五分，暫影介紹，四十五分，摔角比賽（完）。



旅行 (559)

港九新界地名辭典 吳灞陵

旅行參攷 插圖

鯉魚門 今日維多利亞港（VICTORIA HARBOUR）東門之水道為鯉魚門。門之南北兩岸俱山搭抱着，南為鯉魚門砲台，山嶺一九五公尺，北為魔鬼嶺，高二二一公尺，亦設砲台，俗呼砲台山，今廢。門狹水深，洋船俱自是門入港。兩端設燈塔指示航行。門內兩岸，南岸為鯉魚門（村）；門外南為柴灣，北為將軍澳灣。門外東口為佛堂門，內為維港水道，過此即為南海（亦稱南中國海）矣。（鼎按：有謂西灘便是太平洋者）鯉魚門村昔時荒涼，今漸形成旅遊地區，新闢鯉魚門道，已自觀塘經油塘而至，交通日便。

嘉慶二十四年（一八一九年）王崇熙纂新安縣志卷四山水略載：「鯉魚門：在官富山之南。」一九三〇年（？）華僑日報港澳大觀人（黃佩佳）著「香港新界風土名勝大觀」第一章「概說」：第三節「形勢」，第五段「海港」一說：「鯉魚門水深百餘尺，闊數百碼，雖數萬噸之洋船亦能駛過，係維多利亞港第一要道，亦新界大陸與香港島相隔最近之處也。」

又第四節「村落」，九約方面第十二段載：「鯉魚門村：居鯉魚門海峽之北岸，小屋數十間，居民不過百餘耳，有關竹廠、小茶樓、水月宮及炮台，居民除耕漁外，多業漁，有鄉自營茶寮。」

[illegible]

近郊漫步 遊鯉魚門（一） 鰲洋客

「維多利亞港」東面唯一海口是鯉魚門，牠的外面是南中國海峽，外面是南中國海，南中國海外面是太平洋，所以，世界各國的「大洋船」，前來香港的，靠泊前海，都自洋面經燈塔的燈光，朝南中國海峽，前往前海，駛入鯉魚門來。因為鯉魚門水道極深，大概有十幾以上，而且外門有六百公尺寬，內門也有四百公尺寬，通常兩萬噸的「大洋船」，就是在潮水的時候，也能夠隨漲出入，只有一次，「吃水深」的美國巨艦「新澤西」，不敢駛入，停泊在鯉門外的將軍澳海灣上幾天，非待漲潮可以自由出入。

鯉魚門的範圍，在道理上是包括南北兩岸的，但是，你說「往鯉魚門遊玩」，大家就會意味這是北岸那邊的鯉魚門村，而不是南岸道邊了。

三條路線

到鯉魚門去遊玩，有三條路線：第一線，在香港島方面，可乘電車或巴士到筲箕灣，由筲箕灣有渡船往鯉魚門那裏。第二線，是全程步旅行，從九龍清水灣道開始，沿入鬼打臣道，經過大上托山腰過馬油塘古村背後，再越過魔鬼山和照鏡灣的山腰，直落鯉魚門，一路風光如畫，相當好走，可以說是很「為落」的。第三線，是「有東階級」的路線，從九龍乘車往觀塘，沿鯉魚門道直趨油塘灣，在就要抵達目的地了方停下，走十分鐘的路，就到達新鋪的地了。

海鮮身價

第一件事情就是吃，好些到郊外遊玩的人，以食為天」，一到鯉魚門就要「食海鮮」。從前只有在那裏存一個「食海鮮」地方，後來背山邊碼頭開闢了「第二戰場」，沙田何東那裏也不肯一頭執輸」，造了一只「鮮舫」，跟着風氣吹到鯉魚門，大家又湧到這一處來了。這裏也有海鮮，任人挑上門去選擇，由酒家操「代煮」。因之，這裏海鮮的身價，也「跟潮流」，一天一天的貴起來了。

燈塔搶眼

到了鯉魚門，最「搶眼」的東西，就是那座燈塔，本來，南岸那座是紅白的，北岸的那座卻是黑白的，

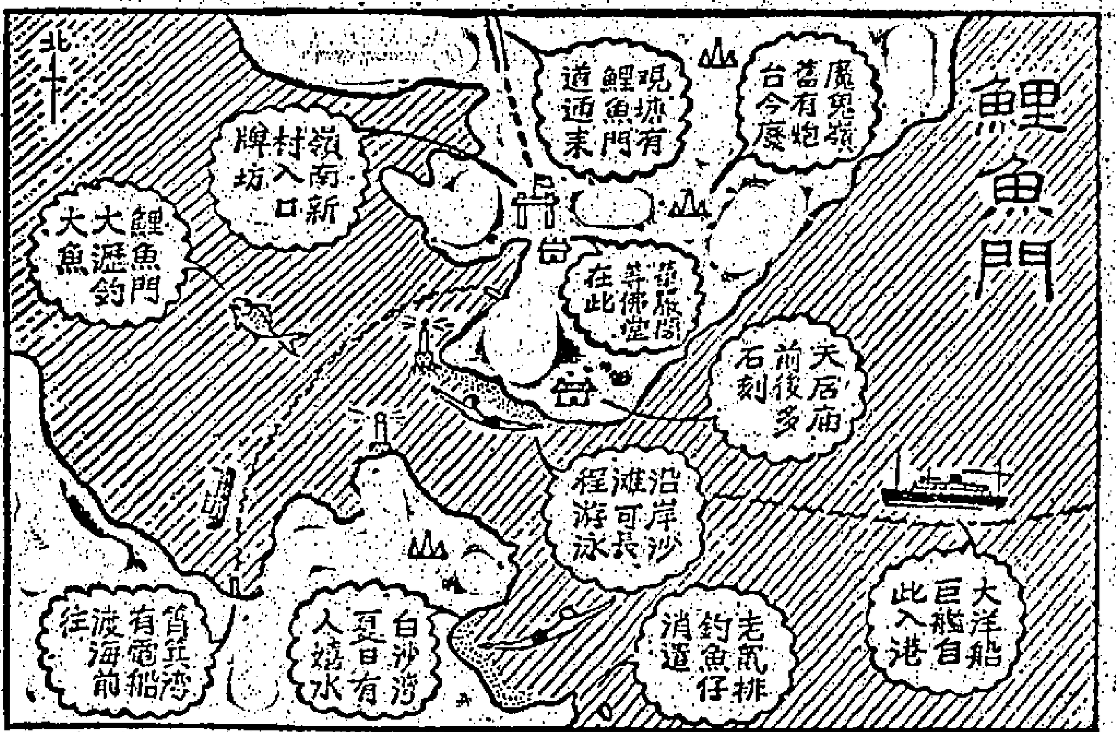
大家對於燈塔都不會感到什麼興趣，偏偏北岸這一座燈塔，造得十分特別，給人們利用，因為岸邊沙灘上面，有一堆大石，就把燈塔放在上面，有一級一級的梯級，爬上去，就是燈塔頂上。下面的梯級，爬不上去，就爬上一張直的鐵梯，[illegible]，三是了曲曲折折的梯級，如果你的膽子不夠大，在這個地方，情侶們歡笑，[illegible]，家爬上去玩，這個石頭上，就變了一座「綜合塔」。

一座孖廟

沿海邊走，由燈塔向東，不遠見一間天后廟，那就是孖廟，外面看來是一間，其實是兩間，一間是「天后廟」，一間是「[illegible]」了。

一，右邊的門額刻着「協天宮」，左邊刻「天后宮」。鄭連昌是鄭成功部下的子孫，其人在前清乾隆十八年建造，已經有二百一十二年之久了，因為反清復明失敗，在海上紅極一時，勢力範圍是對新安縣沿海一帶，所以鯉魚門也包括在內，因而建造了一間天后宮。

協天宮是關帝廟，門前刻了一副對聯，曰：「忠義參天，漢室興亡...」



近郊漫步插圖之一：鯉魚門遊覽圖　梅子擬・碧翁繪

旅行詩篇　香江秋興次杜八首　余少颿

（序）殘迷應後，序雁兩風。同仙誰齡公，指秋興次杜為題，珠玉繽紛，光翔增古，予懷勞人，於焉申白，此以忍無那，為三上補成，（前四首為於客上五六喉於枕上末二句占於元朗車上），不凝土簇，應搜土物，與新體於衛牌，倘爛斑於他日，方家賠笑，其謂我何，與識小無之四首也。

露珠與滴扶林，梓柏樹楓氣英蕭，神女香車附谷口，倘人花間隊山陰，幾家碌碌爭險際，非我凋零去住心，好共將中姿共白，飛機今已代江鵁。

俗尚新奇新舞廳，千金一擲門客誰。飄輪上下山顯輾，涼月指激酒滿樽，習取馬心飄半界，舞蛛狐步姿幾縣，姬西金粉佳遊麗，有名蒼老吾品花（第四首稱蒼江晦西花月與行也）

赤柱流沙灘不斷，當天猶燭世陶微，將來異域傳迷幻，人繁新潮縱見流，流批那容旅夏蕊，金苦復絲凝，綠街庭上從延佇，荒側狼貪祇益肥。

酒宿拓展絹加棋，一海窮能解百悲，牛矢合調椒予街，蛇蕊宜臉野花時，碎幽風逸天橋匪，覺醉車從隧道馳，別樣光儀泉石勝，郊坰秋色耐人思。

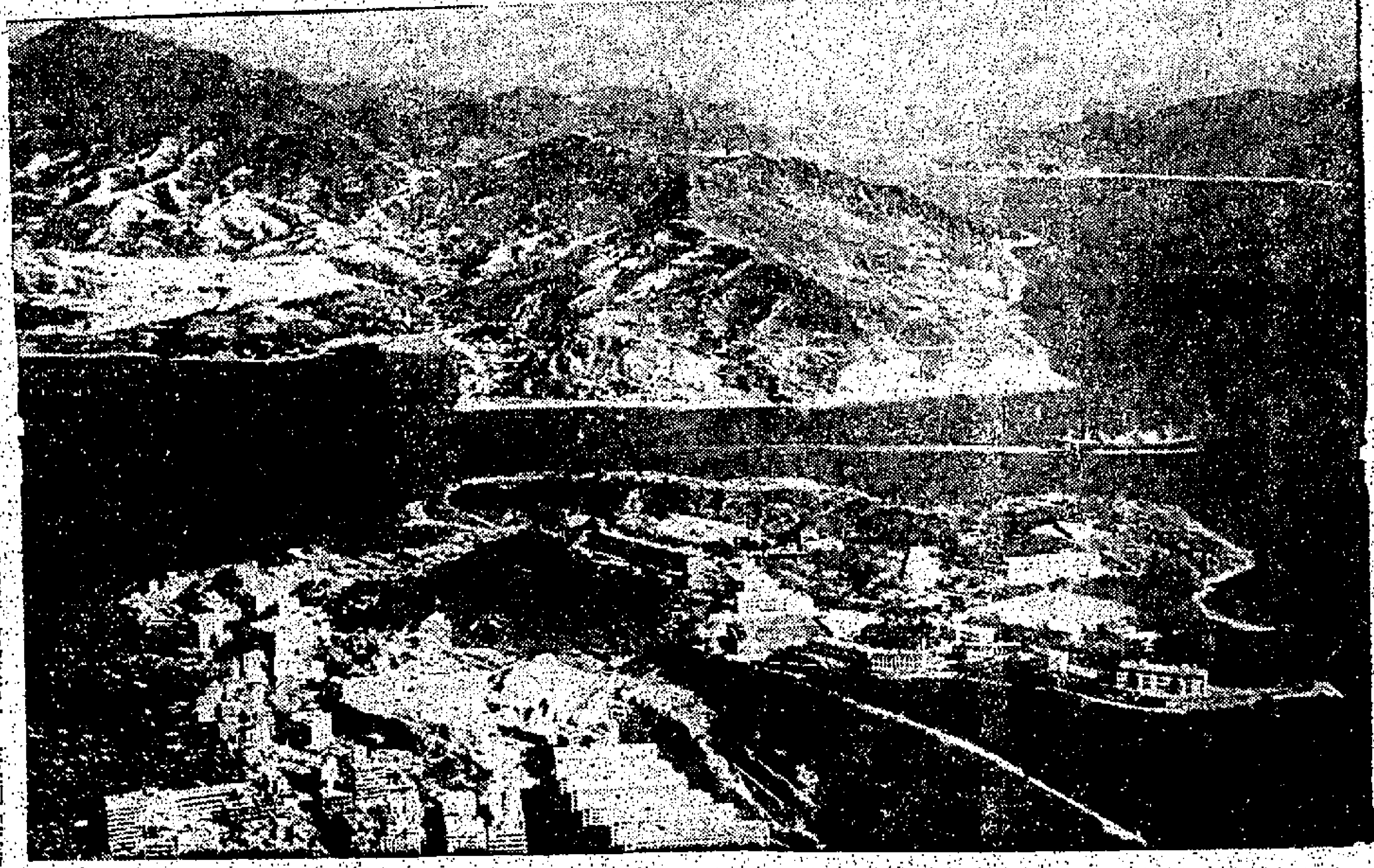
底氣深蘊幻海山，仙宮地獄抑人間，虎機車畔吞銀角，魚裘胡來訣穆關，黑鬼守門愁瞻目，紅毛黯額笑開顏，幾因僻許投公府，幫辦升常盜馬班。

寄埃齊蒲過論頭，飯碗香樹發有秋，環蕭莽孛頻獻媚，篤隊夜夜那知愁，廣收耳目與房狗，但見包庇便犯鬮，一旦飛蕩綿萬貫，勝他騎鶴上揚州。

耕銜殷公發姿功，蛟鱗魚爛百年中，大班遙遞來新雨，紳士周旋占上風，不識狗腿軍盛器，通觀馬位榜分紅，樓臺明滅於花耳，仲達伊誰鑑簇銷。

北角一帶是逶迤，御宿權見百樑陵（俗名柏架山，予居山下），作黨雨前妝茗非，閑心黯降腰舞技，北辰失位眾麗拱，東海朝宗萬派移，頭白宋坊歷脚健，踦驅何日是緩垂。

星馬紀遊（插圖）左圖：港澳趕赴機場送行之三位女同學；右圖：新嘉坡中華總商會參觀展覽之熱鬧場面



地名辭典插圖之二　吳灞陵攝影

自浪翠山上俯瞰鯉魚門水道，一邊東正出門東眺，圖上為砲台山，圖下為鯉魚門砲台，右上為將軍澳，下為白沙灣，左上為鯉魚門村，下為亞公岩。

近人摩崖

協天宮是關帝廟，門前刻了一副對聯，符曰：「宋官授議日矜，訣矣，顯吳魏諸人，本如無物；後世尊崇為帝，試乎？論春秋大義，應祇稱臣。」舞文弄墨，值得欣賞一下。

廟前廟後，有許多大石頭，騷人墨客，都在平整的一面作「摩崖」石刻，有林伯聰的「香海襟喉」，陳本照的「海角潮音」，陳紹倫的「海天攬秀」，區建公的「漂流海盜」，腳鍥縱的「江南感景」，吸引遊客駐足。

游客爬山的，可從舊軍路登爬鬼嶺（又叫炮台山），憑弔廢壘，順道鑒賞一下鯉魚門的險要形勢。

星馬紀遊　庚戌冬日　蒲太廉圖

一、新加坡

星馬的風光；鄉林蕉雨，使人迷戀。星馬的人情；熱誠敦厚，令人難忘！我在常年；使生嚮往之心。來港後亦未曾忘懷，時有籌備旅行星馬的計劃，可是由于教學羈身，一直沒有實現。今年假期，適值星洲文教界人士邀約，便申請旅行星馬；觀摩南洋各地的美術教育，及探訪名勝與古蹟，以償夙願。

七月十一日下午三時半由啟德機場乘馬航機飛星，天氣炎熱，火雲如燒，在機場送行的朋友同事同學數十人，壯我行色，熱情可感。

新加坡是馬來半島南端的一個小島，整個形狀像一粒攤圓形的金剛石，全島地勢平坦，無高山峻嶺，祇有低丘陵，但在地理位置上非常優越，它是馬六甲海峽進出的咽喉，海陸空交通必經之地，所以在商業上、戰略上都有相當重要。一八一九年此地是個破落的漁村，人口只一百五十人，其他地區渺無人煙。但到現在，人口已超過二百萬，成為新興的國家。

新加坡為發展旅遊事業，建設方面，非常積極，向高空發展大型酒店之興建；地方寬敞，水池園林及假山的裝設，雅致，街道清潔，可算是東南亞首屈一指。

初到的第二天十二日，便由友人陪我到維多利亞紀念堂及中華總商會兩處參觀影展和古物展覽，[illegible]

[illegible]

每天黃昏時節，太陽斜照西山，有如大屈鐵，小猴子有……（未完）

游踪處處插圖之一　梅子擬・碧翁繪

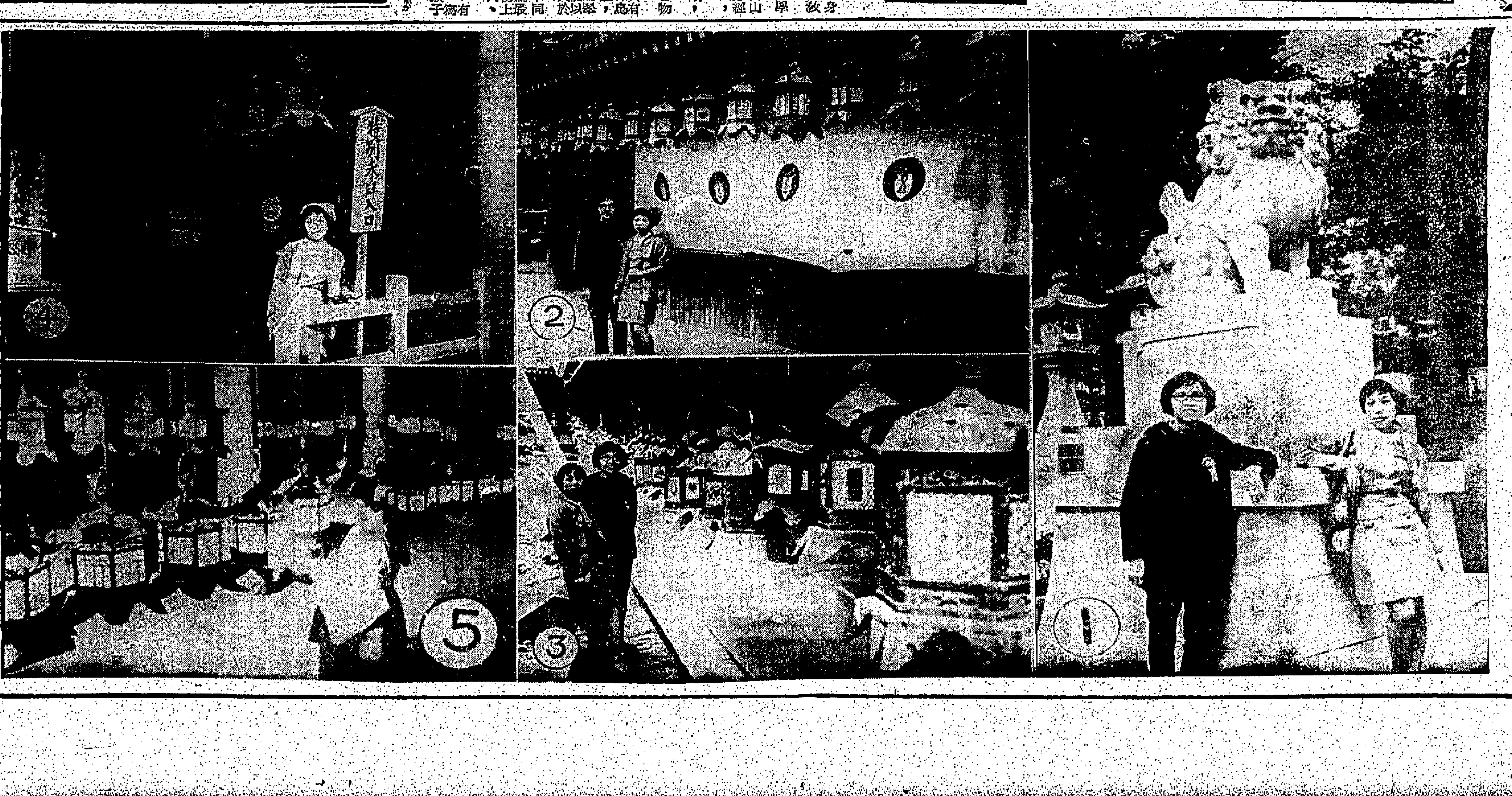
地名辭典插圖之一：鯉魚門形勢及其附近兩岸　梅子擬意・碧翁繪圖

第五五九期目錄

近郊漫步・遊鯉魚門……鰲洋客
鯉魚門遊覽圖……梅　子
地名辭典・鯉魚門……吳灞陵
鯉魚門形勢……梅　子
鯉魚門俯視……吳灞陵
游踪處處・星馬紀遊（插圖一）……蒲立廉
星馬簡圖……梅　子
旅行詩篇・香江秋興……余少颿
奈良巡禮・萬燈籠（影集）……吳灞陵

奈良巡禮　萬燈籠 —— 吳灞陵遊日攝影之廿一

日本之石燈籠，名著世界，遊日時到處可見，但尚有「釣燈籠」者，雖無石燈籠之名聞遐邇，然亦日本一特色也。釣燈籠以銅製，雕鏤花禾。石燈籠概有座，悉豎地上，釣燈籠則以鐵條自屋簷開下垂，有鉤，鉤燈籠上有圓耳，懸於鉤上，故曰「釣燈籠」也。



（圖一）春日社門前之石獅，刻工精巧，態度和而莊嚴，非兇惡醜怪者所能比擬。

（圖二）釣燈籠高懸。

（圖三）廊下釣燈籠成列。

（圖四）春日社之中門特別參拜入口，釣燈籠低懸。

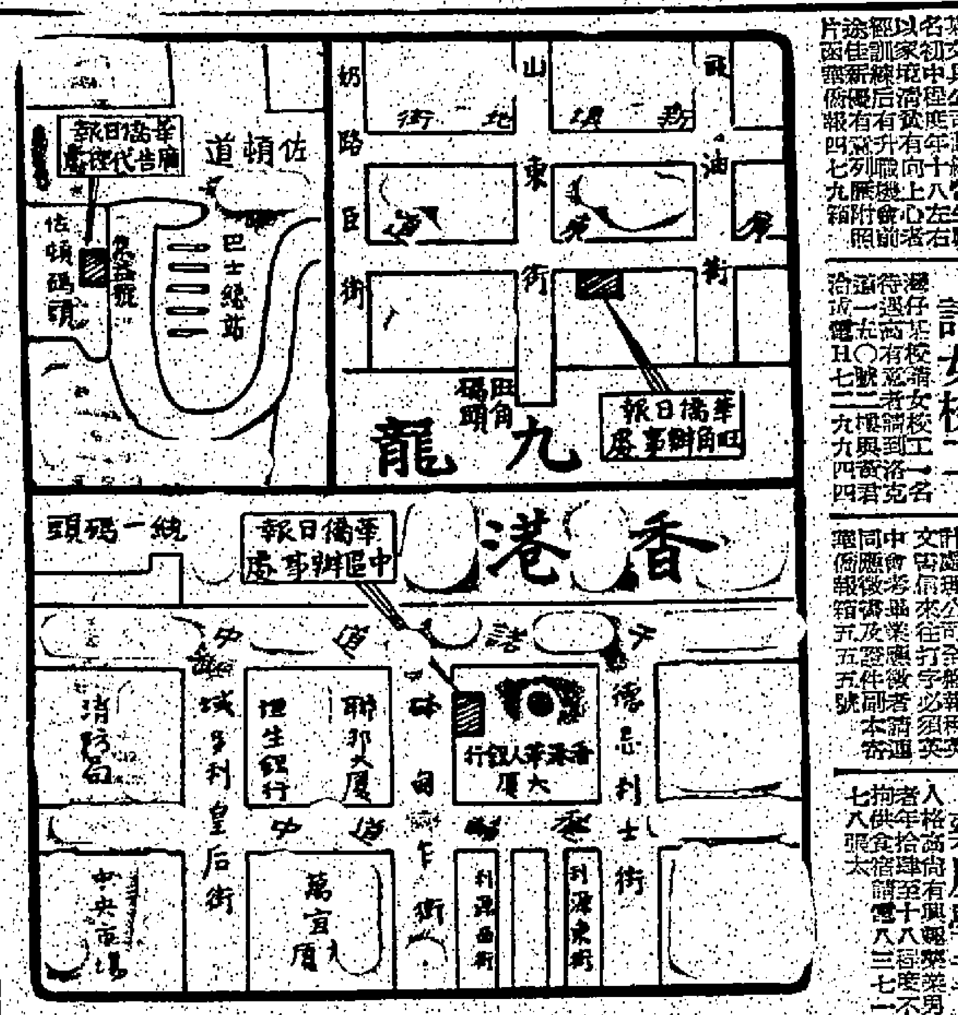
（圖五）釣燈籠不常發亮，二月立春前夜、八月中元稱「萬燈籠」，時屆則萬燈齊明，蔚為奇觀，有如此照所見。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午大時前截稿（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算）。

大字四個 細字四十個 每天二元



聘請習生　請練習生

請售貨員

送貨打什

招請職員

聘請

狗 貓百病　電話北角 H617042 H617620

狗 貓百病 王華獸醫 889545

專門報稅做數

待聘

聘練習生

招請什役

文員

金舫請人

聘請會計

急聘教師

英文教師

文員理賬

請女校工

聘請會計

女售貨員

誠聘教師

急聘教師

聘請裝箱

聘請教師 旺角某校聘上午班F4以上英文數學教師 須富經驗詳學履歷相片薪酬電話寄九龍旺角彌敦道568號九樓

聘女教師

急聘幼師

聘校務員

聘女教員

高薪聘請

女推銷員

大公司聘請 (一)營業代表 (二)男推銷員 (三)女文員

優薪誠聘 (一)高級技師

(二)修理技工

聘請文員

藥房學童

招生寄宿

會計速成

招生

移民與升學 加拿大 美國 台灣 越南 印尼 泰 馬 星 留居法合期延境過港來地各簽證 英國 日本 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廣創興銀行大廈大樓602室（電梯按5字）電話K847584 ②香港永樂街128號五樓電話H447173 H447174（自置樓宇）

法國航空公司 聘請司機 有駕駛大型房車經驗年齡三十以上略說英語待遇優厚應徵者將履歷及相片寄德輔道中廣東銀行大廈三樓本公司

聘請補習

招請女傭

津校急聘檢定教師

晚間兼職

急聘教員

聘請簿記

聘請文員

打字 保時全標空證間部準氣速任新指調成擇機法節 英國必文必試中心 立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電話858440（大人對面）

立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生 香港電專 彩色電視科 黑白電視科・無綫電工程科 晶體管專科・無綫電技術科 即招日夜新班男女生・二月五日開課 軒尼詩道439號・電話：762071・773021

必文速記初班 40至90 日文初班 商業信扎班 太極拳班

青年會 二月份新班

港九兩校二月份招生 晚新初中高級早午班及插班

導正日文

填詞 朱漫菴精教

昌其關 英文文法 地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八一七六一

出入口文員班

專數精求 有十二年之教導經驗 一招F6純數班・F5數學會考班 F5—F6 純數甲班 純數乙班 理化班 新數班 F1—F4 數學班 新數班 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

教育司署立案日夜校 香港美專

立美教授 地址銅鑼灣波斯富街114號寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

中西西菜菜餅 燒點嚙 臘心花

聖心

英語會話

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班 劍橋大學 英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：858440

政府註冊灣仔速成日文班

油畫 鋼琴 結他 古箏 琵琶

解決管教困難兒女

梁舜燕親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班

謝熙書法

李良丹妮 五元學舞

陳乃全結他鋼琴

舞

純數物理

陳步禮精授 社交舞

安德烈博士主理・招日夜新班・電858440 香港商科語言書院 英文拼音・英語會話・日文・法文 G.C.E.文憑班・打字・簿記 西班牙文・德文・國語・珠算・信札 出入口文員班・電腦專科班・TOEFL 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

安德烈博士主理・招各科日夜班・電858440 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

帝人整容分院

孖人牌 不銹鋼 修甲具

年宵鮮花

地毯窗簾

和合介紹所

天面漏水

營業

寶光珠石 大道中八十弍號

珠寶

適時托兒院

函授出入口

畫

水晶牌膠水 •無色無味 •防水防腐 •黏力強大

漏水

FARA 快亮牌 三檔打蠟吸塵兩用機 陽光無線電行

舊打字機

天使育嬰院 醫護主理 環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

四毫影印

電話購貨專車送上

家庭電器精工修理

陽光無綫電行

漏水

打字機修理

打字機 修理 租用或抹油

電視收音 上府修理

內線電話

上海工程 冷氣

遠東打蠟

閣下如需現金週轉請洽萬國資通財務有限公司 大眾財神 有求必應

電視修理

電視修理

地毯窗簾

各種文具 包用裝品 供寫字樓 出品：東方色彩各類賀咭 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

WEATHERITE 惠風牌冷氣機 1H.P. 適合150方呎用 3000部 售價港幣$925.—

百葉窗 萬能角鋼

修理電鑽

龍嘜滅火筒 功效最可靠 東興隆滅火器材製造廠 旺角洗衣街135至137號

三菱原子粒 SILICON & GERMANIUM KOAOHM電阻 品質精良・種類齊全・現購定貨・一律歡迎 光裕電業公司 電話：H220538，H247898

明豐牌 保用一年 分期付款 嘉豐機器廠

氣功減肚腩

大生織造廠

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用

上等線衫

機關槍牌

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

電腦電話自動答話機 (1)自動告行情24小時爲客服務 (2)主人外出可代答電話 (3)客人外來電話全部錄入機內 (4)主人回來後將全部電話讀出 (5)朝夕接話日夜不停 (6)全部自動控制價廉實用 K830713 834232

梁氏洋服

平嘢有好 好嘢有平

電視 彩色 黑白 高級修理

專門外影

週價半機字打 全新：ROYAL：$188・HERMES：$90 全新：ABC：$155・IMPERIAL：$68 香港文儀器材行 TEL：K889478 假期照常9.A.M.—10.P.M.

郵客地址

徵求

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

新界增城同鄉福利會選舉委員通告

遺失股票

啟事

訪尋

洗井

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

讀者諸君：
寄處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
此致
華僑日報
　　　爲荷
刊戶：
住址：
電話：
啓　一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

瑞生隆五金行 科學井 水源充足 永久得福

麥盤根

眞善美婚姻服務公司

矮人

徵求鋼琴 黃姑娘

醫生男友

凱信旅遊社K660131 特快簽證 美日越泰星印 加台南國馬尼 漢口道19—21號七樓（6字）漢宜大廈（近新電影院）

旅運

九龍塘徵幼稚園在

徵求廠房

租購廠房

徵求物業

尚有分類刊在八張二頁

華僑晚報 每日經常出兩次紙 第一次版正午發售 第二次版四時發售

長洲旅遊請住松廬別墅

惠風 王子 公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

香港晚望

行正猪運

狗年過去，猪年來臨，人們新春見手道賀，彼此互以輕鬆心情展望。要笑猪笨，有人愛猪肥，但願行正猪運，大家都過肥年。

酒色財氣

新年中，絕大部份白領、藍領得假期，皆大歡喜。一般人過新年，忙於吃喝玩樂，似開酒色財氣。（方）

值得表揚

機勞一盒火柴，突然着火焚燒，機勞的八歲女童將火撲滅，先將火撲熄，此一女童値得表揚。星星之火，可以燎原。未成災，良辰，務娶必多。

去年酒樓越開越多，再來酒樓將開……

彼此彼此

去年中文中學會考英文科成績，遠遜百出。英文中學的學生，有不少對中文科的成績同樣表現差劣。（正）

抵打抵打

按察司對青少年罪犯，主張施以體罰，並且認爲應設拘留中心。由法官、律師、議員、社會名流以至各界人士，衆人皆曰：青少年罪犯抵打！

先見之明

去年有人預測吉日，今年農曆正月……

有先見之明。（光）

各有自由

醫務衞生處長指出：吸烟與肺癌有關，限制在公共場所吸烟，將來候診處所中，何不將吸烟者與不吸烟者隔離？

有車之人

政府去年推進汽例車輛二萬多輛，比前年增加逾一倍。有人預言今年有車之人將更多，近來市道不振，或非與此有關？（華）

送狗迎猪談命理

是否猪年就會行正「猪運」，其蠢如猪呢？當然這是無稽之談。至於十二生肖具有甚麽意義？談起來頗爲有趣。

·金谷鈴·

按照天干地支的順序，農曆今年是庚戌，明年則爲辛亥。天干地支的十二生肖爲子鼠，丑牛，寅虎，卯兔，辰龍，巳蛇，午馬，未羊，申猴，酉雞，戌犬，亥猪。因此之故，庚戌是犬年，辛亥則屬猪年。此刻狗年快要過去，一般市民正在忙於作送狗迎猪的準備。

每六十年爲一花甲

農曆的年號，是用甲乙丙丁戊己庚辛壬癸十天干，配以子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥十二地支組合而成，每六十年成爲一花甲，週而復始。但是十二地支的生肖，則只有十二個，因此，在每十二年即再來一次。

古人以十二地支代表十二個時辰，十二個時辰分別以一種動物作爲記號，便於記憶。但爲甚麼鼠配子，牛配丑呢？是因古人以一天有十二個時辰，有在夜，有在白天，就以各種動物不同的習性，用來形容，例如我們現在的半夜，陰氣很盛，鼠於此時出沒，就用鼠來形容子時。

在古代，人們所用的時辰，是其在甚麽時候作用，但到了後來，由此而來，就用狗和猪來形容戌亥兩時辰，是初時用來形容時辰的，而不是用來形容人的。

深夜，陰氣漸而持久，戌亥是在下午十二點，陽氣最盛，午是健壯強壯的時候，以健壯的馬來形容它們。戌亥是在最早向中午過渡的時刻，變幻劇烈的時候，以變化多端的龍蛇來形容，這些都是以動物來形容時辰。

十二肖屬 風氣流傳

風氣一直流傳下來，到如今，大多數人仍有以生肖屬何的迷信。屬猪的人就是「懶」，屬虎的人必定「威」，生於猪時辰的就會一世做猪做狗。而十二肖屬既然是迷信，其實這不過是用出生年份的迷信。

出生龍虎時辰 是否一生威猛

下，各位不妨自己推算一下，我們且把每一個生肖屬的年份推算出來，好讓讀者們自己參考。

屬鼠年者，其出生年份應爲一九〇〇、一九一二、一九二四、一九三六、一九四八、一九六〇。

屬牛年者，其出生年份應爲一九〇一、一九一三、一九二五、一九三七、一九四九、一九六一。

屬虎年者，其出生年份應爲一九〇二、一九一四、一九二六、一九三八、一九五〇、一九六二。

屬兔年者，其出生年份應爲一九〇三、一九一五、一九二七、一九三九、一九五一、一九六三。

屬龍年者，其出生年份應爲一九〇四、一九一六、一九二八、一九四〇、一九五二、一九六四。

屬蛇年者，其出生年份應爲一九〇五、一九一七、一九二九、一九四一、一九五三和一九六五。

屬馬年者，其出生年份應爲一九〇六、一九一八、一九三〇、一九四二、一九五四和一九六六。

屬羊年者，其出生年份應爲一九〇七、一九一九、一九三一、一九四三、一九五五和一九六七。

屬猴年者，其出生年份應爲一九〇八、一九二〇、一九三二、一九四四、一九五六和一九六八。

屬雞年者，其出生年份應爲一九〇九、一九二一、一九三三、一九四五、一九五七和一九六九。

屬狗年者，其出生年份應爲一九一〇、一九二二、一九三四、一九四六、一九五八和一九七〇。

屬猪年者，其出生年份應爲一九一一、一九二三、一九三五、一九四七、一九五九和一九七一。

如此推測全無科學根據

生肖屬相只爲作爲茶餘飯後閒談的資料，但如果把它作爲推測自己命運的根據，却是不值得，而它的說法，歸根是一種迷信，是全無科學根據的。

自我抑制而抑止火爆的脾氣；屬牛年者，本性容易召朋友歡迎；屬虎年者，你是個好的朋友，但心……

通勝在香港

·一知·

俗語有說：「一本通書讀到老」。（按：俗稱通書爲通勝），其用意所指雖是爲了勸人一成不變，墨守成規；但事實上，老一輩的人們，的確是「一本通書」讀到老的，一輩子的生活，與他們有着不可分離的關係，彷彿通書就是他一生命運的「盲公竹」，每做任何事，都要先看通書，擇時擇日。

自然，隨着年代的進步，人們文化水準的提高，通勝的迷信已日益減少，但作爲一個中國人，對於通勝仍然是不會陌生的，今日的社會中，有不少人家，仍然經常翻閱的，尤其是在新年初一那日子裏，一般人都有一本「通勝」，不論在那一行業，在你的家庭或實際生活中，都有它的影響，但這是一種迷信，我們應該採取科學的態度，摒除迷信。

碧桃一枝值萬金

·花迷·

花卉在新年是人家中不可缺少的點綴，平日不大愛花的人們，到了新年也買一枝桃花或一盆水仙回家擺設。所以，除夕花市，是花販一年一度的發財機會。

花卉中以碧桃、吊鐘、水仙、牡丹等比較普遍，水仙盛產漳州，有一種經過人工的，稱爲蟹爪水仙，作爲清供，供給買花的人去欣賞。

在新年期間，百花齊放，一般人心目中以吊鐘花或桃花開得茂盛與否，作爲新年運程好否的預兆。這雖然近於無稽，但亦可見社會人士對一兆頭的重視。花販在過年時，一枝碧桃可賣到千元，也有吊鐘花，可不知今年除夕花市，還有這種……

歲晚年頭入廟進香忙

一般家庭主婦，不少信奉佛教，每當農曆歲晚年頭，港九新界各區神廟香火甚盛。在這裏，且談談歷史悠久的古廟。

·詠雪·

本港開埠初期，荷李活道是島上第一條馬路，地方開發最早，現在街上還有一間建自數十年前的文武廟，香火甚盛，每年收入，歷百數十年而不衰。

由東華三院管理，這間文武廟香火甚盛。

在早年，文武廟曾一度成爲「無形法庭」，居民調有爭執，往往到廟裏斬雞頭、燒黃紙，就是這樣的一種方式，向神明立誓。

用紙錢燒香，作爲一種誓約，雙方各執一詞時，由公證人見證，在神前宣誓。

九龍城時，大族的祖先在他們村落建廟，侯王廟就是九龍城的古廟，如果你問起它的歷史，你便不知了。

九龍城侯王廟，建於清代，相傳是紀念宋末忠臣楊亮節，……

由九龍城區到新界各地，大小廟宇有數十間，最著名的，還是天后廟，幾乎每個漁村都有，香港附近各島的天后廟，都是明代或清代以前的古蹟。

天后廟是明代以前的遺物，香港附近各島的天后廟都是在那個時代建造的。

……

娛樂消遣

·遊客·

本港遊樂場以前有荔園、啓德、明園等，遊樂場的設備，如……

過去數十年來，本港娛樂事業已有顯著的演變，其始祇有粵曲、粵劇—比較平民化的有唱木魚、南音、粵曲的茶座，後來，有設備簡陋的遊樂場，和街頭賣武的演出，接着電影事業蓬勃發展，電影院、戲院、歌舞廳等相繼出現，更進一步有電視，有……

名山古剎，節假日，吸引不少遊人。

臘月與臘味

·叮嚀·

農曆的十二月，一般習慣稱之爲臘月，但爲什麼把十二月稱做臘月？許多人都不知其所以然。據風俗通義所載：「臘者獵也，言田獵取獸以祭祀其先祖也。」可知這個「臘」字，是由「獵」字轉變而來，大概十二月是農事最閒的時候，乃入冬不欲荒廢其精神，即定十二月爲打獵季節，把打獵得來的禽獸，供祭祖先，於是有「臘祭」之舉。祭祀畢，然後將酒食，同親友共宴，因此，臘祭成爲祀典之一，歷代相沿成俗。

臘八節，各地一致於臘月初八日舉行，我國北方各地，自古以來十分重視，……

華僑日報分類廣告

本報分類廣告，收費每天二元，大字四個，細字四十個，如超過……

華僑日晚報廣告信箱 取來據收携請 信有箱信列下

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
393	58	112	401	455	507	992	963	1051	1114
394	59	113	402	456	508	993	965	1054	1119
398	60	114	404	457	509	996	966	1058	1124
3	62	115	405	459	510	906	967	1059	1127
8	64	119	406	460	512	908	969	1063	1130
9	65	126	411	468	513	917	970	1064	1136
12	73	127	414	469	514	920	971	1065	1142
14	75	129	415	473	516	926	973	1066	1145
15	76	132	421	475	517	927	976	1072	
17	77	135	423	486	518	929	978	1076	
22	80	138	424	488	522	936		1077	
23	84	140	425	489	526	940		1086	
28	93	141	427	491	528	943		1088	
30	95	142	428	493	531	945		1060	
32	96	144	432	494	532	946		1055	
38	100	145	442	496	534	947		1084	
39	101		444	497	535	949		1087	
40	106		445	498	536	950		1092	
42	107		449	501	542	951		1083	
50	108		450	504		953		1093	
52	109		451	505		954		1096	
54	110		452	506		956		1098	

商業新樓 中環 九龍 四租合辦

租招舖旺九港 香港 中環士丹利街 灣仔莊士敦道 灣仔灣仔道 九龍 紅磡鶴園街 電話：H225156 H726090洽

售租樓旺（香港） 泰華大廈灣仔住宅樓五至七樓AE座（售） 泰港大廈銅鑼灣住宅樓BE座（租或售） 洽購處：本公司H245782 H432796 引看：管理處：H736950（泰華） H775219（泰港）

租賃

九龍土瓜灣九龍城道18號A式樓合手工業用附設吊扇閣光管 電H740729杜

式樓廉頂

64新邊房車

肉食燒臘 出讓

廠房出租 官塘道382號五樓27,500呎 地中利值式租通便 伏入意K電話 有意請K二四陳 君洽或陸

官塘 交吉廠房 租售

工廠招租

工廠租廉（九龍）

地下招租

工廠招租 新蒲崗六合街九號叁樓全層出租 面積七千呎空氣光綫充足有意請 電入六九六六三洽

柯士甸道

加林邊道 單層複層

祥順工業大厦招租 官塘道340號後通大業街 樓底高、光綫足 每方呎載重200磅 電話H435243—4

旺舖平租 界限街2H號建福大厦地下適合任何一行經營 （電話）八五五〇〇一 八五二四一〇

官塘最平

太子道

三面單邊

售平樓舖 九龍油麻地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉 軒尼詩道10樓三房一廳售五萬不交吉 交吉地下舖位800呎售拾伍萬元將可交吉 電話H248429洽

四百呎吉樓三萬三

出售

招租 土瓜灣 廠

廠房廉租 官塘偉業街美德大厦F座約萬尺及D座租管理處引看 劉洽 二二一五一二七

安泰工業大厦 已有入伙紙分層招租只餘數層 官塘鴻圖道646地段第82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺 知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下 電話：K893499 K896878 K897535

售租廠房 官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙單边·設備齊全 材料上落·歡迎參觀 洽商處：香港德輔道西十二號 電話：H438640 433536 436193

鏡記 最平的確

吳淞街舖

土瓜灣 接洽處中環恰和大厦146室 萬息舖位唐樓出售 電話：230589

西環 联友新樓 已建至六樓 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

交吉 舖位租售 鴻星營造有限公司

屋樓 德成行

旺舖廉售

吉舖出售

界限街商業樓宇出售 鴻星營造有限公司 建福有限公司

交吉洋樓出售

尖沙咀吉樓售

二萬買唐樓

偉德大厦分層出售 銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗 十式年付款、平過納租歡迎洽購 灣仔洛克道414至430號

屋租過平樓供 請申請可供舊樓$122.40月供一萬元貸款 電話：H239186

靚樓平售

廠房廉售 創業街美亞大厦A座工業樓入伙四千餘尺 月付 有意請電K411211陳君或陸君洽

唐樓出售廣告位及工廠出租 宏基大厦 軒尼詩道252至254號 官塘

何東產業有限公司代理 長興大厦·長發大厦 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

尚有分類廣告 刊在第八張第一頁

喉 洪桂昌吹喉散 洪子儀

洪冠洲 醫藥

倉貨險危

瑞香園 代客貯貨

油蔴地唐樓

樓閣舖旺 租售 銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途 電H248429洽

星期樂園

當我們踏進新的一年的時候

·申年·

當我們在除夕晚上，時鐘搭正十二時，新年到了，大家見了面就互相說賀一番。但是在世界各地，就不一定跟我們一樣同時踏進新的一年。

[illegible]

，但亦不會被同化，仍會保持着每年的習慣，因此，我們在香港剛剛渡過除夕而踏入新年時刻，在世界各地的華僑是不會在同時渡過的；這個問題想來大家會發生興趣，發生興趣就要探討一下。

在我們的生活中，不論你的表有多準，但是只要你離開香港，到外地去旅行，當你從香港到達別的地方時，你就會發覺自己的表上的時間和當地有了差別。在旅途上，我們也常常會看到或聽到「格林威治時間」、「夏令時間」……或者是「香港時間」等等。

這些國際時間有來歷，[illegible]以前，我們的祖先發明了日晷（日規）來計算時間的，日晷上的影子正指向北面的時候，就是正午，那是說，當地的正午就是十二點。地球在一刻不停地從西向東轉着，所以在地球上東面的地方的正午來得比西面地方的正午早些。因此，就做成各地的時間有所不同，這就叫做地方時間——香港有「香港時間」，日本有「日本時間」，美國有「美國時間」，英國有「英國時間」……。

很早以前，世界上很多大城市都有自己的時間，這在當時，因在政治、經濟、文化上的往來還不多，人們也沒有感到什麼不方便。然而，隨着社會的發展，由於各地使用的時間互不相同引起的困難就越來越顯著了。比方說，你從香港到日本旅行，將到目的地時，你就必須校正一下自己的表了。

人們用劃分時區的辦法來解決這個地方時間的麻煩，我們按照圓週把地球分成三百六十等分，每一等分叫做一度。根據一般的習慣，把通過英國格林威治天文台的經線叫做零度，向東向西各分成一百八十度。地球每轉一週需要二十四小時，這就是說，每差經度一度，就要差四分鐘，每差經度十五度，就要差一小時。人們把三百六十度分成二十四個時區。從英國格林威治向東向西各七度半的地方，叫做中區。然後，向東向西再從七度半起，每隔十五度的地方算一個時區。除中區而外，就是東一區、東二區……直到東十二區；西一區、西二區……直到西十二區。並且規定，在同一時區裏，都以本時區中間經線上的時間做為標準時間。

這樣一來，實在是方便多了。不論你是走到那裏，就用不着時時對表了。只有在跨過時區的時候，才對一下表就可以了。而且一跨過一個時區，在時間上都是相差一小時，如果從我們這裏到東面的另一時區去的時候，要把表撥快一小時；若是在西面相鄰的時區，就要把表撥慢一小時。

標準時間是以通過英國格林威治天文台的經線算起的，我們中國是在格林威治的東面。按每隔十五度為一時區計算，我國中部及沿海地區都屬於東八區。而我們這個東經一百二十度的地方，是以東經一百二十度的時間為標準時間。

由於現在國際無線電和航空交通日益發達，所以全世界必須有一個標準時間，也就是一個「世界時間」。通常格林威治時間就被認為是世界時間。格林威治和我們還有着八個時區的距離，自然在時間上也就有八小時的差別，格林威治晚上八點鐘，正好是我們這裏的四點鐘。

獅王凱撒闖禍記

·亦雄·

十年來，觀衆面對這種情狀，都會驚訝地叫起來，可是，這頭萬獸之王的「獅王凱撒」，卻粒聲不出，彷彿完全無動於中一樣。在充滿殺伐的馬戲團子裏面，牠永遠像威風凜凜似地張開牠的血盆大口，讓牠的「教練」商達·柏克的腦袋探進去。

商達從來沒有見過一頭野獸是那麼馴良和易於教導的，於是「耳鬢廝磨」，終於成為一對「好朋友」。

不過，「凱撒」終於老了，不再適宜於在馬戲團子裏面「[illegible]」了，但商達依依不捨得跟牠分離，結果他就把「凱撒」帶到瑞典希爾姆斯德鎮附近的家裏，讓這頭獅王在他的家園裏過着愉快的「隱居生活」。

可是，他的鄰居對此不「愉快」了。「牠是危險的，」他們說。「應該把牠關在籠裏哪是。」

商達會這樣做嗎？不。「牠是我最要好的朋友，」他說。「剛剛像一頭貓咪的。」

但是，那些鄰居們向市政府投訴，於是商達接到了一封措辭嚴厲的最後通牒：「把『凱撒』送到……動物園去……除非你能夠保證牠絕對如你所說的那麼與人無害。」

結果，商達是抱有信心地接受了這項挑戰。他跟市政府約好了日子，並且邀請了全鎮的居民到時去參觀他跟「老朋友」的馴良表演，地點就在商達自己的花園裏。

及時，果然[illegible]到了席，這包括大法官，當地的警長……甚至當地的警察。

不久，四十八歲的商達赤膊赤脚出現了，他從容不迫地走向「凱撒」，輕輕伸出了救贖之手，隨意便親熱地拍拍牠的頸後。只見「凱撒」眼睛眨也不眨，「相安無事」。然後，這就是商達所定計劃裏面的所謂「壓軸表演」了——他跨坐在「凱撒」的背中，用手撫着牠的頭。「凱撒」果然一聲不出，依舊保持[illegible]。

這時，仍然跨坐在獅背上的商達便顧盼自得地對住觀衆：「現在，也許你們可以相信……」他說。但是，他這句話的最末一截，卻給一陣可怕的吼叫聲掩沒了。

就在那個時候，「凱撒」卻把商達摔了出去，並且對他進行襲擊，口咬爪抓，把那個的商達弄得遍體鱗傷。

婦女們尖叫起來了，警察馬上舉槍警戒，在那兩分鐘內，商達和「凱撒」就在作殊死戰，互相糾纏起來。

最後，祇兩邊的腰部冒出了血，左手給牠緊緊地撕掉了一塊肉出來。商達好不容易才從糾纏中掙扎出來，連忙叫道：「快點，快點——你們開槍吧！」

鎗聲馬上響起來，「凱撒」立刻應聲倒地，把牠轟得血肉模糊。

經過大量的輸血，商達這條命保存過來，但是，他對於這頭罪惡的寵物，半點也沒有怨恨，相反，他還對那些探望他的人問及：「你們有沒有給『凱撒』一個風光大葬呢？」

錢包的故事

星期掌篇　稚名

蘇珊打扮得很漂亮。「我一直就說那裏是一處很熱鬧的夜總會。」[illegible]。「現在已經證實一點不錯了——」[illegible]這樣的環境之下，會教人覺得生活的美妙。

這一個晚上，他們到了這吃晚飯，飯後又上夜總會消遣，當時[illegible]：「您生時候」。

「我[illegible]一定是其中一個到這裏所謂『銷金窩』的地方去消遣的[illegible]我的錢包丟了的，」她輕聲地說。

「唉，親愛的，」保羅帶笑地說。

「別再[illegible]『銷金窩』，『銷金窩』這幾個字，現在不是開玩笑的時候，」她[illegible]地說，「如果不是你帶我到那個地方去，現在我還有着錢包的。」

「好在我們門口就放在門口的地毯下面，留給我的同房，不然進屋子都[illegible]去呢。」

「現在我們不是已經進來了嗎？」保羅說，「讓我們先冷靜一下，[illegible]你那隻錢包，是不是全部用珠串成的那一隻呢？」

[illegible]的嘆了一口氣，然後頹然的倒坐在椅子上面……「那隻珠錢包[illegible]值不得什麼錢，但卻有許多紀念的感情價值。」

※

「現在，」保羅對她安慰地說，「我們先喝一杯咖啡，然後再回想一下這件事情好了。」

「那隻錢包也許不是給人拿了的——或者你把它丟了在什麼地方。[illegible]從頭想起來吧……。」

「[illegible]我們把大衣交給衣帽間之後，我還提過你有沒有齊同錢包[illegible]？」

[illegible]仍然的點點頭。

「這一點，證明在那個時候，你還有齊那隻錢包的。那麼，現在我們[illegible]下去吧，」保羅接下去說。他拉了兩把椅子放在廚房的枱子旁邊。「現在我們假設就是我們在夜總會裏坐着的桌子吧。」

「你的錢包好像是放在這裏的。」保羅把一塊細小的麵包放在一隻奶壺的旁邊。

「好了，」他說，聲音有點兒沙啞。「……別這麼氣餒吧，當時的音樂正打着姚蘇蓉的那首『恨你入骨』的譜子的。現在你就把自己納入這種的環境裏面吧。」

「我可以跟你跳一拍舞嗎？」

他從廚房枱子的後面『旋』出來的時候，她果然迷迷惘惘地跟着他，並且本能地撥起了那奶壺旁邊的那塊細小的麵包。

「唉……你誰？」保羅說。「在我們離開桌子之前，你已經本能地撥起你的錢包，這證明了你絕對不會把錢包留在那桌子上的了。」

「那個紅頭髮的女人怎麼樣？」蘇珊突然插嘴說，她把他推開一點，抬起頭來盯住他。

「什麼紅髮女人？」

※　※

「就是那個渾身散發出妖氣的那個妖冶的女人呀，在音樂停了的時候，她整天瞪着你的那一個了。」

「麗莎？你不是懷疑她拿了你的錢包吧？」

「現在我不敢懷疑任何一個人，」蘇珊酸溜溜地說，「但看她的態度，卻會連她弟弟的『搭滿』也要打主意的。」

「唉，瞧你！」保羅失笑說。「她父親開了六家肉食公司，連英國銀行頭寸支拙的時候，也要找他支持哩。」

「有盜竊狂的人都不一定是窮的，」蘇珊說，「我看見麗莎老盯着我的錢包。算了，不過她的態度這樣痴吧，如果她過來偷我的錢包，手腳也不會怎麼靈活的。」

「是呀，所以，我們還是再繼續想下去好了，」保羅說。「何況，在音樂停了的時候，你好像還從錢包裏掏出一些什麼出來的。」

「但是，以領取人，往往會弄錯的，」蘇珊顯然還在懷疑着麗莎。

「在那個時候，你從錢包裏掏過什麼出來呢？」保羅問。

「什麼？」

「我問你在我們跳完了第一拍舞回到桌子上的時候，你從錢包裏掏過什麼出來？」

「唉，我記得了，」蘇珊說，「當時我還有齊那隻錢包就是。」

「那麼，現在我們就要再想下去了。」

「現在，那個油頭粉臉的法蘭克究竟是個什麼人？」她臉紅紅的說。「法蘭克……看他的樣子活像一個舞男，正如你以前介紹過給我認識後來卻給我轟走的大衛一樣，我想都不過是一個吃軟飯的傢伙罷了。對了，他就曾經來過我們的桌子前面，跟你打招呼，會不會他眼見心謀，順手拿走了我的錢包呢？」

「以前那個呼大衛的不會是個吃軟飯的傢伙，專門欺騙女人的錢，你把他轟走我不反對，但是，這個法蘭克，卻絕對不是一個舞男，她道你真的要懷疑他拿走你的錢包？」

「我不敢懷疑你的任何一個朋友，」蘇珊又是酸溜溜地說。

「如果你定要知道他的來歷的話，」保羅說，「我可以告訴你，他是這裏的大公司的營業主任，再說，這隻珠錢包還是他送給我轉給你的，當時他只不過知道我跟你認識了罷了。」

「那麼，你能夠保證他不會因為現在才第一次見到我，對我不高興而把那錢包拿回去嗎？」

「不會的，再講，他走了之後，你不是曾經從錢包裏掏過紙頭出來搽臉孔嗎？」

「嗯，」蘇珊說。

「後來，我們再跳一拍舞便離開了，是嗎？」

「是，」她同意地說，「當時我記得我還有齊那隻錢包的，因為你曾經問過我有沒有留下錢包，我說沒有。」

※　※

後來我們便沒有再回到那桌子了，蘇珊，是不是？」

「是。」

「我們一離開，我之所以記得清楚，就是因為在門口我們碰到了安妮和司里，[illegible]我們一行四[illegible]。」

「[illegible]，蘇珊，我和司里一道到衣帽間，而你則和安妮一道。」

「現在，我們[illegible]……」

「……就在你和安妮一道[illegible]之前……」

保羅的[illegible]孔[illegible]上一層[illegible]。

蘇珊也睜大了眼睛瞪着他。「[illegible]」

後大家都笑起來。

「我交了那錢包給你保管的，是嗎？」蘇珊肯定地說。

「是，」保羅說，「唉，那是在我的上衣口袋裏哩，現在我就去拿給你。」

「你要的是黑咖啡，是不是？」蘇珊問。

「好的，」保羅說。

總統　域多利

今天六場　特別加開午夜場！　賀歲鉅片

片長更改時間　十二點半　兩點半　五點四　七點半　九點八

四屆金像獎約瑟孟基威士導演大傑作

大逃獄

皇牌巨星　却德格拉斯　亨利方達　亞洲鐵人　楊傳廣　聯合主演

華納公司一九七一年度最新製作七彩鉅片　見者不宜

亡命徒妙計逃獄！智多星巧奪橫財！

保證佳作不加票價　預售三天座票

東方　凱聲　今晚　初二　初四　午夜場　每晚十一點九

卡露　貝嘉

艷麗七彩

慾海驚心殺人夜

THE CRAZY DESIRE

凱聲今晚深夜場一點半：賊王之賊　七彩刺激片

紐約　大世界　麗宮

萬象喜迎春

今天五場盛大獻映

紐約大世界加開午夜場一點半　麗宮12點加場　初一初二三：早場十點半至　每院加開早場

新春期內全港娛樂性最豐富的影片！

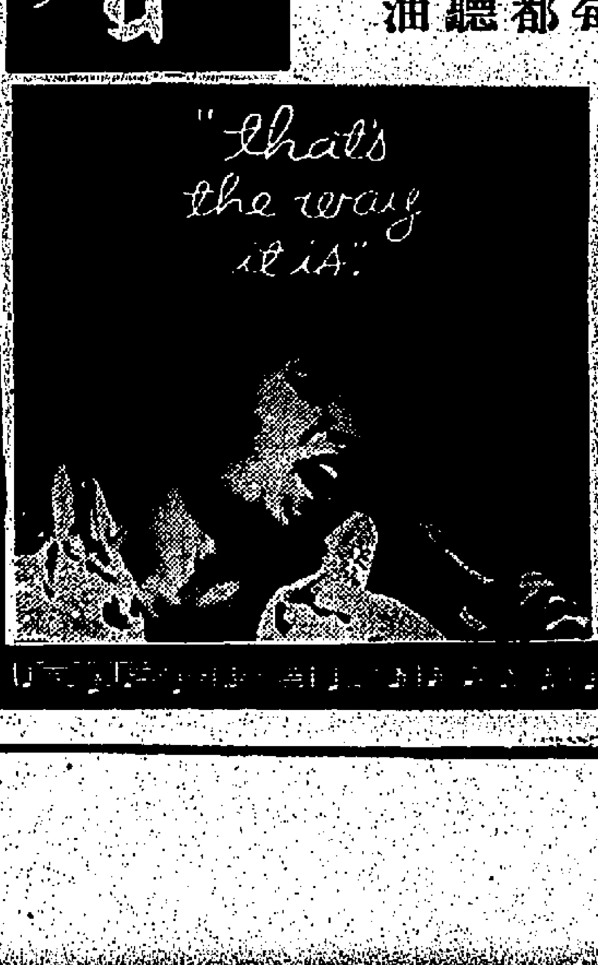
氣氛熱鬧　七彩繽紛　多姿多采　蔚為大觀

美高梅公司賀年鉅獻

流行名曲廿七支，每一曲都使你聽出耳油！

青年男女的恩物！及時行樂的妙品！春同大地的獻禮！

貓王皮禮士利　歌唱傑作



華僑晚報　分類廣告　每天元半　費用廉　收效大

灣仔街坊福利會

籌募擴展青年康樂中心暨福利經費公演粵劇

家寶劇團

經理：黃炎　劇務：潘焯

演出地點：灣仔修頓球場臨時戲院　定座電話：七四一〇九六。七四一〇九四

林家聲　李寶瑩　靚次伯　新海泉　陸忠玲　李鳳　李龍　朱少坡　任冰兒　文千歲

欲免向隅　請速購票

初一日：先演賀壽大送子　旗開得勝慶新春（合柱主演）
初一夜：先演七彩六國大封相　春風還我宋江山（新編名劇）
初二日：洛水神仙（合柱主演）
初二夜：春風還我宋江山（新編名劇）
初三日：花染狀元紅（合柱主演）
初三夜：春風還我宋江山（新編名劇）
初四日：雙鳳霸金龍
初四夜：戎馬千戈萬里情（歷史名劇）
初五日：花落江南廿四橋
初五夜：戎馬千戈萬里情（歷史名劇）
初六日：花開富貴
初六夜：情俠鬧璇宮（歷史名劇）
初七日：漢武帝夢會衛夫人（合柱主演）
初七夜：雛鳳爭掛帥（歷史名劇）

票價：日場由二元至十元　夜場由三元至廿五元

花逸雜文　除夕守歲之風近代推上海

‧于立‧

「東京夢華錄」記「除夕」有云：「大內之家，圍爐團坐，達旦不寐，謂之守歲」，近代除夕守歲之風，以江南爲盛，而尤盛者倚上海，由于上

帶的蠟燭，也曾在不像樣，在大陸興行文化大革命以前，此間中等上海家庭，必購「上海蠟燭」，當時大陸的迷信品遭大量銷港，由「上海南貨店」之類經售。文化大革命以後，迷信品大減，亦屬事實，但物稀價貴，多數人仍然要用，若需守歲燭，則販賣商俱品，香燭舖亦無專稱「守歲燭」者，紅蠟

們仍稱「年夜飯」，與此前幾天請別人吃，名詞相同，但限于家人及遠來過年的親友，猶日上海往宅大，激單身親友來家過年，亦普通事情。香港就十二分了！即使在小康家，有「客房」的亦不過什一而已！

通常的情形是：舊日上海人在家吃了年夜飯去「兜喜神方」，與燃香，「兜喜神方」，指往喜神的方位。在城隍廟一帶也有年宵市場與花市，前者的範圍不如香港之大，但所售的小擺設等遠比香港好得多。花市中年花不多

，但盆栽有十分講究者。在南田大陸上，北京的豐台，最多花匠，對「塘花」一門的研究，全國第一！以下要蘇州的虎邱與上海的城隍廟了，花匠中亦多名家，上海與蘇州，盆栽中最多「梅樁」，這是一種「壽樁」，香港亦有所見，差得太遠；上海人除夕深宵從外面回來，則坐候大年初一的來臨了！

難中多夜生活，稱「不夜城」呢！

上海在從晚，香燭店售守歲燭，網籃路上有一「寶瑞豐燕」，其守歲燭最有名，守歲燭與花燭者不多，上有金字，此詞亦同于一般的壽聯，上海家庭在近子夜前燃守歲燭，此燭到破曉猶不滅，每一家庭中，凡有可開之燈，必須開到天光，謂之「照虛耗」，此亦古風，上海的「二房東太太」，與香港的包租婆殺狗明，對三房客用電燈亦加注意，關了廚房而忘記熄滅，即有微詞，但在除夕，對電燈也非慷慨不可了！香港的上海家庭，燃守歲燭者少，而香

燭即殼，此間上海家庭中「照虛耗」之風仍十分流行。近年此間流行水晶燈，有此人還特在除晚購水晶燈，則除夕大放光明了。

所謂「照虛耗」，能照出些什麼來呢？上海人說來，即使本來不大重視命燈者，以環境不同，也往往把一盞子看成「開面面」大了，對斗零開發不大在乎。

說真人就宵中的團年飯，上海也有，他

迷惘的愛情

金華

今晚我與她在一起了，我們也曾相愛過，今天，我們相諾，各有說不出的感覺，今晚她顯得特別開心，與早天在派對中孤單的態度真是大有不同，她的性格心情倘若難以捉摸。

一頭烏黑上來，我們開懷的飲啜後又要愛空談論了再一杯了，最後大家都愛了一杯熟咖啡。我們的談話不知怎的已靜來了，又好像中斷了一般似的，我說法說起興趣，她眞是太難捉摸了，她已由快樂的一面轉向靜寂的一面了。「我們走吧。」她幽幽地說。我走時留下半杯咖啡及悶悶的心情。

「當她坐上車，關上車門時，我已覺得到有些不對勁了。我知道我將會失去她了。」但我沒想到竟會發生得如此快。不能不說是平淡的家裏，我知道她會向我解釋的。果然坐下不久她便開口了：

「盈奴，你大概十分清楚我的工作時間吧，每天我要回辦公室，而晚上八時到十時，又要到一間商店做散工，繁瑣的工作是會很忙的，因此我不用上夜班，兩晚我很感謝你陪我過了個愉快的晚上。」我知道一切已完了。

她與一位先生很要好，我眼前只有一位外形英俊的男子，他站在她旁邊……

「我是不會再理會他的了，」她繼續說：「正像我不會再理會任何人一般。」她口中如此說，女人說的話難以相信。我知道事情已成了定局，一切已無法挽救，她的主意已定了，說甚麼也是徒然無用的了。

我離開時，她是在宴會上，她的手支撐着頭，她臉上有些少向光，加強下照的金色頭髮……

生活，在一起，一人便只能在童話故事中出現，在今日的社會實際是很難實現的美夢。我提出了情場，我不願意再上當……「新的時代」，稍稍未到那天。

橫劍江湖

文：董千里　圖：楚子

三二八：滔滔江水

兩人離開旅店，四爺道：「先找個地方喝酒，待得三更時候，才放那號箭。」四爺知道二爺的習慣，深夜才是最早的時候，後來二爺必然在甚麼地方睡覺了。這是二爺的老習慣，當日在江心與隨從相遇時，便是在船艙中睡覺，他睡覺便誰也不管了。

下四爺與趙穎兩人也不斷看如天上來，長江滾滾，風帆片片，遠處近處都是船隻，江面很闊，這帆船，本來已是很大的了，可是放在這廣闊的江面上，那帆船得是十分渺小。

四爺道：「怪不得古往今來，多少騷人墨客讚賞長江，長江天險，確是不容易飛渡。」趙穎道：「縱然有絕頂輕功，也不能一葦渡江。」四爺道：「這是那個人說的，可惜今天不然。」趙穎道：「這傳說中的一葦渡江，是達摩祖師渡長江時，腳踏蘆葦，過江而去，是少林派開山祖師的緣故吧。」四爺道：「原來如此。」趙穎道：「在江上一葦渡江，是絕頂輕功，無人能及。」四爺點頭道：「是的，他是達摩大師的絕功。」四爺笑道：「一筆功一筆，一直是沒有此境。」「正如樓閣的所謂，學而後知不足。」兩人都不禁笑了。

兩人沿江而行，穿過前邊，有酒旗斜出，四爺道：「到那酒小酌，待到三更，然後放號箭便是。」這時兩人已行到酒市之前，一般酒市都是如此，門前掛了一面酒旗，迎風招展，好像是招請酒客到處。兩人步到了酒市，這是臨江開設的酒市，兩人在樓上佔了座頭，半個江景，盡入眼簾。

要了酒食，這時光，酒客不很多，原來每天熱鬧還是要晚間，大約二更過了，人們少了，到了三更，酒店也關門了。

四爺笑道：「西子湖邊的樓外樓，比這兒如何？」趙穎笑道：「如何比得上這兒，這兒是平湖綠色，這兒滔滔江水。」四爺說道：「是的，這是黃河的顏色，可能比黃河還要清一點。」趙穎道：「有一天，到黃河之水，也是泥沙混濁，長江四時也可以行船渡過，有些地方則用羊皮筏。」四爺道：「那些羊皮筏，是把羊皮吹了氣做成，人坐其上渡河的，別的地方少見。」趙穎道：「是的，黃河水漲時，便很難渡，所以這一條黃河，旅客提起，便有點害怕了，倒不似長江，四時都那末可人。」

兩人說話，店小二已把酒肉端上來，長江在月光之下，過往的船隻已少了，只聽得江水拍岸之聲，三更將到，可以放號箭的時候了。

香港竹枝詞

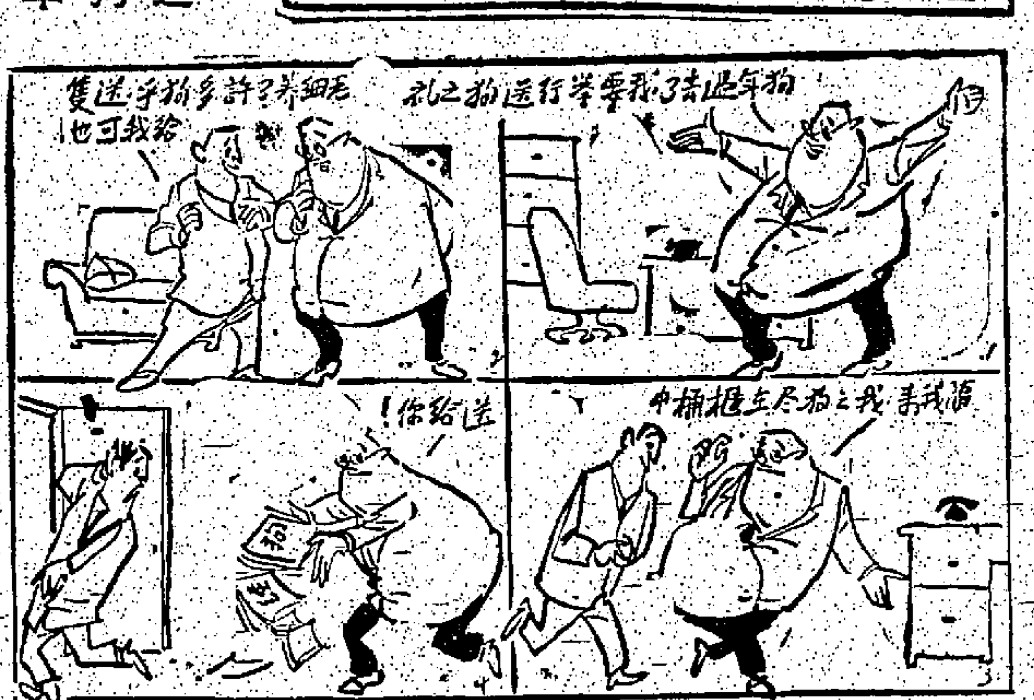
‧半個詩人‧

除夕

大除夕，不問嫁娶，人們北狙主席滿年應景可也。

細雨風斜便過年
回頭前事總成烟
買花插了來春意
什麼東西總是錢

公仔畫傳　送狗年



杜塞爾多夫的吸血鬼

西洋怪異錄　‧稚名‧

「各位。」在另一次審訊中，他又鎮靜地說：「昨天我忘記了告訴你們，在我九歲的時候，我已經謀殺過兩名和我年紀相若的孩子。」一個法官問：「你爲甚麼要謀殺他們？照道理，你們不會有甚麼深仇大恨的？」

「我也不知道，」彼得‧古爾頓的態度仍舊是那麼的冷靜，他雙手扶在犯人欄的欄干上。「我記得當時忽然得了一陣的迷惘，緊張得像要撒尿似的，我撿了一塊石頭，就照着他們的腦袋扔過去，當時他們正在一條堤壩上面玩耍，他們就是這樣跌進河裏，連叫喊也沒有。那時堤壩上沒有其他的人，我也沒有走過去看個究竟，一個轉身，我便心安理得的回到家裏。」

「那兩名孩子就此死了嗎，他們是你認識的？」法官問。

「我不知道，也不認識他們。」古爾頓答。

「你覺得懊悔嗎？無辜的結果了兩條生命。」「不，我完全無動於中，但我卻肯定了那兩名孩子是我追他們跌進河裏的。」古爾頓說：「不過……」

「那麼古爾頓呢？」「很多事情我都是不由自主的。」古爾頓纏綿在回憶裏，他又說……

起了在一次的拘捕中，他曾經殺死了兩名他所不喜歡的同囚。他說出他聽最悲慘的響聲，就是在他放火燒燬的房子裏面的人的呼叫聲。

他說出他在被捕之前幾天，已經厭倦於個人的謀殺了。在某一個晚上，他曾經半夜醒來，彷彿在做着夢似地，一面擬了一個爆炸計劃，把附近的一個火車站炸掉。那些計劃是他自己的筆跡寫出來的，但他的原因他卻無法明白。

一九三一年七月二日，在萬路尼亞獄的天井裏，他們把這個魔王送上斷頭台。

五年之前，他被斷頭台上去的。之後兩年，柏林的腦科研究院一直在解剖和研究他的腦部，但始終找不到這個充滿了血腥的腦袋和一般人有甚麼不同。

不過，這裏有一點值得存疑的，那就是彼得‧古爾頓被處死的時候，他果真是古爾頓本人呢，如果不是的話……那麼誰應有應得的懲罰呢？（完）

三四：她笑得滿面潮

春暨蛇　‧翠瑩‧

「淡民，表嫂的妹妹不錯呀！我瞧表嫂的意思也願意把妹妹給我做媳婦的，你的意思怎樣，那位姨小姐喜歡你嗎？」陳太太對着兒子說。

「我沒有留心這些，那時我只是打算……」

「孩子，我得替你的心事，以前你一直在惦念你的苑苑，不要忘記，對不到她，你還得活下去……」

「媽，表妹有甚麼不好，你說，」淡民沉默了一陣子：「我可不同意你的說話。」

「民，難道你一點聽不到關於她的閒話嗎？」

他睜大眼睛。「是的，雖然我不願相信，但說得太可怕了！本來我想把這些話告訴你的，可是我就心怕你受不了，而且苑苑是你唯一的心肝，我怕你聽到會氣中傷呀。」陳太太低低地說。

「媽，到底是甚麼閒話？」淡民一怔。

「這閒話傳說很久了，他們說苑苑和凌鳳有着別不可告人的關係，已經傳遍了……」

「我不相信，苑苑不是這種人。」淡民搶着說。

「初時我也不相信的，後來我留心觀察，果然覺得有些不妥。」

「媽，別糊塗好嗎！」淡民說。

「我知道你不會相信的，老實告訴你吧！現在這事你或許不放心了。」陳太太搖頭。

「媽，你這話是甚麼意思？」他漲紅了臉。

幽默短篇　替死鬼

‧西門穆‧

深夜，丁先生在路上走，遇到四眼張。

「差不多十二時了，你還去甚麼地方？」四眼張搭訕說。

「我回家。」丁先生說：「我喜歡在深夜散散步，吹吹風，你呢，你去甚麼地方？」

「我剛剛和朋友分手。」四眼張說。

「和朋友一齊宵夜？」丁先生問。

「我剛才和朋友去喝酒呢！也喝得並不夠喉，我想再喝一些。」四眼張說。

「好極了！」丁先生說：「我們這一區有沒有喝酒的地方？」

「我們走到前面吧！我帶你去一個喝酒的地方。」

「去我相熟的一間酒樓，那裏是通宵營業的呢！」四眼張說。

「不，」丁先生道：「我以爲，還是返回我的家再喝酒好不好？」

「到你的家？」四眼張說：「這麼夜，嫂夫人已睡了，不好意思打擾吧！」

「沒關係的。」丁先生說：「我太太很早便睡，一睡便睡得很熟，小心一點便成了。」

「老張，我實說話吧，我其實是有點醉了。」

丁先生拉住門，交給他。「我會小心的。」

四眼張笑着，伸去開門，他小心翼翼的把門打開，躡手躡腳走了進去，丁太太睡在門後，一掉下，把四眼張打倒！

僑樂村

紮荷花

甘豐穗

九六：沒有人接聽電話

葉銀芳記起家中有電話，不禁在心中笑責自己說：「爲什麼不先打個電話去問問？」

這時間已是晚上十時許，許多商店已關了門，葉銀芳找到一間士多，借了電話打回去。

電話鈴響在響，卻沒有人來接聽。

「奇怪，難道家娘熟睡了？」葉銀芳自語說。

她放下電話，怔了一下，難道家中發生了事？再撥一次，這回電話鈴響過，家娘接聽了。

「剛才你睡了？」葉銀芳問。

「是！」家娘說。

「我以爲家中有事，杜保羅那些人來捉了你去。」葉銀芳說。

「她捉我這老婆有什麼用？」家娘說：「你年青漂亮，要捉也捉你。」

「好吧，我回來了。」

「沒有什麼人吧，你回來吧。」

「沒有！」葉銀芳放下電話，想了想在街口的雲吞麵檔吃了兩碗雲吞麵。

「晚晚吃，怕吃膩了？」阿彬笑說。

「你不叫雲吞麵，我也可以送你。」阿彬笑說。

「這麼好了。」葉銀芳說。

外賣伙計阿彬，捧着兩碗雲吞麵，來到門口，她用自動匙開了鎖，在阿彬背後輕輕一推。

葉銀芳說：「暫會我們了，你先入去。」

「得！」阿彬調笑說：「你這末晚回家，怕不怕黑？」

「怕，怎不怕？」葉銀芳……

阿彬以爲葉銀芳叫他入去放下雲吞麵，所以就溜進去，雖然屋內烏燈黑火，也踏腳進去。

覺到有件東西迎頭打下！

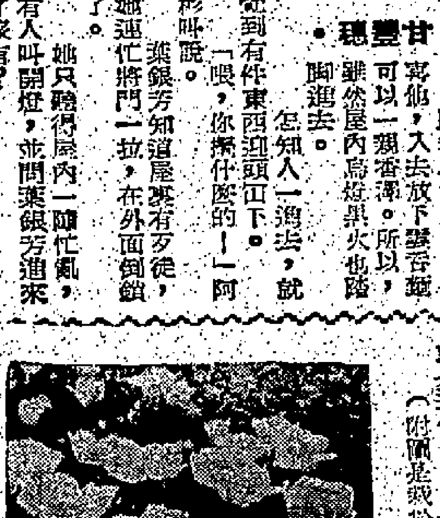
「喂，你搞什麼的！」阿彬叫說。

葉銀芳知道屋裏沒有歹徒，將門一拉，在外面倒鎖了。

她只聽得屋內一陣忙亂，並叫葉銀芳進來……

花鳥蟲魚集　鬱金香

園叟



鬱金香雖然是外國的花卉，原產於歐洲，以荷蘭最負盛名，但由於它的開花期，剛好是在農曆年的新春，所以在年宵花市中，鬱金香亦有大量應市也。

鬱金香是屬於球根植物的百合科，栽培鬱金香的土壤，以富腐植質之肥沃土與砂質土混合而成的栽培土爲佳，如有腐熟的底肥，混合在培養土中，對植株的生育有很大的幫助，但如用新鮮的底肥，卻對球根有害，所以，凡用攙肥料，必須腐熟，否則無效，而對植株有害。

鬱金香除了盆栽之外，還有露地栽種的，露地栽種鬱金香的地方要陽光充足，北面的風一定要設障阻擋，陽光少對鬱金香的生長不利。

栽種鬱金香的時間多在九、十月間，至於花後如何處理，恐怕許多人更急需要知道。當鬱金香於花後，將花莖剪去，直到六、七月間，葉片萎黃時，將球根掘起，除土培乾土，陰乾後貯藏於乾燥涼爽的地方，這時球根之側會有子球，可將子球剝離，分別貯藏，至秋季栽於苗床，經兩三年之後亦能開花，若讓子球附於母球，則母球之養分有一部份供給子球，將來開花必受影響，所以有許多人栽種鬱金香，第二年的花必定細小，就是這個原故。（附圖是栽於園地上的鬱金香）

偵探小說　聰明律師妙計破奇案

天風

「我給你打電話通知我們，可是，她卻一點內容也不知道。」

「無疑，這個女孩子很可能是兇手，可是，你可能想像得有一個嫉妒的男友在那裏嗎？」他反問道。「根本上，我們沒有理由去想到此事會涉及別人。」

「你知道一些我們不知道的事嗎？」

我把手揮了一揮，解去她的疑心。

「也許，然而，男朋友方面如何？會有人在那裏嗎？」

「如果有的話，他必定是隱形的。那個女房東把兩個她的男子姓名，給了我們。我們目前全副去追查他們的下落。」

「我很想跑那個女房東談談，」我說。

「她就在對面街，那輛褐色砂石，紅門屋子內，而且名叫山杜拉太太。」

她是個中年婦人，感到非常不開心。

「我相信她並不希望此……」我安慰她說，「我相信她決不是那種帶男人回家的嗎？」

「我又不是管家，幹麼要去理我住客的事呢。我知道她昨晚何時返家的唯一原因，是因爲我聽見有人進屋的聲音。」

「你可曾聽見他們在吵架？」

她搖了搖頭。「不過，這並非表示沒有。」

「會有人跟蹤她嗎？」

「那說不定呢。」

我把手一攤。「我不知道。我以爲你會有一些印象。如果這裏沒有別人，那麼，這就暗示她殺死了他。」

「既然，你是她的律師，你會幫她嗎？」

我笑了一下。「我當然會幫。妳會不會？」

她的臉色緩和下來。「我總覺得她是個好女孩。」（四）

銀紙何來

「又有一件新衣服！」那丈夫盜道：「你以爲我可以從甚麼地方得到錢付你的新衣？」

「這是你的事，」那妻子答道：「我嫁給你時，並沒有答應要替你計劃你的財政事務。」（琴）

黑夜七魂

‧司馬紅‧

二三：逃脫向人求援

「你不可以去嗎？」柯時睜眼眼睛，反問說：「我可以在這裏看守着她的！」

「你這個好色的傢伙！」熊力斥罵說：「她甚至可以隨時掠你的槍，殺死你呢！」

柯時無可奈何的離去了，他向亂石叢裏走去，只一會，便聽到他大叫的聲音。

「喂！熊力，我找到這小子的衣服了！」

柯時已經力瞧過去，果然在深處，那是小積克所穿的一件紅色的襯衫，白露也見到了，一件衣服，她的心沉下去。

「爲甚麼他不依照她的話，奔向大路，而奔向相反的方向呢！」她心裏這麼想。

誰知道小積克是一個十分聰明的孩子，他故意脫下身上的衣服，用力拋向相反的方向，實在他所逃走的方向，恰與這個方向相反，這些古怪的詭計，完全是他在電視上學來的。

柯時果然中計，他向小積克逃走的相反方向追去，一邊說：「你這小子，看你能夠逃得多遠！」

另方面，小積克已由矮樹叢中竄出來，越跑越遠了。

一會，小積克已離開一直向前蠕蜒，他瞧見不遠之處，果然有一個汽油站，小積克連忙朝油站飛奔過去。

油站上，似乎沒有一個人，門還關着，小積克上前去大力拍門，過許久，才有一個上了年紀的男人把門打開，粗聲粗氣的說：

「幹甚麼？這麼早你來拍門，你不瞧瞧是甚麼時候？」

一個七八歲的小男孩子，站在門外，有點愕然。

「你是誰？一大早跑到這裏來，幹嗎？」

小積克喘着氣說：「我們……我遇到……」

老人說：「遇到匪？」

他也想不出辦法。「先生，請你救救我的媽媽！」小積克哀求說。

「我年老了，如何救得過他們。」老人搖頭說。

「可以替我打電話報警嗎？」

女飛衛

‧滄海客‧

十七：千里走嬋娟

那人落地現身，是位風度翩翩的少年，可作的文生公子打扮，但看他自房上飛落的身手，武功端的不凡，不用說，必是洪公子了。果見這人一現身，屋裏的人早搶了出來，那個錢胆洪七先前把膽搗得緊緊的，此刻竟然堆滿了笑，說道：「你這金錢到了洪公子面前，可就不值錢了。」

恐道：「該死，我不知是公子駕到，祇因今晚更不料公子會打房上下來，故爾冒犯了，倘請公子休要見怪。」

那少年走上前去，一伸手，手中托着一個金錢，道：「還你吧，換一個今晚錢在是我，只怕命已被你七別人，仙難出這枚金錢了。」

但他能一手接下七枚金錢來，確實了得，胡宏恭恭敬敬只前接過，這邊那焦龍已搶上來，拱手再一拜到地，說道：「無爲軍焦龍恭迎公子，公子來遲了，請屋裏坐。」

那少年連瞧也不瞧他一眼，只抓了抓手，眼睛卻轉向屋裏，道：「那兩個呢？」

「姑娘在那裏？」

柯朗跑得那年長的女子道：「一瞧，他在找你呢。」分明話中含着

瞻窗，那黑姑也急忙走出樓下，說：「我在這裏，怎麼一去大半日，令我們等得好生心急。」少年道：「我這不是來啦。」少年又再向外面瞧了，說道：「秀姑呢？」

他自打房上下來，對那般恭迎的人瞧多一眼也不瞧，卻只顧同那少女說話，再問也是另一個姑娘，但那傍邊的人仍然恭立如故，沒一個顯露出不快來，只那個頭陀坐在屋中喝酒，大碗大碗吃肉，也不向外多瞧一眼。

不用說，秀姑便是那年長的姑娘了，只見她撇撇嘴說：「我以爲你忘記了我呢。」那少年迎着走近一步，握着她的手笑道：「我怎會忘記姐姐，我們吃飯去。」

他一回身，右手也一揮，那黑姑和秀姑上，那少年倒也確得上清秀，只是少了英爽之氣，至不似武林中人，更像個富家的公子哥兒，話聲兒也柔得像個姑娘。

他在這大庭廣衆之下，當着那麼多江湖人物之前，竟然毫不顧忌的牽着兩個姑娘的手，偏生那兩個姑娘也無半點羞態，當先走進那明間去了。焦龍和宏也跟在身邊，忽見那要命金錢胡宏走近焦龍身邊，暗裏拉了他的衣袖一下，跟着斜身一掠，柯朗也好功夫，身子一聳，人已在一枝樹後，原來樹下有人，且曾倚門外的焦龍招手，這才放了心。顯然他有話要向焦龍說，院中此間很隱密，剛才兩個姑娘是打這樹下出的，是以他並不擔心樹上有人。

焦龍走了過來，道：「胡兄，你有甚麼話說？」胡宏道：「正是，我有一句話，自家人，也就不客氣了，若然洪公子在我們這地頭上有了意外，你我可都担當不起。」（二七九）

村中人語

豬年

豬年，你有甚麼打算？不要笑牠是愚蠢的動物，有時人正學牠依食黨肥。

這一年

一年過得容易，其實亦過得十分艱難，可惜我人們轉眼忘記而已。

生意

展望來年，有人說生意不會好，其實，只要自己努力，生意仍然大有前途。

賭場

賭博大勝，歸途被劫，終于沒有去賭博而已。

鳴中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：山道崎嶇飛駿馬　水波瀲灩泛輕舟

上官璉與歐陽龍兩個佔了一個臨窗的座頭，面對而坐，側向樓梯，且在一根木柱之後，如果不是留意，給大木柱擋住了視綫，是不易發現他們的。上官璉不知是有心還是無意，選到這一個座頭，實在很妙。

「上官姑娘，這地方真不錯！」坐定之後，歐陽龍首先說出自己的意見。上官璉道：「歐陽兄，我們雖然相識的日子很短，但我卻不覺得你是個陌生人！爲了我們以後稱呼方便，我就叫你一聲歐陽兄或龍兄吧！你也毋須再姑娘姑娘的叫我，你就叫我上官璉或者玉璉吧！我原名上官玉璉，後來，我覺得這名字太長，太難記，所以去掉一個玉字，改爲上官璉。」

「很好！我就叫你玉璉吧！玉璉，你要去那裏？」

歐陽龍聽得上官璉的話，就老實不客氣的叫了一聲玉璉。上官璉所希望的正是他這親熱的稱呼，聽得心頭一蕩，另有一種說不出的感受，微微抬頭，正看着歐陽龍，臉上泛起紅暈，洋溢着愉快的笑意，倍增嫵媚，看得歐陽龍也呆住了。這時候，全樓只有兩個客人，他們便是上官璉與歐陽龍了。

這酒樓的地方相當寬敞，全樓可以擺得二三十席酒，偌大的一層樓，只有兩個客人，實在太不成樣子了。但上官璉兩個是有目的而來的，對方樓的地方大小，人的多少，根本不放在心上，所以他們有說有笑，很是開心。

大約過了半個時辰左右，才聽到樓下有嘈吵的人聲，咳嗽，顯出人數甚衆。

「歐陽兄，他們來了！」上官璉悄聲告知歐陽龍。歐陽龍愕然一怔，不禁多看了上官璉一眼，然後低問：「你說誰來了？」

「還有誰？當然是請客的主人胡大爺啦，還有其他人嗎？」

「嗯，你是說胡兆宗他們？」

「是啊，正是他們！你看，甚麼人來了！」

「一個道士，又有個女人……」

「夠了，別招惹他們！」

「我們要不要現在就走？」歐陽龍怯怯地說。

「爲甚麼要走？你可忘了我們是人家的客人了？」上官璉說完，微微地一笑，似含嘲諷意味。

歐陽龍沒有再說甚麼，坐着不敢動，神態似乎很緊張。

上官璉冷冷地笑了一下，笑聲雖然很沉，但雖然如此，還是給別人聽到了，那個道士是個沒耳朵的人，聽到冷笑之後，便循着笑聲望過去，發現了上官璉與歐陽龍，不禁勃然作色，道：「甚麼人敢到道爺面前來撒野，快快報上名來受死。」

上官璉一點也不害怕，挺身而出，大聲反問，使得那個道士爲之一怔住了。不過，他也不怕，他不顧一切的快步來到上官璉身邊，喝道：「丫頭，你嫌命長了，還是以爲我出家人戒殺生，不敢殺人，你就當道爺的吃耳光的機會吧！」言出招隨，還話也不多說一句，一招「五虎歸山」，五指手指便是五虎了。

道人的掌發得迅，勁力又強，一招發出，對方便覺勁風如割。上官璉不退反進，左手一按桌面，身形猝然轉出，一招隨身輕，勁穩樽牌之中，一經用實，便是以硬接來招，拼個明白了。

兩個人就是這樣打起來的，打得十分熱鬧，歐陽龍呆在桌邊不敢稍動。（廿五）